

## Uputstvo za upotrebu i montažu

VAILLANT protočni bojler electronicVED exclusive 27/8 E INT



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://tehnoteka.rs/p/vaillant-protocni-bojler-electronicved-exclusive-278-e-int-akcija-cena/>

**de** Betriebsanleitung  
**de** Installationsanleitung  
**en** Operating instructions  
**en** Installation instructions  
**fr** Notice d'emploi  
**fr** Notice d'installation  
**hr** Upute za korištenje  
**hr** Upute za instaliranje  
**mk** Упатство за користење  
**mk** Упатство за инсталација  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**nl** Installatiehandleiding  
**sl** Navodila za uporabo  
**sl** Navodila za namestitev  
**sq** Manuali i përdorimit  
**sq** Udhëzuesi i instalimit  
**sr** Uputstvo za rad  
**sr** Uputstvo za instalaciju  
**int** Country specifics



**electronicVED exclusive**

VED E ../8 E INT



**Publisher/manufacture**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Tel. +492191 18 0 ■ Fax +492191 18 2810  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



|     |                                 |     |
|-----|---------------------------------|-----|
| de  | Betriebsanleitung .....         | 1   |
| de  | Installationsanleitung .....    | 9   |
| en  | Operating instructions .....    | 28  |
| en  | Installation instructions ..... | 36  |
| fr  | Notice d'emploi .....           | 54  |
| fr  | Notice d'installation.....      | 63  |
| hr  | Upute za korištenje .....       | 82  |
| hr  | Upute za instaliranje .....     | 90  |
| mk  | Упатство за користење .....     | 109 |
| mk  | Упатство за инсталација .....   | 118 |
| nl  | Gebruiksaanwijzing .....        | 137 |
| nl  | Installatiehandleiding .....    | 145 |
| sl  | Navodila za uporabo .....       | 164 |
| sl  | Navodila za namestitev .....    | 172 |
| sq  | Manuali i përdorimit .....      | 190 |
| sq  | Udhëzuesi i instalimit.....     | 198 |
| sr  | Uputstvo za rad .....           | 217 |
| sr  | Uputstvo za instalaciju .....   | 225 |
| int | Country specifics.....          | 244 |

## Betriebsanleitung

### Inhalt

|          |                                                        |          |
|----------|--------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Sicherheit .....</b>                                | <b>2</b> |
| 1.1      | Bestimmungsgemäße<br>Verwendung.....                   | 2        |
| 1.2      | Allgemeine Sicherheitshinweise ....                    | 2        |
| 1.3      | Verbrühungsgefahr durch heißes<br>Wasser.....          | 3        |
| <b>2</b> | <b>Hinweise zur Dokumentation.....</b>                 | <b>4</b> |
| <b>3</b> | <b>Angaben auf dem<br/>Typenschild .....</b>           | <b>4</b> |
| <b>4</b> | <b>CE-Kennzeichnung .....</b>                          | <b>4</b> |
| <b>5</b> | <b>Inbetriebnahme und Betrieb .....</b>                | <b>4</b> |
| 5.1      | Produkt in Betrieb nehmen .....                        | 4        |
| 5.2      | Bedienelemente und Display .....                       | 5        |
| 5.3      | Tastenfunktionen .....                                 | 5        |
| 5.4      | Produkt betreiben .....                                | 5        |
| 5.5      | Gespeicherte Temperaturen<br>aufrufen und ändern ..... | 6        |
| 5.6      | Komforttemperatur aktivieren .....                     | 6        |
| 5.7      | eco-Funktion aktivieren und<br>deaktivieren .....      | 6        |
| <b>6</b> | <b>Störungen .....</b>                                 | <b>6</b> |
| <b>7</b> | <b>Wartung und Pflege .....</b>                        | <b>6</b> |
| 7.1      | Wartung .....                                          | 6        |
| 7.2      | Produkt pflegen.....                                   | 6        |
| <b>8</b> | <b>Recycling und Entsorgung .....</b>                  | <b>7</b> |
|          | <b>Anhang .....</b>                                    | <b>8</b> |
| <b>A</b> | <b>Übersicht Menü<br/>Betrieberebene.....</b>          | <b>8</b> |

# 1 Sicherheit

## 1 Sicherheit

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Dieses Produkt

- darf nur zur Erwärmung von Trinkwasser verwendet werden.
- ist nur für den Hausgebrauch innerhalb geschlossener und frostfreier Räume geeignet.
- ist nicht für den Betrieb in Zirkulationsleitungen geeignet.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit man-

gelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

#### **Achtung!**

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

### 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Spannungsführende Leitungen und Anschlüsse können zu lebensgefährlichem Stromschlag führen.

- Nehmen Sie niemals die Verkleidung ab.



- ▶ Versuchen Sie niemals das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren.
- ▶ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.
- ▶ Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.
- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel **Sicherheit** und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

### 1.3 Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser

Die Auslauftemperatur an den Zapfstellen kann bis zu ca. 55 °C betragen.

- ▶ Achten Sie bei der Benutzung des Produkts darauf, dass Sie sich nicht verbrühen.
- ▶ Wenn Sie sicher vor Verbrühung sein wollen, dann beauftragen Sie Ihren Fachhandwerker den Verbrühschutz des Produkts zu aktivieren.



## 2 Hinweise zur Dokumentation

### 2 Hinweise zur Dokumentation

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

#### Produkt – Artikelnummer

**Gültigkeit:** Albanien

ODER Bosnien und Herzegowina

ODER Bosnien und Herzegowina

ODER Belgien

ODER Belgien

ODER Belgien

ODER Kroatien

ODER Kosovo

ODER Kosovo

ODER Mazedonien

ODER Serbien

ODER Slowenien

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| <b>VED E 18/8 E INT</b> | 0010023754 |
| <b>VED E 21/8 E INT</b> | 0010023755 |
| <b>VED E 24/8 E INT</b> | 0010023756 |
| <b>VED E 27/8 E INT</b> | 0010023757 |

### 3 Angaben auf dem Typenschild

| Symbol                                                                              | Bedeutung                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Das VDE-GS-Zeichen bestätigt die Konformität mit der Norm und bestätigt die geprüfte Sicherheit. |
|  | Symbol für die Konformität mit der Norm für die elektromagnetische Verträglichkeit               |
|  | Alle Anleitungen lesen.                                                                          |

| Symbol                                                                            | Bedeutung                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|  | Bar-Code mit Seriennummer, 7. bis 16. Ziffer bilden die Artikelnummer |

### 4 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

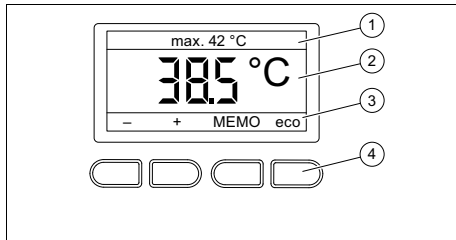
### 5 Inbetriebnahme und Betrieb

#### 5.1 Produkt in Betrieb nehmen

- Nehmen Sie das Produkt nur dann in Betrieb, wenn die Verkleidung vollständig geschlossen ist.

# Inbetriebnahme und Betrieb 5

## 5.2 Bedienelemente und Display



- |                                                                                             |                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1 Information/<br>Menüpunkt                                                                 | 3 Aktuelle Bele-<br>gung der Aus-<br>wahlkosten |
| 2 gewählte Was-<br>sertemperatur,<br>verfügbare<br>Menüpunkte,<br>Auswahlmöglich-<br>keiten | 4 Auswahlkosten                                 |

## 5.3 Tastenfunktionen

| Tastenbele-<br>gung                             | Funktion                                                           |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| + und -                                         | - Warmwassertemperatur einstellen<br>- Einstellwert ändern         |
| ▲ und ▼                                         | - Im Menü scrollen                                                 |
| + und -<br>gleichzeitig<br>länger als 3<br>Sek. | - Tastensperre aktivieren<br>und deaktivieren                      |
| + und -<br>gleichzeitig<br>kurz                 | - Komforttemperatur kurz-<br>fristig aktivieren                    |
| <b>MEMO</b> und<br><b>eco</b> gleich-<br>zeitig | - Menü aufrufen                                                    |
| <b>MEMO</b>                                     | - Gespeicherte Tempera-<br>turwerte aufrufen                       |
| <b>eco</b>                                      | - eco-Funktion aktivieren<br>und deaktivieren                      |
| <b>Reset</b>                                    | - Verbrauchswerte zurück-<br>setzen                                |
| ←                                               | - Eine Auswahlebene hö-<br>her gelangen                            |
| <b>ok</b>                                       | - Eine Auswahlebene tiefer<br>gelangen<br>- Einstellung bestätigen |

| Tastenbele-<br>gung | Funktion                           |
|---------------------|------------------------------------|
| <b>sichern</b>      | - Wunschttemperatur spei-<br>chern |

Die aktuelle Funktion der Tasten wird im Display angezeigt.

Die Änderung eines Wertes müssen Sie immer bestätigen. Erst dann wird die neue Einstellung gespeichert. Mit ← können Sie jederzeit einen Vorgang abbrechen.

Eine Übersicht des Menüs der Betreiber-  
ebene finden Sie im Anhang.

Übersicht Menü Betreiberebene  
(→ Seite 8)

## 5.4 Produkt betreiben

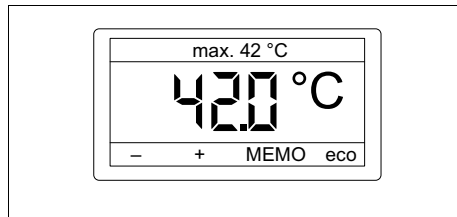
Wenn Sie eine Warmwasser-Zapfstelle öff-  
nen, dann schaltet sich das Produkt auto-  
matisch ein und erwärmt das Trinkwasser.

Laut geltender Normung beträgt die zuläs-  
sige Auslauftemperatur für Elektro-Durch-  
lauferhitzer maximal 55 °C. Die maximale  
Auslauftemperatur des Produkts wurde auf  
55 °C begrenzt.

Das Produkt regelt die Temperatur, nicht  
die entnommene Wassermenge.

Die Warmwassertemperatur ist abhängig  
von:

- Wassereinlauftemperatur
- Wasserauslaufmenge
- Leistungsklasse des Produkts



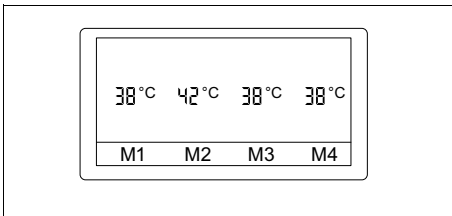
Im Betrieb zeigt das Display in der mitt-  
leren Zeile die gewählte Wassertempe-  
ratur und in der obersten Zeile die maxi-  
male Wassertemperatur an. Mit den + und  
- und können Sie eine Wunschttemperatur  
frei zwischen 20 °C und 55 °C einstellen.

## 6 Störungen

- ▶ Wenn das Produkt bei niedrigen Temperaturen und beim Zapfen einer großen Wassermenge die eingestellte Wassertemperatur nicht erreicht, dann drosseln Sie kurzzeitig die Wassermenge an der Zapfstelle.
  - ◁ Das Produkt erhöht die Wassertemperatur sehr schnell.
- ▶ Sie können außerdem gespeicherte Wunschtemperaturen aufrufen.  
(→ Seite 6)

### 5.5 Gespeicherte Temperaturen aufrufen und ändern

Die **MEMO**-Funktion dient der schnellen Umstellung der aktuellen Warmwassertemperatur. Sie können aus vier gespeicherten Wunschtemperaturen auswählen.



- ▶ Drücken Sie **MEMO**.
- ▶ Drücken Sie die Wunschtemperatur, z. B. M3.
- ▶ Um eine gespeicherte Temperatur zu ändern, drücken Sie die Wunschtemperatur für 3 Sek..
- ▶ Ändern Sie die gespeicherte Temperatur mit + und – und bestätigen Sie.

### 5.6 Komforttemperatur aktivieren

Die Komforttemperatur ermöglicht eine kurzzeitige Entnahme von heißem Wasser, ohne dass Sie die eingestellte Wunschtemperatur dauerhaft verändern müssen. Nach Ende des Wasserzapfens stellt das Produkt die Komforttemperatur automatisch zurück.

- ▶ Drücken Sie kurz gleichzeitig + und –.
- ▶ Zapfen Sie innerhalb von 30 Sek. Wasser.

- ◁ Das Wasser wird auf die eingestellte Komforttemperatur erwärmt.

Zur Einstellung der Komforttemperatur siehe Übersicht Betrieberebene im Anhang.

### 5.7 eco-Funktion aktivieren und deaktivieren

Die eco-Funktion dient der Wasser- und Energieersparnis. Wenn die eco-Funktion aktiviert ist, dann wird der Wasserdurchfluss auf acht Liter pro Minute begrenzt.

- ▶ Drücken Sie **eco**, um die eco-Funktion zu aktivieren und zu deaktivieren.
  - ◁ Im Display erscheint oben rechts die Anzeige **eco**.

## 6 Störungen

Es gibt keine Störungen am Produkt, die Sie selbst beheben können.

- ▶ Informieren Sie bei allen Störungen des Produkts umgehend Ihren Fachhandwerksbetrieb.

## 7 Wartung und Pflege

### 7.1 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebsbereitschaft und –sicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer des Produkts sind eine dreijährliche Inspektion und Wartung des Produkts durch einen Fachhandwerker.

### 7.2 Produkt pflegen

- ▶ Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- ▶ Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

## 8 Recycling und Entsorgung

- Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



■ Wenn das Produkt Batterien enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, dann können die Batterien gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten.

- Entsorgen Sie die Batterien in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien.

**Gültigkeit:** Kroatien

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

# Anhang

## Anhang

### A Übersicht Menü Betreiberebene

| Einstellebene                                                                                                                                                               | Werte            |      | Einheit | Schrittweite, Auswahl | Werks-einstellung |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------|---------|-----------------------|-------------------|
|                                                                                                                                                                             | min.             | max. |         |                       |                   |
| Anzeige einstellen →                                                                                                                                                        |                  |      |         |                       |                   |
| Beleuchtung                                                                                                                                                                 | aktueller Wert   |      |         | an, aus, auto         | auto              |
| Leistungsanzeige                                                                                                                                                            | aktueller Wert   |      | kW      | an, aus               | aus               |
| Volumenstromanzeige                                                                                                                                                         | aktueller Wert   |      | l/min   | an, aus               | aus               |
|                                                                                                                                                                             |                  |      |         |                       |                   |
| Verbrühschutz → zwischen 30 °C und 55 °C                                                                                                                                    |                  |      |         |                       |                   |
| max. Temperatur                                                                                                                                                             | aktueller Wert   |      | °C      | 1                     | --                |
| Komfort Temperatur                                                                                                                                                          | aktueller Wert   |      | °C      | 1                     | --                |
|                                                                                                                                                                             |                  |      |         |                       |                   |
| Verbrauch →                                                                                                                                                                 |                  |      |         |                       |                   |
|                                                                                                                                                                             |                  |      |         |                       |                   |
| Verbrauch → Energieverbrauch →                                                                                                                                              |                  |      |         |                       |                   |
| Das Produkt ist kein geeichtes Messgerät. Die angezeigten Verbrauchsdaten sind rechtlich nicht zur Erstellung oder zum Vergleich von Verbrauchskostenabrechnungen geeignet. |                  |      |         |                       |                   |
| Seit Reset                                                                                                                                                                  | aktueller Wert   |      | kWh     | Reset                 |                   |
| Die letzten 30 Tage                                                                                                                                                         | aktueller Wert   |      | kWh     | Reset                 |                   |
| Die letzten 365 Tage                                                                                                                                                        | aktueller Wert   |      | kWh     | Reset                 |                   |
|                                                                                                                                                                             |                  |      |         |                       |                   |
| Verbrauch → Wasserverbrauch →                                                                                                                                               |                  |      |         |                       |                   |
| Das Produkt ist kein geeichtes Messgerät. Die angezeigten Verbrauchsdaten sind rechtlich nicht zur Erstellung oder zum Vergleich von Verbrauchskostenabrechnungen geeignet. |                  |      |         |                       |                   |
| Seit Reset                                                                                                                                                                  | aktueller Wert   |      | l       | Reset                 |                   |
| Die letzten 30 Tage                                                                                                                                                         | aktueller Wert   |      | l       | Reset                 |                   |
| Die letzten 365 Tage                                                                                                                                                        | aktueller Wert   |      | l       | Reset                 |                   |
|                                                                                                                                                                             |                  |      |         |                       |                   |
| Sprache einstellen                                                                                                                                                          | aktuelle Sprache |      |         | auswählbare Sprachen  | landes-spezifisch |

## Installationsanleitung

### Inhalt

|          |                                                           |           |
|----------|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Sicherheit .....</b>                                   | <b>10</b> |
| 1.1      | Bestimmungsgemäße Verwendung .....                        | 10        |
| 1.2      | Allgemeine Sicherheitshinweise .....                      | 10        |
| 1.3      | Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen) .....         | 12        |
| <b>2</b> | <b>Hinweise zur Dokumentation .....</b>                   | <b>13</b> |
| <b>3</b> | <b>Produktbeschreibung .....</b>                          | <b>13</b> |
| 3.1      | Aufbau .....                                              | 13        |
| 3.2      | Funktion .....                                            | 13        |
| 3.3      | Angaben auf dem Typenschild ....                          | 14        |
| 3.4      | CE-Kennzeichnung .....                                    | 14        |
| <b>4</b> | <b>Montage .....</b>                                      | <b>14</b> |
| 4.1      | Lieferumfang prüfen .....                                 | 14        |
| 4.2      | Installationsort wählen .....                             | 14        |
| 4.3      | Montageabstände .....                                     | 15        |
| 4.4      | Produkt an der Wand montieren .....                       | 15        |
| <b>5</b> | <b>Installation .....</b>                                 | <b>16</b> |
| 5.1      | Kaltwasser- und Warmwasseranschluss montieren .....       | 17        |
| 5.2      | Produkt elektrisch anschließen .....                      | 18        |
| <b>6</b> | <b>Inbetriebnahme .....</b>                               | <b>19</b> |
| 6.1      | Produkt blasenfrei zapfen .....                           | 19        |
| 6.2      | Produktverkleidung anbringen .....                        | 20        |
| 6.3      | Produktverkleidung um 180° gedreht anbringen .....        | 20        |
| 6.4      | Funktion prüfen .....                                     | 21        |
| 6.5      | Menü Fachhandwerkerebene aufrufen .....                   | 21        |
| 6.6      | Fernbedienung verbinden .....                             | 21        |
| 6.7      | Fernbedienung trennen .....                               | 21        |
| 6.8      | Verbrühschutz aktivieren – zwischen 30 °C und 55 °C ..... | 21        |
| <b>7</b> | <b>Übergabe an den Betreiber .....</b>                    | <b>21</b> |

|                     |                                                  |           |
|---------------------|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>8</b>            | <b>Recycling und Entsorgung .....</b>            | <b>22</b> |
| <b>9</b>            | <b>Störungsbehebung .....</b>                    | <b>22</b> |
| 9.1                 | Ersatzteile beschaffen .....                     | 22        |
| <b>10</b>           | <b>Inspektion und Wartung .....</b>              | <b>22</b> |
| <b>11</b>           | <b>Außerbetriebnahme .....</b>                   | <b>23</b> |
| 11.1                | Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen ..... | 23        |
| 11.2                | Produkt endgültig außer Betrieb nehmen .....     | 23        |
| <b>Anhang .....</b> |                                                  | <b>24</b> |
| <b>A</b>            | <b>Übersicht Menü Fachhandwerkerebene .....</b>  | <b>24</b> |
| <b>B</b>            | <b>Störungsbehebung .....</b>                    | <b>24</b> |
| <b>C</b>            | <b>Technische Daten .....</b>                    | <b>25</b> |

# 1 Sicherheit

## 1 Sicherheit

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Dieses Produkt

- darf nur zur Erwärmung von Trinkwasser verwendet werden.
- ist nur für den Hausgebrauch innerhalb geschlossener und frostfreier Räume geeignet.
- ist nicht für den Betrieb in Zirkulationsleitungen geeignet.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebs-, Installations- und Wartungsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Produkt- und Systemzulassung
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Die bestimmungsgemäße Verwendung umfasst außerdem die Installation gemäß IP-Code.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

### **Achtung!**

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

### 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

#### 1.2.1 Gefahr durch unzureichende Qualifikation

Folgende Arbeiten dürfen nur Fachhandwerker durchführen, die hinreichend dafür qualifiziert sind:

- Montage
- Demontage
- Installation
- Inbetriebnahme
- Inspektion und Wartung
- Reparatur
- Außerbetriebnahme
- Gehen Sie gemäß dem aktuellen Stand der Technik vor.



## 1.2.2 Risiko eines Sachschadens durch Frost

- Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

## 1.2.3 Lebensgefahr durch Stromschlag

Wenn Sie spannungsführende Komponenten berühren, dann besteht Lebensgefahr durch Stromschlag.

Bevor Sie am Produkt arbeiten:

- Schalten Sie das Produkt spannungsfrei, indem Sie alle Stromversorgungen allpolig abschalten (elektrische Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung, z. B. Sicherung oder Leitungsschutzschalter).
- Sichern Sie gegen Wiedereinschalten.
- Prüfen Sie auf Spannungsfreiheit.

## 1.2.4 Lebensgefahr durch Stromschlag an spannungsführenden Zuleitungen und Anschlüssen

Das verwendete Trinkwasser muss einen spezifischen Widerstand  $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$  bei  $15^\circ \text{C}$  aufweisen. Andernfalls darf das Produkt nicht betrieben werden.

- Informieren Sie sich vor der Installation beim örtlichen Wasserversorger über Wasserwiderstand und Leitfähigkeit.

## 1.2.5 Lebensgefahr durch falsche Elektroinstallation

- Das Produkt muss an den Schutzleiter angeschlossen werden.
- Das Produkt muss dauerhaft an eine feste Verdrahtung angeschlossen werden.

## 1.2.6 Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser

Durch eine vorgeschaltete Solarthermie-Anlage können auch bei eingestelltem Verbrühschutz Heißwassertemperaturen über  $42^\circ \text{C}$  entstehen.

Wenn dem Produkt eine Solarthermie-Anlage vorgeschaltet ist, dann muss die Einlauftemperatur durch bauliche Vorkehrungen (z. B. ein Mischventil) begrenzt werden.

**Bedingung:** VED 18 - 24/8

- Bauen Sie ein Mischventil ein, das die Einlauftemperatur auf  $55^\circ \text{C}$  begrenzt.





# 1 Sicherheit



## **Bedingung:** VED 27/8

- Bauen Sie ein Mischventil ein, das die Einlauftemperatur auf 25 °C begrenzt.

### **1.2.7 Verbrennungs- oder Verbrühungsgefahr durch heiße Bauteile**

- Arbeiten Sie erst dann an den Bauteilen, wenn sie abgekühlt sind.

### **1.2.8 Risiko eines Sachschadens durch ungeeignetes Werkzeug**

- Verwenden Sie fachgerechtes Werkzeug.

### **1.3 Vorschriften (Richtlinien, Gesetze, Normen)**

- Beachten Sie die nationalen Vorschriften, Normen, Richtlinien, Verordnungen und Gesetze.

# Hinweise zur Dokumentation 2

## 2 Hinweise zur Dokumentation

- Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.
- Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

Diese Anleitung gilt ausschließlich für:

### Produkt – Artikelnummer

**Gültigkeit:** Albanien

ODER Bosnien und Herzegowina

ODER Bosnien und Herzegowina

ODER Belgien

ODER Belgien

ODER Belgien

ODER Kroatien

ODER Kosovo

ODER Kosovo

ODER Mazedonien

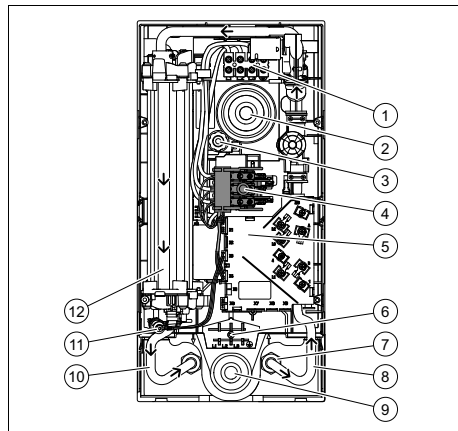
ODER Serbien

ODER Slowenien

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| <b>VED E 18/8 E INT</b> | 0010023754 |
| <b>VED E 21/8 E INT</b> | 0010023755 |
| <b>VED E 24/8 E INT</b> | 0010023756 |
| <b>VED E 27/8 E INT</b> | 0010023757 |

## 3 Produktbeschreibung

### 3.1 Aufbau



- |                                                  |                                |
|--------------------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Netzanschlussklemme                            | 7 Sieb                         |
| 2 Kabeldurchführung oben                         | 8 Kaltwasseranschluss          |
| 3 Justierspindel                                 | 9 Kabeldurchführung unten      |
| 4 Sicherheitsschalter                            | 10 Warmwasseranschluss         |
| 5 Elektronik                                     | 11 Sicherheitstemporebegrenzer |
| 6 Optionaler Platz für Netzanschlussklemme unten | 12 Heizblock                   |

### 3.2 Funktion

Das Produkt erwärmt Trinkwasser im Durchlaufprinzip über einen Blankdraht im Heizblock.

Die Elektronik misst die Temperatur des Wassers im Kaltwasserzulauf und den Volumenstrom. Aus beiden Werten wird die elektrische Leistung ermittelt, die zur Erzielung der erforderlichen Warmwassertemperatur nötig ist. Die Temperatur kann frei in Schritten von 0,5 °C von 20 °C bis 55 °C eingestellt werden. Die eingestellte Temperatur wird im Display angezeigt.

Die Warmwassertemperatur ist abhängig von:

- Wassereinlauftemperatur

## 4 Montage

- Wasserauslaufmenge
- Leistungsklasse des Produkts

Wenn die eingestellte Warmwassertemperatur nicht erreicht wird, dann reduzieren Sie die Wassermenge.

### 3.3 Angaben auf dem Typenschild

| Symbol                                                                                                            | Bedeutung                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | Das VDE-GS-Zeichen bestätigt die Konformität mit der Norm und bestätigt die geprüfte Sicherheit. |
|                                  | Symbol für die Konformität mit der Norm für die elektromagnetische Verträglichkeit               |
|                                  | Alle Anleitungen lesen.                                                                          |
| <br>2105450010002630000600000114 | Bar-Code mit Seriennummer,<br>7. bis 16. Ziffer bilden die Artikelnummer                         |

### 3.4 CE-Kennzeichnung



Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Hiermit erklärt der Hersteller, dass der in der vorliegenden Anleitung beschriebene Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
<http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

## 4 Montage

### 4.1 Lieferumfang prüfen

| Anzahl | Bezeichnung                                                                                          |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | Produkt                                                                                              |
| 1      | Fernbedienung inkl. Batterien (2x Typ AA)                                                            |
| 1      | Betriebs- und Installationsanleitung                                                                 |
| 1      | Beutel mit Befestigungsmaterial (2 Schrauben, 2 Dübel, 3 Dichtungen, 1 Spezial-Befestigungsschraube) |
| 1      | Kaltwasseranschlussstück G 1/2" mit Kaltwasser-Absperrventil                                         |
| 1      | Warmwasseranschlussstück G 1/2"                                                                      |
| 1      | Sieb für den Kaltwassereingang                                                                       |
| 2      | Doppelnippel                                                                                         |
| 1      | Montageplatte                                                                                        |
| 1      | Montageschablone                                                                                     |

### 4.2 Installationsort wählen

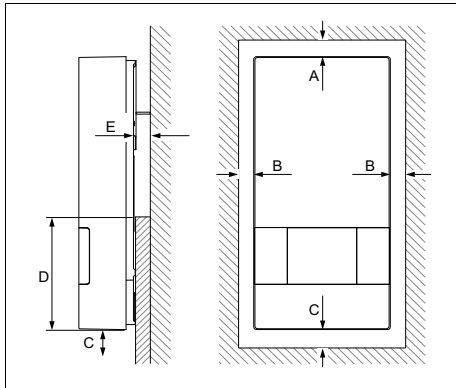
- Montieren Sie das Produkt möglichst in der Nähe der Zapfstellen, die am häufigsten verwendet werden.



#### Hinweis

Das Produkt darf auch über Badewannen oder im Duschbereich montiert werden.

## 4.3 Montageabstände

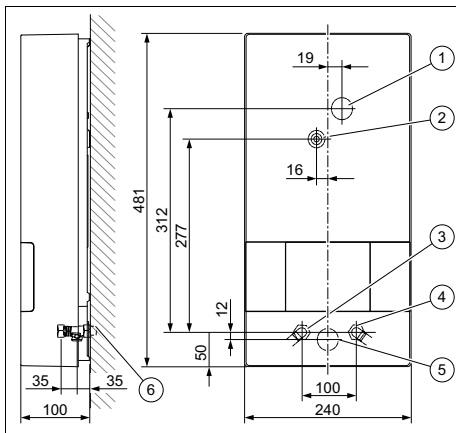


- |            |            |
|------------|------------|
| A ≥ 50 mm  | D ≥ 130 mm |
| B ≥ 50 mm  | E ≤ 22 mm  |
| C ≥ 120 mm |            |

Die Auflagefläche des Produkts an der Wand muss im unteren Bereich des Produkts (**D**) eben sein.

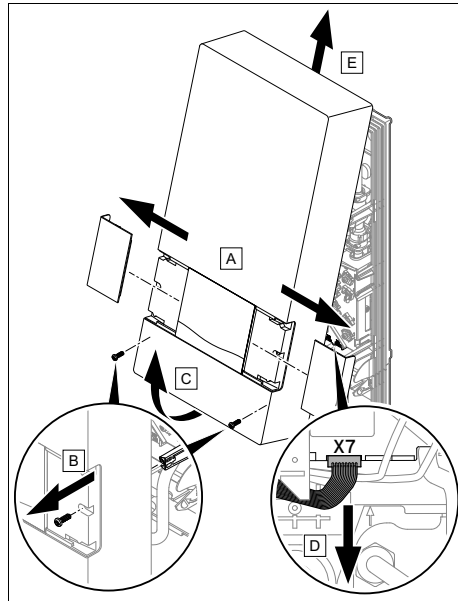
## 4.4 Produkt an der Wand montieren

### 4.4.1 Abmessungen



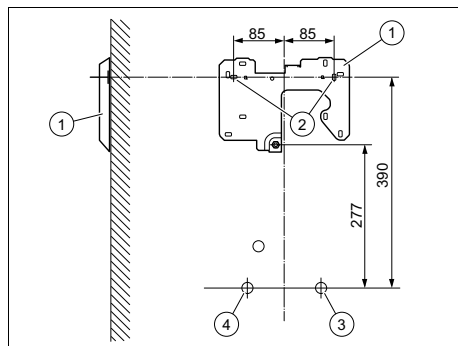
- |                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| 1 Kabeldurchführung oben     | 4 Kaltwasseranschluss G 1/2" |
| 2 Zentralbefestigung         | 5 Kabeldurchführung unten    |
| 3 Warmwasseranschluss G 1/2" | 6 Außengewinde G 1/2"        |

## 4.4.2 Produktverkleidung abnehmen



► Demontieren Sie die Produktverkleidung wie dargestellt.

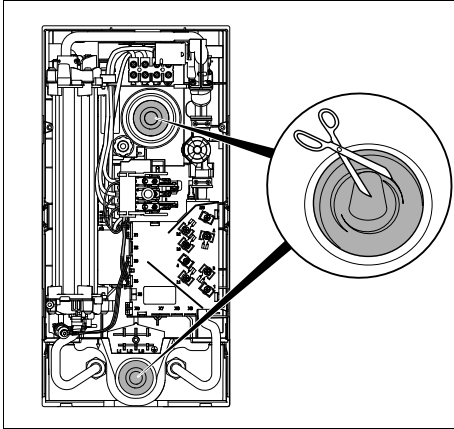
## 4.4.3 Produkt montieren



- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| 1 Montageplatte      | 3 Kaltwasseranschluss |
| 2 Befestigungspunkte | 4 Warmwasseranschluss |
1. Nehmen Sie die Montageschablone zur Hand und zeichnen Sie die Befestigungspunkte (**2**) an die Wand an.

## 5 Installation

- Produktausrichtung: senkrecht an Wand
- 2. Befestigen Sie die Montageplatte (1) mit den Dübeln und Schrauben an den Befestigungspunkten.

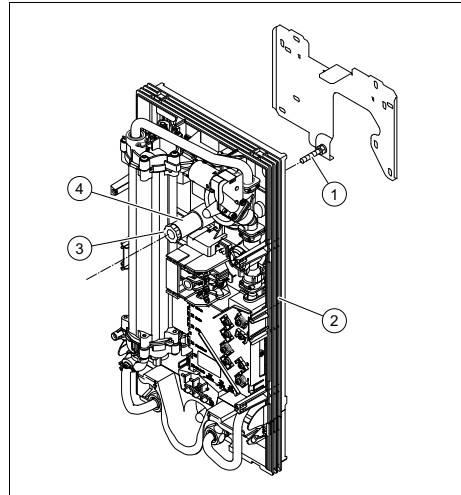


### **Gefahr!** **Stromschlaggefahr durch eindringendes Wasser**

Die Kabeldurchführung verhindert, dass Wasser entlang des Netzanchlusskabels in das Produkt eindringt.

- ▶ Schneiden Sie die Kabeldurchführung niemals komplett weg.
- ▶ Schneiden Sie die Spitze der Kabeldurchführung so ab, dass die Tülle das Netzanchlusskabel fest umschließt.

3. Abhängig von der Lage des Netzanchlusskabels, kappen Sie die Kabeldurchführung oben oder unten.
4. Führen Sie das Kabel durch die Kabeldurchführung hindurch ins Innere des Produkts.



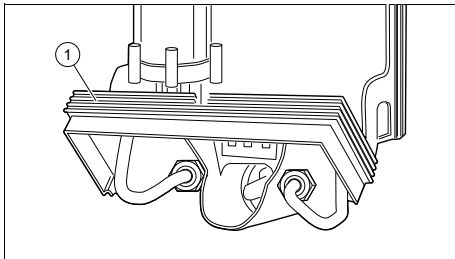
5. Setzen Sie das Produkt (2) auf die Halteschraube (1) an der Montageplatte.
6. Justieren Sie das Produkt mit der Justierspindel (4).
7. Fixieren Sie das Produkt mit Hilfe der Befestigungsschraube (3).

## 5 Installation

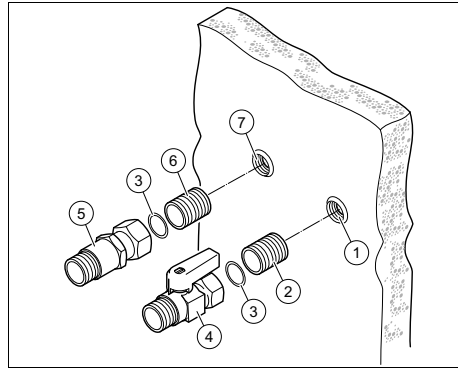
1. Wenn Sie Kunststoffrohre verwenden, dann nur solche Kunststoffrohre, die für den Normalbetrieb bei 65 °C zugelassen sind.
2. Wenn Sie Kunststoffrohre verwenden, dann nur solche Kunststoffrohre, die mindestens eine Stunde lang einer Maximaltemperatur von 95 °C und einem Maximaldruck von 1 MPa (10 bar) Stand halten (Herstellerangaben prüfen).
3. Spülen Sie vor der Installation die Kaltwasserleitungen sorgfältig durch.

## 5.1 Kaltwasser- und Warmwasseranschluss montieren

1. Beachten Sie zur Montage der Wasseranschlüsse:
  - Ein Sicherheitsventil in der Kaltwasserleitung ist nicht erforderlich.
  - Alle Kalt- und Warmwasserleitungen können aus Stahl, Kupfer oder Kunststoff bestehen.
  - Das Produkt muss dauerhaft an festinstallierte Wasserleitungen angeschlossen werden. Es darf nicht temporär an Schlauchleitungen angeschlossen werden.
  - An den Kaltwasseranschluss des Produkts darf keine Wasserzuleitung von einem anderen Wasserwärmungssystem angeschlossen werden.
  - An den Warmwasseranschluss des Produkts dürfen nicht direkt Wasserhähne oder ähnliches angeschlossen werden.



2. Um die Montage des Wasseranschlusses zu vereinfachen, kann der untere Teil des Produktrahmens nach oben geklappt werden (1).
  - **Klapprahmen nicht entfernen.**



### **Vorsicht!** **Beschädigungsgefahr durch Undichtigkeiten!**

Mechanische Spannungen an Anschlussrohren können zu Undichtigkeiten und dadurch zu Schäden am Produkt führen.

- Vermeiden Sie mechanische Spannungen an Anschlussrohren!

3. Hanfen Sie beide Doppelnippel (2) und (6) ein und verschrauben Sie die Doppelnippel mit den Anschlüssen in der Wand (1) und (7).
4. Legen Sie die Dichtungen (3) in die Überwurfmutter des Kaltwasser- (4) und des Warmwasseranschlusses (5).
5. Verschrauben Sie das Kaltwasser-Anschlussstück (4) mit dem Doppelnippel (2) des Kaltwasseranschlusses in der Wand (1).
6. Verschrauben Sie das Warmwasser-Anschlussstück (5) mit dem Doppelnippel (6) des Warmwasseranschlusses in der Wand (7).
7. Legen Sie eine Dichtung in die Überwurfmutter des geräteseitigen Warmwasseranschlusses.

## 5 Installation



**Vorsicht!**  
**Beschädigungsgefahr durch verstopfte Rohre aufgrund von Fremdkörpern im Wasser.**

Das Produkt darf nicht ohne Sieb im Kaltwassereingang betrieben werden.

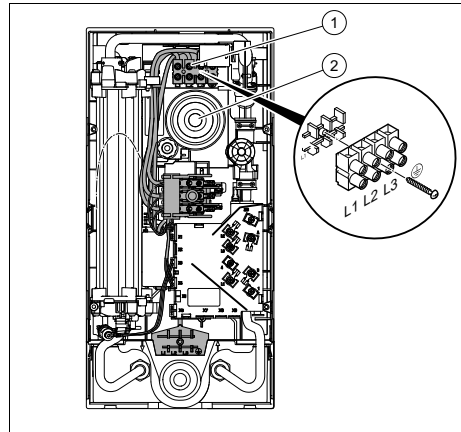
- ▶ Wenn Sie den Kaltwasseranschluss montieren, dann installieren Sie das mitgelieferte Filtersieb im Kaltwassereingang des Produkts.

8. Verschrauben Sie die Geräteanschlüsse mit den Kalt- und Warmwasseranschlüssen.
9. Klappen Sie den unteren Teil des Produktrahmens bis zum Einrasten zurück.

### 5.2 Produkt elektrisch anschließen

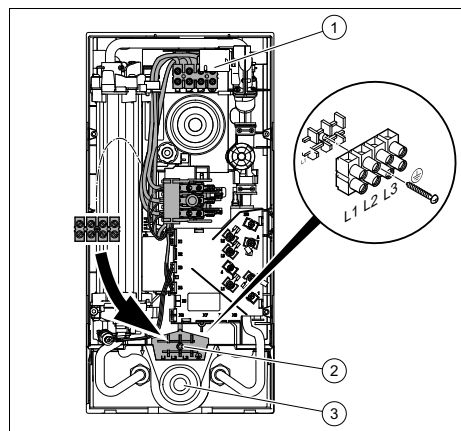
1. Beachten Sie bei der Elektroinstallation die Angaben auf dem Typenschild.
2. Erfüllen Sie die nachfolgenden Anforderungen:
  - Das Produkt muss über einen festen Anschluss installiert werden.
  - Der feste Anschluss muss bauseits allpolig über eine Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung abschaltbar sein (z. B. durch einen Leitungsschutzschalter).
  - Das Produkt muss an den Schutzleiter angeschlossen werden.
  - Bei Verwendung der unteren Kabeldurchführung kann die werksseitig oben montierte Netzanschlussklemme für den elektrischen Anschluss in den unteren Teil verlegt werden.

#### 5.2.1 Elektrischen Anschluss oben durchführen



1. Führen Sie das Anschlusskabel durch die obere Kabeldurchführung (2).
2. Schließen Sie die einzelnen Phasen an L1, L2, und L3 der Netzanschlussklemme (1) an.
3. Schließen Sie den Schutzleiter PE an  $\oplus$  an.

#### 5.2.2 Elektrischen Anschluss unten durchführen



1. Führen Sie das Anschlusskabel durch die untere Kabeldurchführung (3).
2. Schrauben Sie die Netzanschlussklemme (1) ab.

## Inbetriebnahme 6

3. Verlegen Sie die Netzanschlussklemme einschließlich der internen Kabel an die untere Position (2) im Produkt.
4. Schrauben Sie die Netzanschlussklemme an der unteren Position fest.
5. Prüfen Sie, ob die Kabel der Netzanschlussklemme korrekt verlegt sind.
6. Schließen Sie die einzelnen Phasen an L1, L2, und L3 der Netzanschlussklemme an.
7. Schließen Sie den Schutzleiter PE an  an.

### 5.2.3 Optionales Lastabwurfrelais installieren

Bei Bedarf kann dem Produkt ein handelsübliches Lastabwurfrelais vorgeschaltet werden. Das Relais hat die Aufgabe, während der Warmwasserzapfung durch das Produkt andere Stromverbraucher auszuschalten, damit die Hausinstallation nicht überlastet wird. Das Lastabwurfrelais muss folgende Kriterien erfüllen:

- Anzugsstrom < 15 A
- Dauerstrom > 50 A
- Installieren Sie das Lastabwurfrelais in den Außenleiter L2.
- Wenn das Produkt ein Austauschprodukt ist, dann tauschen Sie auch das Lastabwurfrelais.

## 6 Inbetriebnahme

### 6.1 Produkt blasenfrei zapfen



#### Vorsicht!

#### Beschädigungsgefahr durch Trockenbrand der Heizdrähte

Luftpolster in den Rohren können bei Inbetriebnahme zu Trockenbrand der Heizdrähte führen.

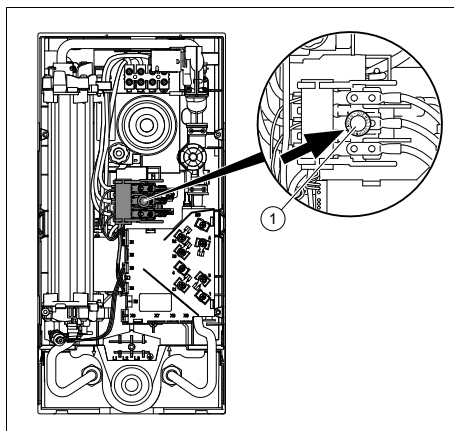
- Zapfen Sie das Produkt vor Inbetriebnahme blasenfrei.

1. Schalten Sie das Produkt spannungsfrei.
2. Öffnen Sie das Kaltwasser-Absperrventil in der Kaltwasserleitung.
3. Öffnen Sie das Warmwasser-Absperrventil für mindestens einen Minute.
4. Schließen und öffnen Sie mehrfach das Warmwasser-Zapfventil.



#### Hinweis

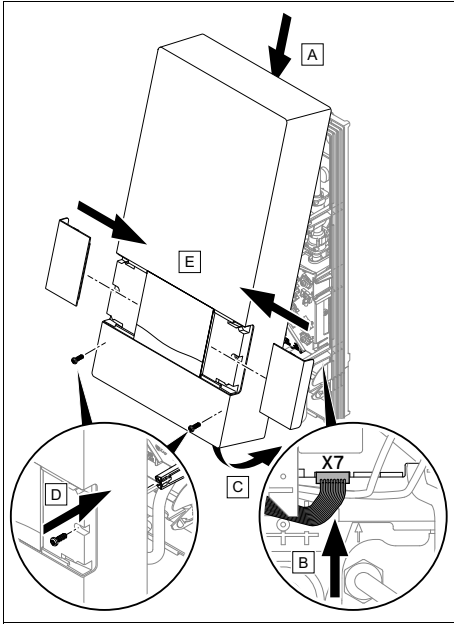
Ein zusätzliches Entlüften im Normalbetrieb ist nicht mehr notwendig.



5. Drücken Sie den Sicherheitsschalter (1).

## 6 Inbetriebnahme

### 6.2 Produktverkleidung anbringen



Wenn das Kabel für das Display nicht auf die Elektronik gesteckt ist, dann kann die Elektronik die Leistung nicht regulieren. Die Auslauftemperatur beträgt 30 °C.

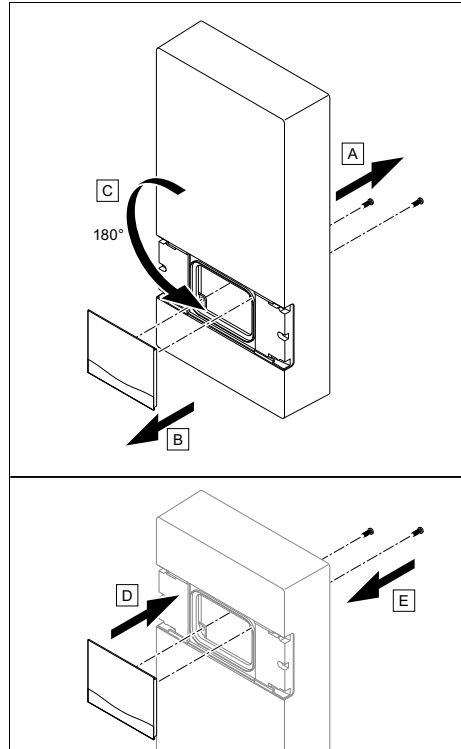
- Bringen Sie die Produktverkleidung an wie dargestellt.



#### Hinweis

Prüfen Sie, ob die Produktverkleidung korrekt montiert ist.

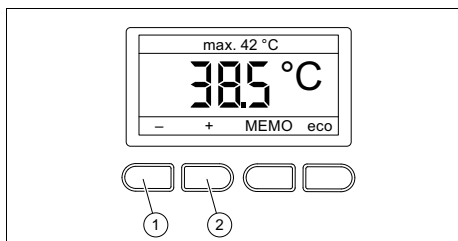
### 6.3 Produktverkleidung um 180° gedreht anbringen



- Demontieren Sie das Bedienfeld von der Produktverkleidung.
- Drehen Sie die Produktverkleidung um 180 °.
- Montieren Sie das Bedienfeld in die Produktverkleidung.
- Bringen Sie die Produktverkleidung an. (→ Seite 20)

## Übergabe an den Betreiber 7

### 6.4 Funktion prüfen



1. Verbinden Sie das Produkt mit dem Stromnetz (Leitungsschutzschalter einschalten).
2. Prüfen Sie die Leistung des Produkts bei laufendem Wasser an einer Zapfstelle.
3. Drücken Sie so oft – **(1)** oder **+** **(2)**, bis die gewünschte Solltemperatur im Display angezeigt wird.

### 6.5 Menü Fachhandwerkerebene aufrufen

- Drücken Sie **MEMO** länger als 3 Sek. Übersicht Menü Fachhandwerkerebene (→ Seite 24)

### 6.6 Fernbedienung verbinden

Die im Lieferumfang enthaltene Fernbedienung ist werksseitig mit dem Produkt verbunden. Sie können bis zu 3 weitere Fernbedienungen gleichzeitig mit dem Produkt verbinden. Sobald eine Fernbedienung mit dem Produkt verbunden ist, übernimmt sie zunächst die Einstellungen des Produkts. Danach können Einstellungen sowohl an der Fernbedienung als auch am Produkt geändert werden.

- Stellen Sie sicher, dass die Fernbedienung betriebsbereit ist (Batterien sind eingelegt und Gehäuse ist dicht verschlossen).
- Drücken Sie eine beliebige Taste an der Fernbedienung.
- Drücken Sie **Start** an der Fernbedienung.

◁ Das Display des Produkts zeigt eine Verbindungsanfrage an.

- Bestätigen Sie die Verbindung am Bedienfeld des Produkts.
- Bestätigen Sie die Verbindung an der Fernbedienung.
  - ◁ Beide Displays wechseln zur Temperaturanzeige.

### 6.7 Fernbedienung trennen

- Rufen Sie das Menü Fachhandwerkerebene auf. (→ Seite 21)
- Rufen Sie den Menüpunkt **Fernbedienung** auf.
- Bestätigen Sie.
  - ◁ Die verbundenen Fernbedienungen werden angezeigt.
- Navigieren Sie zu der Fernbedienung, die Sie trennen wollen.
- Bestätigen Sie.
  - ◁ Die Verbindungs-ID der Fernbedienung wird angezeigt.
- Bestätigen Sie.
  - ◁ Die Fernbedienung wird gelöscht.

### 6.8 Verbrühschutz aktivieren – zwischen 30 °C und 55 °C

1. Rufen Sie das Menü auf, → Betriebsanleitung.
2. Navigieren Sie zum Menüpunkt **Verbrühschutz\max. Temperatur**.
3. Stellen Sie die maximale Temperatur auf 42 °C und bestätigen Sie.

## 7 Übergabe an den Betreiber

1. Übergeben Sie dem Betreiber alle für ihn bestimmten Anleitungen und Gerätepapiere zur Aufbewahrung.
2. Gehen Sie die Betriebsanleitung mit dem Betreiber durch und beantworten Sie ggf. seine Fragen.
3. Weisen Sie den Betreiber insbesondere auf die Sicherheitshinweise hin, die er beachten muss.

## 8 Recycling und Entsorgung

4. Weisen Sie den Betreiber darauf hin, dass ab einer Warmwassertemperatur von 43 °C Verbrühungsgefahr besteht.
5. Weisen Sie den Betreiber darauf hin, dass er die Produktverkleidung nicht abnehmen darf und das Produkt keinesfalls selbst reparieren darf.
6. Weisen Sie den Betreiber auf die Notwendigkeit einer regelmäßigen Inspektion/Wartung der Anlage durch einen Fachhandwerker (Inspektions-/Wartungsvertrag) hin.

## 8 Recycling und Entsorgung

### Verpackung entsorgen

- Entsorgen Sie die Verpackung ordnungsgemäß.
- Beachten Sie alle relevanten Vorschriften.

## 9 Störungsbehebung

Die Tabelle Störungsbehebung finden Sie im Anhang.

Störungsbehebung (→ Seite 24)

### 9.1 Ersatzteile beschaffen

Die Originalbauteile des Produkts sind im Zuge der Konformitätsprüfung durch den Hersteller mitzertifiziert worden. Wenn Sie bei der Wartung oder Reparatur andere, nicht zertifizierte bzw. nicht zugelassene Teile verwenden, dann kann das dazu führen, dass die Konformität des Produkts erlischt und das Produkt daher den geltenden Normen nicht mehr entspricht.

Wir empfehlen dringend die Verwendung von Originalersatzteilen des Herstellers, da damit ein störungsfreier und sicherer Betrieb des Produkts gewährleistet ist. Um Informationen über die verfügbaren Originalersatzteile zu erhalten, wenden Sie sich an die Kontaktadresse, die auf

der Rückseite der vorliegenden Anleitung angegeben ist.

- Wenn Sie bei Wartung oder Reparatur Ersatzteile benötigen, dann verwenden Sie ausschließlich für das Produkt zugelassene Ersatzteile.

## 10 Inspektion und Wartung

- Führen Sie alle drei Jahre eine Funktions- und Sichtprüfung des Produkts durch.
- Wenn das Wasser sehr kalkhaltig ist, dann entkalken Sie das Produkt häufiger.

Bei stark schwebstoffhaltigem Wasser muss das Wassersieb im Kaltwasserweg häufiger ersetzt werden. Das Wassersieb hat gleichzeitig Dichtungsfunktion.

- Ersetzen Sie das Wassersieb im Kaltwasserweg. Achten Sie für die Dichtungsfunktion auf korrekten Sitz im Rohr.
- Prüfen Sie das Warmwasserrohr zwischen Heizblock und Warmwasseranschluss auf Ablagerungen.
- Setzen Sie beim Wiederzusammenbau eine neue Flachdichtung am Warmwasseranschluss ein.
- Prüfen Sie, ob eine Entkalkung des Produkts notwendig ist. Entkalken Sie das Produkt bei Bedarf.
- Wenn eine Komplettentkalkung notwendig ist, dann schließen Sie eine Entkalkungspumpe zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss an.
- Spülen Sie das Produkt nach einer Entkalkung gründlich mit Wasser durch.
- Zapfen Sie das Produkt nach einer Entkalkung blasenfrei. (→ Seite 19)

## 11 Außerbetriebnahme

### 11.1 Produkt vorübergehend außer Betrieb nehmen

1. Schalten Sie das Produkt spannungsfrei.
2. Schließen Sie das Kaltwasser-Absperrventil.

### 11.2 Produkt endgültig außer Betrieb nehmen

1. Schalten Sie das Produkt spannungsfrei.
2. Schließen Sie das Kaltwasser-Absperrventil.
3. Lösen Sie die Kaltwasser- und Warmwasseranschlüsse.
4. Fangen Sie das im Produkt verbliebene Restwasser (bis zu 0,4 l) mit einem geeigneten Gefäß auf.
5. Demontieren Sie das Produkt.

# Anhang

## Anhang

### A Übersicht Menü Fachhandwerkerebene

| Einstellebene         | Werte                               |                               | Einheit                                                                            | Schrittweite, Auswahl | Werks-einstellung |
|-----------------------|-------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------|
|                       | min.                                | max.                          |                                                                                    |                       |                   |
| Gerätedaten →         |                                     |                               |                                                                                    |                       |                   |
| aktuell               | aktuelle Werte                      | °C<br>°C<br>°C<br>kW<br>l/min | Einlauftemperatur<br>Solltemperatur<br>Auslauftemperatur<br>Leistung<br>Durchfluss |                       |                   |
| kumuliert             | kumulierte Werte                    | h<br>h<br>kWh<br>l            | Betriebszeit<br>Nutzungszeit<br>Energie<br>Wasser                                  |                       |                   |
|                       |                                     |                               |                                                                                    |                       |                   |
| Fernbedienung →       |                                     |                               |                                                                                    |                       |                   |
| Fernbedienung trennen | aktuelle verbundene Fernbedienungen |                               | Nummer der Fernbedienung, Status verbunden                                         |                       |                   |

### B Störungsbehebung

| Störung                                | mögliche Ursache                                                            | Maßnahme                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkt spannungsfrei                  | Wohnungssicherung hat ausgelöst                                             | ► Tauschen Sie die Elektronik.                                                                                                                                                                      |
|                                        | Sicherheitsschalter im Produkt hat ausgelöst                                | ► Tauschen Sie die Elektronik.                                                                                                                                                                      |
|                                        | Weder Wohnungssicherung noch Sicherheitsschalter im Produkt haben ausgelöst | ► Tauschen Sie das Display.                                                                                                                                                                         |
| kein warmes Wasser, Wasser bleibt kalt | Produkt ist spannungsfrei                                                   | ► Prüfen Sie L1, L2 und L3 gegen PE (230 V) und L1, L2 und L3 gegeneinander (400 V).<br>1. Messen Sie keine Spannung, dann gehen Sie vor wie unter der Störung „Produkt spannungsfrei“ beschrieben. |
|                                        | Messwert am Heizblock (Anschluss 1 gegen Anschluss 4) ist größer als 200 Ω  | ► Tauschen Sie den Heizblock.                                                                                                                                                                       |
|                                        | kein Relaisklacken an der Elektronik bei Zapfbeginn                         | ► Tauschen Sie das Flügelrad.                                                                                                                                                                       |
|                                        | Andere Ursache                                                              | ► Tauschen Sie die Elektronik.                                                                                                                                                                      |

| Störung                      | mögliche Ursache                                                                                                 | Maßnahme                                                                                 |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wasser wird nicht warm genug | Solltemperatur oder Volumenstrom sind nicht korrekt eingestellt                                                  | ► Stellen Sie die Solltemperatur auf ca. 40 °C und den Volumenstrom auf ca. 5 l/min ein. |
|                              | Messwert am Heizblock (Anschluss 1 gegen Anschluss 4) ist größer als 200 Ω                                       | ► Tauschen Sie den Heizblock.                                                            |
|                              | kein Relaisklacken an der Elektronik erst bei mehr als 4 l/min                                                   | ► Tauschen Sie das Flügelrad.                                                            |
|                              | Nach „Netz ein“: Motor läuft nicht an. Wassermenge wird nicht reduziert, wenn Solltemperatur nicht erreicht ist. | ► Tauschen Sie das Motorventil.                                                          |
|                              | Andere Ursache                                                                                                   | ► Tauschen Sie die Elektronik.                                                           |

## C Technische Daten

### Technische Daten – Allgemein

|                                                   | VED E 18/8 E INT                                           | VED E 21/8 E INT                                           | VED E 24/8 E INT                                           | VED E 27/8 E INT                                           |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>Temperatureinstellung</b>                      | zwischen 20 °C und 55 °C, stufenlos, elektronisch geregelt | zwischen 20 °C und 55 °C, stufenlos, elektronisch geregelt | zwischen 20 °C und 55 °C, stufenlos, elektronisch geregelt | zwischen 20 °C und 55 °C, stufenlos, elektronisch geregelt |
| <b>Heizsystem Wärmeerzeuger</b>                   | Blankdraht-Heizwendel                                      | Blankdraht-Heizwendel                                      | Blankdraht-Heizwendel                                      | Blankdraht-Heizwendel                                      |
| <b>Nenninhalt</b>                                 | 0,4 l                                                      | 0,4 l                                                      | 0,4 l                                                      | 0,4 l                                                      |
| <b>Kalt- und Warmwasseranschluss geräteseitig</b> | G 1/2"                                                     | G 1/2"                                                     | G 1/2"                                                     | G 1/2"                                                     |
| <b>Geräteabmessung, Breite</b>                    | 240 mm                                                     | 240 mm                                                     | 240 mm                                                     | 240 mm                                                     |
| <b>Geräteabmessung, Höhe</b>                      | 481 mm                                                     | 481 mm                                                     | 481 mm                                                     | 481 mm                                                     |
| <b>Geräteabmessung, Tiefe</b>                     | 100 mm                                                     | 100 mm                                                     | 100 mm                                                     | 100 mm                                                     |
| <b>Gewicht befüllt ca.</b>                        | 4,4 kg                                                     | 4,4 kg                                                     | 4,4 kg                                                     | 4,4 kg                                                     |
| <b>Schutzart</b>                                  | IP 25                                                      | IP 25                                                      | IP 25                                                      | IP 25                                                      |

# Anhang

## Technische Daten – Warmwasserbetrieb

|                                                        | VED E 18/8 E<br>INT | VED E 21/8 E<br>INT | VED E 24/8 E<br>INT | VED E 27/8 E<br>INT |
|--------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Max. zulässige Ein-<br>lauftemperatur $T_{in}$<br>max. | 55 °C               | 55 °C               | 55 °C               | 25 °C               |
| Minimaler Einschalt-<br>fließdruck                     | 0,015 MPa           | 0,015 MPa           | 0,015 MPa           | 0,015 MPa           |
| Einschaltwasser-<br>menge                              | 3 l/min             | 3 l/min             | 3 l/min             | 3 l/min             |
| Ausschaltwasser-<br>menge                              | 2,5 l/min           | 2,5 l/min           | 2,5 l/min           | 2,5 l/min           |
| Max. Durchfluss-<br>menge                              | 12 l/min            | 14 l/min            | 16 l/min            | 18 l/min            |
| Zulässiger Überdruck                                   | 1,0 MPa             | 1,0 MPa             | 1,0 MPa             | 1,0 MPa             |

## Technische Daten – Elektrik

|                                                                                                   | VED E 18/8 E<br>INT             | VED E 21/8 E<br>INT             | VED E 24/8 E<br>INT             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Nennspannung                                                                                      | 400 V                           | 400 V                           | 400 V                           |
| Nennleistung                                                                                      | 18 kW                           | 21 kW                           | 24 kW                           |
| Nennstrom                                                                                         | 26 A                            | 31 A                            | 35 A                            |
| Absicherung                                                                                       | 32 A                            | 32 A                            | 40 A                            |
| Spezifischer Widerstand $\rho_{15}$<br>$\geq$ (bei $\vartheta$ kalt $\leq 35^\circ\text{C}$ )     | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ |
| Spezifische Leitfähigkeit $\sigma_{15}$<br>$\leq$ (bei $\vartheta$ kalt $\leq 35^\circ\text{C}$ ) | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$   | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$   | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$   |
| Übertragungsfrequenz                                                                              | 868,97 MHz                      | 868,97 MHz                      | 868,97 MHz                      |
| Frequenzbereich                                                                                   | 868,7<br>... 869,2 MHz          | 868,7<br>... 869,2 MHz          | 868,7<br>... 869,2 MHz          |
| max. Sendeleistung                                                                                | < 16 mW                         | < 16 mW                         | < 16 mW                         |
| Elektroanschluss                                                                                  | 3~PE, 400 V /<br>50 Hz          | 3~PE, 400 V /<br>50 Hz          | 3~PE, 400 V /<br>50 Hz          |

|                                                                                                   | VED E 27/8 E<br>INT             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Nennspannung                                                                                      | 400 V                           |
| Nennleistung                                                                                      | 27 kW                           |
| Nennstrom                                                                                         | 39 A                            |
| Absicherung                                                                                       | 40 A                            |
| Spezifischer Widerstand $\rho_{15}$<br>$\geq$ (bei $\vartheta$ kalt $\leq 35^\circ\text{C}$ )     | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ |
| Spezifische Leitfähigkeit $\sigma_{15}$<br>$\leq$ (bei $\vartheta$ kalt $\leq 35^\circ\text{C}$ ) | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$   |
| Übertragungsfrequenz                                                                              | 868,97 MHz                      |
| Frequenzbereich                                                                                   | 868,7<br>... 869,2 MHz          |

|                           | <b>VED E 27/8 E<br/>INT</b> |
|---------------------------|-----------------------------|
| <b>max. Sendeleistung</b> | < 16 mW                     |
| <b>Elektroanschluss</b>   | 3~PE, 400 V /<br>50 Hz      |

## Technische Daten – Fernbedienung

|                                            |                        |
|--------------------------------------------|------------------------|
| <b>Höhe</b>                                | 81 mm                  |
| <b>Breite</b>                              | 88 mm                  |
| <b>Tiefe</b>                               | 34 mm                  |
| <b>Gewicht</b>                             | 170 g                  |
| <b>Übertragungsfrequenz</b>                | 868,97 MHz             |
| <b>Frequenzbereich</b>                     | 868,7<br>... 869,2 MHz |
| <b>Reichweite im Freifeld</b>              | ≈ 100 m                |
| <b>Reichweite im Gebäude</b>               | ≈ 10 m                 |
| <b>max. Sendeleistung</b>                  | < 16 mW                |
| <b>zulässige Umgebungs-<br/>temperatur</b> | 35 °C                  |
| <b>Schutzart</b>                           | IP 25                  |
| <b>Batterieart</b>                         | AA                     |
| <b>Batterielebensdauer</b>                 | ≈ 1 Jahr               |

# Contents

## Operating instructions

### Contents

|          |                                                    |           |
|----------|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Safety .....</b>                                | <b>29</b> |
| 1.1      | Intended use .....                                 | 29        |
| 1.2      | General safety information.....                    | 29        |
| 1.3      | Risk of scalding caused by hot<br>water .....      | 30        |
| <b>2</b> | <b>Notes on the documentation ....</b>             | <b>31</b> |
| <b>3</b> | <b>Information on the data<br/>plate .....</b>     | <b>31</b> |
| <b>4</b> | <b>CE marking .....</b>                            | <b>31</b> |
| <b>5</b> | <b>Start-up and operation .....</b>                | <b>31</b> |
| 5.1      | Starting up the product .....                      | 31        |
| 5.2      | Control elements and display .....                 | 32        |
| 5.3      | Button functions .....                             | 32        |
| 5.4      | Operating the product .....                        | 32        |
| 5.5      | Calling up and changing saved<br>temperatures..... | 33        |
| 5.6      | Activating the comfort<br>temperature .....        | 33        |
| 5.7      | Activating/deactivating the eco<br>function .....  | 33        |
| <b>6</b> | <b>Faults .....</b>                                | <b>33</b> |
| <b>7</b> | <b>Maintenance and care .....</b>                  | <b>33</b> |
| 7.1      | Maintenance .....                                  | 33        |
| 7.2      | Caring for the product.....                        | 33        |
| <b>8</b> | <b>Recycling and disposal.....</b>                 | <b>34</b> |
|          | <b>Appendix .....</b>                              | <b>35</b> |
| <b>A</b> | <b>End user level menu<br/>overview .....</b>      | <b>35</b> |

## 1 Safety

### 1.1 Intended use

There is a risk of injury or death to the user or others, or of damage to the product and other property in the event of improper use or use for which it is not intended.

This product

- Must only be used to heat up potable water.
- Is only suitable for household use within enclosed, frost-free rooms.
- Is not suitable for operation in secondary return pipes.

Intended use includes the following:

- observance of the operating instructions included for the product and any other installation components
- compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

This product can be used by children aged from 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards in-

involved. Children must not play with the product. Cleaning and user maintenance work must not be carried out by children unless they are supervised.

Any other use that is not specified in these instructions, or use beyond that specified in this document, shall be considered improper use. Any direct commercial or industrial use is also deemed to be improper.

### Caution.

Improper use of any kind is prohibited.

### 1.2 General safety information

Live lines and connections may cause a potentially lethal electric shock.

- ▶ Never remove the casing.
- ▶ Never attempt to carry out maintenance or repair work on the product yourself.
- ▶ Faults and damage should be immediately eliminated by a competent person.
- ▶ Adhere to the maintenance intervals specified.
- ▶ Carefully read the enclosed instructions and all other applicable documents, particularly the **Safety** section and the warnings.



# 1 Safety

- ▶ Only carry out the activities for which instructions are provided in these operating instructions.

## 1.3 Risk of scalding caused by hot water

The outlet temperatures at the draw-off points can be up to approx. 55 °C.

- ▶ When using the product, ensure that you do not scald yourself.
- ▶ If you want to be protected from scalding, ask your competent person to activate the product's scald protection function.



## Notes on the documentation 2

### 2 Notes on the documentation

- Always observe all operating instructions enclosed with the installation components.
- Store these instructions and all other applicable documents for further use.

These instructions apply only to:

#### Product article number

**Validity:** Albania

OR Bosnia and Herzegovina

OR Bosnia and Herzegovina

OR Belgium

OR Belgium

OR Belgium

OR Croatia

OR Kosovo

OR Kosovo

OR Macedonia

OR Serbia

OR Slovenia

|                  |            |
|------------------|------------|
| VED E 18/8 E INT | 0010023754 |
| VED E 21/8 E INT | 0010023755 |
| VED E 24/8 E INT | 0010023756 |
| VED E 27/8 E INT | 0010023757 |

### 3 Information on the data plate

| Symbol                                                                              | Meaning                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The VDE GS mark confirms that the unit complies with standards and has been tested for safety. |
|  | Symbol confirming conformity with the electromagnetic compatibility standard                   |
|  | Read all of the instructions.                                                                  |

| Symbol                                                                                                           | Meaning                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>2105450010002830000600001N4 | Barcode with serial number,<br>The 7th to 16th digits of the serial number form the article number |

### 4 CE marking



The CE marking shows that the products comply with the basic requirements of the applicable directives as stated on the declaration of conformity.

The manufacturer hereby declares that the type of radio equipment that is described in these instructions complies with Directive 2014/53/EU. The complete text for the EU Declaration of Conformity is available at: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

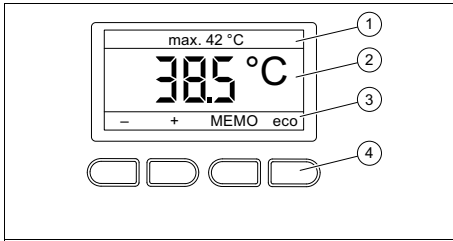
### 5 Start-up and operation

#### 5.1 Starting up the product

- Only start up the product once the casing has been completely closed.

## 5 Start-up and operation

### 5.2 Control elements and display



- |                                                                       |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1 Information /menu item                                              | 3 Current assignment of the selection buttons |
| 2 Selected water temperature, available menu items, selection options | 4 Selection buttons                           |

### 5.3 Button functions

| Button assignment                                       | Function                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| + and -                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Setting the domestic hot water temperature</li> <li>- Changing the set value</li> </ul> |
| ▲ and ▼                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Scrolling in the menu</li> </ul>                                                        |
| + and - at the same time for longer than three seconds. | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Activating and deactivating the button lock</li> </ul>                                  |
| + and - briefly at the same time                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Temporarily activating the comfort temperature</li> </ul>                               |
| MEMO and eco at the same time                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Calling up the menu</li> </ul>                                                          |
| MEMO                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Calling up saved temperature values</li> </ul>                                          |
| eco                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Activating/deactivating the eco function</li> </ul>                                     |
| Reset                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Resetting the consumption values</li> </ul>                                             |
| ←                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Going one selection level higher</li> </ul>                                             |
| OK                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Going one selection level lower</li> <li>- Confirming the setting</li> </ul>            |
| Saving                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Saving desired temperature</li> </ul>                                                   |

The current function of the buttons is shown in the display.

You must always confirm a change to a value. Only then is the new setting saved. You can use ← to cancel a process at any time.

The appendix contains an overview of the end user level menus.

End user level menu overview (→ Page 35)

### 5.4 Operating the product

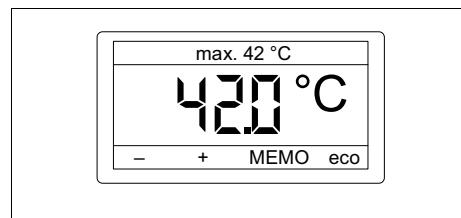
When you open a domestic hot water draw-off point, the product automatically switches on and heats up the potable water.

In accordance with the applicable standards, the maximum permissible outlet temperature for electric instantaneous water heaters is 55 °C. The maximum outlet temperature for the product has been restricted to 55 °C.

The product regulates the temperature but does not regulate the volume of water that is drawn.

The domestic hot water temperature depends on:

- Water inlet temperature
- Water outlet volume
- Performance category of the product



During operation, the display shows the selected water temperature in the middle line, and the maximum water temperature in the top line. You can use + and - to set any desired temperature between 20 °C and 55 °C.

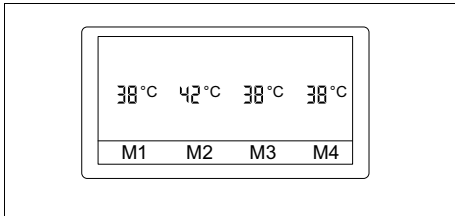
- If the product does not reach the set water temperature at low temperatures

when drawing a large volume of water, temporarily reduce the water volume at the draw-off point.

- ◁ The product increases the water temperature very quickly.
- You can also call up saved desired temperatures. (→ Page 33)

### 5.5 Calling up and changing saved temperatures

The **MEMO** function allows the current domestic hot water temperature to be changed quickly. You can select from four saved desired temperatures.



- Press **MEMO**.
- Press the desired temperature, e.g. M3.
- In order to change a saved temperature, press and hold the desired temperature for three seconds.
- Use + and – to change the saved temperature, and confirm your changes.

### 5.6 Activating the comfort temperature

The comfort temperature allows you to temporarily draw off hot water without having to permanently change the desired temperature that is set. Once the water has been drawn off, the product automatically switches the comfort temperature back.

- Briefly press + and – at the same time.
- Draw off water within 30 seconds.
- ◁ The water is heated up to the set comfort temperature.

To set the comfort temperature, see the overview of end user levels in the appendix.

### 5.7 Activating/deactivating the eco function

The eco function saves water and energy. When the eco function is activated, the water flow rate is limited to eight litres per minute.

- Press **eco** in order to activate and deactivate the eco function.
- ◁ **eco** appears in the top left of the display.

## 6 Faults

There are no faults in the product that you are able to eliminate yourself.

- In the event of any product fault, inform your heating specialist company immediately.

## 7 Maintenance and care

### 7.1 Maintenance

An inspection every three years and maintenance of the product carried out by a competent person is a prerequisite for ensuring that the product is permanently ready and safe for operation, reliable, and has a long working life.

### 7.2 Caring for the product

- Clean the casing with a damp cloth and a little solvent-free soap.
- Do not use sprays, scouring agents, detergents, solvents or cleaning agents that contain chlorine.

## 8 Recycling and disposal

### 8 Recycling and disposal

- The competent person who installed your product is responsible for the disposal of the packaging.



■ If the product is labelled with this mark:

- In this case, do not dispose of the product with the household waste.
- Instead, hand in the product to a collection centre for waste electrical or electronic equipment.



■ If the product contains batteries that are labelled with this mark, these batteries may contain substances that are hazardous to human health and the environment.

- In this case, dispose of the batteries at a collection point for batteries.

**Validity:** Croatia

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-  
[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## Appendix

### A End user level menu overview

| Setting level                                                                                                                                                    | Values           |      | Unit  | Increment, select                 | Factory setting  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------|-------|-----------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                  | Min.             | Max. |       |                                   |                  |
| Set the display →                                                                                                                                                |                  |      |       |                                   |                  |
| Lighting                                                                                                                                                         | Current value    |      |       | On/Off/Auto                       | Auto             |
| Output display                                                                                                                                                   | Current value    |      | kW    | On, Off                           | Off              |
| Volume flow display                                                                                                                                              | Current value    |      | l/min | On, Off                           | Off              |
|                                                                                                                                                                  |                  |      |       |                                   |                  |
| Scald protection → between 30 °C and 55 °C                                                                                                                       |                  |      |       |                                   |                  |
| Max. temperature                                                                                                                                                 | Current value    |      | °C    | 1                                 | --               |
| Comfort temperature                                                                                                                                              | Current value    |      | °C    | 1                                 | --               |
|                                                                                                                                                                  |                  |      |       |                                   |                  |
| Consumption →                                                                                                                                                    |                  |      |       |                                   |                  |
|                                                                                                                                                                  |                  |      |       |                                   |                  |
| Consumption → Energy consumption →                                                                                                                               |                  |      |       |                                   |                  |
| The product is not a calibrated gauge. The consumption data that is displayed is not legally suitable for creating or comparing energy consumption calculations. |                  |      |       |                                   |                  |
| Since reset                                                                                                                                                      | Current value    |      | kWh   | Reset                             |                  |
| The last 30 days                                                                                                                                                 | Current value    |      | kWh   | Reset                             |                  |
| The last 365 days                                                                                                                                                | Current value    |      | kWh   | Reset                             |                  |
|                                                                                                                                                                  |                  |      |       |                                   |                  |
| Consumption → Water consumption →                                                                                                                                |                  |      |       |                                   |                  |
| The product is not a calibrated gauge. The consumption data that is displayed is not legally suitable for creating or comparing energy consumption calculations. |                  |      |       |                                   |                  |
| Since reset                                                                                                                                                      | Current value    |      | l     | Reset                             |                  |
| The last 30 days                                                                                                                                                 | Current value    |      | l     | Reset                             |                  |
| The last 365 days                                                                                                                                                | Current value    |      | l     | Reset                             |                  |
|                                                                                                                                                                  |                  |      |       |                                   |                  |
| Setting the language                                                                                                                                             | Current language |      |       | Languages available for selection | Country-specific |

# Contents

## Installation instructions

### Contents

|          |                                                                  |           |
|----------|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Safety .....</b>                                              | <b>37</b> |
| 1.1      | Intended use .....                                               | 37        |
| 1.2      | General safety information.....                                  | 37        |
| 1.3      | Regulations (directives, laws, standards).....                   | 39        |
| <b>2</b> | <b>Notes on the documentation ....</b>                           | <b>40</b> |
| <b>3</b> | <b>Product description .....</b>                                 | <b>40</b> |
| 3.1      | Design.....                                                      | 40        |
| 3.2      | Function .....                                                   | 40        |
| 3.3      | Information on the data plate .....                              | 41        |
| 3.4      | CE marking .....                                                 | 41        |
| <b>4</b> | <b>Set-up.....</b>                                               | <b>41</b> |
| 4.1      | Checking the scope of delivery ....                              | 41        |
| 4.2      | Selecting an installation location .....                         | 41        |
| 4.3      | Installation clearances .....                                    | 42        |
| 4.4      | Installing the product on the wall.....                          | 42        |
| <b>5</b> | <b>Installation.....</b>                                         | <b>43</b> |
| 5.1      | Setting up the domestic hot and cold water connection .....      | 44        |
| 5.2      | Connecting the product to the electricity supply .....           | 45        |
| <b>6</b> | <b>Start-up .....</b>                                            | <b>46</b> |
| 6.1      | Removing air pockets from the product.....                       | 46        |
| 6.2      | Fitting the product casing.....                                  | 47        |
| 6.3      | Attaching the product casing so that it is rotated by 180° ..... | 47        |
| 6.4      | Checking the function .....                                      | 47        |
| 6.5      | Calling up the installer level menu.....                         | 48        |
| 6.6      | Connecting the remote control.....                               | 48        |
| 6.7      | Disconnect the remote control .....                              | 48        |
| 6.8      | Activating scald protection – between 30 °C and 55 °C .....      | 48        |
| <b>7</b> | <b>Handing over to the end user .....</b>                        | <b>48</b> |
| <b>8</b> | <b>Recycling and disposal.....</b>                               | <b>49</b> |

|           |                                              |           |
|-----------|----------------------------------------------|-----------|
| <b>9</b>  | <b>Troubleshooting .....</b>                 | <b>49</b> |
| 9.1       | Procuring spare parts .....                  | 49        |
| <b>10</b> | <b>Inspection and maintenance ....</b>       | <b>49</b> |
| <b>11</b> | <b>Decommissioning.....</b>                  | <b>49</b> |
| 11.1      | Temporarily decommissioning the product..... | 49        |
| 11.2      | Permanently decommissioning the product..... | 49        |
|           | <b>Appendix .....</b>                        | <b>50</b> |
| <b>A</b>  | <b>Installer level menu overview .....</b>   | <b>50</b> |
| <b>B</b>  | <b>Troubleshooting .....</b>                 | <b>50</b> |
| <b>C</b>  | <b>Technical data.....</b>                   | <b>51</b> |

## 1 Safety

### 1.1 Intended use

There is a risk of injury or death to the user or others, or of damage to the product and other property in the event of improper use or use for which it is not intended.

This product

- Must only be used to heat up potable water.
- Is only suitable for household use within enclosed, frost-free rooms.
- Is not suitable for operation in secondary return pipes.

Intended use includes the following:

- observance of accompanying operating, installation and maintenance instructions for the product and any other system components
- installing and setting up the product in accordance with the product and system approval
- compliance with all inspection and maintenance conditions listed in the instructions.

Intended use also covers installation in accordance with the IP code.

Any other use that is not specified in these instructions, or

use beyond that specified in this document, shall be considered improper use. Any direct commercial or industrial use is also deemed to be improper.

### Caution.

Improper use of any kind is prohibited.

### 1.2 General safety information

#### 1.2.1 Risk caused by inadequate qualifications

The following work must only be carried out by competent persons who are sufficiently qualified to do so:

- Set-up
- Dismantling
- Installation
- Start-up
- Inspection and maintenance
- Repair
- Decommissioning
- Proceed in accordance with current technology.

#### 1.2.2 Risk of material damage caused by frost

- Do not install the product in rooms prone to frost.

# 1 Safety

## 1.2.3 Risk of death from electric shock

There is a risk of death from electric shock if you touch live components.

Before commencing work on the product:

- ▶ Disconnect the product from the power supply by switching off all power supplies at all poles (electrical partition with a contact gap of at least 3 mm, e.g. fuse or circuit breaker).
- ▶ Secure against being switched back on again.
- ▶ Check that there is no voltage.

## 1.2.4 Risk of death from electric shock from live lines and connections

The potable water that is used must demonstrate a specific resistance of  $\geq 900 \Omega \text{ cm}$  at  $15^\circ\text{C}$ . Otherwise, the product must not be used.

- ▶ Before installing the unit, ask your water company to inform you about the water resistance and conductivity.

## 1.2.5 Risk of death due to incorrect electrical installation

- ▶ The product must be connected to the protective conductor.
- ▶ The product must be permanently connected to fixed wiring.

## 1.2.6 Risk of scalding caused by hot water

If a solar thermal energy installation is connected upstream, hot water temperatures of over  $42^\circ\text{C}$  could be generated even if the scald protection function is set.

If a solar thermal energy system is connected upstream of the product, the inlet temperature must be limited by including precautionary features in the design (e.g. a mixing valve).

**Condition:** VED 18 - 24/8

- ▶ Install a mixing valve to limit the inlet temperature to  $55^\circ\text{C}$ .

**Condition:** VED 27/8

- ▶ Install a mixing valve to limit the inlet temperature to  $25^\circ\text{C}$ .



### **1.2.7 Risk of being burned or scalded by hot components**

- ▶ Only carry out work on these components once they have cooled down.

### **1.2.8 Risk of material damage caused by using an unsuitable tool**

- ▶ Use the correct tool.

### **1.3 Regulations (directives, laws, standards)**

- ▶ Observe the national regulations, standards, directives, ordinances and laws.



## 2 Notes on the documentation

### 2 Notes on the documentation

- Always observe all operating instructions enclosed with the installation components.
- Store these instructions and all other applicable documents for further use.

These instructions apply only to:

#### Product article number

**Validity:** Albania

OR Bosnia and Herzegovina

OR Bosnia and Herzegovina

OR Belgium

OR Belgium

OR Belgium

OR Croatia

OR Kosovo

OR Kosovo

OR Macedonia

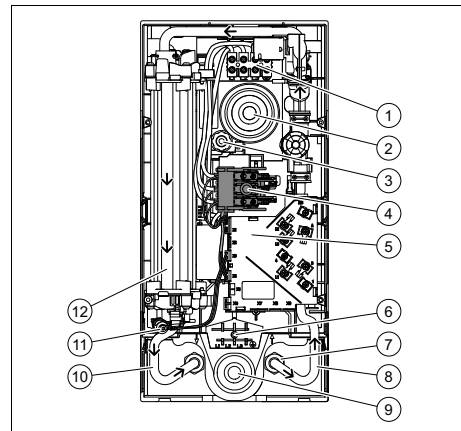
OR Serbia

OR Slovenia

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| <b>VED E 18/8 E INT</b> | 0010023754 |
| <b>VED E 21/8 E INT</b> | 0010023755 |
| <b>VED E 24/8 E INT</b> | 0010023756 |
| <b>VED E 27/8 E INT</b> | 0010023757 |

## 3 Product description

### 3.1 Design



- |                                                           |                                  |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 1 Power supply terminal                                   | 7 Strainer                       |
| 2 Top grommet                                             | 8 Cold water connection          |
| 3 Adjustment spindle                                      | 9 Bottom grommet                 |
| 4 Safety switch                                           | 10 Domestic hot water connection |
| 5 Electronics                                             | 11 Safety cut-out                |
| 6 Optional space underneath for the power supply terminal | 12 Heating block                 |

### 3.2 Function

The product heats up potable water via a bare wire in the heating block using the flow-through principle.

The electronics measure the temperature of the water in the cold water supply and the water volume flow. The electrical performance that is required to heat the water to the required domestic hot water temperature is calculated using these two values. The temperature can be set to any temperature between 20 °C and 55 °C in increments of 0.5 °C. The set temperature is shown in the display.

The domestic hot water temperature depends on:

- Water inlet temperature

- Water outlet volume
- Performance category of the product

If the set domestic hot water temperature is not reached, reduce the water volume.

### 3.3 Information on the data plate

| Symbol                                                                                                           | Meaning                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | The VDE GS mark confirms that the unit complies with standards and has been tested for safety.     |
|                                 | Symbol confirming conformity with the electromagnetic compatibility standard                       |
|                                 | Read all of the instructions.                                                                      |
| <br>2105450010002830000600001N4 | Barcode with serial number,<br>The 7th to 16th digits of the serial number form the article number |

### 3.4 CE marking



The CE marking shows that the products comply with the basic requirements of the applicable directives as stated on the declaration of conformity.

The manufacturer hereby declares that the type of radio equipment that is described in these instructions complies with Directive 2014/53/EU. The complete text for the EU Declaration of Conformity is available at: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

## 4 Set-up

### 4.1 Checking the scope of delivery

| Quantity | Designation                                                                             |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 1        | Product                                                                                 |
| 1        | Remote control incl. batteries (2 x AA)                                                 |
| 1        | Operating and installation instructions                                                 |
| 1        | Bag containing fixing material (2 bolts, 2 wall plugs, 3 seals, 1 special fixing screw) |
| 1        | G 1/2" cold water connector with a cold-water isolation valve                           |
| 1        | G 1/2" domestic hot water connector                                                     |
| 1        | Strainer for the cold water inlet                                                       |
| 2        | Double nipple                                                                           |
| 1        | Mounting plate                                                                          |
| 1        | Mounting template                                                                       |

### 4.2 Selecting an installation location

- Install the product as close as possible to the draw-off points that are used most frequently.

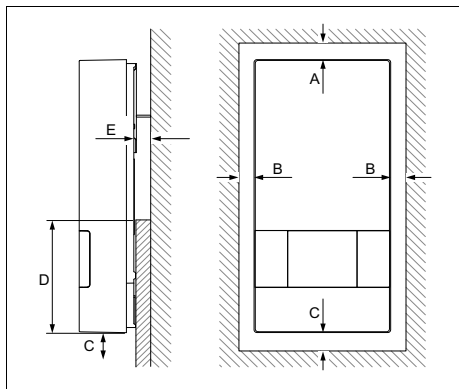


#### Note

The product may also be installed above baths or in a shower area.

## 4 Set-up

### 4.3 Installation clearances

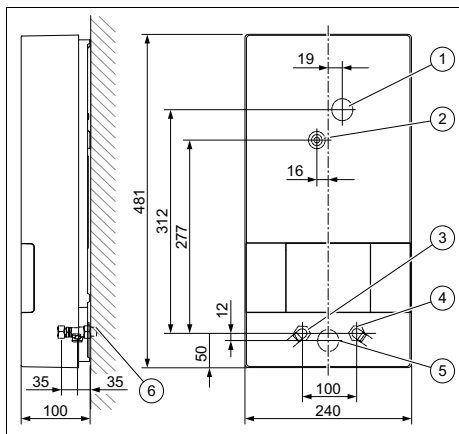


- |            |            |
|------------|------------|
| A ≥ 50 mm  | D ≥ 130 mm |
| B ≥ 50 mm  | E ≤ 22 mm  |
| C ≥ 120 mm |            |

The bottom section of the product (**D**) must be level with the product's bearing area on the wall;

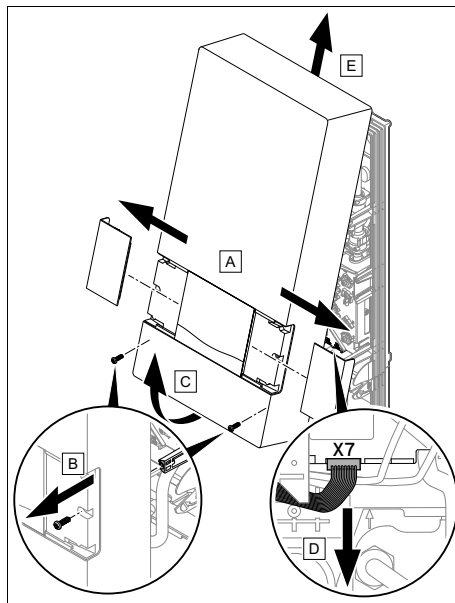
### 4.4 Installing the product on the wall

#### 4.4.1 Dimensions



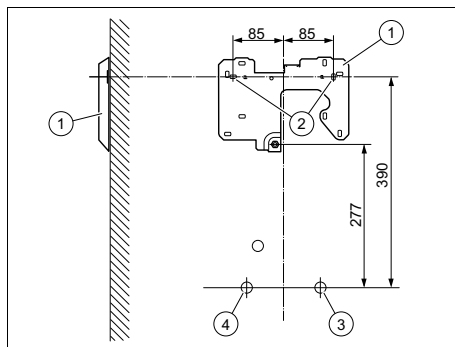
- |                                        |                                |
|----------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Top grommet                          | 4 G 1/2" cold water connection |
| 2 Central attachment                   | 5 Bottom grommet               |
| 3 G 1/2" domestic hot water connection | 6 G 1/2" outside thread        |

### 4.4.2 Removing the product casing



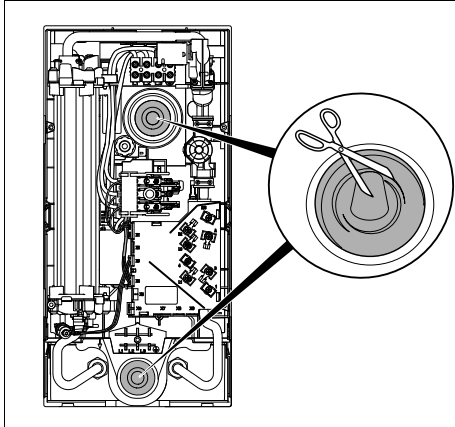
- Remove the product casing as shown.

### 4.4.3 Installing the product



- |                  |                                 |
|------------------|---------------------------------|
| 1 Mounting plate | 3 Cold water connection         |
| 2 Fixing points  | 4 Domestic hot water connection |
1. Hold the mounting template against the wall and mark the fixing points (**2**).

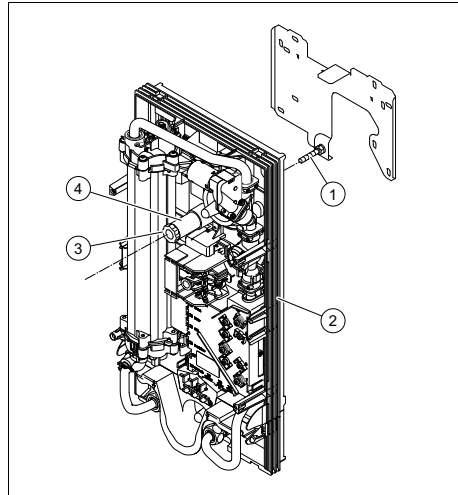
- Product alignment: Vertically on the wall
- 2. Use wall plugs and screws to secure the mounting plate **(1)** to the fixing points.



**Danger!**  
**Risk of electric shock caused by penetrating water**

The grommet prevents water from penetrating along the power supply cable and into the product.

- ▶ Never cut off the grommet completely.
  - ▶ Cut the end of the grommet in such a way that the sleeve tightly surrounds the power supply cable.
3. Fold the grommet up or down depending on the location of the power supply cable.
  4. Feed the cable through the grommet and into the product's interior.



5. Fit the product **(2)** to the retaining screw **(1)** on the mounting plate.
6. Use the adjustment spindle **(4)** to adjust the product.
7. Use the fixing screw **(3)** to secure the product.

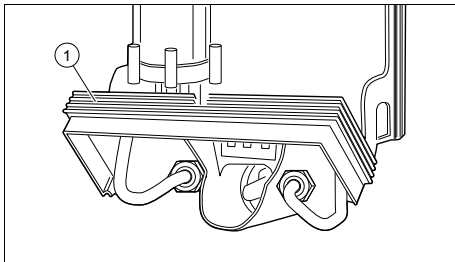
## 5 Installation

1. If you are using plastic pipes, only use those that are approved for normal operating mode at 65 °C.
2. If you are using plastic pipes, only use those that maintain a maximum temperature of 95 °C and a maximum pressure of 1 MPa (10 bar) for at least one hour (check the manufacturer details).
3. Flush the cold water pipes thoroughly before installation.

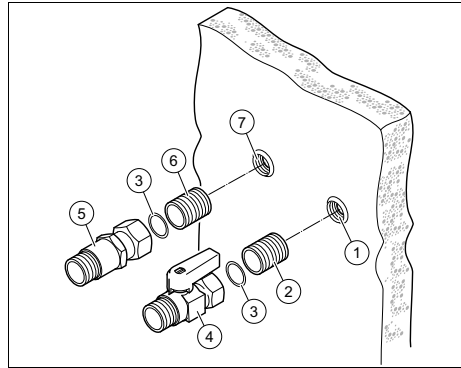
## 5 Installation

### 5.1 Setting up the domestic hot and cold water connection

1. Note the water connections for the installation:
  - An expansion relief valve on the cold water pipe is not required.
  - All hot and cold water pipes can be made of steel, copper or plastic.
  - The product must be permanently connected to permanently installed water pipes. It must not be temporarily connected to hose lines.
  - You must not connect any water supply pipes from other water-heating systems to the product's cold water connection.
  - You must not directly connect water taps or similar to the product's domestic hot water connection.



2. To simplify installing the water connection, the bottom section of product frame can be folded up (1).
  - **Do not remove the folding frame.**



#### **Caution.** **Risk of damage caused by leaks.**

Mechanical stress on connection pipes may cause leaks and damage to the product.

- Avoid mechanical stress on connection pipes.

3. Put hemp on the two double nipples (2) and (6) and use the connections to screw the double nipples to the wall (1) and (7).
4. Insert the seals (3) in the union nuts of the cold water (4) and domestic hot water connections (5).
5. Screw the cold water connector (4) to the cold water connection double nipple (2) in the wall (1).
6. Screw the domestic hot water connector (5) to the domestic hot water connection double nipple (6) in the wall (7).
7. Insert a seal into the union nut of the domestic hot water connection on the boiler side.



**Caution.**  
**Risk of damage due to pipes being blocked by foreign bodies in the water.**

The product must not be used without a strainer in the cold water inlet.

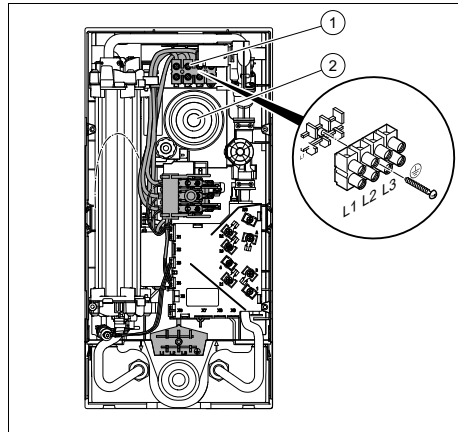
- When you set up the cold water connection, install the supplied filter strainer in the product's cold water inlet.

8. Screw the unit connections to the domestic hot and cold water connections.
9. Hinge the lower section of the product frame back until it engages.

## 5.2 Connecting the product to the electricity supply

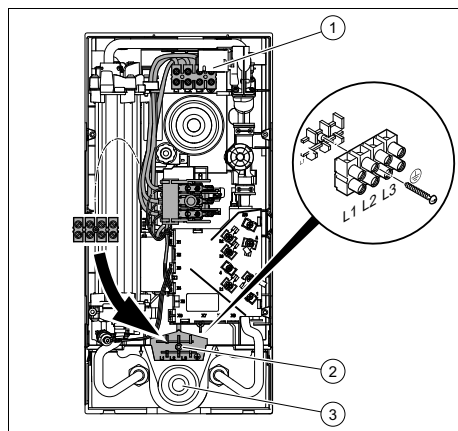
1. Note the specifications on the data plate when carrying out the electrical installation.
2. You must comply with the following requirements:
  - The product must be installed using a permanent connection.
  - It must be possible to switch off the permanent connection at all poles via an on-site partition (e.g. via a circuit breaker) that has a contact gap of at least 3 mm.
  - The product must be connected to the protective conductor.
  - When using the lower grommet, the power supply terminal that was installed at the top at the factory can be routed for the electrical connection in the lower section.

### 5.2.1 Carrying out the top electrical connection



1. Guide the connection cable through the upper grommet (2).
2. Connect the individual phases to L1, L2, and L3 on the power supply terminal (1).
3. Connect the PE protective conductor to

### 5.2.2 Carrying out the bottom electrical connection



1. Guide the connection cable through the lower grommet (3).
2. Unscrew the power supply terminal (1).

## 6 Start-up

3. Route the power supply terminal, including the internal cable, to the lower position **(2)** in the product.
4. Screw the power supply terminal tightly to the lower position.
5. Check whether the cables for the power supply terminal are routed correctly.
6. Connect the individual phases to L1, L2, and L3 on the power supply terminal.
7. Connect the PE protective conductor to .

### 5.2.3 Installing an optional load-shedding relay

If required, a load-shedding relay that conforms with current standards can be connected to the product. The role of the relay is to switch off other power consumers while hot water is being drawn off via the product so that the house installation is not overloaded. The load-shedding relay must fulfil the following criteria:

- Pull-in current < 15 A
- Continuous current > 50 A
- Install the load-shedding relay in the L2 outer conductor.
- If the product is a replacement product, also replace the load-shedding relay.

## 6 Start-up

### 6.1 Removing air pockets from the product



**Caution.**  
**Risk of damage from heating wire dry fire**

Air pockets in the pipes may lead to dry fire on the heating wires during start-up.

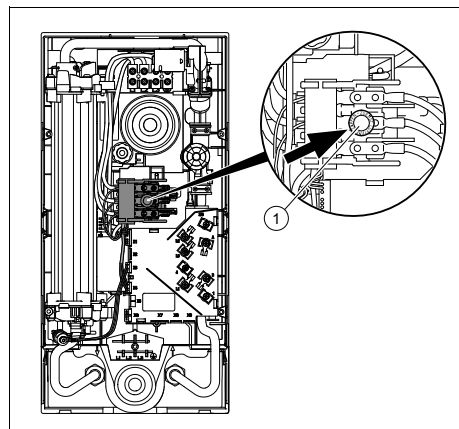
- Draw off water using the product to remove any air pockets before starting up.

1. Disconnect the product from the power supply.
2. Open the cold-water isolation valve in the cold water pipe.
3. Open the domestic hot water isolation valve for at least one minute.
4. Close and open the domestic hot water draw-off valve several times.



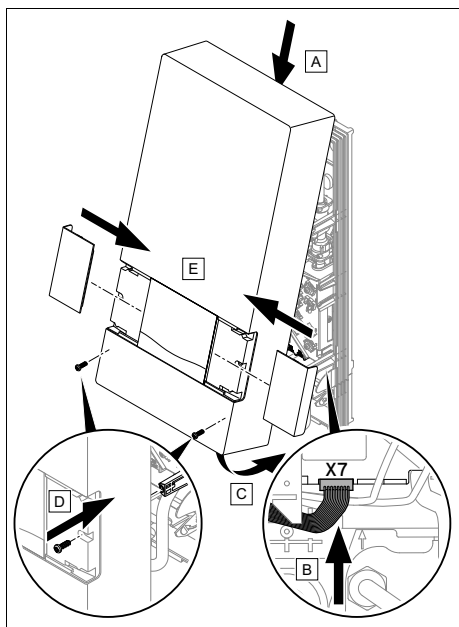
#### Note

In normal operating mode, the product will not need to be purged again.



5. Press the safety switch **(1)**.

## 6.2 Fitting the product casing



If the cable for the display is not plugged into the electronics, the electronics cannot regulate the power. The outlet temperature is 30 °C.

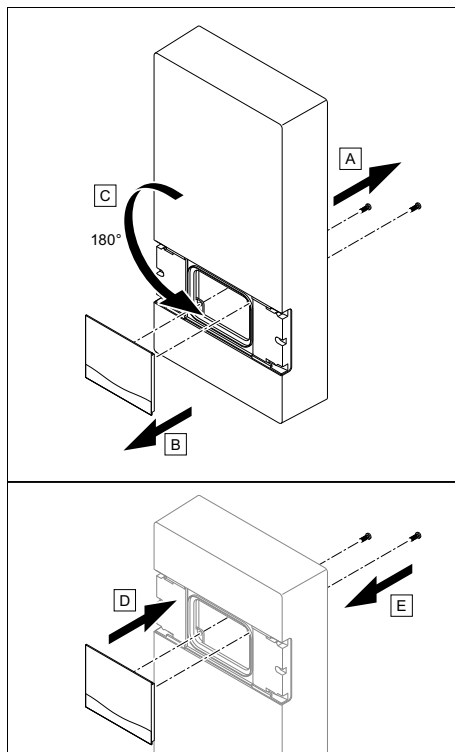
- Refit the product casing as shown.



### Note

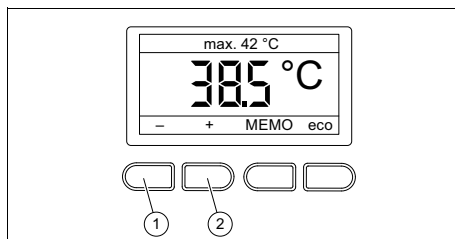
Check whether the product casing has been installed correctly.

## 6.3 Attaching the product casing so that it is rotated by 180°



- Remove the control panel from the product casing.
- Turn the product casing by 180°.
- Install the control panel in the product casing.
- Attach the product casing. (→ Page 47)

## 6.4 Checking the function



1. Connect the product to the power grid (switch on the circuit breaker).

## 7 Handing over to the end user

2. Check the product's power while water is running at a draw-off point.
3. Press – (1) or + (2) repeatedly until the desired target temperature is shown in the display.

### 6.5 Calling up the installer level menu

- ▶ Press and hold **MEMO** for longer than three seconds.  
Installer level menu overview  
(→ Page 50)

### 6.6 Connecting the remote control

The remote control included in the scope of delivery is connected to the product at the factory. You can connect up to three further remote controls to the product at the same time. As soon as a remote control is connected to the product, it initially adopts the settings from the product. The settings can then be changed at the remote control and on the product.

- ▶ Ensure that the remote control is ready for operation (batteries are inserted and the housing is tight closed).
- ▶ Press any button on the remote control.
- ▶ Press **Start** on the remote control.
  - ◁ The product's display shows a request to connect.
- ▶ Confirm the connection on the product's control panel.
- ▶ Confirm the connection to the remote control.
  - ◁ Both displays switch to the temperature display.

### 6.7 Disconnect the remote control

- ▶ Call up the installer level menu.  
(→ Page 48)
- ▶ Call up the **Remote control** menu item.
- ▶ Confirm this.
  - ◁ The connected remote controls are displayed.
- ▶ Navigate to the remote control that you want to disconnect.

- ▶ Confirm this.
  - ◁ The remote control's connection ID is displayed.
- ▶ Confirm this.
  - ◁ The remote control is deleted.

### 6.8 Activating scald protection – between 30 °C and 55 °C

1. Call up the menu, → Operating instructions.
2. Navigate to the **Scald protection\max. temperature** menu item.
3. Set the maximum temperature to 42 °C and confirm this.

## 7 Handing over to the end user

1. Provide the end user with all relevant instructions and unit documentation for safe-keeping.
2. Go through the operating instructions with the end user and answer any questions.
3. Draw special attention to the safety warnings that the end user must follow.
4. Inform the end user that there is a risk of scalding when the domestic hot water temperature exceeds 43 °C.
5. Inform the end user that they must not remove the product casing and must not attempt to repair the product under any circumstances.
6. Inform the end user of the necessity to ensure that the installation is regularly inspected/maintained by a competent person (inspection and maintenance contract).

## Recycling and disposal 8

### 8 Recycling and disposal

#### Disposing of the packaging

- ▶ Dispose of the packaging correctly.
- ▶ Observe all relevant regulations.

### 9 Troubleshooting

The "Troubleshooting" table can be found in the appendix.

Troubleshooting (→ Page 50)

#### 9.1 Procuring spare parts

The original components of the product were also certified by the manufacturer as part of the declaration of conformity. If you use other, non-certified or unauthorised parts during maintenance or repair work, this may void the conformity of the product and it will therefore no longer comply with the applicable standards.

We strongly recommend that you use original spare parts from the manufacturer as this guarantees fault-free and safe operation of the product. To receive information about the available original spare parts, contact the contact address provided on the back page of these instructions.

- ▶ If you require spare parts for maintenance or repair work, use only the spare parts that are permitted for the product.

### 10 Inspection and maintenance

- ▶ Carry out a function check and visual inspection of the product every three years.
- ▶ If the water is extremely calciferous, you must de-scale the product more frequently.

If the water has a large volume of suspended matter, the water filter in the cold water flow must be replaced more frequently.

At the same time, the water filter has a sealing function.

- ▶ Replace the water filter in the cold water flow. For the sealing function, ensure that it is positioned correctly in the pipe.
- ▶ Check for deposition in the domestic hot water pipe between the heating block and the domestic hot water connection.
- ▶ When re-assembling the product, insert a new flat seal into the domestic hot water connection.
- ▶ Check whether it is necessary to de-scale the product. De-scale the product as required.
- ▶ If the product needs to be completely descaled, attach a descaling pump between the domestic hot and cold water connection.
- ▶ After descaling the product, flush it thoroughly with water.
- ▶ After descaling, draw off water using the product to remove any air pockets. (→ Page 46)

### 11 Decommissioning

#### 11.1 Temporarily decommissioning the product

1. Disconnect the product from the power supply.
2. Close the cold water stop valve.

#### 11.2 Permanently decommissioning the product

1. Disconnect the product from the power supply.
2. Close the cold water stop valve.
3. Loosen the cold water and hot water connections.
4. Capture the residual water (up to 0.4 litres) that is left inside the product using a suitable vessel.
5. Remove the product.

# Appendix

## Appendix

### A Installer level menu overview

| Setting level                 | Values                              |                               | Unit                                                                                | Increment, select | Factory setting |
|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------|
|                               | Min.                                | Max.                          |                                                                                     |                   |                 |
| Unit data →                   |                                     |                               |                                                                                     |                   |                 |
| Current                       | Current values                      | °C<br>°C<br>°C<br>kW<br>l/min | Inlet temperature<br>Target temperature<br>Outlet temperature<br>Power<br>Flow rate |                   |                 |
| Cumulated                     | Cumulated values                    | h<br>h<br>kWh<br>l            | Operating time<br>Period of use<br>Energy<br>Water                                  |                   |                 |
| Remote control →              |                                     |                               |                                                                                     |                   |                 |
| Disconnect the remote control | Remote controls currently connected |                               | Remote control number, connected status                                             |                   |                 |

### B Troubleshooting

| Symptom                                    | Possible cause                                                                                    | Measure                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Product disconnected from the power supply | Building's fuse has been tripped                                                                  | ► Replace the electronics.                                                                                                                                                                    |
|                                            | The safety switch in the product has been triggered                                               | ► Replace the electronics.                                                                                                                                                                    |
|                                            | Neither the building's fuse nor the safety switch have been triggered in the product              | ► Replace the display.                                                                                                                                                                        |
| No hot water; the water remains cold       | Product is disconnected from the power supply                                                     | ► Check L1, L2 and L3 against PE (230 V) and L1, L2 and L3 (400 V).<br>1. If you do not measure any power, proceed as described under the fault "Product disconnected from the power supply". |
|                                            | The measured value on the heating block (connection 1 against connection 4) is greater than 200 Ω | ► Replace the heating block.                                                                                                                                                                  |
|                                            | No relay clicking on the electronics when the draw-off starts                                     | ► Replace the impeller.                                                                                                                                                                       |
|                                            | Other cause                                                                                       | ► Replace the electronics.                                                                                                                                                                    |

| Symptom                              | Possible cause                                                                                                                     | Measure                                                                               |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| The water does not become hot enough | The target temperature or volume flow are not set correctly                                                                        | ► Set the target temperature to approx. 40 °C and the volume flow to approx. 5 l/min. |
|                                      | The measured value on the heating block (connection 1 against connection 4) is greater than 200 Ω                                  | ► Replace the heating block.                                                          |
|                                      | The relay does not click on the electronics when there is more than 4 l/min                                                        | ► Replace the impeller.                                                               |
|                                      | The engine does not start up after the mains is switched on. Water volume is not reduced if the target temperature is not reached. | ► Replace the motorised valve.                                                        |
|                                      | Other cause                                                                                                                        | ► Replace the electronics.                                                            |

## C Technical data

### Technical data – General

|                                                     | VED E 18/8 E INT                                                | VED E 21/8 E INT                                                | VED E 24/8 E INT                                                | VED E 27/8 E INT                                                |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Temperature setting                                 | Between 20 °C and 55 °C, to any value, electronically regulated | Between 20 °C and 55 °C, to any value, electronically regulated | Between 20 °C and 55 °C, to any value, electronically regulated | Between 20 °C and 55 °C, to any value, electronically regulated |
| Heating system heat generator                       | Bare wire heating coil                                          | Bare wire heating coil                                          | Bare wire heating coil                                          | Bare wire heating coil                                          |
| Nominal capacity                                    | 0.4 l                                                           | 0.4 l                                                           | 0.4 l                                                           | 0.4 l                                                           |
| Domestic hot and cold water connection, boiler side | G 1/2"                                                          | G 1/2"                                                          | G 1/2"                                                          | G 1/2"                                                          |
| Unit dimensions, width                              | 240 mm                                                          | 240 mm                                                          | 240 mm                                                          | 240 mm                                                          |
| Unit dimensions, height                             | 481 mm                                                          | 481 mm                                                          | 481 mm                                                          | 481 mm                                                          |
| Unit dimensions, depth                              | 100 mm                                                          | 100 mm                                                          | 100 mm                                                          | 100 mm                                                          |
| Weight when filled, approx.                         | 4.4 kg                                                          | 4.4 kg                                                          | 4.4 kg                                                          | 4.4 kg                                                          |
| IP rating                                           | IP 25                                                           | IP 25                                                           | IP 25                                                           | IP 25                                                           |

# Appendix

## Technical data – Domestic hot water mode

|                                                   | VED E 18/8 E<br>INT | VED E 21/8 E<br>INT | VED E 24/8 E<br>INT | VED E 27/8 E<br>INT |
|---------------------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Max. permissible inlet temperature, $T_{in\ max}$ | 55 °C               | 55 °C               | 55 °C               | 25 °C               |
| Minimum start-up pressure                         | 0.015 MPa           | 0.015 MPa           | 0.015 MPa           | 0.015 MPa           |
| Minimum start-up flow                             | 3 l/min             | 3 l/min             | 3 l/min             | 3 l/min             |
| Switch-off water volume                           | 2.5 l/min           | 2.5 l/min           | 2.5 l/min           | 2.5 l/min           |
| Max. flow rate quantity                           | 12 l/min            | 14 l/min            | 16 l/min            | 18 l/min            |
| Permitted excess pressure                         | 1.0 MPa             | 1.0 MPa             | 1.0 MPa             | 1.0 MPa             |

## Technical data – Electrics

|                                                                                         | VED E 18/8 E<br>INT        | VED E 21/8 E<br>INT        | VED E 24/8 E<br>INT        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Rated voltage                                                                           | 400 V                      | 400 V                      | 400 V                      |
| Nominal output                                                                          | 18 kW                      | 21 kW                      | 24 kW                      |
| Nominal current                                                                         | 26 A                       | 31 A                       | 35 A                       |
| Fuse protection                                                                         | 32 A                       | 32 A                       | 40 A                       |
| Specific resistance $\rho_{15} \geq$<br>(when $\vartheta\ cold \leq 35\ ^\circ C$ )     | $\geq 900\ \Omega\cdot cm$ | $\geq 900\ \Omega\cdot cm$ | $\geq 900\ \Omega\cdot cm$ |
| Specific conductivity $\sigma_{15} \leq$<br>(when $\vartheta\ cold \leq 35\ ^\circ C$ ) | $\leq 1,111.0\ \mu S/cm$   | $\leq 1,111.0\ \mu S/cm$   | $\leq 1,111.0\ \mu S/cm$   |
| Transmission frequency                                                                  | 868.97 MHz                 | 868.97 MHz                 | 868.97 MHz                 |
| Frequency range                                                                         | 868.7<br>... 869.2 MHz     | 868.7<br>... 869.2 MHz     | 868.7<br>... 869.2 MHz     |
| Max. transmission power                                                                 | < 16 mW                    | < 16 mW                    | < 16 mW                    |
| Electrical connection                                                                   | 3~PE,<br>400 V/50 Hz       | 3~PE,<br>400 V/50 Hz       | 3~PE,<br>400 V/50 Hz       |

|                                                                                         | VED E 27/8 E<br>INT        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Rated voltage                                                                           | 400 V                      |
| Nominal output                                                                          | 27 kW                      |
| Nominal current                                                                         | 39 A                       |
| Fuse protection                                                                         | 40 A                       |
| Specific resistance $\rho_{15} \geq$<br>(when $\vartheta\ cold \leq 35\ ^\circ C$ )     | $\geq 900\ \Omega\cdot cm$ |
| Specific conductivity $\sigma_{15} \leq$<br>(when $\vartheta\ cold \leq 35\ ^\circ C$ ) | $\leq 1,111.0\ \mu S/cm$   |
| Transmission frequency                                                                  | 868.97 MHz                 |
| Frequency range                                                                         | 868.7<br>... 869.2 MHz     |

|                                | <b>VED E 27/8 E<br/>INT</b> |
|--------------------------------|-----------------------------|
| <b>Max. transmission power</b> | < 16 mW                     |
| <b>Electrical connection</b>   | 3~PE,<br>400 V/50 Hz        |

## Technical data – remote control

|                                              |                        |
|----------------------------------------------|------------------------|
| <b>Height</b>                                | 81 mm                  |
| <b>Width</b>                                 | 88 mm                  |
| <b>Depth</b>                                 | 34 mm                  |
| <b>Weight</b>                                | 170 g                  |
| <b>Transmission frequency</b>                | 868.97 MHz             |
| <b>Frequency range</b>                       | 868.7<br>... 869.2 MHz |
| <b>Range outdoors</b>                        | ≈ 100 m                |
| <b>Range indoors</b>                         | ≈ 10 m                 |
| <b>Max. transmission power</b>               | < 16 mW                |
| <b>Permissible environmental temperature</b> | 35 °C                  |
| <b>IP rating</b>                             | IP 25                  |
| <b>Battery type</b>                          | AA                     |
| <b>Battery life</b>                          | ≈ 1 year               |

# Sommaire

## Notice d'emploi

### Sommaire

|               |                                                                              |           |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>      | <b>Sécurité.....</b>                                                         | <b>55</b> |
| 1.1           | Utilisation conforme .....                                                   | 55        |
| 1.2           | Consignes générales de<br>sécurité .....                                     | 55        |
| 1.3           | Risque de brûlures au contact<br>de l'eau chaude .....                       | 56        |
| <b>2</b>      | <b>Remarques relatives à la<br/>documentation .....</b>                      | <b>57</b> |
| <b>3</b>      | <b>Mentions figurant sur la<br/>plaque signalétique .....</b>                | <b>57</b> |
| <b>4</b>      | <b>Marquage CE.....</b>                                                      | <b>57</b> |
| <b>5</b>      | <b>Mise en service et<br/>fonctionnement.....</b>                            | <b>57</b> |
| 5.1           | Mise en marche du produit .....                                              | 57        |
| 5.2           | Éléments de commande et<br>affichage .....                                   | 58        |
| 5.3           | Fonctions des touches.....                                                   | 58        |
| 5.4           | Utiliser le produit.....                                                     | 58        |
| 5.5           | Accès aux températures<br>enregistrées et modification.....                  | 59        |
| 5.6           | Activation de la température de<br>confort.....                              | 59        |
| 5.7           | Activer et désactiver la fonction<br>éco .....                               | 59        |
| <b>6</b>      | <b>Défauts.....</b>                                                          | <b>60</b> |
| <b>7</b>      | <b>Maintenance et entretien.....</b>                                         | <b>60</b> |
| 7.1           | Maintenance .....                                                            | 60        |
| 7.2           | Entretien du produit .....                                                   | 60        |
| <b>8</b>      | <b>Recyclage et mise au rebut .....</b>                                      | <b>60</b> |
| <b>Annexe</b> | <b>.....</b>                                                                 | <b>61</b> |
| <b>A</b>      | <b>Vue d'ensemble du menu<br/>du niveau de commande<br/>utilisateur.....</b> | <b>61</b> |

## 1 Sécurité

### 1.1 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Ce produit

- doit servir uniquement à chauffer de l'eau potable.
- a été conçu exclusivement pour un usage domestique, dans des locaux fermés non exposés au gel.
- n'est pas compatible avec les conduites de circulation.

L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 3 ans ainsi que par des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles, ou encore

qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

### Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

### 1.2 Consignes générales de sécurité

Les lignes et les raccords électriques peuvent provoquer des électrocutions mortelles.

- ▶ Ne retirez surtout pas l'habillage.
- ▶ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même la maintenance ou la réparation du produit.



# 1 Sécurité

- ▶ Contactez immédiatement un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- ▶ Conformez-vous aux intervalles de maintenance prescrits.
- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre **Sécurité** et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

## 1.3 Risque de brûlures au contact de l'eau chaude

La température de l'eau peut atteindre env. 55 °C au niveau des points de puisage.

- ▶ Veillez à ne pas vous brûler lors de l'utilisation du produit.
- ▶ Si vous voulez être sûr de ne pas vous ébouillanter, demandez à votre installateur spécialisé d'activer la sécurité anti-brûlures du produit.



## Remarques relatives à la documentation 2

### 2 Remarques relatives à la documentation

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.
- Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

#### Produit - référence d'article

**Validité:** Albanie

OU Bosnie-Herzégovine

OU Bosnie-Herzégovine

OU Belgique

OU Belgique

OU Belgique

OU Croatie

OU Kosovo

OU Kosovo

OU Macédoine

OU Serbie

OU Slovaquie

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| <b>VED E 18/8 E INT</b> | 0010023754 |
| <b>VED E 21/8 E INT</b> | 0010023755 |
| <b>VED E 24/8 E INT</b> | 0010023756 |
| <b>VED E 27/8 E INT</b> | 0010023757 |

### 3 Mentions figurant sur la plaque signalétique

| Symbole                                                                             | Signification                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Le signe VDE-GS atteste de la conformité avec la norme et confirme la certification de la sécurité. |

| Symbole                                                                                                           | Signification                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | Symbole pour la conformité avec la norme relative à la compatibilité électromagnétique        |
|                                  | Lire toutes les notices.                                                                      |
| <br>21054500100028300006000011N4 | Code-barres avec numéro de série, Référence d'article correspondant aux 7ème à 16ème chiffres |

### 4 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences de base des directives applicables conformément à la déclaration de conformité.

Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante : <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

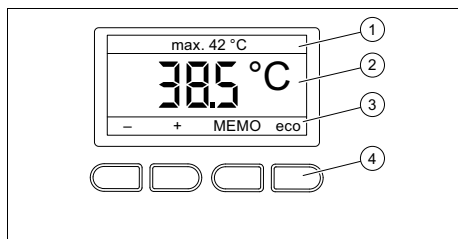
### 5 Mise en service et fonctionnement

#### 5.1 Mise en marche du produit

- Ne procédez pas à la mise en fonctionnement du produit avant que l'habillage ne soit totalement fermé.

## 5 Mise en service et fonctionnement

### 5.2 Éléments de commande et affichage



- |   |                                                                                                       |   |                                                        |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------|
| 1 | Information/op-<br>tion                                                                               | 3 | Affectation<br>actuelle des<br>touches de<br>sélection |
| 2 | Température<br>d'eau sélection-<br>née, options dis-<br>ponibles, possi-<br>bilités de sélec-<br>tion | 4 | Touches de sé-<br>lection                              |

### 5.3 Fonctions des touches

| Affectation des touches                                | Fonctionnement                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| + et -                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Régler la température d'eau chaude</li> <li>– Modifier la valeur de ré-<br/>glage</li> </ul> |
| ▲ et ▼                                                 | – Naviguer dans le menu                                                                                                               |
| + et - simulta-<br>nément pen-<br>dant plus de 3<br>s. | – Activer et désactiver le<br>verrouillage des touches                                                                                |
| + et - simulta-<br>nément, brève<br>pression           | – Activer temporairement la<br>température de confort                                                                                 |
| MÉMO et éco<br>simultanément                           | – Accéder au menu                                                                                                                     |
| MÉMO                                                   | – Accéder aux valeurs de<br>température enregistrées                                                                                  |
| Eco                                                    | – Activer et désactiver la<br>fonction éco                                                                                            |
| Réinitialisa-<br>tion                                  | – Réinitialiser les valeurs de<br>consommation                                                                                        |
| ←                                                      | – Accéder au niveau de<br>sélection immédiatement<br>supérieur                                                                        |

| Affectation des touches | Fonctionnement                                                                                                                                   |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OK                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Accéder au niveau de<br/>sélection immédiatement<br/>inférieur</li> <li>– Valider le réglage</li> </ul> |
| Enregistrer             | – Enregistrer la température<br>souhaitée                                                                                                        |

Les fonctions actuelles des touches s'affichent à l'écran.

Toute modification d'une valeur doit être validée. Le nouveau réglage n'est enregistré qu'après validation. La touche ← permet d'interrompre une opération à tout moment.

Vous trouverez une vue d'ensemble du menu du niveau de commande utilisateur en annexe.

Vue d'ensemble du menu du niveau de commande utilisateur (→ page 61)

### 5.4 Utiliser le produit

Quand vous ouvrez un point de puisage d'eau chaude sanitaire, le produit se met automatiquement sous tension pour chauffer l'eau potable.

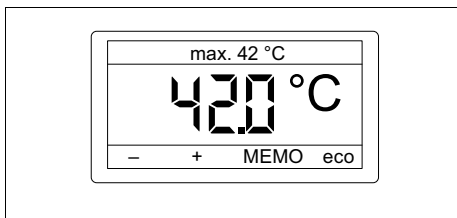
Conformément aux normes en vigueur, la température de sortie admissible pour les chauffe-eau électriques instantanés est plafonnée à 55 °C au maximum. La température de sortie maximale du produit a été limitée à 55 °C.

Le produit régule la température et pas la quantité d'eau prélevée.

La température de l'eau chaude dépend de :

- la température d'entrée de l'eau
- la quantité d'eau évacuée
- Catégorie de puissance du produit

## Mise en service et fonctionnement 5

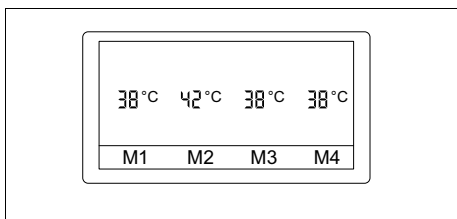


En cours de fonctionnement, la ligne centrale de l'écran indique la température d'eau sélectionnée, tandis que la ligne du haut correspond à la température d'eau maximale. Les touches + et – permettent de définir une température souhaitée dans un intervalle de 20 °C à 55 °C.

- ▶ Si à basse température et lors du puisage d'une grande quantité d'eau le produit n'atteint pas la température de l'eau sélectionnée, dans ce cas restreignez pendant quelques instants la quantité d'eau au point de puisage.
  - ◁ Le produit augmente très rapidement la température de l'eau.
- ▶ Vous avez également la possibilité d'accéder aux températures souhaitées.  
(→ page 59)

### 5.5 Accès aux températures enregistrées et modification

La fonction **MÉMO** sert à changer rapidement la température d'eau chaude actuelle. Vous avez le choix entre quatre températures enregistrées.



- ▶ Appuyez sur **MÉMO**.
- ▶ Appuyez sur une température souhaitée, par ex. M3.

- ▶ Pour modifier une température enregistrée, appuyez sur celle qui convient pendant 3 s.
- ▶ Modifiez la température enregistrée avec les touches + et –, puis validez.

### 5.6 Activation de la température de confort

La température de confort permet de tirer temporairement de l'eau chaude sans avoir à changer la température souhaitée qui a été paramétrée. Une fois le puisage d'eau chaude terminé, le produit réinitialise automatiquement la température de confort.

- ▶ Appuyez brièvement sur + et – simultanément.
- ▶ Tirez de l'eau chaude dans les 30 secondes qui suivent.
  - ◁ L'eau est chauffée et amenée à la température de confort paramétrée.

Pour en savoir plus sur le réglage de la température de confort, reportez-vous à la vue d'ensemble du niveau de commande utilisateur en annexe.

### 5.7 Activer et désactiver la fonction éco

La fonction éco sert à faire des économies d'eau et d'énergie. Quand la fonction éco est activée, le débit d'eau est limité à huit litres par minute.

- ▶ Appuyez sur **éco** pour activer et désactiver la fonction éco.
  - ◁ La mention **éco** apparaît en haut à droite de l'écran.

## 6 Défauts

### 6 Défauts

Vous ne pouvez réparer aucune panne par vous-même.

- Quelle que soit la panne, vous devez en informer immédiatement votre société d'installation.

Validité: Croatie

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 7 Maintenance et entretien

### 7.1 Maintenance

Seules une inspection et une maintenance triennales, réalisées par un installateur spécialisé, permettent de garantir la disponibilité et la sécurité, la fiabilité et la durée de vie élevée du produit.

### 7.2 Entretien du produit

- Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

## 8 Recyclage et mise au rebut

- Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.



■ Si le produit porte ce symbole :

- Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



■ Si le produit renferme des piles qui portent ce symbole, cela signifie que les piles peuvent contenir des substances nocives ou polluantes.

- Dans ce cas, déposez les piles dans un point de collecte de piles usagées.

## Annexe

## A Vue d'ensemble du menu du niveau de commande utilisateur

| Niveau de réglage                                                                                                                                                                                     | Valeurs         |       | Unité            | Pas, sélection      | Réglage d'usine |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------|------------------|---------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                                                                       | min.            | max.  |                  |                     |                 |
| Régler afficheur →                                                                                                                                                                                    |                 |       |                  |                     |                 |
| Éclairage                                                                                                                                                                                             | Valeur actuelle |       |                  | Marche, arrêt, auto | Automatique     |
| Affichage puissance                                                                                                                                                                                   | Valeur actuelle | kW    |                  | Marche, arrêt       | Arrêt           |
| Affichage débit vol.                                                                                                                                                                                  | Valeur actuelle | l/min |                  | Marche, arrêt       | Arrêt           |
|                                                                                                                                                                                                       |                 |       |                  |                     |                 |
| Protection anti-brûlure → entre 30 °C et 55 °C                                                                                                                                                        |                 |       |                  |                     |                 |
| Température max.                                                                                                                                                                                      | Valeur actuelle | °C    | 1                |                     | --              |
| Température de confort                                                                                                                                                                                | Valeur actuelle | °C    | 1                |                     | --              |
|                                                                                                                                                                                                       |                 |       |                  |                     |                 |
| Consommation →                                                                                                                                                                                        |                 |       |                  |                     |                 |
|                                                                                                                                                                                                       |                 |       |                  |                     |                 |
| Consommation → Consomm. d'énergie →                                                                                                                                                                   |                 |       |                  |                     |                 |
| Ce produit est un appareil de mesure étalonné. Les données de consommation affichées n'ont pas de valeur juridique et ne peuvent donc pas servir à établir ou rectifier des factures de consommation. |                 |       |                  |                     |                 |
| Depuis réinitialisation                                                                                                                                                                               | Valeur actuelle | kWh   | Réinitialisation |                     |                 |
| Les 30 derniers jours                                                                                                                                                                                 | Valeur actuelle | kWh   | Réinitialisation |                     |                 |
| Les 365 derniers jours                                                                                                                                                                                | Valeur actuelle | kWh   | Réinitialisation |                     |                 |
|                                                                                                                                                                                                       |                 |       |                  |                     |                 |
| Consommation → Consommation d'eau →                                                                                                                                                                   |                 |       |                  |                     |                 |
| Ce produit est un appareil de mesure étalonné. Les données de consommation affichées n'ont pas de valeur juridique et ne peuvent donc pas servir à établir ou rectifier des factures de consommation. |                 |       |                  |                     |                 |
| Depuis réinitialisation                                                                                                                                                                               | Valeur actuelle | l     | Réinitialisation |                     |                 |
| Les 30 derniers jours                                                                                                                                                                                 | Valeur actuelle | l     | Réinitialisation |                     |                 |
| Les 365 derniers jours                                                                                                                                                                                | Valeur actuelle | l     | Réinitialisation |                     |                 |
|                                                                                                                                                                                                       |                 |       |                  |                     |                 |

## Annexe

| Niveau de réglage    | Valeurs         |      | Unité | Pas, sélection          | Réglage d'usine  |
|----------------------|-----------------|------|-------|-------------------------|------------------|
|                      | min.            | max. |       |                         |                  |
| Réglage de la langue | Langue actuelle |      |       | Langues sélectionnables | Suivant les pays |

## Notice d'installation

### Sommaire

|          |                                                                      |           |
|----------|----------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Sécurité.....</b>                                                 | <b>64</b> |
| 1.1      | Utilisation conforme .....                                           | 64        |
| 1.2      | Consignes générales de sécurité .....                                | 64        |
| 1.3      | Prescriptions (directives, lois, normes).....                        | 66        |
| <b>2</b> | <b>Remarques relatives à la documentation .....</b>                  | <b>67</b> |
| <b>3</b> | <b>Description du produit .....</b>                                  | <b>67</b> |
| 3.1      | Structure .....                                                      | 67        |
| 3.2      | Fonctionnement.....                                                  | 67        |
| 3.3      | Mentions figurant sur la plaque signalétique.....                    | 68        |
| 3.4      | Marquage CE.....                                                     | 68        |
| <b>4</b> | <b>Montage .....</b>                                                 | <b>68</b> |
| 4.1      | Contrôle du contenu de la livraison.....                             | 68        |
| 4.2      | Sélectionnez le lieu d'installation. ....                            | 68        |
| 4.3      | Distances de montage .....                                           | 69        |
| 4.4      | Montage du produit sur le mur.....                                   | 69        |
| <b>5</b> | <b>Installation.....</b>                                             | <b>70</b> |
| 5.1      | Montez les raccords d'eau froide et d'eau chaude .....               | 71        |
| 5.2      | Raccordement électrique de l'appareil .....                          | 72        |
| <b>6</b> | <b>Mise en service .....</b>                                         | <b>73</b> |
| 6.1      | Puisage jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulle d'air.....            | 73        |
| 6.2      | Placer l'habillage du produit.....                                   | 74        |
| 6.3      | Mise en place de l'habillage du produit après rotation de 180° ..... | 74        |
| 6.4      | Contrôle du fonctionnement.....                                      | 75        |
| 6.5      | Accès au menu réservé à l'installateur.....                          | 75        |

|           |                                                                       |           |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------|-----------|
| 6.6       | Connexion de la télécommande .....                                    | 75        |
| 6.7       | Déconnecter la télécommande ....                                      | 75        |
| 6.8       | Activation de la protection anti-brûlure – entre 30 °C et 55 °C ..... | 75        |
| <b>7</b>  | <b>Remise à l'utilisateur.....</b>                                    | <b>75</b> |
| <b>8</b>  | <b>Recyclage et mise au rebut .....</b>                               | <b>76</b> |
| <b>9</b>  | <b>Dépannage .....</b>                                                | <b>76</b> |
| 9.1       | Approvisionnement en pièces de rechange.....                          | 76        |
| <b>10</b> | <b>Inspection et maintenance.....</b>                                 | <b>76</b> |
| <b>11</b> | <b>Mise hors service.....</b>                                         | <b>77</b> |
| 11.1      | Mise hors service provisoire du produit.....                          | 77        |
| 11.2      | Mise hors service définitive du produit.....                          | 77        |
|           | <b>Annexe .....</b>                                                   | <b>78</b> |
| <b>A</b>  | <b>Vue d'ensemble du menu réservé à l'installateur .....</b>          | <b>78</b> |
| <b>B</b>  | <b>Dépannage .....</b>                                                | <b>78</b> |
| <b>C</b>  | <b>Caractéristiques techniques.....</b>                               | <b>79</b> |

# 1 Sécurité

## 1 Sécurité

### 1.1 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Ce produit

- doit servir uniquement à chauffer de l'eau potable.
- a été conçu exclusivement pour un usage domestique, dans des locaux fermés non exposés au gel.
- n'est pas compatible avec les conduites de circulation.

L'utilisation conforme suppose :

- le respect des notices d'utilisation, d'installation et de maintenance du produit ainsi que des autres composants de l'installation
- une installation et un montage conformes aux critères d'homologation du produit et du système
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose, en outre, une installation conforme au code IP.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

### Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

### 1.2 Consignes générales de sécurité

#### 1.2.1 Danger en cas de qualification insuffisante

Les opérations suivantes ne peuvent être effectuées que par des professionnels suffisamment qualifiés :

- Montage
  - Démontage
  - Installation
  - Mise en service
  - Inspection et maintenance
  - Réparation
  - Mise hors service
- Conformez-vous systématiquement à l'état de la technique.



### 1.2.2 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- N'installez pas le produit dans une pièce exposée à un risque de gel.

### 1.2.3 Danger de mort par électrocution

Si vous touchez les composants conducteurs, vous vous exposez à une électrocution mortelle.

Avant d'intervenir sur le produit :

- Mettez le produit hors tension en coupant toutes les sources d'alimentation électrique sur tous les pôles (séparateur électrique avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm, par ex. fusible ou disjoncteur de protection).
- Sécurisez l'appareil pour éviter toute remise sous tension.
- Vérifiez que le système est bien hors tension.

### 1.2.4 Danger de mort par électrocution au contact des câbles et des raccords sous tension

L'eau potable utilisée doit présenter une résistance spécifique  $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$  à 15 °C. Dans le cas contraire, toute utilisation du produit est proscrite.



- Renseignez-vous auprès de la compagnie des eaux locale pour connaître la résistance et la conductivité de l'eau avant l'installation.

### 1.2.5 Danger de mort en cas d'installation électrique inadaptée

- Le produit doit être raccordé à un conducteur de protection.
- Le produit doit être raccordé durablement à un câblage fixe.

### 1.2.6 Risque de brûlures au contact de l'eau chaude

La présence d'une installation héliothermique montée en amont peut entraîner l'apparition de températures supérieures à 42 °C malgré l'activation de la protection anti-brûlure.

Si une installation héliothermique est montée en amont du produit, la température d'entrée doit être limitée par des mesures préventives au niveau de la construction (par ex. vanne mélangeuse).

**Condition:** VED 18 - 24/8

- Montez une soupape de mitigeur qui limite la température d'entrée à 55 °C.

# 1 Sécurité

**Condition:** VED 27/8

- ▶ Montez une soupape du mitigeur qui limite la température d'entrée à 25 °C.

## **1.2.7 Risque de brûlures ou d'ébouillantage au contact des composants chauds**

- ▶ Attendez que ces composants aient refroidi avant d'intervenir dessus.

## **1.2.8 Risque de dommages matériels en cas d'outillage inadapté**

- ▶ Servez-vous d'un outil approprié.

## **1.3 Prescriptions (directives, lois, normes)**

- ▶ Veuillez respecter les prescriptions, normes, directives, décrets et lois en vigueur dans le pays.

## Remarques relatives à la documentation 2

### 2 Remarques relatives à la documentation

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.
- Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

#### Produit - référence d'article

**Validité:** Albanie

OU Bosnie-Herzégovine

OU Bosnie-Herzégovine

OU Belgique

OU Belgique

OU Belgique

OU Croatie

OU Kosovo

OU Kosovo

OU Macédoine

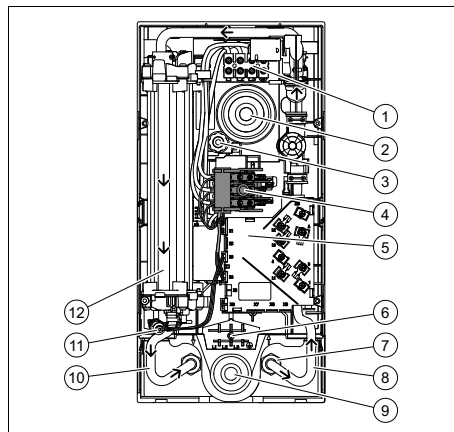
OU Serbie

OU Slovénie

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| <b>VED E 18/8 E INT</b> | 0010023754 |
| <b>VED E 21/8 E INT</b> | 0010023755 |
| <b>VED E 24/8 E INT</b> | 0010023756 |
| <b>VED E 27/8 E INT</b> | 0010023757 |

### 3 Description du produit

#### 3.1 Structure



- |   |                                                                           |    |                                           |
|---|---------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------|
| 1 | Borne de raccordement au secteur                                          | 7  | Tamis                                     |
| 2 | Gaine de câble supérieure                                                 | 8  | Raccord d'eau froide                      |
| 3 | Tige de réglage                                                           | 9  | Gaine de câble inférieure                 |
| 4 | Interrupteur de sécurité                                                  | 10 | Raccord d'eau chaude                      |
| 5 | Électronique                                                              | 11 | Limiteur de température de sécurité (LTS) |
| 6 | Emplacement optionnel pour la borne de raccordement au secteur inférieure | 12 | Bloc de chauffage                         |

#### 3.2 Fonctionnement

Le produit chauffe l'eau potable en mode instantané, par le biais d'un fil nu situé dans le bloc de chauffage.

Le système électronique mesure la température de l'eau au niveau de l'arrivée d'eau froide ainsi que son débit volumique. Ce sont ces deux valeurs qui permettent de déterminer la puissance électrique nécessaire à l'obtention de la température d'eau chaude requise. La température est réglable dans un intervalle de 20 °C à 55 °C, moyennant un pas de 0,5 °C. La température réglée s'affiche à l'écran.

## 4 Montage

La température de l'eau chaude dépend de :

- Température d'entrée de l'eau
- la quantité d'eau évacuée
- Catégorie de puissance du produit

Si l'eau chaude n'est pas à la température réglée, réduisez la quantité d'eau.

### 3.3 Mentions figurant sur la plaque signalétique

| Symbole                                                                                                           | Signification                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | Le signe VDE-GS atteste de la conformité avec la norme et confirme la certification de la sécurité. |
|                                  | Symbole pour la conformité avec la norme relative à la compatibilité électromagnétique              |
|                                  | Lire toutes les notices.                                                                            |
| <br>21054500100028300006000001N4 | Code-barres avec numéro de série, Référence d'article correspondant aux 7ème à 16ème chiffres       |

### 3.4 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits satisfont aux exigences de base des directives applicables conformément à la déclaration de conformité.

Le fabricant atteste que le type d'installation de radiocommunication décrit dans la présente notice est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte de la déclaration de conformité CE figure dans son intégralité à l'adresse Internet suivante : <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

## 4 Montage

### 4.1 Contrôle du contenu de la livraison

| Nombre | Désignation                                                                                         |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | Produit                                                                                             |
| 1      | Télécommande avec piles (2x type AA)                                                                |
| 1      | Notice d'utilisation et d'installation                                                              |
| 1      | Sachet contenant le matériel de fixation (2 vis, 2 chevilles, 3 joints, 1 vis de fixation spéciale) |
| 1      | Raccord d'eau froide G 1/2" avec soupape d'arrêt d'eau froide                                       |
| 1      | Raccord d'eau chaude G 1/2"                                                                         |
| 1      | Tamis pour entrée d'eau froide                                                                      |
| 2      | Raccord à double filetage                                                                           |
| 1      | Plaque de montage                                                                                   |
| 1      | Gabarit de montage                                                                                  |

### 4.2 Sélectionnez le lieu d'installation.

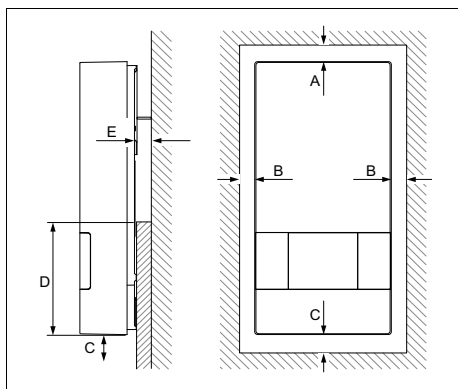
- Montez le produit si possible à proximité du point de puisage qui est le plus fréquemment utilisé.



#### Remarque

Le produit peut également être monté au-dessus des baignoires ou dans la zone de douche.

## 4.3 Distances de montage

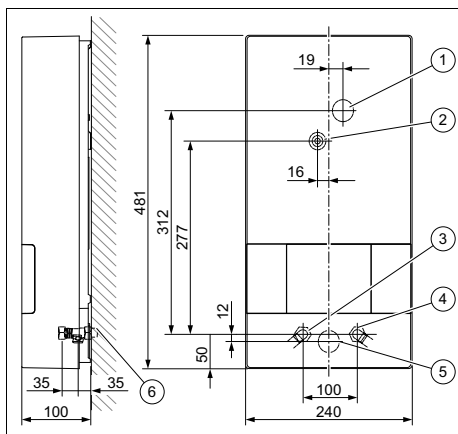


- |            |            |
|------------|------------|
| A ≥ 50 mm  | D ≥ 130 mm |
| B ≥ 50 mm  | E ≤ 22 mm  |
| C ≥ 120 mm |            |

La surface de contact du produit sur le mur doit être plane dans la zone inférieure du produit (D).

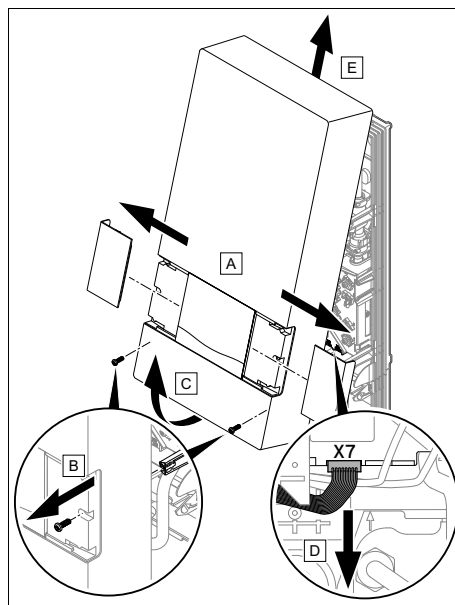
## 4.4 Montage du produit sur le mur

### 4.4.1 Dimensions



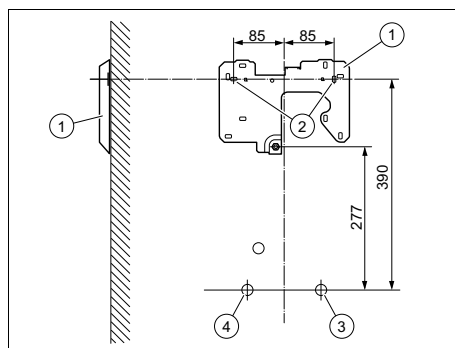
- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1 Gaine de câble supérieure   | 4 Raccord d'eau froide G 1/2" |
| 2 Fixation centrale           | 5 Gaine de câble inférieure   |
| 3 Raccord d'eau chaude G 1/2" | 6 Filetage G 1/2"             |

## 4.4.2 Retirez l'habillage du produit



► Démontez l'habillage du produit comme illustré.

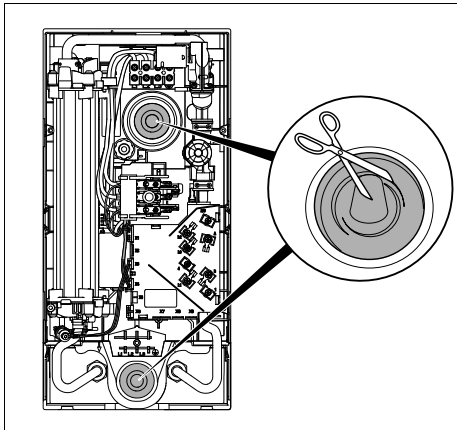
## 4.4.3 Montage du produit



- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| 1 Plaque de montage  | 3 Raccord d'eau froide |
| 2 Points de fixation | 4 Raccord d'eau chaude |
1. Prenez le gabarit de montage en main et tracez les points de fixation (2) sur le mur.

## 5 Installation

- Orientation du produit: verticale au mur
- 2. Fixez la plaque de montage (1) sur les points de fixation à l'aide des chevilles et des vis.

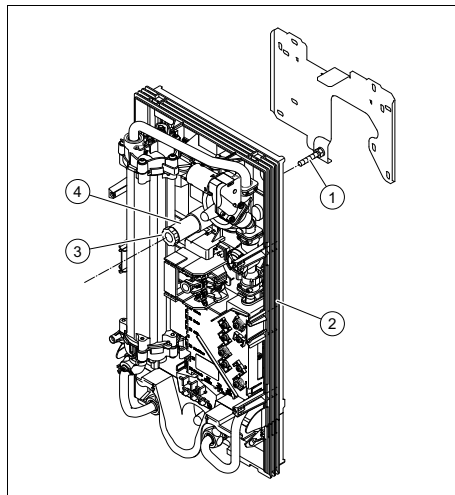


### **Danger ! Risques d'électrocution en cas d'infiltration d'eau**

Le passe-câbles empêche que l'eau ne pénètre dans le produit le long du câble de raccordement au secteur.

- Ne coupez jamais entièrement le passe-câbles.
- Coupez la pointe du passe-câbles de sorte que le passe-câbles enserre complètement le câble de raccordement au secteur.

3. Selon la position du câble de raccordement au secteur, sectionnez le passe-câbles en haut ou en bas.
4. Introduisez le câble dans le passe-câble à l'intérieur du produit.



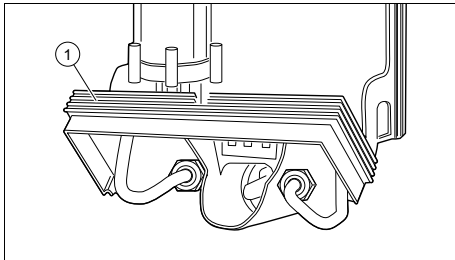
5. Placez le produit (2) sur la vis de fixation (1) de la plaque de montage.
6. Ajustez le produit à l'aide de la tige de réglage (4).
7. Fixez le produit à l'aide de la vis de fixation (3).

## 5 Installation

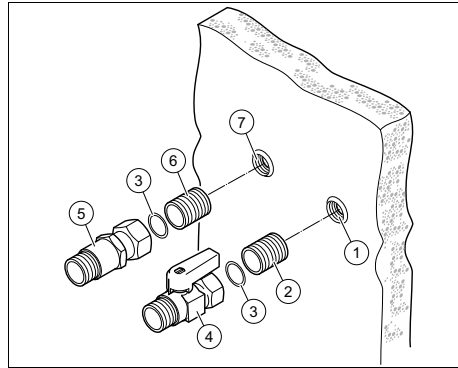
1. Si vous utilisez des tubes plastiques, n'utilisez que des tubes spécialement homologués pour une température de 65 °C en fonctionnement normal.
2. Si vous utilisez des tubes plastiques, n'utilisez que des tubes qui peuvent supporter une température maximale de 95 °C et une pression maximale de 1 MPa (10 bar) pendant une heure au minimum (reportez-vous aux indications du constructeur).
3. Avant l'installation, rincez minutieusement les conduites d'eau froide.

### 5.1 Montez les raccords d'eau froide et d'eau chaude

1. Pour le montage des raccords d'eau, veuillez respecter :
  - Aucune soupape de sécurité n'est nécessaire dans la conduite d'eau froide.
  - Toutes les conduites d'eau froide et chaude peuvent être en acier, en cuivre ou en plastique.
  - Le produit doit être raccordé à demeure à des conduites d'eau définitives. Il ne doit pas être raccordé temporairement à des tuyaux.
  - Le raccord d'eau froide du produit ne doit pas être raccordé à la conduite d'arrivée d'eau d'un autre système de chauffe-eau.
  - Le raccord d'eau chaude du produit ne doit pas être raccordé directement à des robinets d'eau ou assimilés.



2. Pour simplifier le montage du raccord d'eau, il est possible de rabattre vers le haut la partie inférieure du cadre du produit (1).
  - **Ne pas enlever le cadre articulé.**



#### Attention !

#### Risques de dommages en cas de fuites !

Toute contrainte mécanique au niveau des tubes de raccordement risque de provoquer des fuites et donc d'endommager le produit.

- Évitez les contraintes mécaniques au niveau des tubes de raccordement !

3. Étanchéifiez les deux raccords à double filetage (2) et (6), puis vissez les raccords à double filetage aux raccords du mur (1) et (7).
4. Placez les joints (3) dans les écrous de raccordement du raccord d'eau froide (4) et du raccord d'eau chaude (5).
5. Vissez la pièce de raccordement d'eau froide (4) sur le raccord double (2) du raccord d'eau froide du mur (1).
6. Vissez la pièce de raccordement d'eau chaude (5) sur le raccord double (6) du raccord d'eau chaude du mur (7).
7. Placez le joint dans l'écrou de raccordement du raccord d'eau chaude côté appareil.

## 5 Installation



**Attention !**  
**Risque d'endommagement**  
**si les tubes sont bouchés**  
**par des corps étrangers se**  
**trouvant dans l'eau.**

Le produit ne doit pas fonctionner en l'absence de tamis dans l'entrée d'eau froide.

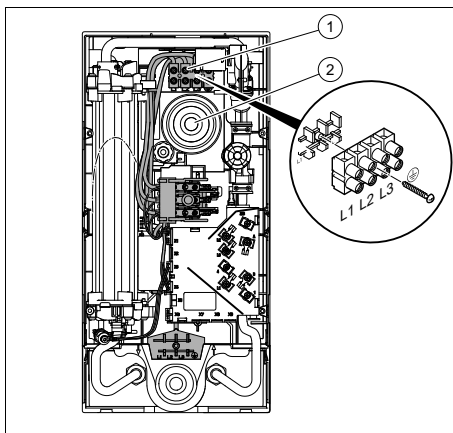
- ▶ Quand vous montez le raccord d'eau froide, installez le tamis filtrant fourni dans l'entrée d'eau froide du produit.

8. Vissez les raccords du produit aux raccords d'eau froide et chaude.
9. Rabattez la partie inférieure du châssis du produit de sorte qu'elle s'enclenche.

### 5.2 Raccordement électrique de l'appareil

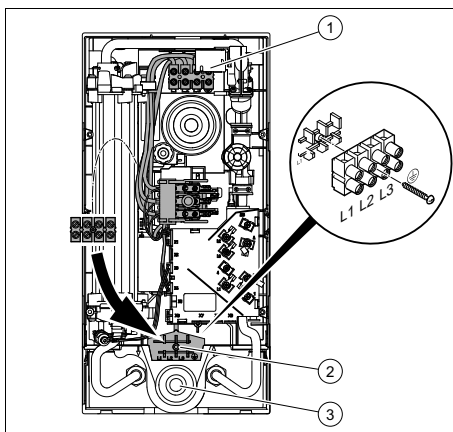
1. Lors de l'installation électrique, respectez les consignes de la plaque signalétique.
2. Faites en sorte de vous conformer aux exigences suivantes :
  - Le produit doit être installé avec un branchement fixe.
  - Sur place, le raccordement fixe doit passer par un séparateur agissant sur tous les pôles avec un intervalle de coupure d'au moins 3 mm (par via un ex. disjoncteur de protection) et pouvant déconnecter l'installation.
  - Le produit doit être raccordé à un conducteur de protection.
  - Si vous utilisez le passe-câbles du bas, vous pouvez déplacer la borne de raccordement au secteur montée en partie haute en configuration d'usine et la mettre en partie basse.

#### 5.2.1 Effectuer le raccord électrique par le haut



1. Faites passer le câble de raccordement dans le passe-câbles du haut (2).
2. Raccordez les diverses phases sur L1, L2, et L3 de la borne de raccordement au secteur (1).
3. Raccordez le conducteur de protection PE sur  $\oplus$ .

#### 5.2.2 Effectuer le raccord électrique par le bas



1. Faites passer le câble de raccordement dans le passe-câbles du bas (3).
2. Dévissez la borne de raccordement au secteur (1).

3. Placez la borne de raccordement au secteur, câble interne inclus, dans la position inférieure (2) du produit.
4. Vissez la borne de raccordement au secteur dans la position inférieure.
5. Vérifiez si les câbles de la borne de raccordement au secteur sont correctement placés.
6. Raccordez les diverses phases sur L1, L2, et L3 de la borne de raccordement au secteur.
7. Raccordez le conducteur de protection PE sur .

### 5.2.3 Installer un relais de délestage de charge en option

Si nécessaire, il est possible de monter un relais de délestage de charge courant en amont du produit. La tâche du relais est d'éteindre d'autres consommateurs électriques pendant que le produit prélève de l'eau chaude, afin de ne pas surcharger l'installation domestique. Le relais de délestage de charge doit répondre aux critères suivants :

- Courant initial < 15 A
- Courant continu > 50 A
- Installez le relais de délestage de charge dans le conducteur extérieur L2.
- Si le produit est un produit de remplacement, dans ce cas, changez également le relais de délestage de charge.

## 6 Mise en service

### 6.1 Puisage jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulle d'air



#### Attention !

#### Risque d'endommagement en cas de fonctionnement à sec des filaments chauffants

S'il y a des coussins d'air dans les tubes, les filaments chauffants risquent de fonctionner à sec lors de la mise en fonctionnement.

- Faites couler l'eau du produit jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulle en amont de la mise en fonctionnement.

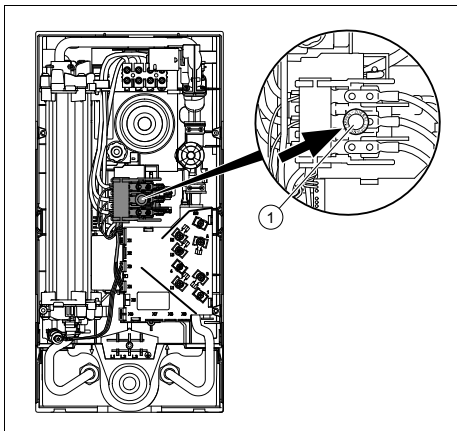
1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Ouvrez la soupape d'arrêt d'eau froide située dans la conduite d'eau froide.
3. Ouvrez la vanne d'arrêt d'eau chaude sanitaire pendant au moins une minute.
4. Fermez et ouvrez la valve de distribution d'eau chaude sanitaire à de multiples reprises.



#### Remarque

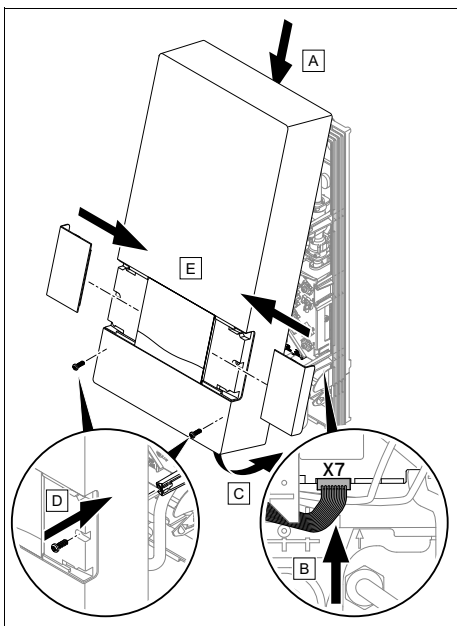
Il n'est pas nécessaire de procéder à une opération de purge supplémentaire dans des conditions de fonctionnement normal.

## 6 Mise en service



5. Appuyez sur l'interrupteur de sécurité (1).

### 6.2 Placer l'habillage du produit



Si le câble de l'écran n'est pas raccordé à l'électronique, l'électronique ne peut pas réguler la puissance. La température de sortie est de 30 °C.

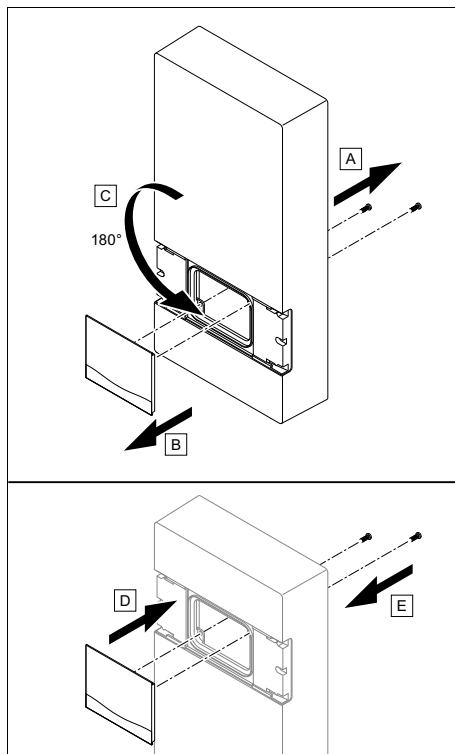
- Mettez l'habillage du produit en place comme illustré.



#### Remarque

Vérifiez que l'habillage du produit est correctement monté.

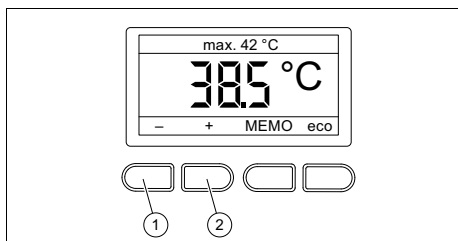
### 6.3 Mise en place de l'habillage du produit après rotation de 180°



- Démontez le tableau de commande de l'habillage du produit.
- Tournez l'habillage du produit de 180°.
- Montez le tableau de commande sur l'habillage du produit.
- Mettez l'habillage du produit en place. (→ page 74)

## Remise à l'utilisateur 7

### 6.4 Contrôle du fonctionnement



1. Raccordez le produit au réseau électrique (activation du disjoncteur de protection).
2. Vérifiez le fonctionnement du produit avec une circulation d'eau sur un point de puisage.
3. Appuyez sur – (1) ou + (2) autant de fois que nécessaire pour afficher la température de consigne qui convient à l'écran.

### 6.5 Accès au menu réservé à l'installateur

- Appuyez sur **MÉMO** pendant plus de 3 s.  
Vue d'ensemble du menu réservé à l'installateur (→ page 78)

### 6.6 Connexion de la télécommande

La télécommande incluse dans le contenu de la livraison est connectée d'usine au produit. Vous pouvez connecter jusqu'à 3 autres télécommandes au produit en même temps. Dès qu'une télécommande est connectée au produit, elle bascule sur les réglages du produit. Les réglages peuvent être modifiés par la suite, depuis la télécommande ou depuis le produit.

- Vérifiez que la télécommande est bien opérationnelle (piles en place et boîtier bien refermé).
- Appuyez sur n'importe quelle touche de la télécommande.
- Appuyez sur la touche **Start** de la télécommande.

◁ L'écran du produit affiche une invite de connexion.

- Validez l'invite depuis le tableau de commande du produit.
- Validez également la connexion sur la télécommande.

◁ Les deux écrans basculent sur l'affichage de la température.

### 6.7 Déconnecter la télécommande

- Accédez au menu réservé à l'installateur. (→ page 75)
- Rendez-vous dans l'option **Télécommande**.
- Validez.
  - ◁ Les télécommandes connectées s'affichent.
- Rendez-vous sur la télécommande à déconnecter.
- Validez.
  - ◁ L'ID de connexion de la télécommande s'affiche.
- Validez.
  - ◁ La télécommande est supprimée.

### 6.8 Activation de la protection anti-brûlure – entre 30 °C et 55 °C

1. Activez le menu, → Notice d'utilisation.
2. Rendez-vous dans l'option **Anti-brûlure\Température max.**
3. Réglez la température maximale sur 42 °C et validez.

## 7 Remise à l'utilisateur

1. Remettez-lui tous les documents et notices relatifs à l'appareil qui lui sont destinés et qui devront être conservés.
2. Parcourez la notice d'utilisation avec l'utilisateur et répondez à ses questions le cas échéant.
3. Attirez notamment son attention sur les consignes de sécurité qu'il doit respecter.

## 8 Recyclage et mise au rebut

4. Informez l'utilisateur qu'il y a un risque de brûlure à partir d'une température d'eau chaude de 43 °C.
5. Informez l'utilisateur qu'il n'est pas autorisé à retirer l'habillage du produit et qu'il ne doit en aucun cas tenter de le réparer lui-même.
6. Informez l'utilisateur de la nécessité d'une inspection/d'un entretien régulier de son installation par un professionnel qualifié (contrat d'inspection/d'entretien).

## 8 Recyclage et mise au rebut

### Mise au rebut de l'emballage

- Procédez à la mise au rebut de l'emballage dans les règles.
- Conformez-vous à toutes les prescriptions en vigueur.

## 9 Dépannage

Vous trouverez le tableau de dépannage en annexe.

Dépannage (→ page 78)

### 9.1 Approvisionnement en pièces de rechange

Les pièces d'origine du produit ont été homologuées par le fabricant dans le cadre des tests de conformité. Si vous utilisez des pièces qui ne sont pas certifiées ou homologuées à des fins de maintenance ou de réparation, le produit risque de ne plus être conforme, et donc de ne plus répondre aux normes en vigueur.

Nous recommandons donc expressément d'utiliser les pièces de rechange originales du fabricant afin de garantir un fonctionnement sûr et fiable du produit. Pour toute information sur les pièces de rechange originales, reportez-vous aux coordonnées qui figurent au dos de la présente notice.

- Utilisez exclusivement des pièces de rechange originales spécialement homologuées pour le produit dans le cadre de la maintenance ou la réparation.

## 10 Inspection et maintenance

- Tous les trois ans, effectuez un contrôle fonctionnel et visuel du produit.
- Si l'eau est très calcaire, dans ce cas, il faut détartrer le produit plus souvent.

Si l'eau contient beaucoup de matières en suspensions, le filtre à eau de l'eau froide doit être remplacé plus souvent. Le filtre à eau a simultanément une fonction d'étanchéité.

- Remplacez le filtre à eau de l'eau froide. Faites en sorte qu'il soit bien en place dans le tube pour une bonne étanchéité.
- Vérifiez s'il y a des dépôts dans la conduite d'eau chaude située entre le bloc de chauffage et le raccord d'eau chaude.
- En cas de remontage, mettez un nouveau joint plat dans le raccord d'eau chaude.
- Vérifiez s'il ne faut pas détartrer le produit. Détartrez le produit si nécessaire.
- S'il faut effectuer un détartrage complet, dans ce cas, raccorder une pompe à détartrer entre le raccord d'eau froide et d'eau chaude.
- Après un détartrage, rincez minutieusement le produit à l'eau.
- Après un détartrage, faites couler de l'eau du produit jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles. (→ page 73)

### **11 Mise hors service**

#### **11.1 Mise hors service provisoire du produit**

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Fermez la soupape d'arrêt d'eau froide.

#### **11.2 Mise hors service définitive du produit**

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Fermez la soupape d'arrêt d'eau froide.
3. Desserrez les raccords d'eau froide et d'eau chaude.
4. À l'aide d'un récipient approprié, récupérez l'eau restée dans le produit (jusqu'à 0,4 l).
5. Démontez le produit.

# Annexe

## Annexe

### A Vue d'ensemble du menu réservé à l'installateur

| Niveau de réglage           | Valeurs                               |                               | Unité                                                                                          | Pas, sélection | Réglage d'usine |
|-----------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
|                             | min.                                  | max.                          |                                                                                                |                |                 |
| Données appareil →          |                                       |                               |                                                                                                |                |                 |
| Actuellement                | Valeurs actuelles                     | °C<br>°C<br>°C<br>kW<br>l/min | Température d'entrée<br>Température de consigne<br>Température de sortie<br>Puissance<br>Débit |                |                 |
| Cumulé                      | Valeurs cumulées                      | h<br>h<br>kWh<br>l            | Durée de fonctionnement<br>Durée d'utilisation<br>Énergie<br>Eau                               |                |                 |
| Télécommande →              |                                       |                               |                                                                                                |                |                 |
| Déconnecter la télécommande | Télécommandes actuellement connectées |                               | Numéro de la télécommande, à l'état connecté                                                   |                |                 |

### B Dépannage

| Anomalie                                   | Cause possible                                                                                | Mesure                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produit hors tension                       | Le fusible du logement s'est déclenché                                                        | ► Changez l'électronique.                                                                                                                                                                                                            |
|                                            | Le disjoncteur de sécurité s'est déclenché                                                    | ► Changez l'électronique.                                                                                                                                                                                                            |
|                                            | Le disjoncteur du bâtiment et l'interrupteur de sécurité du produit ne se sont pas déclenchés | ► Changez l'écran.                                                                                                                                                                                                                   |
| pas d'eau chaude, le chauffage reste froid | Le produit est hors tension                                                                   | ► Vérifiez L1, L2 et L3 par rapport à PE (230 V) et L1, L2 et L3 les uns par rapport aux autres (400 V).<br>1. Si aucune tension n'est mesurable, procédez comme indiqué pour l'anomalie de fonctionnement « produit hors tension ». |
|                                            | La valeur mesurée au bloc de chauffe (raccord 1 contre raccord 4) est supérieure à 200 Ω      | ► Changez le bloc de chauffage.                                                                                                                                                                                                      |

| Anomalie                                       | Cause possible                                                                                                                     | Mesure                                                                                     |
|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| pas d'eau chaude, le chauffage reste froid     | Aucun claquement de relais au niveau de l'électronique au début de la distribution                                                 | ► Changez la turbine.                                                                      |
|                                                | Autre cause                                                                                                                        | ► Changez l'électronique.                                                                  |
| L'eau ne monte pas suffisamment en température | La température de consigne ou le débit ne sont pas correctement réglés                                                             | ► Réglez la température de consigne sur env. 40 °C et le débit volumique sur env. 5 l/min. |
|                                                | La valeur mesurée au bloc de chauffe (raccord 1 contre raccord 4) est supérieure à 200 Ω                                           | ► Changez le bloc de chauffage.                                                            |
|                                                | Pas de claquement du relais de l'électronique à partir d'un seuil de 4 l/min                                                       | ► Changez la turbine.                                                                      |
|                                                | Après mise sous tension : le moteur ne démarre pas. La quantité d'eau ne diminue pas une fois la température de consigne atteinte. | ► Changez la vanne motorisée.                                                              |
|                                                | Autre cause                                                                                                                        | ► Changez l'électronique.                                                                  |

## C Caractéristiques techniques

### Caractéristiques techniques – généralités

|                                                           | VED E 18/8 E INT                                             | VED E 21/8 E INT                                             | VED E 24/8 E INT                                             | VED E 27/8 E INT                                             |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Réglage de la température</b>                          | Intervalle de 20 °C à 55 °C, réglage électronique en continu | Intervalle de 20 °C à 55 °C, réglage électronique en continu | Intervalle de 20 °C à 55 °C, réglage électronique en continu | Intervalle de 20 °C à 55 °C, réglage électronique en continu |
| <b>Système de chauffage du générateur de chaleur</b>      | Résistance électrique à fil nu                               | Résistance électrique à fil nu                               | Résistance électrique à fil nu                               | Résistance électrique à fil nu                               |
| <b>Capacité nominale</b>                                  | 0,4 l                                                        | 0,4 l                                                        | 0,4 l                                                        | 0,4 l                                                        |
| <b>Raccord d'eau froide et d'eau chaude côté appareil</b> | G 1/2"                                                       | G 1/2"                                                       | G 1/2"                                                       | G 1/2"                                                       |
| <b>Dimension de l'appareil, largeur</b>                   | 240 mm                                                       | 240 mm                                                       | 240 mm                                                       | 240 mm                                                       |
| <b>Dimension de l'appareil, hauteur</b>                   | 481 mm                                                       | 481 mm                                                       | 481 mm                                                       | 481 mm                                                       |

## Annexe

|                                            | VED E 18/8 E<br>INT | VED E 21/8 E<br>INT | VED E 24/8 E<br>INT | VED E 27/8 E<br>INT |
|--------------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Dimension de l'appareil, profondeur</b> | 100 mm              | 100 mm              | 100 mm              | 100 mm              |
| <b>Poids à plein approx.</b>               | 4,4 kg              | 4,4 kg              | 4,4 kg              | 4,4 kg              |
| <b>Type de protection</b>                  | IP 25               | IP 25               | IP 25               | IP 25               |

### Caractéristiques techniques – mode ECS

|                                                      | VED E 18/8 E<br>INT | VED E 21/8 E<br>INT | VED E 24/8 E<br>INT | VED E 27/8 E<br>INT |
|------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Température d'entrée max. admissible Tin max.</b> | 55 °C               | 55 °C               | 55 °C               | 25 °C               |
| <b>Pression dynamique d'enclenchement minimale</b>   | 0,015 MPa           | 0,015 MPa           | 0,015 MPa           | 0,015 MPa           |
| <b>Quantité d'eau de mise en marche</b>              | 3 l/min             | 3 l/min             | 3 l/min             | 3 l/min             |
| <b>Quantité d'eau d'arrêt</b>                        | 2,5 l/min           | 2,5 l/min           | 2,5 l/min           | 2,5 l/min           |
| <b>Débit max.</b>                                    | 12 l/min            | 14 l/min            | 16 l/min            | 18 l/min            |
| <b>Surpression admissible</b>                        | 1,0 MPa             | 1,0 MPa             | 1,0 MPa             | 1,0 MPa             |

### Caractéristiques techniques – équipement électrique

|                                                                                                                                     | VED E 18/8 E<br>INT             | VED E 21/8 E<br>INT             | VED E 24/8 E<br>INT             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| <b>Tension nominale</b>                                                                                                             | 400 V                           | 400 V                           | 400 V                           |
| <b>Puissance nominale</b>                                                                                                           | 18 kW                           | 21 kW                           | 24 kW                           |
| <b>Courant nominal</b>                                                                                                              | 26 A                            | 31 A                            | 35 A                            |
| <b>Protection</b>                                                                                                                   | 32 A                            | 32 A                            | 40 A                            |
| <b>Résistance spécifique <math>\rho_{15} \geq</math> (pour <math>\vartheta</math> froid <math>\leq 35^\circ\text{C}</math>)</b>     | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ |
| <b>Conductivité spécifique <math>\sigma_{15} \geq</math> (pour <math>\vartheta</math> froid <math>\leq 35^\circ\text{C}</math>)</b> | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$   | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$   | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$   |
| <b>Fréquence de transmission</b>                                                                                                    | 868,97 MHz                      | 868,97 MHz                      | 868,97 MHz                      |
| <b>Gamme de fréquences</b>                                                                                                          | 868,7<br>... 869,2 MHz          | 868,7<br>... 869,2 MHz          | 868,7<br>... 869,2 MHz          |
| <b>Puissance d'émission maxi</b>                                                                                                    | < 16 mW                         | < 16 mW                         | < 16 mW                         |
| <b>Raccordement électrique</b>                                                                                                      | 3~PE,<br>400 V/50 Hz            | 3~PE,<br>400 V/50 Hz            | 3~PE,<br>400 V/50 Hz            |

|                           | VED E 27/8 E<br>INT |
|---------------------------|---------------------|
| <b>Tension nominale</b>   | 400 V               |
| <b>Puissance nominale</b> | 27 kW               |
| <b>Courant nominal</b>    | 39 A                |
| <b>Protection</b>         | 40 A                |

|                                                                                                                                           | <b>VED E 27/8 E<br/>INT</b>     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| <b>Résistance spécifique <math>\rho_{15} \geq</math><br/>(pour <math>\vartheta</math> froid <math>\leq 35^{\circ}\text{C}</math>)</b>     | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ |
| <b>Conductivité spécifique <math>\sigma_{15} \geq</math><br/>(pour <math>\vartheta</math> froid <math>\leq 35^{\circ}\text{C}</math>)</b> | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$   |
| <b>Fréquence de transmission</b>                                                                                                          | 868,97 MHz                      |
| <b>Gamme de fréquences</b>                                                                                                                | 868,7<br>... 869,2 MHz          |
| <b>Puissance d'émission maxi</b>                                                                                                          | $< 16 \text{ mW}$               |
| <b>Raccordement électrique</b>                                                                                                            | 3~PE,<br>400 V/50 Hz            |

### Caractéristiques techniques - commande à distance

|                                                 |                         |
|-------------------------------------------------|-------------------------|
| <b>Hauteur</b>                                  | 81 mm                   |
| <b>Largeur</b>                                  | 88 mm                   |
| <b>Profondeur</b>                               | 34 mm                   |
| <b>Poids</b>                                    | 170 g                   |
| <b>Fréquence de transmission</b>                | 868,97 MHz              |
| <b>Gamme de fréquences</b>                      | 868,7<br>... 869,2 MHz  |
| <b>Portée en champ libre</b>                    | $\approx 100 \text{ m}$ |
| <b>Portée à l'intérieur d'un bâti-<br/>ment</b> | $\approx 10 \text{ m}$  |
| <b>Puissance d'émission maxi</b>                | $< 16 \text{ mW}$       |
| <b>Température ambiante ad-<br/>missible</b>    | $35^{\circ}\text{C}$    |
| <b>Type de protection</b>                       | IP 25                   |
| <b>Type de pile</b>                             | AA                      |
| <b>Durée de vie des piles</b>                   | $\approx 1 \text{ an}$  |

# Sadržaj

## Upute za korištenje

### Sadržaj

|          |                                                   |           |
|----------|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Sigurnost.....</b>                             | <b>83</b> |
| 1.1      | Namjenska uporaba.....                            | 83        |
| 1.2      | Općeniti sigurnosni zahtjevi .....                | 83        |
| 1.3      | Opasnost od opekline vrućom vodom .....           | 84        |
| <b>2</b> | <b>Napomene o dokumentaciji .....</b>             | <b>85</b> |
| <b>3</b> | <b>Podaci na tipskoj pločici.....</b>             | <b>85</b> |
| <b>4</b> | <b>CE oznaka .....</b>                            | <b>85</b> |
| <b>5</b> | <b>Puštanje u rad i rad.....</b>                  | <b>85</b> |
| 5.1      | Puštanje proizvoda u pogon .....                  | 85        |
| 5.2      | Poslužni elementi i displej.....                  | 85        |
| 5.3      | Funkcije tipki .....                              | 86        |
| 5.4      | Korištenje proizvoda .....                        | 86        |
| 5.5      | Pozivanje i promjena pohranjenih temperatura..... | 87        |
| 5.6      | Aktiviranje udobne temperature .....              | 87        |
| 5.7      | Aktiviranje i deaktiviranje eco funkcije.....     | 87        |
| <b>6</b> | <b>Smetnje.....</b>                               | <b>87</b> |
| <b>7</b> | <b>Održavanje i čišćenje.....</b>                 | <b>87</b> |
| 7.1      | Održavanje .....                                  | 87        |
| 7.2      | Čišćenje proizvoda .....                          | 87        |
| <b>8</b> | <b>Recikliranje i zbrinjavanje otpada .....</b>   | <b>87</b> |
|          | <b>Dodatak.....</b>                               | <b>89</b> |
| <b>A</b> | <b>Pregled izbornika razine za korisnika.....</b> | <b>89</b> |

## 1 Sigurnost

### 1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Ovaj proizvod

- smije se koristiti samo za zagrijavanje pitke vode.
- prikladan je samo za kućnu uporabu unutar zatvorene prostorije koja je zaštićena od smrzavanja.
- nije prikladan za rad u cirkulacijskim cjevovodima.

Namjenska uporaba obuhvaća:

- pridržavanje priloženih uputa za uporabu proizvoda te svih drugih komponenata postrojenja
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i održavanje navedenih u uputama.

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od 3 godine starosti i više, kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima, odnosno s nedovoljnim iskustvom i znanjem samo ako se nadziru ili ako su upućene u sigurnu upotrebu proizvoda, kao i ako su ra-

zumjele opasnosti koje rezultiraju iz toga. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Čišćenje i radove održavanja za koja je zadužen korisnik ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

#### **Pozor!**

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

### 1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

Vodovi i priključci koji su pod naponom mogu uzrokovati strujni udar opasan po život.

- ▶ Nikada ne skidajte oplatu.
- ▶ Nikada nemojte sami pokušati provesti radove održavanja ili popravka proizvoda.
- ▶ Uklanjanje smetnji i oštećenja odmah bi trebao provesti ovlašteni serviser.
- ▶ Pridržavajte se zadanih intervala za radove održavanja.
- ▶ Pročitajte pažljivo priložene upute i sve važeće dokumente, posebno poglavlje Si-



# 1 Sigurnost

**gurnost** i upozoravajuće napomene.

- Provedite one aktivnosti koje su navedene u priloženim uputama za korištenju.

## 1.3 Opasnost od opekline vrućom vodom

Izlazna temperatura na ispušnom mjestu može iznositi do otprilike 55 °C.

- Prilikom korištenja proizvoda vodite računa da se ne opečete.
- Ako želite biti sigurni od opekline, tražite od svog ovlaštenog servisera da aktivira zaštitu proizvoda od opekline.



## Napomene o dokumentaciji 2

### 2 Napomene o dokumentaciji 4 CE oznaka

- Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.
- Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

Ove upute vrijede isključivo za:

#### Broj artikla proizvoda

**Područje važenja:** Albanija

ILI Bosna i Hercegovina

ILI Bosna i Hercegovina

ILI Belgija

ILI Belgija

ILI Belgija

ILI Hrvatska

ILI Kosovo

ILI Kosovo

ILI Makedonija

ILI Srbija

ILI Slovenija

|                  |            |
|------------------|------------|
| VED E 18/8 E INT | 0010023754 |
| VED E 21/8 E INT | 0010023755 |
| VED E 24/8 E INT | 0010023756 |
| VED E 27/8 E INT | 0010023757 |

### 3 Podaci na tipskoj pločici

| Simbol                                                                                                               | Značenje                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                                   | VDE-GS-oznaka potvrđuje sukladnost s normom i potvrđuje ispitanu sigurnost. |
|                                   | Simbol sukladnosti s normom za elektromagnetsku kompatibilnost              |
|                                   | Pročitajte sve upute.                                                       |
| <br>210545001000283000060000011N4 | Bar kôd sa serijskim brojem, 7. do 16. znamenka čine broj artikla           |



Putem CE oznake se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

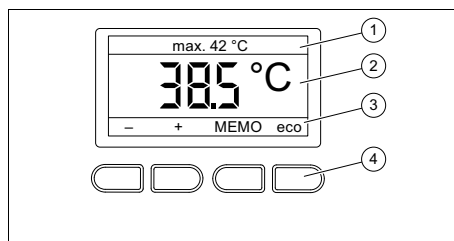
Proizvođač ovim izjavljuje da tip bežičnog uređaja opisan u uputama odgovara smjernici 2014/53/EU. Uvid u cjelokupni tekst EU-izjave o suglasnosti raspoloživ je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 5 Puštanje u rad i rad

#### 5.1 Puštanje proizvoda u pogon

- Pustite pogon u rada samo ako je oplata do kraja zatvorena.

#### 5.2 Poslužni elementi i displej



- |                                                                              |                                     |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Informacija/točka izbornika                                                | 3 Aktualni raspored tipki za odabir |
| 2 odabrana temperatura vode, raspoloživa točka izbornika, mogućnosti odabira | 4 Tipka za odabir                   |

## 5 Puštanje u rad i rad

### 5.3 Funkcije tipki

| Raspored tipki                        | Funkcija                                                                   |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| + i -                                 | - Podešavanje temperature tople vode<br>- Promjena vrijednosti podešavanja |
| ▲ i ▼                                 | - Pomicanje u izborniku                                                    |
| + i - istovremeno dulje od 3 sekunde. | - Aktiviranje i deaktiviranje blokade tipki                                |
| + i - kratkotrajno istovremeno        | - Kratkotrajno aktiviranje udobne temperature                              |
| <b>MEMO i eco</b> istovremeno         | - Pozivanje izbornika                                                      |
| <b>MEMO</b>                           | - Pozivanje pohranjene temperature                                         |
| <b>eco</b>                            | - Aktiviranje i deaktiviranje eco funkcije                                 |
| <b>Reset</b>                          | - Resetiranje vrijednosti potrošnje                                        |
| ←                                     | - Pristup višoj izornoj razini                                             |
| <b>ok</b>                             | - Pristup nižoj izornoj razini<br>- Potvrda postavke                       |
| <b>osigurati</b>                      | - Pohrana željene temperature                                              |

Na displeju se prikazuje aktualna funkcija tipki.

Promjenu vrijednosti morate uvijek potvrditi. Tek zatim se pohranjuje nova postavka. Pomoću ← možete u bilo koje vrijeme prekinuti postupak.

Pregled izbornika razine za korisnika pro-  
naći ćete u prilogu.

Pregled izbornika razine za korisnika  
(→ stranica 89)

### 5.4 Korištenje proizvoda

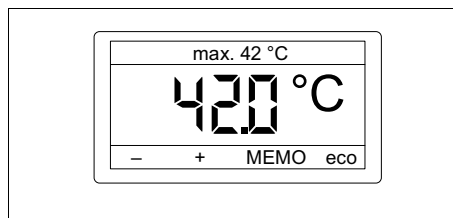
Ako otvorite ispusno mjesto tople vode, onda se proizvod automatski uključuje i zagrijava pitku vodu.

Sukladno važećim normama dopuštena izlazna temperatura električnog protočnog grijača vode iznosi maksimalno 55 °C. Maksimalna izlazna temperatura proizvoda ograničena je na 55 °C.

Proizvod regulira temperaturu, a ne količinu uzete vode.

Temperatura tople vode ovisi o:

- Ulaznoj temperaturi vode
- Količini izlazne vode
- Klasi snage proizvoda

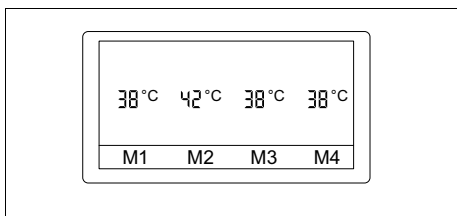


U radu displej prikazuje u srednjem redu odabranu temperaturu tople vode i u najvišem redu maksimalnu temperaturu vode. Pomoću + i - i možete podesiti željenu temperaturu između 20 °C i 55 °C.

- Ako proizvod kod niske temperature i ispusta velike količine vode ne postiže podešenu temperaturu, kratkotrajno prigušite količinu vode na ispusnom mjestu.
  - ◁ Proizvod vrlo brzo povisuje temperaturu.
- Također možete pozvati pohranjenu željenu temperaturu. (→ stranica 87)

## 5.5 Pozivanje i promjena pohranjenih temperatura

Funkcija **MEMO** služi za bržu promjenu aktualne temperature tople vode. Možete odabrati između četiri pohranjene željene temperature.



- ▶ Pritisnite **MEMO**.
- ▶ Pritisnite željenu temperaturu, npr. M3.
- ▶ Za promjenu pohranjene temperature pritisnite željenu temperaturu na 3 sekunde.
- ▶ Promijenite pohranjenu temperaturu pomoću + i – i potvrdite.

## 5.6 Aktiviranje udobne temperature

Udobna temperatura omogućuje kratkotrajnu iskoristivost vruće vode, a da se podešena željena temperatura ne mora trajno promijeniti. Nakon završetka ispuštanja vode proizvod automatski vraća udobnu temperaturu.

- ▶ Pritisnite nakratko istovremeno + i –.
- ▶ Ispustite vodu na 30 sekundi.
  - ◁ Voda se zagrijava na podešenu udobnu temperaturu.

Za podešenu udobnu temperaturu vidjeti u pregledu razine za korisnika u prilogu.

## 5.7 Aktiviranje i deaktiviranje eco funkcije

Eco funkcija služi za uštedu vode i energije. Kad je eco funkcija aktivirana, protok vode ograničen je na osam litra u minuti.

- ▶ Pritisnite **eco** za aktiviranje i deaktiviranje eco funkcije.
  - ◁ Na zaslonu se gore desno pojavljuje prikaz **eco**.

## 6 Smetnje

Nema smetnji na proizvodu koje možete sami ukloniti.

- ▶ U slučaju svih smetnji na proizvodu obavezno obavijestite servisni centar.

## 7 Održavanje i čišćenje

### 7.1 Održavanje

Preduvjet za trajnu pogonsku spremnost i sigurnost, pouzdanost i dugi životni vijek proizvoda predstavljaju inspekcija i održavanje proizvoda svake tri godine od strane ovlaštenog serviser.

### 7.2 Čišćenje proizvoda

- ▶ Oplatu čistite vlažnom krpom natopljenom u otopini vode s malo deterdženta koji ne sadrži otapala.
- ▶ Nemojte koristiti raspršivače, sredstva za ribanje, sredstva za pranje posuđa ili sredstva za čišćenje koja sadrže otapala ili klor.

## 8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

- ▶ Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.



■ Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- ▶ U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- ▶ Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.



■ Ako proizvod sadrži baterije označene ovim znakom, onda baterije mogu sadržati supstance štetne po zdravlje ili okoliš.

## 8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

- U tom slučaju odložite baterije na mjestu za skupljanje baterija.

**Područje važenja:** Hrvatska

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## Dodatak

## A Pregled izbornika razine za korisnika

| Razina za podešavanje                                                                                                                                | Vrijednosti          |       | Jed-nica | Raspon koraka, odabir | Tvor-nička po-stavka  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|----------|-----------------------|-----------------------|
|                                                                                                                                                      | min.                 | maks. |          |                       |                       |
| Podešavanje prikaza →                                                                                                                                |                      |       |          |                       |                       |
| Osvjetljenje                                                                                                                                         | aktualna vri-jednost |       |          | uklj., isklj., auto   | Auto                  |
| Prikaz snage                                                                                                                                         | aktualna vri-jednost |       | kW       | Uklj., Isklj.         | Isklj.                |
| Prikaz volumne struje                                                                                                                                | aktualna vri-jednost |       | l/min    | Uklj., Isklj.         | Isklj.                |
|                                                                                                                                                      |                      |       |          |                       |                       |
| Zaštita od opekline → između 30 °C i 55 °C                                                                                                           |                      |       |          |                       |                       |
| maks. temperatura                                                                                                                                    | aktualna vri-jednost |       | °C       | 1                     | --                    |
| Udobna temperatura                                                                                                                                   | aktualna vri-jednost |       | °C       | 1                     | --                    |
|                                                                                                                                                      |                      |       |          |                       |                       |
| Potrošnja →                                                                                                                                          |                      |       |          |                       |                       |
|                                                                                                                                                      |                      |       |          |                       |                       |
| Potrošnja → potrošnja energije →                                                                                                                     |                      |       |          |                       |                       |
| Proizvod nije kalibrirani mjerni uređaj. Prikazani podaci o potrošnji nisu zakonski namijenjeni za izradu ili usporedbu obračuna troškova potrošnje. |                      |       |          |                       |                       |
| Od reseta                                                                                                                                            | aktualna vri-jednost |       | kWh      | reset                 |                       |
| Posljednjih 30 dana                                                                                                                                  | aktualna vri-jednost |       | kWh      | reset                 |                       |
| Posljednjih 365 dana                                                                                                                                 | aktualna vri-jednost |       | kWh      | reset                 |                       |
|                                                                                                                                                      |                      |       |          |                       |                       |
| Potrošnja → potrošnja vode →                                                                                                                         |                      |       |          |                       |                       |
| Proizvod nije kalibrirani mjerni uređaj. Prikazani podaci o potrošnji nisu zakonski namijenjeni za izradu ili usporedbu obračuna troškova potrošnje. |                      |       |          |                       |                       |
| Od reseta                                                                                                                                            | aktualna vri-jednost |       | l        | reset                 |                       |
| Posljednjih 30 dana                                                                                                                                  | aktualna vri-jednost |       | l        | reset                 |                       |
| Posljednjih 365 dana                                                                                                                                 | aktualna vri-jednost |       | l        | reset                 |                       |
|                                                                                                                                                      |                      |       |          |                       |                       |
| Podešavanje jezika                                                                                                                                   | aktualni jezik       |       |          | Jezici za izbor       | speci-fično za zemlju |

# Sadržaj

## Upute za instaliranje

### Sadržaj

|          |                                                              |            |
|----------|--------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Sigurnost.....</b>                                        | <b>91</b>  |
| 1.1      | Namjenska uporaba.....                                       | 91         |
| 1.2      | Općeniti sigurnosni zahtjevi .....                           | 91         |
| 1.3      | Propisi (smjernice, zakoni, norme) .....                     | 93         |
| <b>2</b> | <b>Napomene o dokumentaciji .....</b>                        | <b>94</b>  |
| <b>3</b> | <b>Opis proizvoda .....</b>                                  | <b>94</b>  |
| 3.1      | Konstrukcija .....                                           | 94         |
| 3.2      | Funkcija .....                                               | 94         |
| 3.3      | Podaci na tipskoj pločici.....                               | 95         |
| 3.4      | CE oznaka .....                                              | 95         |
| <b>4</b> | <b>Montaža .....</b>                                         | <b>95</b>  |
| 4.1      | Provjera opsega isporuke .....                               | 95         |
| 4.2      | Odabir mjesta ugradnje .....                                 | 95         |
| 4.3      | Montažni razmaci.....                                        | 96         |
| 4.4      | Montaža proizvoda na zid.....                                | 96         |
| <b>5</b> | <b>Instalacija .....</b>                                     | <b>97</b>  |
| 5.1      | Montaža priključka hladne i tople vode .....                 | 98         |
| 5.2      | Električno priključivanje proizvoda .....                    | 99         |
| <b>6</b> | <b>Puštanje u rad .....</b>                                  | <b>100</b> |
| 6.1      | Ispuštanje vode bez mjehurića iz proizvoda.....              | 100        |
| 6.2      | Postavljanje oplata proizvoda .....                          | 101        |
| 6.3      | Oplatu proizvoda postavite okrenutu za 180°.....             | 101        |
| 6.4      | Provjera funkcije .....                                      | 102        |
| 6.5      | Pozivanje izbornika servisne razine .....                    | 102        |
| 6.6      | Povezivanje daljinskog upravljanja .....                     | 102        |
| 6.7      | Isključivanje daljinskog upravljanja .....                   | 102        |
| 6.8      | Aktiviranje zaštite od opekline – između 30 °C i 55 °C ..... | 102        |
| <b>7</b> | <b>Predaja korisniku .....</b>                               | <b>102</b> |

|           |                                                   |            |
|-----------|---------------------------------------------------|------------|
| <b>8</b>  | <b>Recikliranje i zbrinjavanje otpada .....</b>   | <b>103</b> |
| <b>9</b>  | <b>Uklanjanje smetnji.....</b>                    | <b>103</b> |
| 9.1       | Nabavka rezervnih dijelova.....                   | 103        |
| <b>10</b> | <b>Inspekcija i održavanje.....</b>               | <b>103</b> |
| <b>11</b> | <b>Stavljanje izvan pogona .....</b>              | <b>103</b> |
| 11.1      | Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona..... | 103        |
| 11.2      | Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno ..... | 104        |
|           | <b>Dodatak .....</b>                              | <b>105</b> |
| <b>A</b>  | <b>Pregled izbornika servisne razine .....</b>    | <b>105</b> |
| <b>B</b>  | <b>Uklanjanje smetnji.....</b>                    | <b>105</b> |
| <b>C</b>  | <b>Tehnički podaci .....</b>                      | <b>106</b> |

## 1 Sigurnost

### 1.1 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Ovaj proizvod

- smije se koristiti samo za zagrijavanje pitke vode.
- prikladan je samo za kućnu uporabu unutar zatvorene prostorije koja je zaštićena od smrzavanja.
- nije prikladan za rad u cirkulacijskim cjevovodima.

Namjenska uporaba obuhvaća:

- uvažavanje priloženih uputa za uporabu, instaliranje i servisiranje proizvoda te svih ostalih komponenti postrojenja
- instalaciju i montažu sukladno odobrenju proizvoda i sustava
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i održavanje navedenih u uputama.

Osim toga, namjenska uporaba obuhvaća instalaciju sukladno IP kôdu.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja pre-

lazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

#### **Pozor!**

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

### 1.2 Općeniti sigurnosni zahtjevi

#### 1.2.1 Opasnost od nedovoljne kvalifikacije

Sljedeće poslove smiju provoditi samo ovlašteni serviseri koji su za to kvalificirani:

- Montaža
- Demontaža
- Instalacija
- Puštanje u rad
- Inspekcija i održavanje
- Popravak
- Stavljanje izvan pogona
- Postupajte u skladu sa stanjem tehnike.

#### 1.2.2 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

- Proizvod instalirajte u prostorije koje su zaštićene od smrzavanja.

#### 1.2.3 Opasnost po život od strujnog udara

U slučaju dodira komponente koja provodi napon postoji

# 1 Sigurnost

smrtna opasnost od strujnog udara.

Prije radova na proizvodu:

- Proizvod dovedite u bezna-  
pansko stanje tako što ćete  
isključiti sva strujna napajanja  
u svim polovima (elektronska  
sklopka s otvorom kontakta  
od barem 3 mm, npr. osigurač  
ili zaštitna mrežna sklopka).
- Osigurajte od ponovnog uklju-  
čivanja.
- Provjerite nepostojanje na-  
pona.

## 1.2.4 Opasnost po život od strujnog udara na vodovima i priključcima koji su pod naponom

Korištena pitka voda mora imati  
specifični otpor  $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$  pri  
15 °C. U suprotnom se proizvod  
na smije koristiti.

- Prije instalacije se informirajte  
kod lokalne vodoopskrbe o  
otporu vode i vodljivosti.

## 1.2.5 Opasnost po život zbog pogrešne elektroinstalacije

- Proizvod mora biti priključen  
na zaštitni vod.
- Proizvod mora stalno biti pri-  
ključen na fiksno ožičenje.

## 1.2.6 Opasnost od opekline vrućom vodom

Kod opcije predspojenog solar-  
nog sustava mogu se i kod po-  
dešene zaštite od opekline javiti  
temperature vruće vode iznad  
42 °C.

Ako se proizvod kombinira sa  
sustavom solarne termije, onda  
ulazna temperatura mora biti  
ograničena građevinskim mje-  
rama (npr. ventil za miješanje).

**Uvjet: VED 18 - 24/8**

- Ugradite ventil za miješanje  
koji ulaznu temperaturu ogra-  
ničava na 55 °C.

**Uvjet: VED 27/8**

- Ugradite ventil za miješanje  
koji ulaznu temperaturu ogra-  
ničava na 25 °C.

## 1.2.7 Opasnost od opekline i oparina uslijed vrućih sastavnih dijelova

- Na tim sastavnim dijelovima  
radite tek kada se rashlade.

## 1.2.8 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata

- Koristite propisni alat.



### 1.3 Propisi (smjernice, zakoni, norme)

- Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva, odredbi i zakona.



## 2 Napomene o dokumentaciji

### 2 Napomene o dokumentaciji 3 Opis proizvoda

- Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu koje su priložene uz komponente sustava.
- Sačuvajte ove upute za rukovanje, kao i svu važeću dokumentaciju kako biste ih mogli koristiti i dalje.

Ove upute vrijede isključivo za:

#### Broj artikla proizvoda

**Područje važenja:** Albanija

ILI Bosna i Hercegovina

ILI Bosna i Hercegovina

ILI Belgija

ILI Belgija

ILI Belgija

ILI Hrvatska

ILI Kosovo

ILI Kosovo

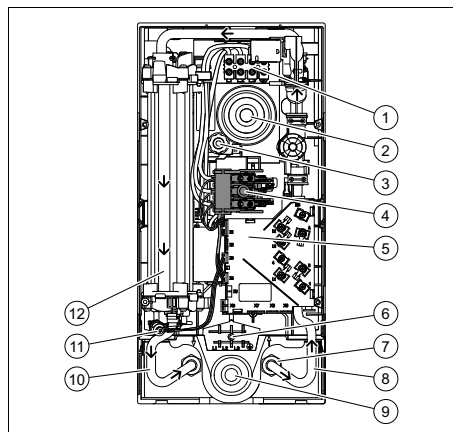
ILI Makedonija

ILI Srbija

ILI Slovenija

|                  |            |
|------------------|------------|
| VED E 18/8 E INT | 0010023754 |
| VED E 21/8 E INT | 0010023755 |
| VED E 24/8 E INT | 0010023756 |
| VED E 27/8 E INT | 0010023757 |

### 3.1 Konstrukcija



- |                                                        |                                               |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1 Mrežna stezaljka                                     | 7 Mrežica                                     |
| 2 Kabela pro-<br>vodnica, gore                         | 8 Priključak za<br>hladnu vodu                |
| 3 Vreteno za po-<br>dešavanje                          | 9 Kabela pro-<br>vodnica, dolje               |
| 4 Sigurnosna<br>sklopka                                | 10 Priključak za to-<br>plu vodu              |
| 5 Elektronika                                          | 11 Sigurnosni gra-<br>ničnik tempera-<br>ture |
| 6 Opcionalno mje-<br>sto za mrežne<br>stezaljke, dolje | 12 Blok grijanja                              |

### 3.2 Funkcija

Proizvod zagrijava pitku vodu na protočnom principu putem neizolirane žice u bloku grijanja.

Elektronika mjeri temperaturu vode u priključku hladne vode i volumnu struju. Iz obje vrijednosti dobiva se električna snaga koja je potrebna za postizanje potrebne temperature tople vode. Temperatura se slobodno može podesiti u koracima od 0,5 °C od 20 °C do 55 °C. Podesena temperatura prikazuje se na displeju.

Temperatura tople vode ovisi o:

- Ulaznoj temperaturi vode
- Količini izlazne vode
- Klasa snage proizvoda

Ako nije postignuta podešena temperatura tople vode, smanjite količinu vode.

## 3.3 Podaci na tipskoj pločici

| Simbol                                                                                                            | Značenje                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
|                                  | VDE-GS-oznaka potvrđuje sukladnost s normom i potvrđuje ispitanu sigurnost. |
|                                  | Simbol sukladnosti s normom za elektromagnetsku kompatibilnost              |
|                                  | Pročitajte sve upute.                                                       |
| <br>21054500100028300006000001N4 | Bar kôd sa serijskim brojem,<br>7. do 16. znamenka čine broj artikla        |

## 3.4 CE oznaka



Putem CE oznake se dokazuje da proizvodi sukladno izjavi o sukladnosti ispunjavaju osnovne zahtjeve odgovarajućih direktiva.

Proizvođač ovim izjavljuje da tip bežičnog uređaja opisan u uputama odgovara smjernici 2014/53/EU. Uvid u cjelokupni tekst EU-izjave o suglasnosti raspoloživ je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

## 4 Montaža

### 4.1 Provjera opsega isporuke

| Broj | Naziv                                                                                                   |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Proizvod                                                                                                |
| 1    | Daljinsko upravljanje uklj. baterije (2x tip AA)                                                        |
| 1    | Upute za rukovanje i instaliranje                                                                       |
| 1    | Vrećica s materijalom za pričvršćivanje (2 vijaka, 2 tiple, 3 brtve, 1 posebni vijak za pričvršćivanje) |
| 1    | Priključni komad za hladnu vodu G 1/2" s ventilom za zatvaranje hladne vode                             |
| 1    | Priključni komad za toplu vodu G 1/2"                                                                   |
| 1    | Sito za ulaz hladne vode                                                                                |
| 2    | Dupla spojnica                                                                                          |
| 1    | Montažna ploča                                                                                          |
| 1    | Montažni predložak                                                                                      |

### 4.2 Odabir mjesta ugradnje

- ▶ Montirajte proizvod što je moguće bliže ispusnom mjestu koju se najčešće koristi.

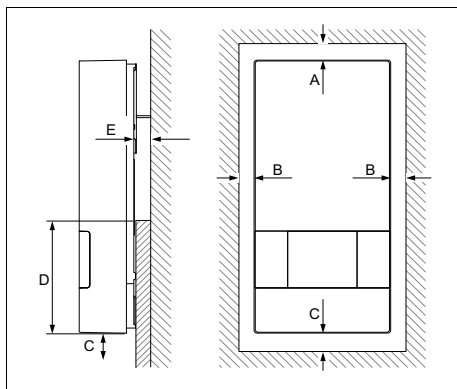


#### Napomena

Proizvod se smije montirati i iznad kade ili u području tuša.

## 4 Montaža

### 4.3 Montažni razmaci

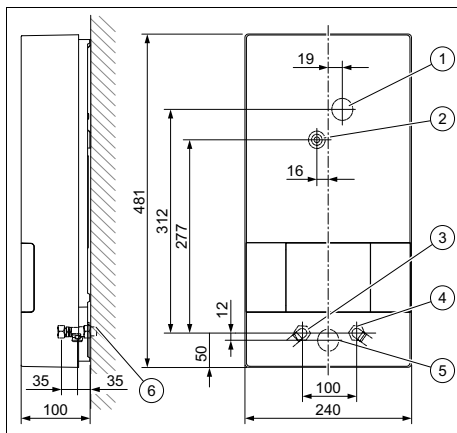


- A  $\geq 50$  mm      D  $\geq 130$  mm  
 B  $\geq 50$  mm      E  $\leq 22$  mm  
 C  $\geq 120$  mm

Kontaktna površina proizvoda na zidu u donjem području proizvoda (D) mora biti ravna.

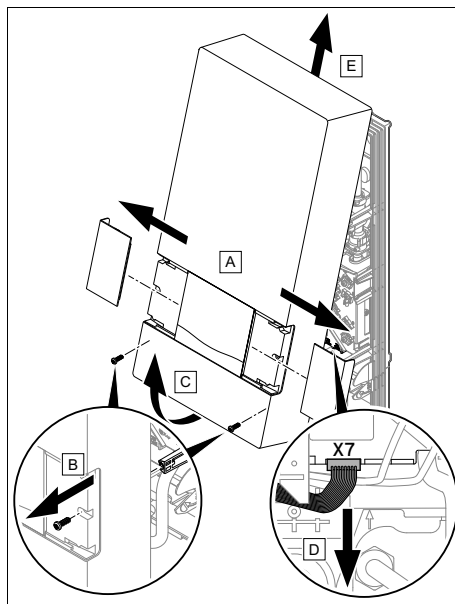
### 4.4 Montaža proizvoda na zid

#### 4.4.1 Dimenzije



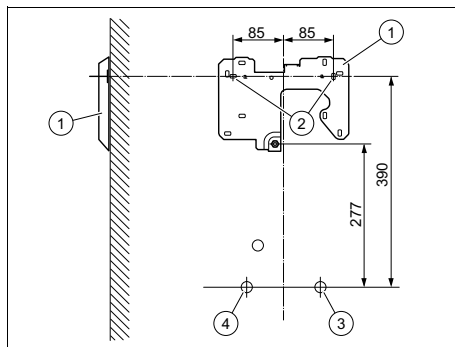
- |                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1 Kablovska pro-<br>vodnica, gore | 4 Priključak hladne<br>vode G 1/2" |
| 2 Centralno pričvr-<br>šćivanje   | 5 Kablovska pro-<br>vodnica, dolje |
| 3 Priključak tople<br>vode 1/2"   | 6 Vanjski navoj<br>G 1/2"          |

### 4.4.2 Skidanje oplata proizvoda



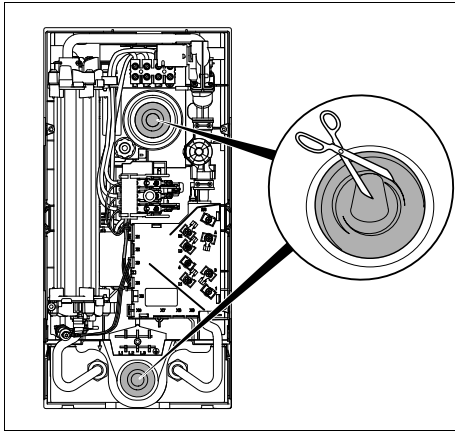
- Demontirajte oplatu proizvoda kako je prikazano.

### 4.4.3 Montaža proizvoda



- |                   |                                 |
|-------------------|---------------------------------|
| 1 Montažna ploča  | 3 Priključak za<br>hladnu vodu  |
| 2 Pričvrsne točke | 4 Priključak za to-<br>plu vodu |
1. Uzmite u ruku montažni spojni predložak i označite pričvrsne točke (2) na zidu.

- Centriranje proizvoda: okomito na zid
- 2. Pričvrstite montažnu ploču (1) pomoću tipli i vijaka na pričvrstne točke.

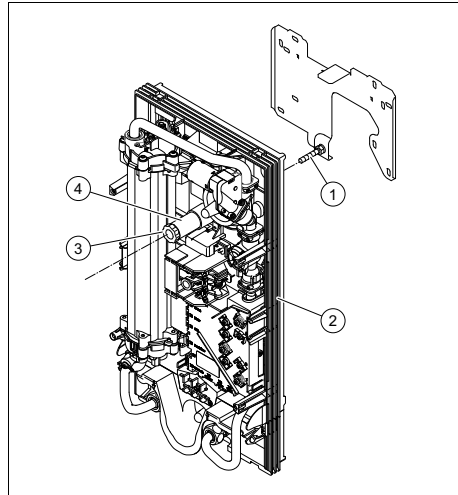


## Opasnost!

**Opasnost od strujnog udara zbog prodiranja vode**

Kabelska provodnica sprječava prodiranje vode u proizvod duž mrežnog priključnog kabela.

- ▶ Nemojte do kraja odrezati kabelsku provodnicu.
  - ▶ Vrhove kableske provodnice odrežite tako da uložak čvrsto obloži mrežni priključni kabel.
3. Ovisno o duljini mrežnog priključnog kabela odrežite gore ili dolje kabelsku provodnicu.
  4. Provedite kabel kroz kabelsku provodnicu u unutrašnjost proizvoda.



5. Postavite proizvod (2) na pričvrstni vijak (1) na montažnoj ploči.
6. Podesite proizvod pomoću vretena za podešavanje (4).
7. Fiksirajte proizvod pomoću vijka za pričvršćivanje (3).

## 5 Instalacija

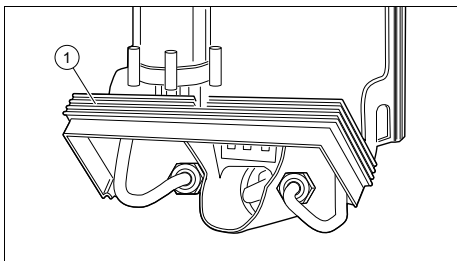
1. Ako koristite plastične cijevi, onda to moraju biti samo plastične cijevi koje su dopuštene za normalan rad 65 °C.
2. Ako koristite plastične cijevi, onda to moraju biti plastične cijevi koje mogu barem jedan sat izdržati maksimalnu temperaturu od 95 °C i maksimalni tlak od 1 MPa (10 bar) (provjerite podatke proizvođača).
3. Prije instalacije pažljivo isperite liniju hladne vode.

## 5 Instalacija

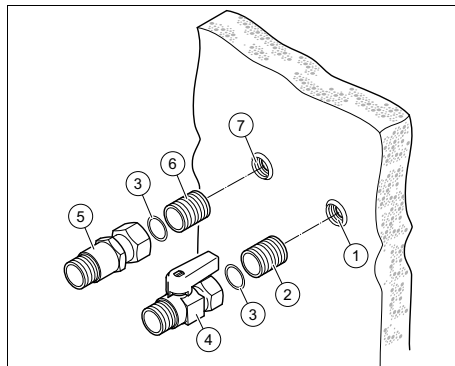
### 5.1 Montaža priključka hladne i tople vode

1. Prilikom montaže obratite pozornost na priključke vode:

- Nije potreban sigurnosni ventil u liniji hladne vode.
- Svi vodovi hladne i tople vode mogu biti od čelika, bakra ili plastike.
- Proizvod mora biti trajno priključen na fiksno instaliran vodovod. Ne smije se privremeno priključiti na dovod s crijevom.
- Na priključak hladne vode proizvoda ne smije se priključiti dovod vode nekog drugog sustava za zagrijavanje vode.
- Na priključak tople vode ne smiju se direktno priključiti slavine ili nešto slično.



2. Kako bi se pojednostavila montaža priključka vode, donji dio okvira proizvoda može se preklopiti prema gore (1).
- **Nemojte uklanjati preklopni okvir.**



#### Oprez!

#### Opasnost od oštećenja uslijed propuštanja!

Mehanički naponi na priključnim cijevima mogu uzrokovati propusnost, a time i oštećenja proizvoda.

- Izbjegavajte mehaničke naponi na priključnim cijevima!

3. Zavrte obje duple spojnice (2) i (6), te pomoću vijaka pričvrstite duple spojnice s priključkom na zid (1) i (7).
4. Položite brtvu (3) u prekrivnu maticu priključka hladne (4) i tople vode (5).
5. Vijcima pričvrstite priključni komad za hladnu vodu (4) pomoću duple spojnice (2) na priključak hladne vode na zid (1).
6. Vijcima pričvrstite priključak tople vode (5) s duplom spojnicom (6) priključka tople vode na zid (7).
7. Položite brtvu u prekrivnu maticu priključka tople vode na uređaju.



#### Oprez!

#### Opasnost od oštećenja zbog začepljenih cijevi uslijed stranih tijela u vodi.

Proizvod se ne smije koristiti bez sita u ulazu hladne vode.

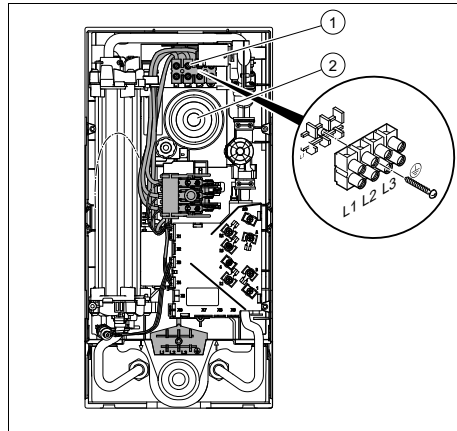
- Ako montirate priključak hladne vode, onda instalirajte isporučenu filtarsku mrežicu u ulaz hladne vode proizvoda.

8. Vijcima pričvrstite priključke uređaja s priključcima hladne i tople vode.
9. Preklopите nazad donji dio okvira proizvoda dok se ne uglati.

## 5.2 Električno priključivanje proizvoda

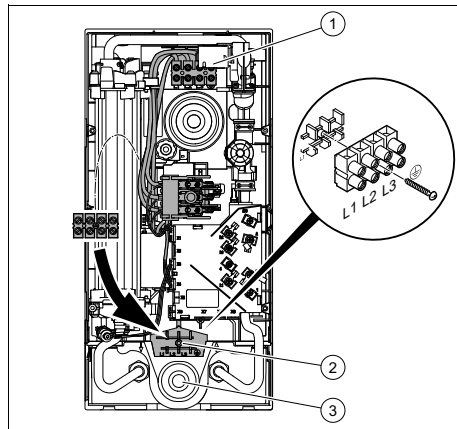
1. Prilikom elektroinstalacije pridržavajte se podataka na tipskoj pločici.
2. Ispunite sljedeće zahtjeve:
  - Proizvod mora biti instaliran na čvrstom priključku.
  - Čvrsti priključak mora imati mogućnost isključivanja putem s građevne strane svepolnog separatora s kontaktim otvorom od najmanje 3 mm (npr. putem zaštitne mrežne sklopke).
  - Proizvod mora biti priključen na zaštitni vod.
  - Kod uporabe donje kablске provodnice može se tvornički gore montirana mrežna stezaljka za električni priključak premjestiti na donji dio.

### 5.2.1 Provođenje gornjeg električnog priključka



1. Provedite priključni kabel kroz gornju kablску provodnicu (2).
2. Priključite pojedinačne faze na L1, L2, i L3 mrežne stezaljke (1).
3. Priključite zaštitni vod PE na  $\perp$ .

### 5.2.2 Provođenje donjeg električnog priključka



1. Provedite priključni kabel kroz donju kablскую provodnicu (3).
2. Odvrnite mrežnu stezaljku (1).
3. Postavite mrežne stezaljke uključujući unutarnji kabel na donjoj poziciji (2) na proizvodu.

## 6 Puštanje u rad

4. Pričvrstite mrežnu stezaljku na donjoj poziciji.
5. Provjerite je li kabel mrežne stezaljke ispravno postavljen.
6. Priključite pojedinačne faze na L1, L2, i L3 mrežne stezaljke.
7. Priključite zaštitni vod PE na .
3. Otvorite ventil za zatvaranje tople vode na barem jednu minutu.
4. Zatvorite i otvorite više puta ispusni ventil tople vode.



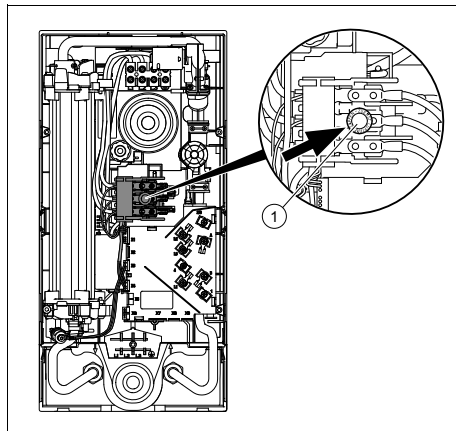
### Napomena

Dodatno odzračivanje u normalnom radu nije više potrebno.

### 5.2.3 Instalacija opcionalnog releja isključenja pri opterećenju

Po potrebi se na proizvod može spojiti standardni relej isključenja pri opterećenju. Zadaća releja je da tijekom ispuštanja tople vode kroz proizvod isključi ostale potrošače struje kako ne bi došlo do preopterećenja kućne instalacije. Relej isključenja pri opterećenju mora zadovoljiti sljedeće kriterije:

- Potezna struja < 15 A
- Trajna struja > 50 A
- Instalirajte relej isključenja pri opterećenju u vanjskom vodiču L2.
- Ako je proizvod zamjenski proizvod, zamijenite i relej isključenja pri opterećenju.



5. Pritisnite sigurnosnu sklopku (1).

## 6 Puštanje u rad

### 6.1 Ispuštanje vode bez mjehurića iz proizvoda



#### Oprez!

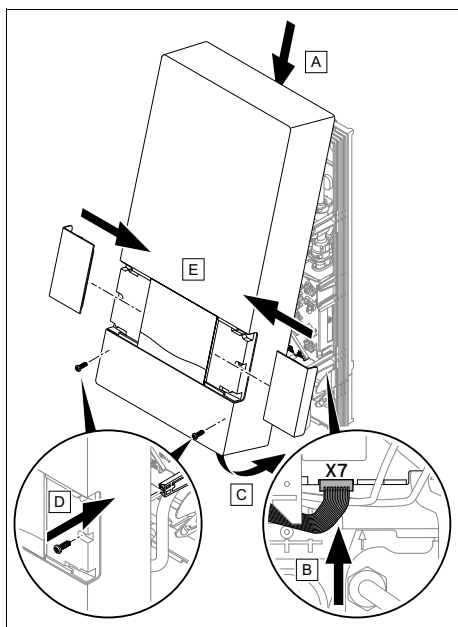
#### Opasnost od oštećenja uslijed suhog požara grijaće žice

Zračni jastuk u cijevi može prilikom puštanja u rad uzrokovati suhi požar grijaće žice.

- Prije puštanja u rad ispustite vođu iz proizvoda bez mjehurića.

1. Odvojite proizvod od napona.
2. Otvorite ventil za zatvaranje hladne vode u liniji hladne vode.

## 6.2 Postavljanje oplata proizvoda



Ako kabel za displej nije priključen na elektroniku, onda elektronika ne može regulirati snagu. Izlazna temperatura iznosi 30 °C.

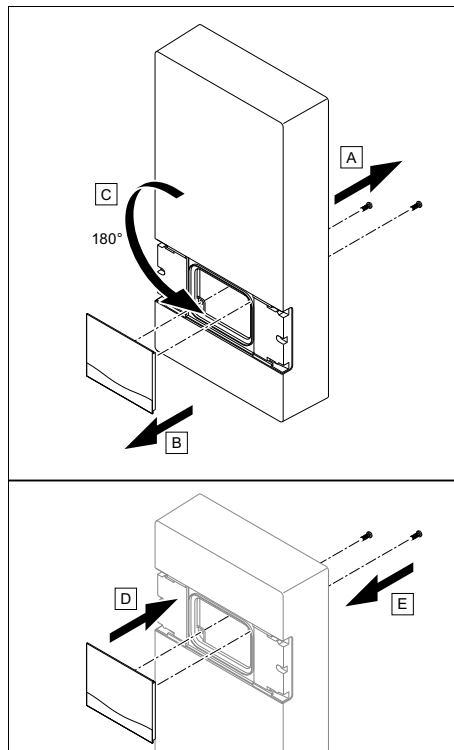
- Oplatu proizvoda postavite kako je prikazano.



### Napomena

Provjerite je li ispravno montirana oplata proizvoda.

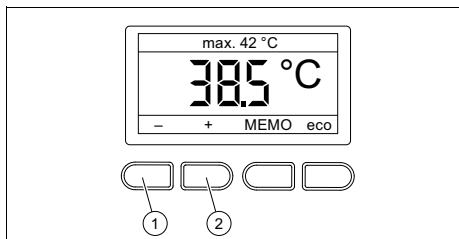
## 6.3 Oplatu proizvoda postavite okrenutu za 180°



- Demontirajte upravljačko polje sa oplata proizvoda.
- Oplatu proizvoda okrenite za 180 °.
- Montirajte upravljačko polje na oplatu proizvoda.
- Stavite oplatu proizvoda.  
(→ stranica 101)

## 7 Predaja korisniku

### 6.4 Provjera funkcije



1. Spojite proizvod sa strujnom mrežom (uključite zaštitnu mrežnu sklopku).
2. Provjerite snagu proizvoda dok voda teče na ispusnom mjestu.
3. Pritišćite – (1) ili + (2), sve dok se na displeju ne pojavi željena zadana temperatura.

### 6.5 Pozivanje izbornika servisne razine

- Pritisnite **MEMO** dulje od 3 sekunde. Pregled izbornika servisne razine (→ stranica 105)

### 6.6 Povezivanje daljinskog upravljanja

Daljinsko upravljanje sadržano u opsegu isporuke tvornički je povezano s proizvodom. Možete istovremeno povezati do 3 ostala daljinska upravljanja s proizvodom. Kad se daljinsko upravljanje poveže s proizvodom, ono prvo preuzima postavke proizvoda. Nakon toga se postavke mijenjaju na daljinskom upravljanju, ali i na proizvodu.

- Uvjerite se da je daljinsko upravljanje spremno za rad (baterije su postavljene, a kućište je čvrsto zatvoreno).
- Pritisnite bilo koju tipku na daljinskom upravljanju.
- Pritisnite **Start** na daljinskom upravljanju.
  - ◁ Displej proizvoda prikazuje upit za povezivanje.
- Potvrdite povezivanje na upravljačkom polju proizvoda.

- Potvrdite povezivanje na daljinskom upravljanju.
  - ◁ Oba displeja prelaze na prikaz temperature.

### 6.7 Isključivanje daljinskog upravljanja

- Pozovite izbornik servisne razine. (→ stranica 102)
- Pozovite točku izbornika **Daljinsko upravljanje**.
- Potvrdite.
  - ◁ Prikazuje se povezano daljinsko upravljanje.
- Navigirajte do daljinskog upravljanja koje želite isključiti.
- Potvrdite.
  - ◁ Prikazuje se ID za povezivanje daljinskog upravljanja.
- Potvrdite.
  - ◁ Daljinsko upravljanje se briše.

### 6.8 Aktiviranje zaštite od opekline – između 30 °C i 55 °C

1. Pozovite izbornik, → Upute za korištenje.
2. Navigirajte do točke izbornika **Zaštita od opekline\maks. Temperatura**.
3. Podesite maksimalnu temperaturu na 42 °C i potvrdite.

## 7 Predaja korisniku

1. Korisniku na čuvanje predajte sve upute i dokumentaciju uređaja koja mu je namijenjena.
2. Zajedno s korisnikom prođite upute za korištenje i po potrebi odgovorite na njegova pitanja.
3. Korisnika uputite posebno na sigurnosne napomene kojih se inače mora pridržavati.
4. Korisnika upozorite da kod temperature vruće vode od 43 °C postoji opasnost od opekline.

## Recikliranje i zbrinjavanje otpada 8

5. Korisnika upozorite da ne smije skidati oplatu proizvoda i da nikako ne smije sam vršiti popravke proizvoda.
6. Korisnika upozorite na nužnost redovitih radova inspekcije/održavanja sustava od strane ovlaštenog servisera (ugovor o inspekciji/servisiranju).

## 8 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

### Zbrinjavanje ambalaže

- Ambalažu propisno zbrinite u otpad.
- Pridržavajte se relevantnih propisa.

## 9 Uklanjanje smetnji

Tablicu uklanjanja smetnji pronaći ćete u prilogu.

Uklanjanje smetnji (→ stranica 105)

### 9.1 Nabavka rezervnih dijelova

Originalni sastavni dijelovi proizvoda certificirani su u okviru provjere sukladnosti od strane proizvođača. Ako prilikom održavanja i popravaka upotrebljavate dijelove koji nisu certificirani, odnosno dopušteni, sukladnost proizvoda prestaje važiti i zbog toga proizvod više ne odgovara važećim normama.

Kako bi se osigurao nesmetan i siguran rad proizvoda, izričito preporučamo korištenje originalnih rezervnih dijelova proizvođača. Za informacije o raspoloživim originalnim dijelovima obratite se na adresu za kontakt navedenu na stražnjoj strani ovih uputa.

- Ako su Vam u slučaju radova održavanja ili popravaka potrebni rezervni dijelovi, koristite isključivo rezervne dijelove koji su dopušteni za proizvod.

## 10 Inspekcija i održavanje

- Svake tri godine provedite provjeru funkcija i vizualnu provjeru proizvoda.
- Ako je voda jako tvrda, češće uklanjajte kamenac iz proizvoda.

Ako voda razvija veliku količinu aerosoli češće morate mijenjati mrežicu za vodu u protoku hladne vode. Mrežica za vodu istovremeno ima funkciju nepropusnosti.

- Zamijenite mrežicu za vodu u protoku hladne vode. Zbog funkcije nepropusnosti vodite račun o ispravnoj pričvršćenosti cijevi.
- Provjerite naslage na toplovodnoj cijevi između bloka grijanja i priključka tople vode.
- Prilikom ponovnog sastavljanja umetnite ravnu brtvu na priključak tople vode.
- Provjerite je li nužno uklanjanje kamenca iz proizvoda. Po potrebi uklonite kamenac iz proizvoda.
- Ako je potrebno potpuno uklanjanje kamenca, priključite crpku za uklanjanje kamenca između priključka tople i hladne vode.
- Nakon uklanjanja kamenca proizvod temeljito isperite vodom.
- Nakon uklanjanja kamenca ispustite vodu iz proizvoda dok ne prestanu izlaziti mjehurići. (→ stranica 100)

## 11 Stavljanje izvan pogona

### 11.1 Privremeno stavljanje proizvoda izvan pogona

1. Odvojite proizvod od napona.
2. Zatvorite zaporni ventil za hladnu vodu.

## 11 Stavljanje izvan pogona

### 11.2 Stavljanje proizvoda izvan pogona za stalno

1. Odvojite proizvod od napona.
2. Zatvorite zaporni ventil za hladnu vodu.
3. Popusite priključke hladne i tople vode.
4. Vodu koja je ostala u proizvodu (do 0,4 l) skupite pomoću prikladne posude.
5. Demontirajte proizvod.

## Dodatak

## A Pregled izbornika servisne razine

| Razina za podešavanje                | Vrijednosti                                |                               | Jed-nica                                                                           | Raspon koraka, odabir | Tvor-nička po-stavka |
|--------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------|
|                                      | min.                                       | maks.                         |                                                                                    |                       |                      |
| Podaci o uređaju →                   |                                            |                               |                                                                                    |                       |                      |
| Aktualno                             | aktualne vri-jednosti                      | °C<br>°C<br>°C<br>kW<br>l/min | Ulazna temperatura<br>Zadana temperatura<br>Izlazna temperatura<br>Snaga<br>Protok |                       |                      |
| kumulativno                          | kumulativna vrijednost                     | h<br>h<br>kWh<br>l            | Vrijeme rada<br>Vrijeme korištenja<br>Energija<br>Voda                             |                       |                      |
|                                      |                                            |                               |                                                                                    |                       |                      |
| Daljinsko upravljanje →              |                                            |                               |                                                                                    |                       |                      |
| Isključivanje daljinskog upravljanja | aktualno po-vezano daljin-sko upravlja-nje |                               | broj daljinskog upravljanja, status spojen                                         |                       |                      |

## B Uklanjanje smetnji

| Smetnja                             | Mogući uzrok                                                                           | Mjera                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Proizvod bez napona                 | Osigurač stana se aktivirao                                                            | ► Zamijenite elektroniku.                                                                                                                                               |
|                                     | Sigurnosna sklopka na proizvodu se aktivirala                                          | ► Zamijenite elektroniku.                                                                                                                                               |
|                                     | Nije se aktivirao niti osigurač stana niti sigurnosna sklopka na proizvodu             | ► Zamijenite displej.                                                                                                                                                   |
| nema tople vode, voda ostaje hladna | Proizvod je bez napona                                                                 | ► Provjerite L1, L2 i L3 prema PE (230 V) i L1, L2 i L3 međusobno (400 V).<br>1. Nemojte mjeriti napon, nego postupite kako je opisano u smetnji „Proizvod bez napona“. |
|                                     | Mjerna vrijednost na bloku grijanja (priključak 1 prema priključku 4) je veća od 200 Ω | ► Zamijenite blok grijanja.                                                                                                                                             |

## Dodatak

| Smetnja                                | Mogući uzrok                                                                                                 | Mjera                                                                                   |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| nema tople vode,<br>voda ostaje hladna | nema škljocanja releja na elektronici kod početka crpljenja                                                  | ► Zamijenite krilno brojilo.                                                            |
|                                        | Ostali uzroci                                                                                                | ► Zamijenite elektroniku.                                                               |
| Voda se ne zagrijava dovoljno          | Zadana temperatura ili volumna struja nisu ispravno podešene                                                 | ► Podesite zadanu temperaturu na otprilike 40 °C i volumnu struju na otprilike 5 l/min. |
|                                        | Mjerna vrijednost na bloku grijanja (priključak 1 prema priključku 4) je veća od 200 Ω                       | ► Zamijenite blok grijanja.                                                             |
|                                        | nema škljocanja releja na elektronici tek nakon više od 4 l/min                                              | ► Zamijenite krilno brojilo.                                                            |
|                                        | Nakon „Mreža uklj“: Motor se ne pokreće. Količina vode nije smanjena ako nije postignuta zadana temperatura. | ► Zamijenite ventil motora.                                                             |
|                                        | Ostali uzroci                                                                                                | ► Zamijenite elektroniku.                                                               |

## C Tehnički podaci

### Tehnički podaci – opće informacije

|                                                     | VED E 18/8 E INT                                          | VED E 21/8 E INT                                          | VED E 24/8 E INT                                          | VED E 27/8 E INT                                          |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Postavka temperature                                | između 20 °C i 55 °C, kontinuirano, električno regulirano | između 20 °C i 55 °C, kontinuirano, električno regulirano | između 20 °C i 55 °C, kontinuirano, električno regulirano | između 20 °C i 55 °C, kontinuirano, električno regulirano |
| Sustav grijanja generatora topline                  | Ogrjevnja spirala od neizolirane žice                     | Ogrjevnja spirala od neizolirane žice                     | Ogrjevnja spirala od neizolirane žice                     | Ogrjevnja spirala od neizolirane žice                     |
| Nazivni sadržaj                                     | 0,4 l                                                     | 0,4 l                                                     | 0,4 l                                                     | 0,4 l                                                     |
| Priključak za hladnu i toplu vodu na strani uređaja | G 1/2"                                                    | G 1/2"                                                    | G 1/2"                                                    | G 1/2"                                                    |
| Dimenzije uređaja, širina                           | 240 mm                                                    | 240 mm                                                    | 240 mm                                                    | 240 mm                                                    |
| Dimenzije uređaja, visina                           | 481 mm                                                    | 481 mm                                                    | 481 mm                                                    | 481 mm                                                    |
| Dimenzije uređaja, dubina                           | 100 mm                                                    | 100 mm                                                    | 100 mm                                                    | 100 mm                                                    |

|                       | VED E 18/8 E INT | VED E 21/8 E INT | VED E 24/8 E INT | VED E 27/8 E INT |
|-----------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Težina napunjenog oko | 4,4 kg           | 4,4 kg           | 4,4 kg           | 4,4 kg           |
| Stupanj zaštite       | IP 25            | IP 25            | IP 25            | IP 25            |

#### Tehnički podaci – priprema tople vode

|                                             | VED E 18/8 E INT | VED E 21/8 E INT | VED E 24/8 E INT | VED E 27/8 E INT |
|---------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Maks. dopuštena ulazna temperatura Tin max. | 55 °C            | 55 °C            | 55 °C            | 25 °C            |
| Minimalan početni tlak                      | 0,015 MPa        | 0,015 MPa        | 0,015 MPa        | 0,015 MPa        |
| Početna količina vode                       | 3 l/min          | 3 l/min          | 3 l/min          | 3 l/min          |
| Krajnja količina vode                       | 2,5 l/min        | 2,5 l/min        | 2,5 l/min        | 2,5 l/min        |
| Maks. količina protoka                      | 12 l/min         | 14 l/min         | 16 l/min         | 18 l/min         |
| Dopušteni pretlak                           | 1,0 MPa          | 1,0 MPa          | 1,0 MPa          | 1,0 MPa          |

#### Tehnički podaci – električna instalacija

|                                                                                            | VED E 18/8 E INT                | VED E 21/8 E INT                | VED E 24/8 E INT                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Nazivni napon                                                                              | 400 V                           | 400 V                           | 400 V                           |
| Nazivna snaga                                                                              | 18 kW                           | 21 kW                           | 24 kW                           |
| Nazivna struja                                                                             | 26 A                            | 31 A                            | 35 A                            |
| Osigurač                                                                                   | 32 A                            | 32 A                            | 40 A                            |
| Specifični otpor $\rho_{15} \geq$ (kod $\vartheta$ hladno $\leq 35^\circ\text{C}$ )        | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ |
| Specifična vodljivost $\sigma_{15} \leq$ (kod $\vartheta$ hladno $\leq 35^\circ\text{C}$ ) | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$   | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$   | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$   |
| Frekvencija prijenosa                                                                      | 868,97 MHz                      | 868,97 MHz                      | 868,97 MHz                      |
| Područje frekvencije                                                                       | 868,7 ... 869,2 MHz             | 868,7 ... 869,2 MHz             | 868,7 ... 869,2 MHz             |
| maks. snaga odašiljača                                                                     | < 16 mW                         | < 16 mW                         | < 16 mW                         |
| Električni priključak                                                                      | 3~PE, 400 V / 50 Hz             | 3~PE, 400 V / 50 Hz             | 3~PE, 400 V / 50 Hz             |

|                                                                                            | VED E 27/8 E INT                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Nazivni napon                                                                              | 400 V                           |
| Nazivna snaga                                                                              | 27 kW                           |
| Nazivna struja                                                                             | 39 A                            |
| Osigurač                                                                                   | 40 A                            |
| Specifični otpor $\rho_{15} \geq$ (kod $\vartheta$ hladno $\leq 35^\circ\text{C}$ )        | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ |
| Specifična vodljivost $\sigma_{15} \leq$ (kod $\vartheta$ hladno $\leq 35^\circ\text{C}$ ) | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$   |
| Frekvencija prijenosa                                                                      | 868,97 MHz                      |

## Dodatak

|                        | VED E 27/8 E<br>INT    |
|------------------------|------------------------|
| Područje frekvencije   | 868,7<br>... 869,2 MHz |
| maks. snaga odašiljača | < 16 mW                |
| Električni priključak  | 3~PE, 400 V /<br>50 Hz |

### Tehnički podaci – daljinsko upravljanje

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| Visina                        | 81 mm                  |
| Širina                        | 88 mm                  |
| Dubina                        | 34 mm                  |
| Težina                        | 170 g                  |
| Frekvencija prijenosa         | 868,97 MHz             |
| Područje frekvencije          | 868,7<br>... 869,2 MHz |
| Domet na otvorenom            | ≈ 100 m                |
| Domet u zgradi                | ≈ 10 m                 |
| maks. snaga odašiljača        | < 16 mW                |
| Dopuštena temperatura okoliša | 35 °C                  |
| Stupanj zaštite               | IP 25                  |
| Vrsta baterije                | AA                     |
| Životni vijek baterije        | ≈ 1 godina             |

## Упатство за користење

### Содржина

|          |                                                      |            |
|----------|------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Безбедност .....</b>                              | <b>110</b> |
| 1.1      | Употреба согласно намената.....                      | 110        |
| 1.2      | Општи безбедносни напомени .....                     | 110        |
| 1.3      | Опасност од попарување поради врела вода.....        | 111        |
| <b>2</b> | <b>Напомени за документација.....</b>                | <b>112</b> |
| <b>3</b> | <b>Податоци на спецификационата плочка ....</b>      | <b>112</b> |
| <b>4</b> | <b>СЕ-ознака.....</b>                                | <b>112</b> |
| <b>5</b> | <b>Ставање во употреба и користење .....</b>         | <b>112</b> |
| 5.1      | Стартување на производот.....                        | 112        |
| 5.2      | Контролни елементи и екран .....                     | 113        |
| 5.3      | Функции на копчињата.....                            | 113        |
| 5.4      | Употребување на производот.....                      | 113        |
| 5.5      | Повикување и промена на зачувани температури.....    | 114        |
| 5.6      | Активирање на удобна температура .....               | 114        |
| 5.7      | Активирање и деактивирање на есо-функцијата .....    | 114        |
| <b>6</b> | <b>Пречки .....</b>                                  | <b>114</b> |
| <b>7</b> | <b>Одржување и нега.....</b>                         | <b>115</b> |
| 7.1      | Одржување .....                                      | 115        |
| 7.2      | Нега на производот.....                              | 115        |
| <b>8</b> | <b>Рециклирање и отстранување .....</b>              | <b>115</b> |
|          | <b>Прилог .....</b>                                  | <b>116</b> |
| <b>A</b> | <b>Преглед на менито за ниво на корисникот .....</b> | <b>116</b> |

# 1 Безбедност

## 1 Безбедност

### 1.1 Употреба согласно намената

При несоодветна и непрописна употреба може да настане опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Овој производ

- смее да се користи само за затоплување на вода за пиење.
- е наменет само за домашна употреба во затворени простории и простории без мраз.
- не е погоден за работа во циркулациони водови.

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на приложените упатства за користење на производот како и другите компоненти на системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Овој производ може да се користи од страна на деца над 3 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица

со недостаток на знаење и искуство, само доколку тие се под надзор или се поучени за безбедна употреба на производот и ги разбираат опасностите што може да произлезат од тоа. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не сме да се врши од страна на деца без надзор.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

### Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

### 1.2 Општи безбедносни напомени

Каблите и приклучоците под напон може да доведат до струен удар, којшто е опасен по живот.

- Никогаш не ја вадете обвивката.
- Никогаш не пробувајте сами да го поправите производот.
- Пречките и оштетувањата, треба веднаш да се поправат од страна на овластен сервисер.



- ▶ Придржувајте се кон наведените интервали за одржување.
- ▶ Внимателно прочитајте ги приложените упатства и сите придружни документи, особ. поглавјето **„Безбедност“** и напомените за предупредување.
- ▶ Направете ги само оние работи, кон коишто упатува приложеното упатство за користење.

## 1.3 Опасност од попарување поради врела вода

Излезната температура на местото на истекување може да изнесува до околу 55 °C.

- ▶ При користењето на производот внимавајте да не се попарите.
- ▶ Ако сакате да бидете заштитени од попарување, тогаш побарајте од Вашето овластено стручно лице да ја активира заштитата од попарување на производот.



## 2 Напомени за документација

### 2 Напомени за документација

- ▶ Неопходно е да внимавате на сите упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.
- ▶ Чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

Ова упатство важи исклучиво за:

#### Производ - број на артикл

**важност:** Албанија

ИЛИ Босна и Херцеговина

ИЛИ Босна и Херцеговина

ИЛИ Белгија

ИЛИ Белгија

ИЛИ Белгија

ИЛИ Хрватска

ИЛИ Косово

ИЛИ Косово

ИЛИ Македонија

ИЛИ Србија

ИЛИ Словенија

|                  |            |
|------------------|------------|
| VED E 18/8 E INT | 0010023754 |
| VED E 21/8 E INT | 0010023755 |
| VED E 24/8 E INT | 0010023756 |
| VED E 27/8 E INT | 0010023757 |

### 3 Податоци на спецификационата плочка

| Ознака                                                                              | Значење                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|  | VDE-GS-ознаката ја потврдува сообразноста со нормата и проверената безбедност. |
|  | Симбол за сообразност со нормата за електромагнетна компатибилност             |
|  | Прочитајте ги сите упатства.                                                   |

| Ознака                                                                                                           | Значење                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| <br>2105450010002830006000011N4 | Бар код со сериски број,<br>7. до 16. цифра се однесуваат на бројот на артикл |

### 4 CE-ознака



Со CE-ознаката се документира, дека производителите ги исполнуваат основните барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Со ова производителот појаснува, дека опишаниот тип на далечински уред одговара на директивата 2014/53/EU од приложеното упатство. Целосниот текст на ЕУ-изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

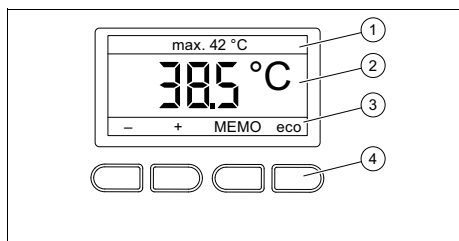
### 5 Ставање во употреба и користење

#### 5.1 Стартување на производот

- ▶ Вклучете го производот дури по целосно затворање на облогата.

## Ставање во употреба и користење 5

### 5.2 Контролни елементи и екран



- |                                                                                 |                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1 Информација/точка од мени                                                     | 3 Моментална зафатеност на копчињата за избор |
| 2 Избрана температура на водата, достапни точки од менито, можности за избирање | 4 Копчиња за избор                            |

### 5.3 Функции на копчињата

| Поставеност на копчињата             | Функција                                                                            |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| + и –                                | – Подесување на температурата на топла вода<br>– Промена на вредноста за подесување |
| ▲ и ▼                                | – Прелистување во менито                                                            |
| + и – истовремено подолго од 3 сек.  | – Активирање и деактивирање на блокадата на копчињата                               |
| + и – истовремено кратко             | – Краткотрајно активирање на удобна температура                                     |
| <b>MEMO</b> и <b>eco</b> истовремено | – Повикајте го менито                                                               |
| <b>MEMO</b>                          | – Повикување на зачувани температурни вредности                                     |
| <b>eco</b>                           | – Активирање и деактивирање на есо-функцијата                                       |
| <b>Reset</b>                         | – Ресетирање на вредностите за потрошувачка                                         |
| ←                                    | – Преминете на повисоко ниво за избор                                               |

| Поставеност на копчињата | Функција                                                            |
|--------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <b>ok</b>                | – Преминете на пониско ниво за избор<br>– Потврдување на поставката |
| <b>зачувај</b>           | – Зачувување на саканата температура                                |

Моменталната функција на копчињата ќе се прикаже на екранот.

Промената на некоја вредност мора секогаш да ја потврдите. Дури потоа ќе се зачува новата поставка. Со ← можете во секое време да го прекинете процесот.

Преглед на менито на ниво на корисникот ќе најдете во прилог.

Преглед на менито за ниво на корисникот (→ Страна 116)

### 5.4 Употребување на производот

Ако го отворите местото на истекување на топла вода, тогаш производот автоматски се вклучува и ја затоплува водата за пиење.

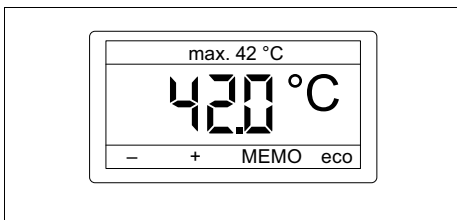
Според важечката норма, максималната дозволена излезна температура за електричен проточен бојлер изнесува 55 °C. Максималната излезна температура за производот е ограничена на 55 °C.

Производот ја регулира температурата, но не и количината на отстранета вода.

Температурата на топлата вода зависи од:

- Температурата на влезната вода
- Количината на излезната вода
- Класа на мокноста на производот

## 6 Пречки

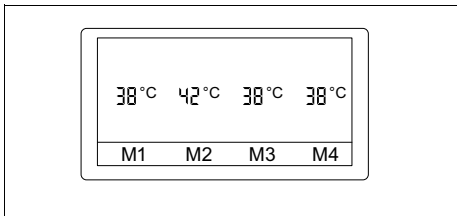


При работа, екранот ја прикажува избраната температура на водата во средниот ред и максималната температура на водата во најгорниот ред. Со + и – можете да поставите сакана температура меѓу 20 °C и 55 °C.

- ▶ Ако производот не ја постигнува поставената температура на водата при ниски температури и при истекување на големи количини на вода, тогаш ограничете ја краткотрајно количината на вода на местото на истекување.
  - ◁ Производот многу брзо ја зголемува температурата на водата.
- ▶ Освен тоа, можете да ги повикате зачуваните сакани температури.  
(→ Страна 114)

### 5.5 Повикување и промена на зачувани температури

**МЕМО**-функцијата служи за брзо префрлање на моменталната температура на топла вода. Можете да изберете меѓу четири зачувани сакани температури.



- ▶ Притиснете на **МЕМО**.
- ▶ Притиснете на саканата температура, на пр. M3.

- ▶ За да ја промените зачуваната температура, држете ја притисната саканата температура 3 сек.
- ▶ Променете ја зачуваната температура со + и – и потврдете.

### 5.6 Активирање на удобна температура

Удобната температура овозможува краткотрајно отстранување на топла вода, без да мора трајно да се промени саканата температура. По крајот на истекувањето на вода производот автоматски враќа на удобната температура.

- ▶ Истовремено кратко притиснете на + и –.
- ▶ Истечете вода 30 сек.
  - ◁ Водата се затоплува на поставената удобна температура.

За поставување на удобната температура погледнете во прегледот на ниво на корисникот во прилог.

### 5.7 Активирање и деактивирање на есо-функцијата

есо-функцијата служи за заштеда на вода и енергија. Ако е активирана есо-функцијата, тогаш протокот на вода ќе се ограничи на осум литри во минута.

- ▶ Притиснете на **есо**, за да ја активирате и деактивирате есо-функцијата.
  - ◁ На екранот горе десно се појавува приказот **есо**.

## 6 Пречки

Нема пречки на производот, коишто можете сами да ги отстраните.

- ▶ За сите пречки на производот веднаш информирајте се кај Вашето овластено претпријатие за сервисирање.

## 7 Одржување и нега

### 7.1 Одржување

Предуслов за континуирана безбедност и подготвеност за работа, сигурност и долг век на употреба на производот се контролата и одржувањето на производот на секои три години од страна на овластено стручно лице.

### 7.2 Нега на производот

- Исчистете ја облогата со влажна крпа и малку нерастворен сапун.
- Не користете спрејови, абразивни средства, детергенти, растворувачи или средства за чистење што содржат хлор.

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektroničkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-  
[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## 8 Рециклирање и отстранување

- Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.



■ Ако производот е означен со овој знак:

- Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
- Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.



■ Ако производот содржи батерии, коишто се означени со овој знак, тогаш тие може да содржат супстанции штетни по здравјето и околината.

- Во овој случај отстранете ги батериите во собирен пункт за батерии.

# Прилог

## Прилог

### А Преглед на менито за ниво на корисникот

| Ниво за подесување                                                                                                                                                                                                      | Вредности           |       | Единица    | Должина на чекор, избор         | Фабричка поставка |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------|------------|---------------------------------|-------------------|
|                                                                                                                                                                                                                         | мин.                | макс. |            |                                 |                   |
| Подесување на приказ →                                                                                                                                                                                                  |                     |       |            |                                 |                   |
| Осветлување                                                                                                                                                                                                             | моментална вредност |       |            | вклучено, исклучено, автоматски | авто              |
| Приказ на јачина                                                                                                                                                                                                        | моментална вредност | kW    |            | вклучено, исклучено             | Исклуч.           |
| Приказ на волуменски проток                                                                                                                                                                                             | моментална вредност | л/мин |            | вклучено, исклучено             | Исклуч.           |
| Заштита од попарување → помеѓу 30 °C и 55 °C                                                                                                                                                                            |                     |       |            |                                 |                   |
| макс. температура                                                                                                                                                                                                       | моментална вредност | °C    | 1          |                                 | --                |
| Удобна температура                                                                                                                                                                                                      | моментална вредност | °C    | 1          |                                 | --                |
| Потрошувачка →                                                                                                                                                                                                          |                     |       |            |                                 |                   |
| Потрошувачка → Потрошувачка на енергија →<br>Производот не е калибриран мерен уред. Прикажаните податоци за потрошувачката не се правно погодни за производство или споредба на пресметки на трошоците за потрошувачка. |                     |       |            |                                 |                   |
| Од ресетирањето                                                                                                                                                                                                         | моментална вредност | kWh   | Ресетирање |                                 |                   |
| Последните 30 дена                                                                                                                                                                                                      | моментална вредност | kWh   | Ресетирање |                                 |                   |
| Последните 365 дена                                                                                                                                                                                                     | моментална вредност | kWh   | Ресетирање |                                 |                   |
| Потрошувачка → Потрошувачка на вода →<br>Производот не е калибриран мерен уред. Прикажаните податоци за потрошувачката не се правно погодни за производство или споредба на пресметки на трошоците за потрошувачка.     |                     |       |            |                                 |                   |
| Од ресетирањето                                                                                                                                                                                                         | моментална вредност | л     | Ресетирање |                                 |                   |
| Последните 30 дена                                                                                                                                                                                                      | моментална вредност | л     | Ресетирање |                                 |                   |
| Последните 365 дена                                                                                                                                                                                                     | моментална вредност | л     | Ресетирање |                                 |                   |

| Ниво за подесување    | Вредности      |       | Единица | Должина на чекор, избор | Фабричка поставка     |
|-----------------------|----------------|-------|---------|-------------------------|-----------------------|
|                       | мин.           | макс. |         |                         |                       |
| Подесување на јазикот | актуелен јазик |       |         | расположливи јазици     | специфично за земјата |

# Содржина

## Упатство за инсталација

### Содржина

|          |                                                                    |            |
|----------|--------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Безбедност .....</b>                                            | <b>119</b> |
| 1.1      | Наменска употреба .....                                            | 119        |
| 1.2      | Општи безбедносни<br>напомени .....                                | 119        |
| 1.3      | Одредби (регулативи,<br>закони, норми) .....                       | 121        |
| <b>2</b> | <b>Напомени за<br/>документација.....</b>                          | <b>122</b> |
| <b>3</b> | <b>Опис на производот .....</b>                                    | <b>122</b> |
| 3.1      | Конструкција .....                                                 | 122        |
| 3.2      | Функција .....                                                     | 122        |
| 3.3      | Податоци на<br>спецификационата плочка .....                       | 123        |
| 3.4      | СЕ-ознака .....                                                    | 123        |
| <b>4</b> | <b>Монтажа .....</b>                                               | <b>123</b> |
| 4.1      | Проверка на обемот на<br>испорака .....                            | 123        |
| 4.2      | Избирање на местото за<br>инсталација .....                        | 123        |
| 4.3      | Монтажни растојанија.....                                          | 124        |
| 4.4      | Монтирајте го производот на<br>сидот .....                         | 124        |
| <b>5</b> | <b>Инсталација .....</b>                                           | <b>126</b> |
| 5.1      | Монтирање на приклучокот<br>за ладна и топла вода .....            | 126        |
| 5.2      | Електрично приклучување<br>на производот.....                      | 127        |
| <b>6</b> | <b>Ставање во употреба.....</b>                                    | <b>129</b> |
| 6.1      | Истекување на производот<br>без меурчиња .....                     | 129        |
| 6.2      | Поставување на обвивката<br>на производот.....                     | 129        |
| 6.3      | Поставување на обвивката<br>на производот свртена за<br>180° ..... | 130        |
| 6.4      | Проверете ја функцијата .....                                      | 130        |
| 6.5      | Мени за повикување на<br>нивото за овластено стручно<br>лице.....  | 130        |

|           |                                                                          |            |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------|------------|
| 6.6       | Поврзување на далечински<br>управувач.....                               | 130        |
| 6.7       | Исклучување на<br>далечинскиот управувач .....                           | 131        |
| 6.8       | Активирање на заштита од<br>попарување – помеѓу 30 °C и<br>55 °C.....    | 131        |
| <b>7</b>  | <b>Предавање на корисникот .....</b>                                     | <b>131</b> |
| <b>8</b>  | <b>Рециклирање и<br/>отстранување .....</b>                              | <b>131</b> |
| <b>9</b>  | <b>Отстранување на пречки .....</b>                                      | <b>131</b> |
| 9.1       | Набавување на резервни<br>делови .....                                   | 132        |
| <b>10</b> | <b>Проверка и одржување .....</b>                                        | <b>132</b> |
| <b>11</b> | <b>Отстранување од<br/>употреба.....</b>                                 | <b>132</b> |
| 11.1      | Привремено вадење на<br>производот надвор од<br>употреба .....           | 132        |
| 11.2      | Крајно исклучување на<br>производот.....                                 | 132        |
|           | <b>Прилог .....</b>                                                      | <b>133</b> |
| <b>A</b>  | <b>Преглед на менито за<br/>ниво на овластено стручно<br/>лице .....</b> | <b>133</b> |
| <b>B</b>  | <b>Отстранување на пречки .....</b>                                      | <b>133</b> |
| <b>C</b>  | <b>Технички податоци.....</b>                                            | <b>134</b> |

## 1 Безбедност

### 1.1 Наменска употреба

При несоодветна и непрописна употреба може да настане опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Овој производ

- смее да се користи само за затоплување на вода за пиење.
- е наменет само за домашна употреба во затворени простории и простории без мраз.
- не е погоден за работа во циркулациони водови.

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на приложените упатства за користење, упатства за инсталација и одржување, како и на сите други компоненти на системот
- инсталација и монтажа во согласност со дозволата на производот и системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

Прописната употреба исто така ја опфаќа инсталацијата според IP-кодот.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

### Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

### 1.2 Општи безбедносни напомени

#### 1.2.1 Опасност поради недоволна квалификација

Следните работи смее да ги извршува само од овластено стручно лице, кој е доволно квалификуван за тоа:

- Монтажа
- Демонтажа
- Инсталација
- Ставање во употреба
- Контрола и одржување
- Поправка
- Вадење надвор од употреба
- Постапувајте согласно со актуелната состојба на техниката.



# 1 Безбедност

## 1.2.2 Ризик од материјална штета поради замрзнување

- Не го инсталирајте производот во простории кадешто постои опасност од замрзнување.

## 1.2.3 Опасност по живот поради струен удар

Доколку ги допрете компонентите коишто спроведуваат напон, постои опасност по живот поради струен удар.

Пред да извршите интервенции на уредот:

- Исклучете го производот, така што ќе ги исклучите сите полови за напојувања со струја (електричен разделник со најмалку 3 mm контактен отвор, на пр. осигурувач или заштитен прекинувач).
- Обезбедете го од повторно вклучување.
- Проверете дали има напон.

## 1.2.4 Опасност по живот поради струен удар на кабли и приклучоци со напон

Питката вода што се користи мора да има отпорност  $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$  на  $15^\circ\text{C}$ . Во спротивно производот не смее да се користи.

- Пред инсталацијата информирајте се кај локалниот снабдувач со вода за отпорноста и спроводливоста на водата.

## 1.2.5 Опасност од живот поради неправилна електрична инсталација

- Производот мора да е приклучен на заштитен спроводник.
- Производот мора постојано да биде цврсто приклучен на електрична инсталација.

## 1.2.6 Опасност од попарување поради врела вода

Со претходно вклучен соларен термален систем може да настанат температури на топлата вода над  $42^\circ\text{C}$  и при подесена заштита од попарување.

Ако на производот е приклучен соларен термален систем, тогаш мора влезната температура да биде ограничена со структурни подготовки (на пр. вентил за мешање).

### Состојба: VED 18 - 24/8

- Монтирајте вентил за мешање, за да се ограничи





влезната температура на  
55 °C.

**Состојба: VED 27/8**

- Монтирајте вентил за мешање, за да се ограничи влезната температура на 25 °C.

**1.2.7 Опасност од изгореници или попарување поради жешките компоненти**

- Интервенирајте на компонентите, само доколку се оладени.

**1.2.8 Ризик од материјална штета поради несоодветен алат**

- Користете професионален алат.

**1.3 Одредби (регулативи, закони, норми)**

- Почитувајте ги националните прописи, норми, директиви, одредби и закони.



## 2 Напомени за документација

### 2 Напомени за документација

- ▶ Неопходно е да внимавате на сите упатства за работа, приложени кон компонентите на системот.
- ▶ Чувајте го ова упатство како и сета придружна документација за понатамошна употреба.

Ова упатство важи исклучиво за:

#### Производ - број на артикл

**важност:** Албанија

ИЛИ Босна и Херцеговина

ИЛИ Босна и Херцеговина

ИЛИ Белгија

ИЛИ Белгија

ИЛИ Белгија

ИЛИ Хрватска

ИЛИ Косово

ИЛИ Косово

ИЛИ Македонија

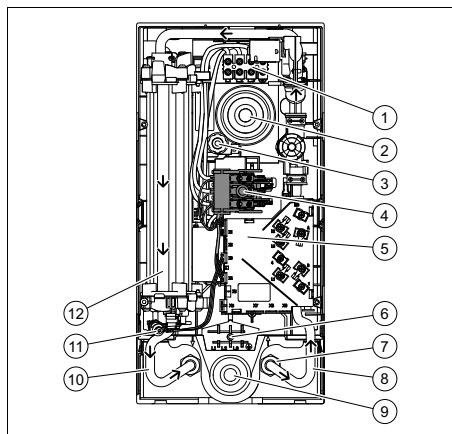
ИЛИ Србија

ИЛИ Словенија

|                  |            |
|------------------|------------|
| VED E 18/8 E INT | 0010023754 |
| VED E 21/8 E INT | 0010023755 |
| VED E 24/8 E INT | 0010023756 |
| VED E 27/8 E INT | 0010023757 |

### 3 Опис на производот

#### 3.1 Конструкција



- |                                                          |                                             |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 1 Терминал за мрежен приклучок                           | 7 Сито                                      |
| 2 Кабелски вод, горе                                     | 8 Приклучок за ладна вода                   |
| 3 Вретено за прилагодување                               | 9 Кабелски вод, долу                        |
| 4 Заштитен прекинувач                                    | 10 Приклучок за топла вода                  |
| 5 Електроника                                            | 11 Безбедносен ограничувач на температурата |
| 6 Опционално место за терминал за мрежен приклучок, долу | 12 Грeen блок                               |

#### 3.2 Функција

Производот ја стоплува питката вода во проточен принцип преку гола жица во грејниот блок.

Електрониката ја мери температурата на водата во доводот за ладна вода и волуменскиот проток. Од двете вредности се определува електричната јачина, којашто е потребна за постигнување на потребната температура на топлата вода. Температурата може слободно да се постави во чекори од 0,5 °C, од 20 °C до 55 °C. Поставената температура се прикажува на екранот.

Температурата на топлата вода зависи од:

- Температурата на влезната вода
- Количината на излезната вода
- Класа на моќноста на производот

Ако не се постигне подесената температура на топлата вода, тогаш намалете ја количината на водата.

### 3.3 Податоци на спецификационата плочка

| Ознака                                                                                                             | Значење                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                   | VDE-GS-ознаката ја потврдува сообразноста со нормата и проверената безбедност. |
|                                   | Симбол за сообразност со нормата за електромагнетна компатибилност             |
|                                   | Прочитајте ги сите упатства.                                                   |
| <br>210545001000283000060000011N4 | Бар код со сериски број,<br>7. до 16. цифра се однесуваат на бројот на артикл  |

### 3.4 CE-ознака



Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат основните барања на соодветните регулативи според Изјавата за сообразност.

Со ова производителот појаснува, дека опишаниот тип на далечински уред одговара на директивата 2014/53/EU од приложеното упатство. Целосниот текст на ЕУ-изјавата за сообразност е достапен на следната интернет адреса: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

## 4 Монтажа

### 4.1 Проверка на обемот на испорака

| Број | Означување                                                                                                 |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Производ                                                                                                   |
| 1    | Далечински управувач вкл. батерии (2x тип AA)                                                              |
| 1    | Упатство за работа и инсталација                                                                           |
| 1    | Ќеса со материјал за прицврстување (2 завртки, 2 типли, 3 дихтунзи, 1 специјална завртка за прицврстување) |
| 1    | Дел за приклучување на ладна вода G 1/2" со запорен вентил за ладна вода                                   |
| 1    | Дел за приклучување за топла вода G 1/2"                                                                   |
| 1    | Сито за влезот за ладна вода                                                                               |
| 2    | Двојна спојница                                                                                            |
| 1    | Монтажна плоча                                                                                             |
| 1    | Монтажен шаблон                                                                                            |

### 4.2 Избирање на местото за инсталација

- Монтирајте го производот по можност во близина на славините, коишто најчесто се користат.

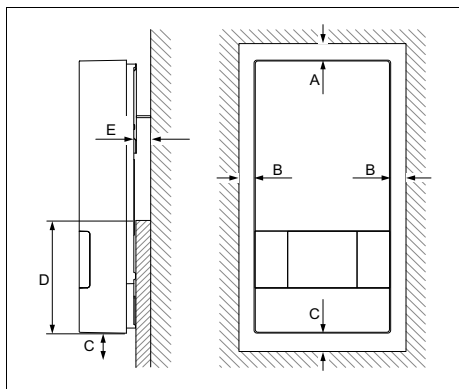


#### Напомена

Производот смее да се монтира и над кади или во туш кабината.

## 4 Монтажа

### 4.3 Монтажни растојанија

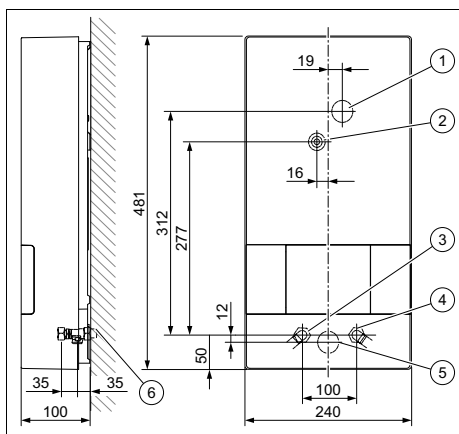


- |            |            |
|------------|------------|
| A ≥ 50 mm  | D ≥ 130 mm |
| B ≥ 50 mm  | E ≤ 22 mm  |
| C ≥ 120 mm |            |

Површината за поставување на производот на сидот мора да е рамна во долниот дел на производот (D).

### 4.4 Монтирајте го производот на сидот

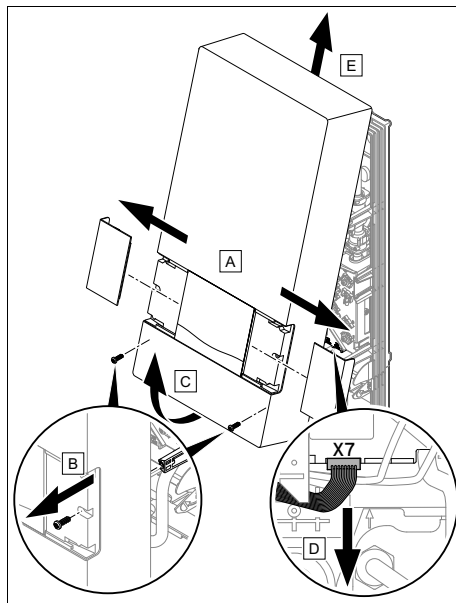
#### 4.4.1 Димензии



- |                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| 1 Кабелски вод, горе      | 3 Приклучок за топла вода G 1/2" |
| 2 Централно прицврстување |                                  |

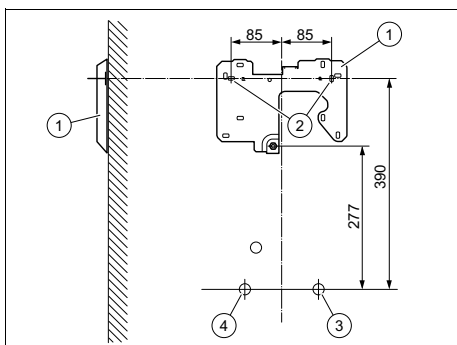
- |                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| 4 Приклучок за ладна вода G 1/2" | 6 Надворешен навој G 1/2" |
| 5 Кабелски вод, долу             |                           |

#### 4.4.2 Вадење на обвивката на производот

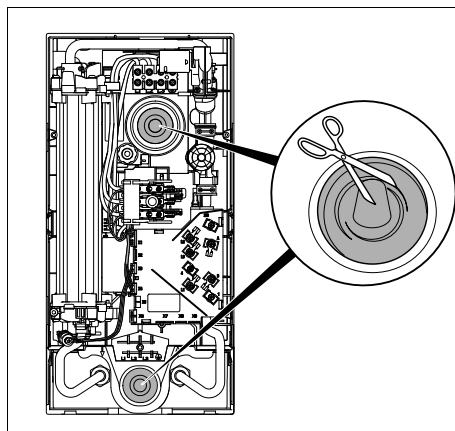


- Демонтирајте ја облогата на производот како што е прикажано.

## 4.4.3 Монтирање на производот



- |                          |                           |
|--------------------------|---------------------------|
| 1 Монтажна плоча         | 3 Приклучок за ладна вода |
| 2 Точка на прицврстување | 4 Приклучок за топла вода |
- Земете го монтажниот шаблон и нацртајте ги точките за прицврстување (2) на сидот.  
– Израмнување на производот: вертикално на сидот
  - Прицврстете ја монтажната плоча (1) со типлите и завртките на точките за прицврстување.



### Опасност!

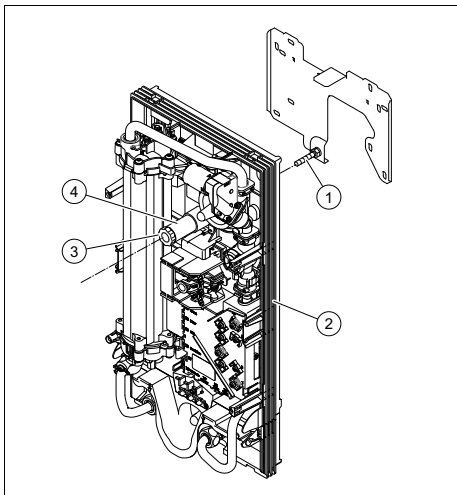
#### Опасност од струен удар поради навлегување на вода

Кабелскиот вод спречува да навлезе вода во производот по должина на кабелот за мрежен приклучок.

- ▶ Никогаш целосно не го отсекувајте кабелскиот вод.
- ▶ Исечете го врвот на кабелскиот вод на тој начин, што цевчето цврсто го затвора кабелот за мрежен приклучок.

- Во зависност од положбата на кабелот за мрежен приклучок, исечете го кабелскиот вод горе или долу.
- Вметнете го кабелот во кабелскиот вод низ внатрешноста на производот.

## 5 Инсталација



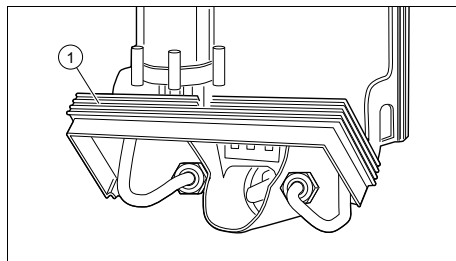
5. Ставете го производот (2) на затегнувачката завртка (1) на монтажната плоча.
6. Подесете го производот со вретеното за прилагодување (4).
7. Фиксирајте го производот со помош на завртката за прицврстување (3).

## 5 Инсталација

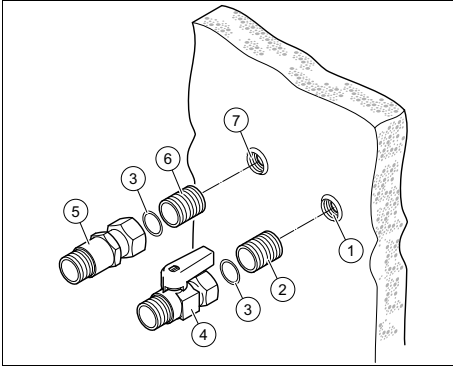
1. Ако користите пластични цевки, тогаш употребувајте ги само оние што се дозволени за нормално работење при 65 °C.
2. Ако користите пластични цевки, тогаш употребувајте ги само оние кои најмалку еден час одржуваат максимална температура од 95 °C и максимален притисок од 1 MPa (10 bar) (проверете ги податоците на производителот).
3. Внимателно исплакнете ги водовите за ладна вода пред инсталацијата.

### 5.1 Монтирање на приклучокот за ладна и топла вода

1. За монтажа внимавајте на водните приклучоци:
  - Не е потребен безбедносен вентил во водот за ладна вода.
  - Сите водови за ладна и топла вода може да се направени од челик, бакар или пластика.
  - Производот мора постојано да е приклучен на фиксно инсталирани цевководи. Не смее повремено да се приклучува на црева.
  - На приклучокот за ладна вода на производот не смее да се приклучи цевковод од друг систем за затоплување на вода.
  - На приклучокот за топла вода на производот не смее директно да се приклучуваат вентили за вода или слично.



2. За да се поедностави монтажата на водниот приклучок, може долниот дел на рамката на производот да биде преклопен нагоре (1).
  - **Не ја отстранувајте преклопната рамка.**



## **Претпазливо! Опасност од оштетување поради протекување!**

Механички притисоци на приклучните цевки може да доведат до протекување и поради тоа да настанат штети на производот.

- Избегнувајте механички притисоци на приклучните цевки!

3. Намотајте ги двете двојни спојници (2) и (6) и навртете ги двојните спојници со приклучоците во сидот (1) и (7).
4. Поставете ги дихтунзите (3) во претурните навртки на приклучоците за ладна (4) и топла вода (5).
5. Навртете го делот за приклучок за ладна вода (4) со двојната спојница (2) во приклучокот за ладна вода во сидот (1).
6. Навртете го делот за приклучок за топла вода (5) со двојната спојница (6) во приклучокот за топла вода во сидот (7).
7. Поставете еден дихтунг во претурната навртка на приклучокот за топла вода на уредот.



## **Претпазливо! Опасност од оштетување поради затнати цевки заради туѓи тела во водата.**

Производот не смее да се користи без сито за влезот за ладна вода.

- Кога го монтирате приклучокот за ладна вода, инсталирајте го испорачаниот филтер на ситото во влезот за ладна вода на производот.

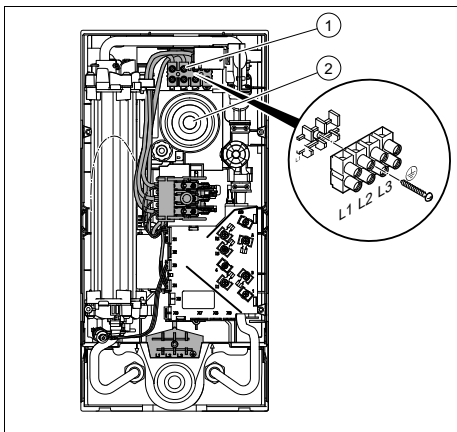
8. Навртете ги приклучоците на уредот за приклучоците за ладна и топла вода.
9. Преклопете го задниот дел на рамката на производот додека не се вклопи.

## **5.2 Електрично приклучување на производот**

1. При електричната инсталација внимавајте на податоците од спецификационата плочка.
2. Исполнете ги следните барања:
  - Производот мора да е инсталиран преку фиксен приклучок.
  - Фиксниот приклучок мора да може да се исклучи на местото на инсталација преку разделник со најмалку 3 mm отвор меѓу контактите (на пр. кабел со заштитен прекинувач).
  - Производот мора да е приклучен на заштитен спроводник.
  - При употреба на кабелскиот вод можно е горе фабрички монтираниот терминал за мрежен приклучок за електричниот приклучок да се пренасочи во долниот дел.

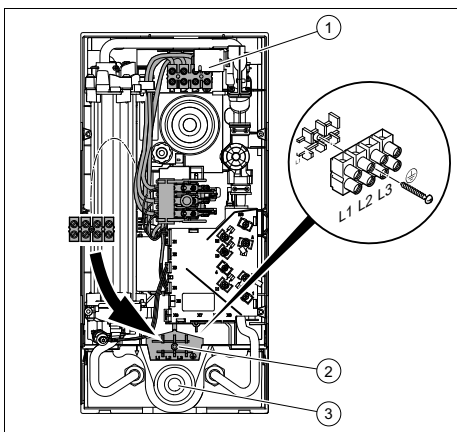
## 5 Инсталација

### 5.2.1 Спроведување на електричниот приклучок горе



1. Спроведете го приклучниот кабел низ горниот кабелски вод (2).
2. Приклучете ги одделните фази L1, L2, и L3 во терминалот за мрежен приклучок (1).
3. Приклучете го заштитниот спроводник PE (⊕).

### 5.2.2 Спроведување на електричниот приклучок долу



1. Спроведете го приклучниот кабел низ долниот кабелски вод (3).
2. Одвртете го терминалот за мрежен приклучок (1).

3. Поставете го терминалот за мрежен приклучок вклучително со внатрешниот кабел на долната позиција (2) во производот.
4. Затегнете го терминалот за мрежен приклучок на долната позиција.
5. Проверете дали кабелот на терминалот за мрежен приклучок е коректно поставен.
6. Приклучете ги одделните фази L1, L2, и L3 во терминалот за мрежен приклучок.
7. Приклучете го заштитниот спроводник PE (⊕).

### 5.2.3 Инсталирање на опционален релеј за растеретување

Доколку е потребно, на производот може да се активира и релеј за растеретување. Релејот има задача да исклучи други потрошувачи на енергија за време на истекувањето на топлата вода од производот, за да не се преоптовари куќната инсталација. Релејот за растеретување мора да ги исполнува следните критериуми:

- Почетна струја < 15 A
- Постојана струја > 50 A
- Инсталирајте релеј за растеретување во надворешниот спроводник L2.
- Ако производот е заменски, тогаш заменете го и релејот за растеретување.

### 6 Ставање во употреба

#### 6.1 Истекување на производот без меурчиња



##### Претпазливо!

Опасност од оштетување поради режим на суво на грејните жици

Активирањето на воздушните пернички во цевките може да доведе до работа на суво на грејните жици.

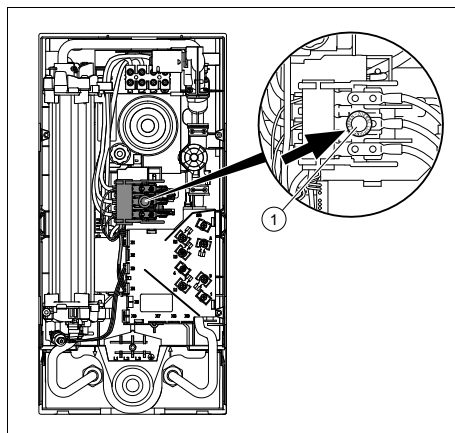
- Пред да го ставите во употреба, истечете го производот без меурчиња.

1. Исклучете го производот од напојување.
2. Отворете го запорниот вентил за ладна вода во водот за ладна вода.
3. Отворете го запорниот вентил за топла вода најмалку за една минута.
4. Затворете и отворете го повеќепати вентилот на славината за топла вода.



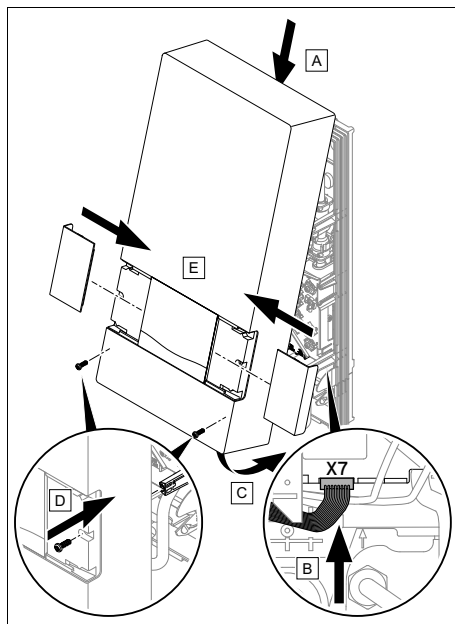
##### Напомена

Повеќе не е потребно дополнително проветрување во нормален режим.



5. Притиснете го заштитниот прекинувач (1).

#### 6.2 Постапување на обвивката на производот



Ако кабелот за екранот не е ставен во електрониката, тогаш електрониката не може да ја регулира јачината. Излезната температура изнесува 30 °C.

## 6 Ставање во употреба

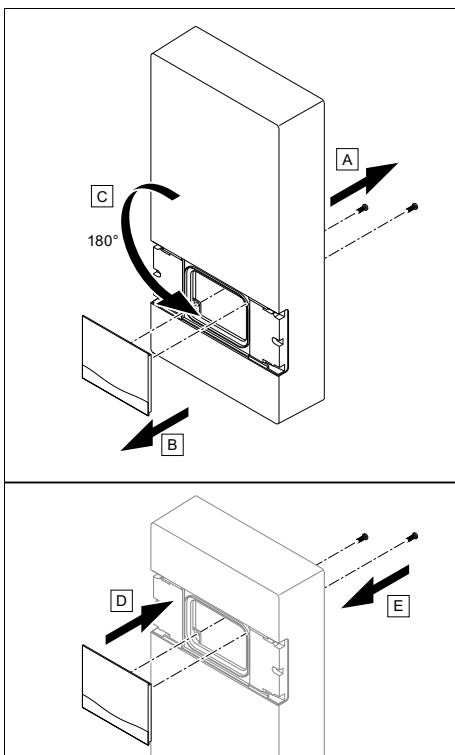
- Поставете ја обвивката на производот како што е прикажано.



### Напомена

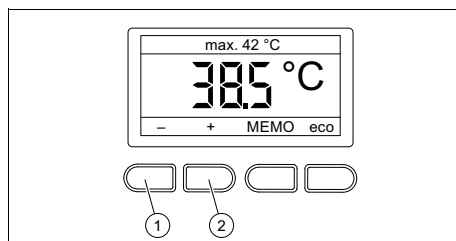
Проверете дали обвивката на производот е точно монтирана.

### 6.3 Поставување на обвивката на производот свртена за 180°



- Демонтирајте го контролното поле на обвивката на производот.
- Свртете ја обвивката на производот за 180°.
- Монтирајте го контролното поле во обвивката на производот.
- Ставете ја обвивката на производот. (→ Страна 129)

### 6.4 Проверете ја функцијата



1. Поврзете го производот на струјна мрежа (вклучете го заштитниот прекинувач).
2. Проверете ја јачината на производот при течење на вода од една славина.
3. Притискајте на – (1) или + (2), додека не се прикаже саканата зададена температура на екранот.

### 6.5 Мени за повикување на нивото за овластено стручно лице

- Притискајте на **MEMO** подолго од 3 сек.  
Преглед на менио за ниво на овластено стручно лице (→ Страна 133)

### 6.6 Поврзување на далечински управувач

Далечинскиот управувач содржан во обемот на испорака е фабрички поврзан со производот. Можете истовремено да поврзете до 3 дополнителни далечински управувачи со производот. Штом се поврзе далечински управувач со производот, потоа тој ги презема поставките на производот. Потоа поставките можат да се променат на далечинскиот управувач, како и на производот.

- Проверете дали далечинскиот управувач е подготвен за работа (батериите се вметнати и куќиштето е цврсто затворено).
- Притиснете на некое копче на далечинскиот управувач.

## Предавање на корисникот 7

- ▶ Притиснете на **Старт** на далечинскиот управувач.
  - ◁ Екранот на производот покажува барање за поврзување.
- ▶ Потврдете го поврзувањето на контролното поле на производот.
- ▶ Потврдете го поврзувањето на далечинскиот управувач.
  - ◁ Двата екрани се менуваат во приказ на температура.

### 6.7 Исклучување на далечинскиот управувач

- ▶ Повикајте го менито за повикување на нивото за овластено стручно лице. (→ Страна 130)
- ▶ Повикајте ја точката од мени **Далечинска контрола**.
- ▶ Потврдете.
  - ◁ Се прикажуваат поврзаните далечински управувачи.
- ▶ Навигирајте кон далечинскиот управувач што сакате да го исклучите.
- ▶ Потврдете.
  - ◁ Се прикажува ИБ за поврзување на далечинскиот управувач.
- ▶ Потврдете.
  - ◁ Далечинскиот управувач е избришан.

### 6.8 Активирање на заштита од попарување – помеѓу 30 °C и 55 °C

1. Повикајте го менито , → Упатство за користење.
2. Навигирајте до точката од менито **Заштита од попарување\макс. Температура**.
3. Поставете ја максималната температура на 42 °C и потврдете.

## 7 Предавање на корисникот

1. Предадете му ги на корисникот сите потребни упатства и документи за уредот.
2. Прегледајте го упатството за користење со корисникот, и доколку е потребно одговорете на неговите прашањата.
3. Посочете му ги безбедносните напомени на корисникот, на кои особено треба да внимава.
4. Посочете му на корисникот, дека доколку температурата на топлата вода изнесува над 43 °C, постои опасност од попарување.
5. Посочете му на корисникот, дека тој никако не смее да ја вади обвивката на производот, ниту пак сам истиот да го поправа.
6. Посочете му на корисникот дека треба да се прави редовна проверка/одржување на системот од страна на овластено стручно лице (договор за инспекција/одржување).

## 8 Рециклирање и отстранување

### Отстранување на амбалажата

- ▶ Отстранете ја амбалажата во согласност со прописите.
- ▶ Почитувајте ги сите важечки одредби.

## 9 Отстранување на пречки

Табелата Поправка на пречки ќе ја најдете во прилог.

Отстранување на пречки (→ Страна 133)

## 10 Проверка и одржување

### 9.1 Набавување на резервни делови

Оригиналните компоненти на производот се сертифицирани од производителот во текот на контролата за сообразност. Ако за одржување или поправка користите други, несертифицирани одн. недозволен делови, тоа може да доведе до тоа, да се избрише сообразноста на производот и потоа тој да не соодветствува на важечките норми.

Ние препорачуваме итна употреба на оригинални резервни делови од производителот, за да може да се гарантира непрекината и безбедна работа на производот. За да добиете повеќе информации за достапните оригинални резервни делови, обратете се на контактната адреса, којашто е наведена на задната страна на приложеното упатство.

- ▶ Доколку за време на одржувањето или поправката имате потреба од резервни делови, тогаш користете исклучиво резервни делови, коишто се дозволени за производот.

## 10 Проверка и одржување

- ▶ На секои три години направете проверка на функциите и визуелна проверка на производот.
- ▶ Ако водата содржи многу бигор, тогаш отстранувајте го бигорот почесто од производот.

Кај вода со многу задржани материи мора ситото за вода во текот на ладната вода почесто да се заменува. Ситото за вода има истовремено и непропустлива функција.

- ▶ Заменете го ситото за вода во текот на ладната вода. Проверете дали функцијата за дихтување е правилно поставена во цевката.

- ▶ Проверете дали во цевката за топла вода меѓу грејниот блок и приклучокот за топла вода има седиментација.
- ▶ При повторно склопување вметнете нова рамна заптивка на приклучокот за топла вода.
- ▶ Проверете дали е потребно отстранување на бигорот од производот. Доколку е потребно отстранете го бигорот од производот.
- ▶ Ако е потребно целосно отстранување на бигорот, тогаш приклучете пумпа за отстранување на бигорот меѓу приклучокот за ладна и топла вода.
- ▶ По отстранување на бигорот темелно исплакнете го производот со вода.
- ▶ По отстранување на бигорот истечете го производот без меурчиња.  
(→ Страна 129)

## 11 Отстранување од употреба

### 11.1 Привремено вадење на производот надвор од употреба

1. Исклучете го производот од напојување.
2. Затворете го запорниот вентил за ладна вода.

### 11.2 Крајно исклучување на производот

1. Исклучете го производот од напојување.
2. Затворете го запорниот вентил за ладна вода.
3. Олабавете ги приклучоците за ладна и топла вода.
4. Соберете ја преостанатата вода од производот (до 0,4 l) во соодветен сад.
5. Демонтирајте го производот.

## Прилог

### A Преглед на менито за ниво на овластено стручно лице

| Ниво за подесување                    | Вредности                                 |                               | Единица                                                                               | Должина на чекор, избор | Фабричка поставка |
|---------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------|
|                                       | мин.                                      | макс.                         |                                                                                       |                         |                   |
| Податоци за уредот →                  |                                           |                               |                                                                                       |                         |                   |
| актуелно                              | моментални вредности                      | °C<br>°C<br>°C<br>kW<br>л/мин | Влезна температура<br>Зададена температура<br>Излезна температура<br>Јачина<br>Проток |                         |                   |
| кумулирано                            | кумулирани вредности                      | h<br>h<br>kWh<br>л            | Оперативно време<br>Време на користење<br>Енергија<br>Вода                            |                         |                   |
| Далечинска контрола →                 |                                           |                               |                                                                                       |                         |                   |
| Исклучување на далечинскиот управувач | моментално поврзани далечински управувачи |                               | Број на далечинскиот управувач, статус поврзано                                       |                         |                   |

### B Отстранување на пречки

| Пречка                                 | можна причина                                                                        | Мерка                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Производот е без напон                 | Има имотно осигурување                                                               | ► Заменете ја електрониката.                                                                                                                                                                                            |
|                                        | Активиран е заштитниот прекинувач на производот                                      | ► Заменете ја електрониката.                                                                                                                                                                                            |
|                                        | Ниту заштитата на домот ниту безбедносниот прекинувач во производот не се активирани | ► Заменете го екранот.                                                                                                                                                                                                  |
| нема топла вода, водата останува ладна | Производот е без напон                                                               | <p>► Проверете ги L1, L2 и L3 во однос на PE (230 V) и L1, L2 и L3 еден наспроти друг (400 V).</p> <p>1. Не мерете го напонот, а потоа продолжете како што е опишано во делот за дефекти „Производ без напојување“.</p> |

## Прилог

| Пречка                                 | можна причина                                                                                                               | Мерка                                                                                        |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| нема топла вода, водата останува ладна | Мерната вредност на грејниот блок (приклучок 1 наспроти приклучок 4) е поголема од 200 $\Omega$                             | ► Заменете го грејниот блок.                                                                 |
|                                        | нема кликање на релејот на електрониката при отворање на славината                                                          | ► Заменете го замавното тркало.                                                              |
|                                        | Други причини                                                                                                               | ► Заменете ја електрониката.                                                                 |
| Водата не се стоплува доволно          | Зададената температура или волуменскиот проток не се коректно поставени                                                     | ► Поставете ја зададената температура на околу 40 °C и волуменскиот проток на околу 5 l/min. |
|                                        | Мерната вредност на грејниот блок (приклучок 1 наспроти приклучок 4) е поголема од 200 $\Omega$                             | ► Заменете го грејниот блок.                                                                 |
|                                        | нема кликување на релејот на електрониката дури при повеќе од 4 l/min                                                       | ► Заменете го замавното тркало.                                                              |
|                                        | По „Мрежата е вклучена“: Моторот не стартува. Количината на вода не се намалува ако зададената температура не е достигната. | ► Заменете го моторниот вентил.                                                              |
|                                        | Други причини                                                                                                               | ► Заменете ја електрониката.                                                                 |

## С Технички податоци

### Технички податоци – Општо

|                                           | VED E 18/8 E INT                                          | VED E 21/8 E INT                                          | VED E 24/8 E INT                                          | VED E 27/8 E INT                                          |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Подесување на температурата               | помеѓу 20 °C и 55 °C, бестепено, електронски контролирано | помеѓу 20 °C и 55 °C, бестепено, електронски контролирано | помеѓу 20 °C и 55 °C, бестепено, електронски контролирано | помеѓу 20 °C и 55 °C, бестепено, електронски контролирано |
| Топлински генератор на системот за греење | Калем за гола жица                                        | Калем за гола жица                                        | Калем за гола жица                                        | Калем за гола жица                                        |
| Номинална содржина                        | 0,4 л                                                     | 0,4 л                                                     | 0,4 л                                                     | 0,4 л                                                     |
| Приклучок за ладна и топла вода на уредот | G 1/2"                                                    | G 1/2"                                                    | G 1/2"                                                    | G 1/2"                                                    |

|                               | VED E 18/8 E INT | VED E 21/8 E INT | VED E 24/8 E INT | VED E 27/8 E INT |
|-------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Димензии на уредот, ширина    | 240 mm           | 240 mm           | 240 mm           | 240 mm           |
| Димензии на уредот, висина    | 481 mm           | 481 mm           | 481 mm           | 481 mm           |
| Димензии на уредот, длабочина | 100 mm           | 100 mm           | 100 mm           | 100 mm           |
| Тежина (наполнет) околу       | 4,4 kg           | 4,4 kg           | 4,4 kg           | 4,4 kg           |
| Вид на заштита                | IP 25            | IP 25            | IP 25            | IP 25            |

#### Технички податоци – Режим на топла вода

|                                                   | VED E 18/8 E INT | VED E 21/8 E INT | VED E 24/8 E INT | VED E 27/8 E INT |
|---------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Макс. дозволена влезна температура $T_{in}$ макс. | 55°C             | 55°C             | 55°C             | 25°C             |
| Минимален притисок за почетен проток              | 0,015 MPa        | 0,015 MPa        | 0,015 MPa        | 0,015 MPa        |
| Количина на вода при вклучување                   | 3 л/мин          | 3 л/мин          | 3 л/мин          | 3 л/мин          |
| Количина на вода при исклучување                  | 2,5 л/мин        | 2,5 л/мин        | 2,5 л/мин        | 2,5 л/мин        |
| Макс. количина на проток                          | 12 л/мин         | 14 л/мин         | 16 л/мин         | 18 л/мин         |
| Дозволив натпритисок                              | 1,0 MPa          | 1,0 MPa          | 1,0 MPa          | 1,0 MPa          |

#### Технички податоци – електрика

|                                                                                              | VED E 18/8 E INT                | VED E 21/8 E INT                | VED E 24/8 E INT                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Номинален напон                                                                              | 400 V                           | 400 V                           | 400 V                           |
| Номинален капацитет                                                                          | 18 kW                           | 21 kW                           | 24 kW                           |
| Номинална струја                                                                             | 26 A                            | 31 A                            | 35 A                            |
| заштита                                                                                      | 32 A                            | 32 A                            | 40 A                            |
| Специфична отпорност $\rho_{15} \geq$ (при $\vartheta$ ладно $\leq 35^\circ\text{C}$ )       | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ |
| Специфична спроводливост $\sigma_{15} \leq$ (при $\vartheta$ ладно $\leq 35^\circ\text{C}$ ) | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$   | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$   | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$   |
| Фреквенција на пренос                                                                        | 868,97 MHz                      | 868,97 MHz                      | 868,97 MHz                      |
| Опсег на фреквенции                                                                          | 868,7 ... 869,2 MHz             | 868,7 ... 869,2 MHz             | 868,7 ... 869,2 MHz             |
| макс. јачина на испраќање                                                                    | $< 16 \text{ mW}$               | $< 16 \text{ mW}$               | $< 16 \text{ mW}$               |
| Електричен приклучок                                                                         | 3~PE, 400 V / 50 Hz             | 3~PE, 400 V / 50 Hz             | 3~PE, 400 V / 50 Hz             |

## Прилог

|                                                                                              | VED E 27/8 E INT                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Номинален напон                                                                              | 400 V                             |
| Номинален капацитет                                                                          | 27 kW                             |
| Номинална струја                                                                             | 39 A                              |
| заштита                                                                                      | 40 A                              |
| Специфична отпорност $\rho_{15} \geq$ (при $\vartheta$ ладно $\leq 35^\circ\text{C}$ )       | $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$ |
| Специфична спроводливост $\sigma_{15} \leq$ (при $\vartheta$ ладно $\leq 35^\circ\text{C}$ ) | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$     |
| Фреквенција на пренос                                                                        | 868,97 MHz                        |
| Опсег на фреквенции                                                                          | 868,7<br>... 869,2 MHz            |
| макс. јачина на испраќање                                                                    | < 16 mW                           |
| Електричен приклучок                                                                         | 3~PE, 400 V /<br>50 Hz            |

### Технички податоци – далечински управувач

|                                    |                         |
|------------------------------------|-------------------------|
| Висина                             | 81 mm                   |
| Ширина                             | 88 mm                   |
| Длабочина                          | 34 mm                   |
| Тежина                             | 170 g                   |
| Фреквенција на пренос              | 868,97 MHz              |
| Опсег на фреквенции                | 868,7<br>... 869,2 MHz  |
| Опсег во слободното поле           | $\approx 100 \text{ m}$ |
| Опсег во објектот                  | $\approx 10 \text{ m}$  |
| макс. јачина на испраќање          | < 16 mW                 |
| дозволена температура на околината | $35^\circ\text{C}$      |
| Вид на заштита                     | IP 25                   |
| Вид на батерија                    | AA                      |
| Животен век на батеријата          | $\approx 1 \text{ y}$   |

## Gebruiksaanwijzing

### Inhoudsopgave

|          |                                                         |            |
|----------|---------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Veiligheid.....</b>                                  | <b>138</b> |
| 1.1      | Reglementair gebruik.....                               | 138        |
| 1.2      | Algemene veiligheidsinstruc-<br>ties .....              | 138        |
| 1.3      | Verbrandingsgevaar door heet<br>water .....             | 139        |
| <b>2</b> | <b>Aanwijzingen bij de<br/>documentatie .....</b>       | <b>140</b> |
| <b>3</b> | <b>Gegevens op het<br/>kenplaatje .....</b>             | <b>140</b> |
| <b>4</b> | <b>CE-markering .....</b>                               | <b>140</b> |
| <b>5</b> | <b>Ingebruikneming en<br/>werking .....</b>             | <b>140</b> |
| 5.1      | Product in gebruik nemen.....                           | 140        |
| 5.2      | Bedieningselementen en<br>display.....                  | 141        |
| 5.3      | Toetsfuncties .....                                     | 141        |
| 5.4      | Product gebruiken.....                                  | 141        |
| 5.5      | Opgeslagen temperaturen<br>oproepen en veranderen ..... | 142        |
| 5.6      | Comforttemperatuur<br>activeren .....                   | 142        |
| 5.7      | eco-functie activeren en<br>deactiveren .....           | 142        |
| <b>6</b> | <b>Storingen .....</b>                                  | <b>142</b> |
| <b>7</b> | <b>Onderhoud .....</b>                                  | <b>142</b> |
| 7.1      | Onderhoud .....                                         | 142        |
| 7.2      | Product onderhouden .....                               | 142        |
| <b>8</b> | <b>Recycling en afvoer.....</b>                         | <b>143</b> |
|          | <b>Bijlage.....</b>                                     | <b>144</b> |
| <b>A</b> | <b>Overzicht menu<br/>gebruikersniveau .....</b>        | <b>144</b> |

# 1 Veiligheid

## 1 Veiligheid

### 1.1 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Dit product

- mag alleen voor de opwarming van drinkwater worden gebruikt.
- is alleen voor huishoudelijk gebruik binnen gesloten en vorstvrije ruimten geschikt.
- is niet voor werking in circulatieleidingen geschikt.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product alsook van alle andere componenten van de installatie
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 3 jaar en ouder alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan

of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd zijn en de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

### Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

### 1.2 Algemene veiligheidsinstructies

Kabels en aansluitingen onder spanning kunnen levensgevaarlijke elektrische schokken veroorzaken.

- Neem nooit de mantel weg.
- Probeer nooit het product zelf te onderhouden of te repareren.
- Laat storingen en schade onmiddellijk door een installateur verhelpen.
- Neem de opgegeven onderhoudsintervallen in acht.
- Lees deze handleiding en alle andere documenten die van



toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk **Veiligheid** en de waarschuwingen.

- Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.

### 1.3 Verbrandingsgevaar door heet water

De uitstroomtemperatuur bij de aftappunten kan tot 55°C bedragen.

- Let er bij het gebruik van het product op, dat u zich niet verbrandt.
- Wanneer u beschermd wilt zijn tegen verbrandingen, vraag dan uw installateur de verbrandingsbeveiliging van het product te activeren.



## 2 Aanwijzingen bij de documentatie

### 2 Aanwijzingen bij de documentatie

- Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.
- Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

#### Productartikelnummer

**Geldigheid:** Albanië

OF Bosnië en Herzegovina

OF Bosnië en Herzegovina

OF België

OF België

OF België

OF Kroatië

OF Kosovo

OF Kosovo

OF Macedonië

OF Servië

OF Slovenië

|                  |            |
|------------------|------------|
| VED E 18/8 E INT | 0010023754 |
| VED E 21/8 E INT | 0010023755 |
| VED E 24/8 E INT | 0010023756 |
| VED E 27/8 E INT | 0010023757 |

### 3 Gegevens op het kenplaatje

| Symbool                                                                             | Betekenis                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | De VDE-GS-markering bevestigt de conformiteit met de norm en bevestigt de beproefde veiligheid. |
|  | Symbool voor de conformiteit met de norm voor de elektromagnetische compatibiliteit             |
|  | Alle handleidingen lezen.                                                                       |

| Symbool                                                                                                          | Betekenis                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <br>2105450010002830006000011N4 | Barcode met serie-nummer,<br>Het 7e tot 16e cijfer vormen het artikelnummer |

### 4 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele vereisten van de geldende richtlijnen voldoen.

Hiermee verklaart de fabrikant dat het in deze handleiding beschreven draadloze installatietype aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internetadres beschikbaar: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

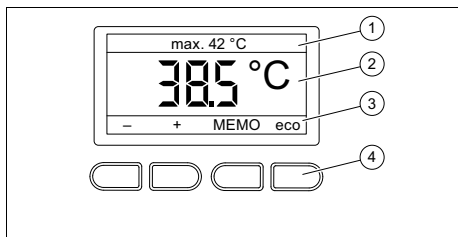
### 5 Ingebruikneming en werking

#### 5.1 Product in gebruik nemen

- Neem het product alleen in gebruik als de mantel volledig gesloten is.

# Ingebruikneming en werking 5

## 5.2 Bedieningselementen en display



- |                                                                        |                                         |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 Informatie/menupunt                                                  | 3 Actuele bezetting van de keuzetoetsen |
| 2 Gekozen watertemperatuur, beschikbare menupunten, keuzemogelijkheden | 4 Keuzetoetsen                          |

## 5.3 Toetsfuncties

| Toetsbezetting                               | Functie                                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| + en -                                       | - Warmwatertemperatuur instellen<br>- Instelwaarde veranderen |
| ▲ en ▼                                       | - Door het menu scrollen                                      |
| + en - tegelijkertijd langer dan 3 seconden. | - Toetsblokkering activeren en deactiveren                    |
| + en - tegelijkertijd kort                   | - Comforttemperatuur kortstondig activeren                    |
| <b>MEMO</b> en <b>eco</b> tegelijkertijd     | - Menu oproepen                                               |
| <b>MEMO</b>                                  | - Opgeslagen temperatuurwaarden oproepen                      |
| <b>Eco</b>                                   | - eco-functie activeren en deactiveren                        |
| <b>Reset</b>                                 | - Verbruikswaarden terugzetten                                |
| ←                                            | - Een keuzeniveau hoger gaan                                  |
| <b>ok</b>                                    | - Een keuzeniveau lager gaan<br>- Instelling bevestigen       |
| <b>opslaan</b>                               | - Wenstempertuur opslaan                                      |

De actuele functie van de toetsen wordt op het display weergegeven.

De wijziging van een waarde moet u altijd bevestigen. Pas dan wordt de nieuwe instelling opgeslagen. Met ← kunt u op elk willekeurig moment een bewerking afbreken.

Een overzicht van de menu's van het gebruikersniveau vindt u in de bijlage.

Overzicht menu gebruikersniveau  
(→ Pagina 144)

## 5.4 Product gebruiken

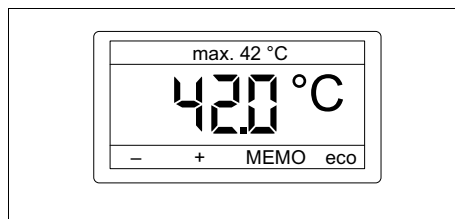
Wanneer u een warmwatertappunt opent, schakelt het product automatisch in en verwarmt het drinkwater.

Conform de geldende normering is de toegestane uitlaattemperatuur voor elektrische doorstroomgeisers maximaal 55 °C. De maximale uitlaattemperatuur van het product is op 55 °C begrensd.

Het product regelt de temperatuur, niet de afgenomen waterhoeveelheid.

De warmwatertemperatuur is afhankelijk van:

- Waterinlaattemperatuur
- Wateruitloophoeveelheid
- Vermogensklasse van het product



Tijdens bedrijf toont het display in de middelste regel de gekozen watertemperatuur en in de bovenste regel de maximale watertemperatuur. Met de + en - kunt u een wenstempertuur vrij instellen tussen 20 °C en 55 °C.

- Wanneer het product bij lage temperaturen en bij het aftappen van grote waterhoeveelheden de ingestelde wa-

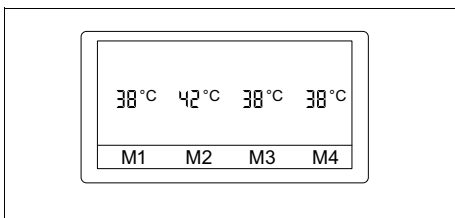
## 6 Storingen

tertemperatuur niet bereikt, smoor dan kortstondig de waterhoeveelheid op het tappunt.

- ◁ Het product verhoogt de watertemperatuur zeer snel.
- U kunt bovendien opgeslagen wenstemperaturen oproepen. (→ Pagina 142)

### 5.5 Opgeslagen temperaturen oproepen en veranderen

De **MEMO**-functie is bedoeld voor de snelle omschakeling van de actuele warmwatertemperatuur. U kunt kiezen uit vier opgeslagen wenstemperaturen.



- Druk op **MEMO**.
- Druk op de wenstemperatuur, bijv. M3.
- Om een opgeslagen temperatuur te veranderen, drukt u gedurende 3 seconden op de wenstemperatuur.
- Veander de opgeslagen temperatuur met + en – en bevestig dit.

### 5.6 Comforttemperatuur activeren

De comforttemperatuur maakt een kortstondige afname van heet water mogelijk, zonder dat u de ingestelde wenstemperatuur permanent hoeft te veranderen. Na het aftappen van het water zet het product de comforttemperatuur automatisch terug.

- Druk kort tegelijkertijd op + en –.
- Tap binnen 30 seconden water af.
  - ◁ Het water wordt op de ingestelde comforttemperatuur verwarmd.

Zie voor het instellen van de comforttemperatuur het overzicht gebruikersniveau in de bijlage.

### 5.7 eco-functie activeren en deactiveren

De eco-functie is bedoeld voor het besparen van water en energie. Wanneer de eco-functie is geactiveerd, dan wordt de waterdoorstroming tot acht liter per minuut begrensd.

- Druk op **eco**, om de eco-functie te activeren en te deactiveren.
  - ◁ In het display verschijnt rechtsboven de weergave **eco**.

## 6 Storingen

Er kunnen geen storingen aan het product optreden, die u zelf kunt oplossen.

- Informeer bij alle storingen aan het product direct uw installatiebedrijf.

## 7 Onderhoud

### 7.1 Onderhoud

Voorwaarde voor permanente bedrijfsgeveerdheid en -veiligheid, betrouwbaarheid en lange levensduur van het product is het elke drie jaar uitvoeren van inspectie en onderhoud van het product door een vakman.

### 7.2 Product onderhouden

- Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
- Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.

### 8 Recycling en afvoer

- Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.



■ Als het product met dit teken is aangeduid:

- Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.



■ Als het product batterijen bevat die met dit teken gekenmerkt zijn, kunnen de batterijen substanties bevatten die schadelijk zijn voor gezondheid en milieu.

- Breng de batterijen in dat geval naar een inzamelpunt voor batterijen.

**Geldigheid:** Kroatië

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

# Bijlage

## Bijlage

### A Overzicht menu gebruikersniveau

| Instelniveau                                                                                                                                                      | Waarden        |      | Eenheid | Stappengrootte, selecteren | Fabrieksinstelling |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------|---------|----------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                                                   | min.           | max. |         |                            |                    |
| Weergave instellen →                                                                                                                                              |                |      |         |                            |                    |
| Verlichting                                                                                                                                                       | Actuele waarde |      |         | aan, uit, auto             | auto               |
| Vermogensindicatie                                                                                                                                                | Actuele waarde |      | kW      | Aan, Uit                   | Uit                |
| Debietindicatie                                                                                                                                                   | Actuele waarde |      | l/min   | Aan, Uit                   | Uit                |
|                                                                                                                                                                   |                |      |         |                            |                    |
| Verbrandingsbescherming → tussen 30 °C en 55 °C                                                                                                                   |                |      |         |                            |                    |
| Max. temperatuur                                                                                                                                                  | Actuele waarde |      | °C      | 1                          | --                 |
| Comfort temperatuur                                                                                                                                               | Actuele waarde |      | °C      | 1                          | --                 |
|                                                                                                                                                                   |                |      |         |                            |                    |
| Verbruik →                                                                                                                                                        |                |      |         |                            |                    |
|                                                                                                                                                                   |                |      |         |                            |                    |
| Verbruik → Energieverbruik →                                                                                                                                      |                |      |         |                            |                    |
| Het product is geen geijkt meettoestel. De getoonde verbruiksgegevens zijn juridisch niet geschikt voor het opstellen of vergelijken van verbruikskostenfacturen. |                |      |         |                            |                    |
| Sinds reset                                                                                                                                                       | Actuele waarde |      | kWh     | Reset                      |                    |
| De laatste 30 dagen                                                                                                                                               | Actuele waarde |      | kWh     | Reset                      |                    |
| De laatste 365 dagen                                                                                                                                              | Actuele waarde |      | kWh     | Reset                      |                    |
|                                                                                                                                                                   |                |      |         |                            |                    |
| Verbruik → Waterverbruik →                                                                                                                                        |                |      |         |                            |                    |
| Het product is geen geijkt meettoestel. De getoonde verbruiksgegevens zijn juridisch niet geschikt voor het opstellen of vergelijken van verbruikskostenfacturen. |                |      |         |                            |                    |
| Sinds reset                                                                                                                                                       | Actuele waarde |      | l       | Reset                      |                    |
| De laatste 30 dagen                                                                                                                                               | Actuele waarde |      | l       | Reset                      |                    |
| De laatste 365 dagen                                                                                                                                              | Actuele waarde |      | l       | Reset                      |                    |
|                                                                                                                                                                   |                |      |         |                            |                    |
| Taal instellen                                                                                                                                                    | Actuele taal   |      |         | Selecteerbare talen        | land-specifiek     |

## Installatiehandleiding

### Inhoudsopgave

|          |                                                  |            |
|----------|--------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Veiligheid.....</b>                           | <b>146</b> |
| 1.1      | Reglementair gebruik.....                        | 146        |
| 1.2      | Algemene veiligheidsinstructies .....            | 146        |
| 1.3      | Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)..... | 148        |
| <b>2</b> | <b>Aanwijzingen bij de documentatie .....</b>    | <b>149</b> |
| <b>3</b> | <b>Productbeschrijving .....</b>                 | <b>149</b> |
| 3.1      | Montage.....                                     | 149        |
| 3.2      | Functie .....                                    | 149        |
| 3.3      | Gegevens op het kenplaatje .....                 | 150        |
| 3.4      | CE-markering.....                                | 150        |
| <b>4</b> | <b>Montage .....</b>                             | <b>150</b> |
| 4.1      | Leveringsomvang controleren .....                | 150        |
| 4.2      | Kies de opstelplaats.....                        | 150        |
| 4.3      | Montageafstanden .....                           | 151        |
| 4.4      | Product aan de muur monteren.....                | 151        |
| <b>5</b> | <b>Installatie .....</b>                         | <b>152</b> |
| 5.1      | Koudwater- en warmwateraansluiting monteren..... | 153        |
| 5.2      | Product elektrisch aansluiten.....               | 154        |
| <b>6</b> | <b>Ingebruikname .....</b>                       | <b>155</b> |
| 6.1      | Tap het product af zonder luchtbellen.....       | 155        |
| 6.2      | Productmantel aanbrengen .....                   | 156        |
| 6.3      | Productmantel met 180° gedraaid aanbrengen.....  | 156        |
| 6.4      | Functie controleren .....                        | 157        |
| 6.5      | Menu installeurniveau oproepen.....              | 157        |

|           |                                                                 |            |
|-----------|-----------------------------------------------------------------|------------|
| 6.6       | Afstandsbediening verbinden ....                                | 157        |
| 6.7       | Afstandsbediening verbreken .....                               | 157        |
| 6.8       | Verbrandingsbescherming activeren – tussen 30 °C en 55 °C ..... | 157        |
| <b>7</b>  | <b>Overdracht aan de gebruiker .....</b>                        | <b>157</b> |
| <b>8</b>  | <b>Recycling en afvoer.....</b>                                 | <b>158</b> |
| <b>9</b>  | <b>Verhelpen van storingen.....</b>                             | <b>158</b> |
| 9.1       | Reserveonderdelen aankopen .....                                | 158        |
| <b>10</b> | <b>Inspectie en onderhoud .....</b>                             | <b>158</b> |
| <b>11</b> | <b>Uitbedrijfname.....</b>                                      | <b>159</b> |
| 11.1      | Product tijdelijk buiten bedrijf stellen .....                  | 159        |
| 11.2      | Product definitief buiten bedrijf stellen .....                 | 159        |
|           | <b>Bijlage.....</b>                                             | <b>160</b> |
| <b>A</b>  | <b>Overzicht menu installeurniveau .....</b>                    | <b>160</b> |
| <b>B</b>  | <b>Verhelpen van storingen.....</b>                             | <b>160</b> |
| <b>C</b>  | <b>Technische gegevens .....</b>                                | <b>161</b> |

# 1 Veiligheid

## 1 Veiligheid

### 1.1 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Dit product

- mag alleen voor de opwarming van drinkwater worden gebruikt.
- is alleen voor huishoudelijk gebruik binnen gesloten en vorstvrije ruimten geschikt.
- is niet voor werking in circulatieleidingen geschikt.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de bijgevoegde gebruiks-, installatie- en onderhoudshandleidingen van het product en van alle andere componenten van de installatie
- de installatie en montage conform de product- en systeemvergunning
- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudswaarden.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat bovendien de installatie conform de IP-code.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

### Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

### 1.2 Algemene veiligheidsinstructies

#### 1.2.1 Gevaar door ontoereikende kwalificatie

De volgende werkzaamheden mogen alleen vakmensen met voldoende kwalificaties uitvoeren:

- Montage
- Demontage
- Installatie
- Ingebruikname
- Inspectie en onderhoud
- Reparatie
- Buitenbedrijfstelling
- Ga te werk conform de actuele stand der techniek.

#### 1.2.2 Gevaar voor materiële schade door vorst

- Installeer het product niet in ruimtes die aan vorst blootstaan.



## 1.2.3 Levensgevaar door een elektrische schok

Als u spanningsvoerende componenten aanraakt, bestaat levensgevaar door elektrische schok.

Voor u aan het product werkt:

- ▶ Schakel het product spanningsvrij door alle stroomvoorzieningen alpolig uit te schakelen (elektrische scheidingsinrichting met minstens 3 mm contactopening, bijv. zekering of leidingbeveiligingsschakelaar).
- ▶ Beveilig tegen herinschakelen.
- ▶ Controleer op spanningvrijheid.

## 1.2.4 Levensgevaar door elektrische schok aan spanningvoerende kabels en aansluitingen.

Het gebruikte drinkwater moet een specifieke weerstand  $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$  bij 15 °C hebben.

Anders mag het product niet worden gebruikt.

- ▶ Informeer voor de installatie bij het lokale waterbedrijf naar de waterweerstand en de geleidbaarheid.



## 1.2.5 Levensgevaar door verkeerde elektrische installatie

- ▶ Het product moet aan de aarding aangesloten zijn.
- ▶ Het product moet permanent op een vaste bedrading worden aangesloten.

## 1.2.6 Verbrandingsgevaar door heet water

Door een voorgeschakelde solarthermiesysteem kunnen ook bij ingestelde verbrandingsbeveiliging heetwatertemperaturen boven 42 °C ontstaan.

Wanneer voor het product een solarthermiesysteem is voorgeschakeld, moet de inlaattemperatuur door bouwkundige maatregelen (bijv. een mengklep) worden begrensd.

**Voorwaarde:** VED 18 - 24/8

- ▶ Bouw een mengklep in, die de inlaattemperatuur op 55 °C begrensd.

**Voorwaarde:** VED 27/8

- ▶ Bouw een mengklep in, die de inlaattemperatuur op 25 °C begrensd.



## **1 Veiligheid**

### **1.2.7 Verbrandingsgevaar door hete componenten**

- ▶ Voer werkzaamheden aan deze onderdelen pas uit als deze zijn afgekoeld.

### **1.2.8 Kans op materiële schade door ongeschikt gereedschap**

- ▶ Gebruik geschikt gereedschap.

### **1.3 Voorschriften (richtlijnen, wetten, normen)**

- ▶ Neem de nationale voorschriften, normen, richtlijnen, verordeningen en wetten in acht.



# Aanwijzingen bij de documentatie 2

## 2 Aanwijzingen bij de documentatie

- Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.
- Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

Deze handleiding geldt uitsluitend voor:

### Productartikelnummer

**Geldigheid:** Albanië

OF Bosnië en Herzegovina

OF Bosnië en Herzegovina

OF België

OF België

OF België

OF Kroatië

OF Kosovo

OF Kosovo

OF Macedonië

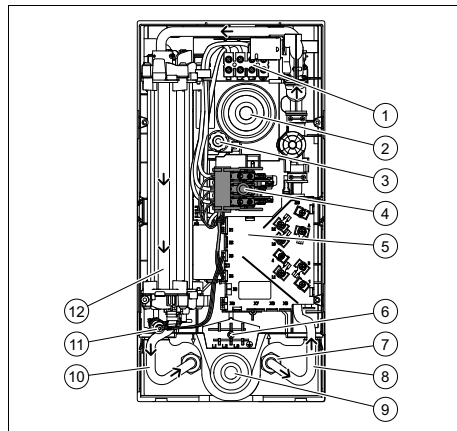
OF Servië

OF Slovenië

|                         |            |
|-------------------------|------------|
| <b>VED E 18/8 E INT</b> | 0010023754 |
| <b>VED E 21/8 E INT</b> | 0010023755 |
| <b>VED E 24/8 E INT</b> | 0010023756 |
| <b>VED E 27/8 E INT</b> | 0010023757 |

## 3 Productbeschrijving

### 3.1 Montage



- |                                               |                                    |
|-----------------------------------------------|------------------------------------|
| 1 Netaansluitklem                             | 7 Zeef                             |
| 2 Kabeldoorvoer boven                         | 8 Koudwataaraan-sluiting           |
| 3 Afstelspil                                  | 9 Kabeldoorvoer onder              |
| 4 Veiligheidsschakelaar                       | 10 Warmwataaraan-sluiting          |
| 5 Elektronica                                 | 11 Veiligheidstemperatuurbegrenzer |
| 6 Optionele plaats voor netaansluitklem onder | 12 Verwarmingsblok                 |

### 3.2 Functie

Het product verwarmt drinkwater volgens het doorstroomprincipe via een blanke draad in het verwarmingsblok.

De elektronica meet de temperatuur van het water in de koudwataaraan-sluiting en de volumestroom. Uit beide waarden wordt het elektrisch vermogen berekend, dat nodig is voor het bereiken van de gewenste warmwatertemperatuur. De temperatuur kan vrij in stappen van 0,5 °C tussen 20 °C en 55 °C worden ingesteld. De ingestelde temperatuur wordt op het display weergegeven.

De warmwatertemperatuur is afhankelijk van:

- Waterinlaattemperatuur

## 4 Montage

- Wateruitloophoeveelheid
- Vermogensklasse van het product

Wanneer de ingestelde warmwatertemperatuur niet wordt bereikt, verminder dan de waterhoeveelheid.

### 3.3 Gegevens op het kenplaatje

| Symbool                                                                                                           | Betekenis                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | De VDE-GS-markering bevestigt de conformiteit met de norm en bevestigt de beproefde veiligheid. |
|                                  | Symbool voor de conformiteit met de norm voor de elektromagnetische compatibiliteit             |
|                                  | Alle handleidingen lezen.                                                                       |
| <br>2105450010002630000600000114 | Barcode met serienummer,<br>Het 7e tot 16e cijfer vormen het artikelnummer                      |

### 3.4 CE-markering



Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele vereisten van de geldende richtlijnen voldoen.

Hiermee verklaart de fabrikant dat het in deze handleiding beschreven draadloze installatietype aan de richtlijn 2014/53/EU voldoet. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is op het volgende internetadres beschikbaar: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

## 4 Montage

### 4.1 Leveringsomvang controleren

| Aantal | Omschrijving                                                                                           |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | Product                                                                                                |
| 1      | Afstandsbediening incl. batterijen (2x type AA)                                                        |
| 1      | Gebruiksaanwijzing en installatiehandleiding                                                           |
| 1      | Zak met bevestigingsmateriaal (2 schroeven, 2 pluggen, 3 afdichtingen, 1 speciale bevestigingsschroef) |
| 1      | Koudwateraansluitstuk G 1/2" a met koudwaterstopkraan van de inlaatcombinatie                          |
| 1      | Warmwateraansluitstuk G 1/2"                                                                           |
| 1      | Zeef voor de koudwateringang                                                                           |
| 2      | Dubbele nippel                                                                                         |
| 1      | Montageplaat                                                                                           |
| 1      | Montagesjabloon                                                                                        |

### 4.2 Kies de opstelplaats

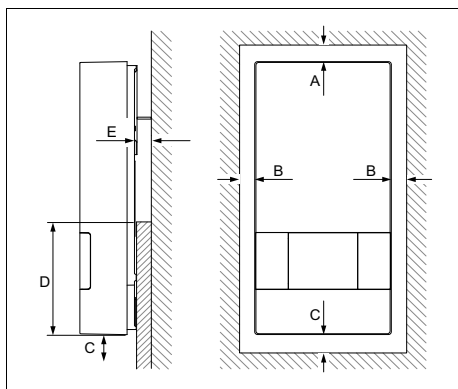
- Monteer het product zo mogelijk in de buurt van de tappunten, die het meest worden gebruikt.



#### Aanwijzing

Het product mag ook boven badkuipen of in de douche worden gemonteerd.

## 4.3 Montageafstanden

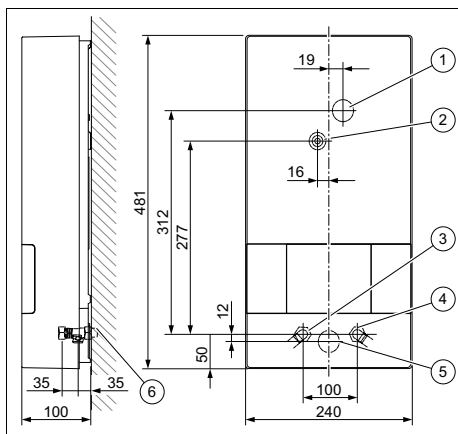


- |            |            |
|------------|------------|
| A ≥ 50 mm  | D ≥ 130 mm |
| B ≥ 50 mm  | E ≤ 22 mm  |
| C ≥ 120 mm |            |

Het bevestigingsvlak van het product aan de wand moet binnen het onderste bereik van het product (D) vlak zijn.

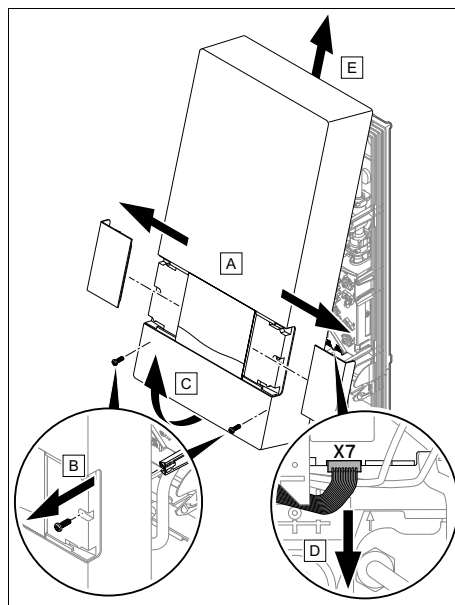
## 4.4 Product aan de muur monteren

### 4.4.1 Afmetingen



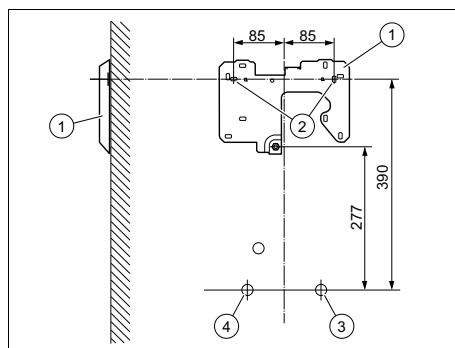
- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1 Kabeldoorvoer boven         | 4 Koudwateraansluiting G 1/2" |
| 2 Centrale bevestiging        | 5 Kabeldoorvoer onder         |
| 3 Warmwateraansluiting G 1/2" | 6 Buitendraad G 1/2"          |

### 4.4.2 Productmantel afnemen



- Demonteer de productmantel zoals getoond.

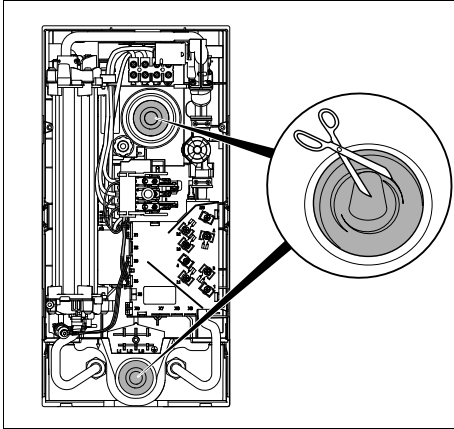
### 4.4.3 Product monteren



- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| 1 Montageplaat       | 3 Koudwateraansluiting |
| 2 Bevestigingspunten | 4 Warmwateraansluiting |
1. neem het montagesjabloon in de hand en teken de bevestigingspunten (2) op de wand aan.

## 5 Installatie

- Uitrusten product: verticaal op de wand
- 2. Bevestig de montageplaat (1) met de pluggen en schroeven aan de bevestigingspunten.

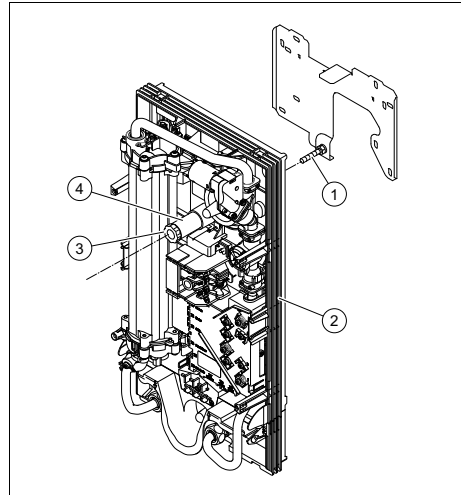


### **Gevaar!** **Gevaar voor elektrische schokken door binnendringend water**

De kabeldoorvoer voorkomt, dat water langs de netaansluitkabel het product binnendringt.

- ▶ Snijd de kabeldoorvoer nooit helemaal weg.
- ▶ Snijd de top van de kabeldoorvoer zodanig af, dat de kabeltule de netaansluitkabel vast omsluit.

3. Afhankelijk van de positie van de netaansluitkabel, gebruikt u de kabeldoorvoer boven of onder.
4. Installeer de kabel door de kabeldoorvoer het product in.



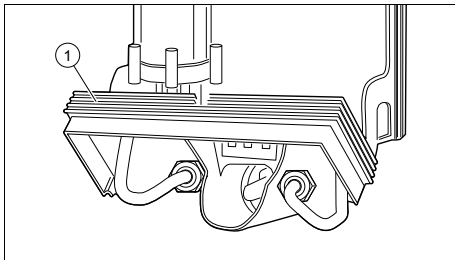
5. Plaats het product (2) op de bevestigingsschroef (1) op de montageplaat.
6. Stel het product af met de instelspindel (4).
7. Fixeer het product met de bevestigingsschroef (3).

## 5 Installatie

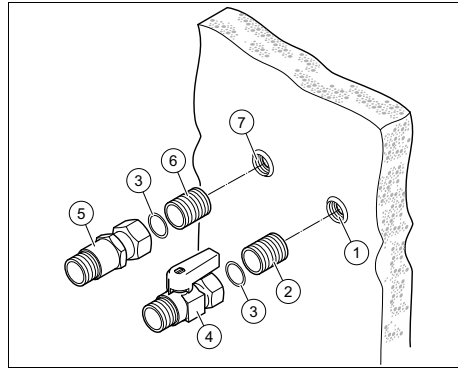
1. Wanneer u kunststof buizen gebruikt, dan alleen kunststof buizen, die toegelaten zijn voor normaal bedrijf bij 65 °C.
2. Wanneer u kunststof buizen gebruikt, dan alleen kunststof buizen, die minimaal een uur lang bestand zijn tegen een maximale temperatuur van 95 °C en een maximale druk van 1 MPa (10 bar) (informatie van de fabrikant controleren).
3. Spoel de koudwaterleidingen voor de installatie grondig uit.

## 5.1 Koudwater- en warmwateraansluiting monteren

1. Let op bij de montage van de wateraansluitingen:
  - Een overdrukventiel in de koudwaterleiding is niet nodig.
  - Alle koud- en warmwaterleidingen kunnen van staal, koper of kunststof zijn.
  - Het product moet permanent aan vast geïnstalleerde waterleidingen aangesloten zijn. Het mag niet tijdelijk aan slangleidingen worden aangesloten.
  - Op de koudwateraansluiting van het product mag geen watertoevoerleiding van een ander waterverwarmingssysteem worden aangesloten.
  - Op de warmwateraansluiting van het product mogen niet direct waterkranen of iets dergelijks worden aangesloten.



2. Om de montage van de wateraansluitingen te vereenvoudigen, kan het onderste deel van het productframe naar boven worden geklap (1).
  - **Productframe niet verwijderen.**



### Opgelet! Beschadigingsgevaar door lekkages!

Mechanische spanningen aan aansluitleidingen kunnen tot lekkages en hierdoor tot schade aan het product leiden.

- Vermijd mechanische spanningen aan aansluitleidingen!

3. Omwikkel beide dubbele nippels (2) en (6) met hennep en schroef de dubbele nippels met de aansluitingen in de wand (1) en (7).
4. Plaats de afdichtingen (3) in de wartelmoeren van de koudwater- (4) en de warmwateraansluiting (5).
5. Schroef het koudwateraansluitstuk (4) vast op de dubbele nippel (2) van de koudwateraansluiting in de wand (1).
6. Schroef het warmwateraansluitstuk (5) vast op de dubbele nippel (6) van de warmwateraansluiting in de wand (7).
7. Plaats een afdichting in de wartelmoer van de warmwateraansluiting aan de toestelzijde.

## 5 Installatie



**Opgelet!**  
**Gevaar voor beschadiging door verstopte buizen vanwege vreemde objecten in het water.**

Het product mag niet zonder zeef in de koudwateringang worden gebruikt.

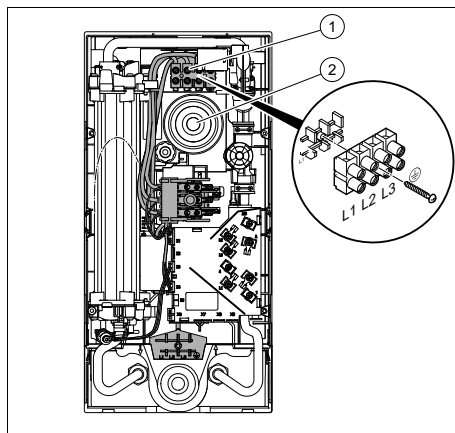
- ▶ Wanneer u de koudwateraansluiting monteert, installeer dan de meegeleverde filterzeef in de koudwateringang van het product.

8. Schroef de toestelaansluitingen vast op de koud- en warmwateraansluitingen.
9. Klap het onderste deel van het productframe terug tot deze vastklikt.

### 5.2 Product elektrisch aansluiten

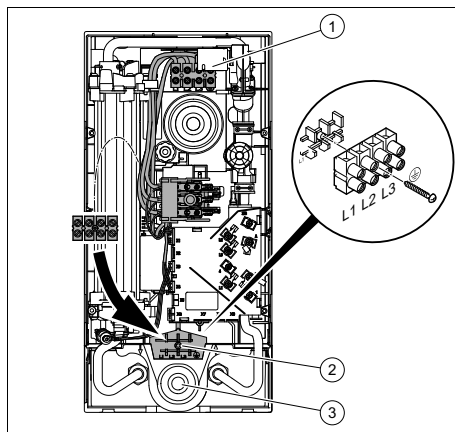
1. Houd bij de elektrische installatie de instructies op het kenplaatje aan.
2. Houd de volgende eisen aan:
  - Het product moet via een vaste aansluiting worden geïnstalleerd.
  - De vaste aansluiting moet ter plaatse via een over alle polen uitschakelende scheidingsinrichting met minstens 3 mm contactopening (bijv. door een installatieautomaat) kunnen worden uitgeschakeld.
  - Het product moet aan de aarding aangesloten zijn.
  - Bij gebruik van de onderste kabeldoorvoer kan de door de fabriek boven gemonteerde netaansluitklem voor de elektrische aansluiting naar het onderste deel worden verplaatst.

#### 5.2.1 Elektrische aansluiting boven uitvoeren



1. Leid de aansluitkabel door de bovenste kabeldoorvoer (2).
2. Sluit de afzonderlijke fasen op L1, L2, en L3 van de netaansluitklemmen (1) aan.
3. Sluit de aarding PE op  $\perp$  aan.

#### 5.2.2 Elektrische aansluiting onder uitvoeren



1. Leid de aansluitkabel door de onderste kabeldoorvoer (3).
2. Schroef de netaansluitklem (1) eraf.

## Ingebruikname 6

3. Installeer de netaansluitklem inclusief de interne kabel op de onderste positie (2) in het product.
4. Schroef de netaansluitklem op de onderste positie vast.
5. Controleer of de kabels van de netaansluitklem correct zijn geïnstalleerd.
6. Sluit de afzonderlijke fasen op L1, L2, en L3 van de netaansluitklem aan.
7. Sluit de aarding PE op  $\oplus$  aan.

### 5.2.3 Optioneel lastafschakelrelais installeren

Indien nodig kan voor het product een standaard lastafschakelrelais worden geïnstalleerd. Het relais heeft als taak, tijdens het aftappen van warm water door het product andere stroomverbruikers uit te schakelen, zodat de huisinstallatie niet overbelast kan raken. Het lastafschakelrelais moet aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Aantrekstroom < 15 A
- Continustroom > 50 A
- ▶ Installeer het lastafschakelrelais in de fase L2.
- ▶ Wanneer het product een vervangend product is, vervang dan ook het lastafschakelrelais.

## 6 Ingebruikname

### 6.1 Tap het product af zonder luchtballen



**Opgelet!**  
**Gevaar voor beschadiging door droogkoken en verwarmingsdraden**

Luchtophopingen in de buizen kunnen bij de ingebruikneming droogkoken van de verwarmingsdraden veroorzaken.

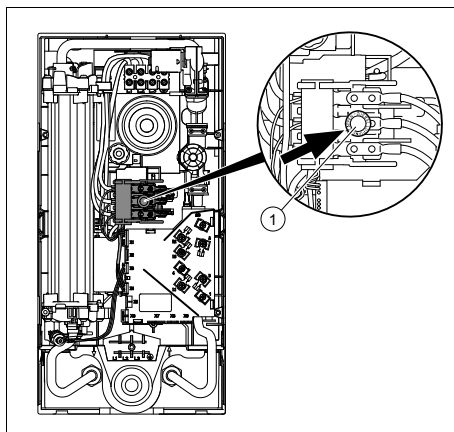
- ▶ Tap het product af voor de ingebruikneming zonder luchtballen

1. Schakel het product spanningsvrij.
2. Open de koudwaterstopkraan van de inlaatcombinatie in de koudwaterleiding.
3. Open de warmwater-afsluitklep gedurende minimaal een minuut.
4. Sluit en open de warmwateraftapklep meerdere keren.



#### Aanwijzing

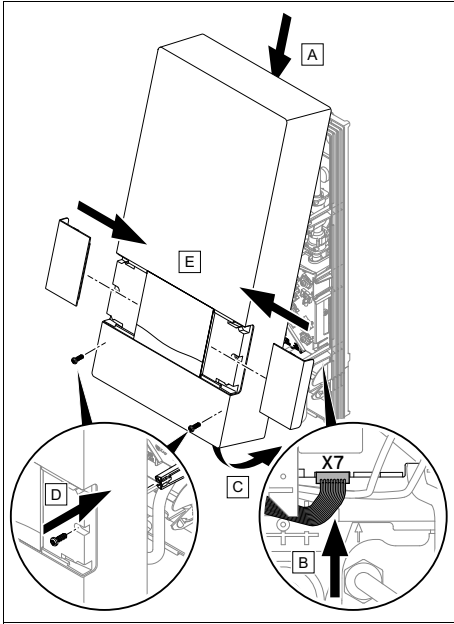
Extra ontluichten in normaal bedrijf is niet meer nodig.



5. Druk op de veiligheidsschakelaar (1).

## 6 Ingebruikname

### 6.2 Productmantel aanbrengen



Wanneer de kabel voor het display niet op de elektronica is aangesloten, kan de elektronica het vermogen niet regelen. De uitlaattemperatuur is 30 °C.

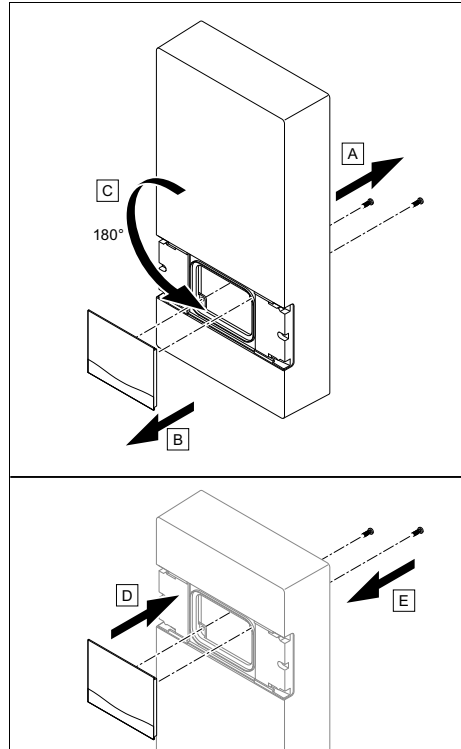
- Breng de productmantel aan zoals weergegeven.



#### Aanwijzing

Controleer of de productmantel correct gemonteerd is.

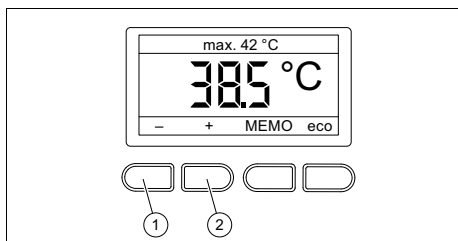
### 6.3 Productmantel met 180° gedraaid aanbrengen



- Demonteer het bedieningsveld van de productmantel.
- Draai de productmantel met 180 °.
- Monteer het bedieningsveld in de productmantel.
- Breng de productmantel weer aan. (→ Pagina 156)

## Overdracht aan de gebruiker 7

### 6.4 Functie controleren



1. Verbind het product met het elektriciteitsnet (leidingveiligheidsschakelaar inschakelen).
2. Controleer het vermogen van het product bij stromend water aan een tap-punt.
3. Druk net zo vaak op – (1) of + (2), tot de gewenste temperatuur in het display wordt getoond.

### 6.5 Menu installeurniveau oproepen

- Druk op **MEMO** langer dan 3 seconden. Overzicht menu installeurniveau (→ Pagina 160)

### 6.6 Afstandsbediening verbinden

De meegeleverde afstandsbediening is af fabriek met het product verbonden. U kunt maximaal 3 andere afstandsbedieningen tegelijkertijd met het product verbinden. Zodra een afstandsbediening met het product is verbonden, neemt deze eerst de instellingen van het product over. Daarna kunnen instellingen zowel op de afstandsbediening als op het product worden veranderd.

- Waarborg, dat de afstandsbediening gereed voor gebruik is (batterijen zijn geplaatst en de behuizing is dicht afgesloten).
- Druk op een willekeurige toets op de afstandsbediening.
- Druk op **Start** op de afstandsbediening.
  - ◁ Het display van het product toont een verbindingvraag.

- Bevestig de verbinding via het bedieningsveld op het product.
- Bevestig de verbinding op de afstandsbediening.
  - ◁ Beide displays gaan naar de temperatuurweergave.

### 6.7 Afstandsbediening verbreken

- Roep het menu installeurniveau op. (→ Pagina 157)
- Roep het menupunt **Afstandsbediening** op.
- Bevestig dit.
  - ◁ De verbonden afstandsbedieningen worden getoond.
- Navigeer naar de afstandsbediening, waarvan u de verbinding wilt verbreken.
- Bevestig dit.
  - ◁ De verbidings-ID van de afstandsbediening wordt getoond.
- Bevestig dit.
  - ◁ De afstandsbediening wordt gewist.

### 6.8 Verbrandingsbescherming activeren – tussen 30 °C en 55 °C

1. Roep het menu op, → gebruiksaanwijzing.
2. Navigeer naar het menupunt **Verbrandingsbeveiliging**max. temperatuur.
3. Stel de maximale temperatuur in op 42 °C en bevestig dit.

## 7 Overdracht aan de gebruiker

1. Geef de gebruiker alle voor hem bestemde handleidingen en toestelpapieren, zodat hij ze kan bewaren.
2. Neem samen met de gebruiker de gebruiksaanwijzing door en beantwoord eventueel zijn vragen.
3. Wijs de gebruiker vooral op de veiligheidsvoorschriften die hij in acht moet nemen.

## 8 Recycling en afvoer

4. Wijs de gebruiker erop, dat vanaf een warmwatertemperatuur van 43 °C verbrandingsgevaar bestaat.
5. Wijs de gebruiker erop, dat de productmantel niet mag worden weggenomen en het product in geen geval zelf mag worden gerepareerd.
6. Wijs de gebruiker op de noodzaak van een regelmatige inspectie/onderhoudsbeurt van het systeem door een installateur (inspectie-/onderhoudscontract).

## 8 Recycling en afvoer

### Verpakking afvoeren

- ▶ Voer de verpakking reglementair af.
- ▶ Neem alle relevante voorschriften in acht.

## 9 Verhelpen van storingen

De tabel storing oplossen vindt u in de bijlage.

Verhelpen van storingen (→ Pagina 160)

### 9.1 Reserveonderdelen aankopen

De originele componenten van het product werden in het kader van de conformiteitskeuring door de fabrikant meegecertificeerd. Als u bij het onderhoud of reparatie andere, niet gecertificeerde of niet toegestane delen gebruikt, dan kan dit ertoe leiden dat de conformiteit van het product vervalt en het product daarom niet meer aan de geldende normen voldoet.

We raden ten stelligste het gebruik van originele reserveonderdelen van de fabrikant aan, omdat hierdoor een storingvrije en veilige werking van het product gegarandeerd is. Om informatie over de beschikbare originele reserveonderdelen te verkrijgen, kunt u zich tot het contactadres richten, dat aan de achterkant van deze handleiding is aangegeven.

- ▶ Als u bij het onderhoud of de reparatie reserveonderdelen nodig hebt, gebruik dan uitsluitend originele reserveonderdelen die voor het product zijn toegestaan.

## 10 Inspectie en onderhoud

- ▶ Voer elke drie jaar een functie- en visuele inspectie van het product uit.
- ▶ Wanneer het water zeer kalkhoudend is, ontkalk het product dan vaker.

Bij water met veel zwevende stoffen moet het waterfilter in het koudwatercircuit vaker worden vervangen. Het waterfilter heeft tegelijkertijd een afdichtingsfunctie.

- ▶ Vervang het waterfilter in het koudwatercircuit. Let voor de afdichtende werking op de juiste positie in de buis.
- ▶ Controleer de warmwaterbuis tussen verwarmingsblok en warmwateraansluiting op afzetting.
- ▶ Plaats bij het weer samenbouwen een nieuwe vlakke pakking op de warmwateraansluiting.
- ▶ Controleer, of ontkalking van het product nodig is. Ontkalk indien nodig het product.
- ▶ Wanneer een complete ontkalking nodig is, dan sluit u een ontkalkingspomp aan tussen de koud- en warmwateraansluiting.
- ▶ Spoel het product na een ontkalking grondig met water.
- ▶ Tap het product na een ontkalking af zonder luchtballen (→ Pagina 155)

### **11 Uitbedrijfname**

#### **11.1 Product tijdelijk buiten bedrijf stellen**

1. Schakel het product spanningsvrij.
2. Sluit de koudwaterstopkraan.

#### **11.2 Product definitief buiten bedrijf stellen**

1. Schakel het product spanningsvrij.
2. Sluit de koudwaterstopkraan.
3. Maak de koudwater- en warmwater-aansluitingen los.
4. Vang het restwater uit het product (circa 0,4 l) op in een geschikt vat.
5. Demonteer het product.

# Bijlage

## Bijlage

### A Overzicht menu installateurniveau

| Instelniveau                | Waarden                                |                               | Eenheid                                                                               | Stappengrootte, selecteren | Fabrieksinstelling |
|-----------------------------|----------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------|
|                             | min.                                   | max.                          |                                                                                       |                            |                    |
| Apparaatdata →              |                                        |                               |                                                                                       |                            |                    |
| Actueel                     | Actuele waarden                        | °C<br>°C<br>°C<br>kW<br>l/min | Inlaattemperatuur<br>Gewenste temperatuur<br>Uitlaattemperatuur<br>Vermogen<br>Debiet |                            |                    |
| Gecumuleerd                 | Gecumuleerde waarden                   | h<br>h<br>kWh<br>l            | Bedrijfstijd<br>Gebruikstijd<br>Energie<br>Water                                      |                            |                    |
|                             |                                        |                               |                                                                                       |                            |                    |
| Afstandsbediening →         |                                        |                               |                                                                                       |                            |                    |
| Afstandsbediening verbreken | Actueel gekoppelde afstandsbedieningen |                               | Nummer van de afstandsbediening, status verbonden                                     |                            |                    |

### B Verhelpen van storingen

| Storing                            | Mogelijke oorzaak                                                                                   | Maatregel                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Product spanningsloos              | Huiszekering is geactiveerd                                                                         | ► Vervang de elektronica.                                                                                                                                                                                                  |
|                                    | Veiligheidsschakelaar in product is geactiveerd                                                     | ► Vervang de elektronica.                                                                                                                                                                                                  |
|                                    | Zowel de woningbeveiling als de veiligheidsschakelaar in het product zijn niet geactiveerd.         | ► Vervang het display.                                                                                                                                                                                                     |
| Geen warm water, water blijft koud | Product is spanningsloos                                                                            | ► Controleer L1, L2 en L3 ten opzichte van PE (230 V) en L1, L2 en L3 ten opzichte van elkaar (400 V).<br>1. Wanneer u geen spanning meet, ga dan te werk zoals onder de storing "Product spanningsloos" staat beschreven. |
|                                    | Meetwaarde op het verwarmingsblok (aansluiting 1 ten opzichte van aansluiting 4) is hoger dan 200 Ω | ► Vervang het verwarmingsblok.                                                                                                                                                                                             |

| Storing                            | Mogelijke oorzaak                                                                                                             | Maatregel                                                                           |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Geen warm water, water blijft koud | Geen klikken van het relais bij het begin van het aftappen op de elektronica                                                  | ► Vervang de stromingsrotor.                                                        |
|                                    | Andere oorzaken                                                                                                               | ► Vervang de elektronica.                                                           |
| Water wordt niet warm genoeg       | Gewenste temperatuur of volumestroom zijn niet correct ingesteld                                                              | ► Stel de gewenste temperatuur in op ca. 40 °C en de volumestroom op circa 5 l/min. |
|                                    | Meetwaarde op het verwarmingsblok (aansluiting 1 ten opzichte van aansluiting 4) is hoger dan 200 Ω                           | ► Vervang het verwarmingsblok.                                                      |
|                                    | Geen klikken van de relais op de elektronica, pas bij meer dan 4 l/min                                                        | ► Vervang de stromingsrotor.                                                        |
|                                    | Na "Netspanning aan": motor start niet. Waterhoeveelheid wordt niet gereduceerd, wanneer de wens-temperatuur niet is bereikt. | ► Vervang het motorventiel.                                                         |
|                                    | Andere oorzaken                                                                                                               | ► Vervang de elektronica.                                                           |

## C Technische gegevens

### Technische gegevens – algemeen

|                                                     | VED E 18/8 E INT                                    | VED E 21/8 E INT                                    | VED E 24/8 E INT                                    | VED E 27/8 E INT                                    |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Temperatuurstelling</b>                          | Tussen 20 en 55 °C, traploos, elektronisch geregeld | Tussen 20 en 55 °C, traploos, elektronisch geregeld | Tussen 20 en 55 °C, traploos, elektronisch geregeld | Tussen 20 en 55 °C, traploos, elektronisch geregeld |
| <b>CV-systeem warmte-opwekker</b>                   | Blanke draad-verwarmings-spiraal                    | Blanke draad-verwarmings-spiraal                    | Blanke draad-verwarmings-spiraal                    | Blanke draad-verwarmings-spiraal                    |
| <b>Nominale inhoud</b>                              | 0,4 l                                               | 0,4 l                                               | 0,4 l                                               | 0,4 l                                               |
| <b>Koud- en warmwater-aansluiting toestel-zijde</b> | G 1/2"                                              | G 1/2"                                              | G 1/2"                                              | G 1/2"                                              |
| <b>Toestelafmeting, breedte</b>                     | 240 mm                                              | 240 mm                                              | 240 mm                                              | 240 mm                                              |
| <b>Toestelafmeting, hoogte</b>                      | 481 mm                                              | 481 mm                                              | 481 mm                                              | 481 mm                                              |

# Bijlage

|                            | VED E 18/8 E<br>INT | VED E 21/8 E<br>INT | VED E 24/8 E<br>INT | VED E 27/8 E<br>INT |
|----------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Toestelafmeting,<br>diepte | 100 mm              | 100 mm              | 100 mm              | 100 mm              |
| Gewicht gevuld ca.         | 4,4 kg              | 4,4 kg              | 4,4 kg              | 4,4 kg              |
| Beschermingsklasse         | IP 25               | IP 25               | IP 25               | IP 25               |

## Technische gegevens – warmwaterfunctie

|                                                          | VED E 18/8 E<br>INT | VED E 21/8 E<br>INT | VED E 24/8 E<br>INT | VED E 27/8 E<br>INT |
|----------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Max. toelaatbare in-<br>laattemperatuur $T_{in}$<br>max. | 55 °C               | 55 °C               | 55 °C               | 25 °C               |
| Minimale startdruk                                       | 0,015 MPa           | 0,015 MPa           | 0,015 MPa           | 0,015 MPa           |
| Tapdrempel                                               | 3 l/min             | 3 l/min             | 3 l/min             | 3 l/min             |
| Uitschakelvolumen                                        | 2,5 l/min           | 2,5 l/min           | 2,5 l/min           | 2,5 l/min           |
| Max. doorstromings-<br>hoeveelheid                       | 12 l/min            | 14 l/min            | 16 l/min            | 18 l/min            |
| Toegestane overdruk                                      | 1,0 MPa             | 1,0 MPa             | 1,0 MPa             | 1,0 MPa             |

## Technische gegevens – elektrisch systeem

|                                                                                              | VED E 18/8 E<br>INT                  | VED E 21/8 E<br>INT                  | VED E 24/8 E<br>INT                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Nominale spanning                                                                            | 400 V                                | 400 V                                | 400 V                                |
| Nominaal vermogen                                                                            | 18 kW                                | 21 kW                                | 24 kW                                |
| Nominale stroom                                                                              | 26 A                                 | 31 A                                 | 35 A                                 |
| zekering                                                                                     | 32 A                                 | 32 A                                 | 40 A                                 |
| Specifieke weerstand $\rho_{15} \geq$<br>(bij $\theta_{koud} \leq 35^\circ\text{C}$ )        | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$      | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$      | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$      |
| Specifieke geleidbaarheid<br>$\sigma_{15} \leq$ (bij $\theta_{koud} \leq 35^\circ\text{C}$ ) | $\leq 1.111,0 \mu\text{S}/\text{cm}$ | $\leq 1.111,0 \mu\text{S}/\text{cm}$ | $\leq 1.111,0 \mu\text{S}/\text{cm}$ |
| Overdrachtfrequentie                                                                         | 868,97 MHz                           | 868,97 MHz                           | 868,97 MHz                           |
| Frequentiebereik                                                                             | 868,7<br>... 869,2 MHz               | 868,7<br>... 869,2 MHz               | 868,7<br>... 869,2 MHz               |
| max. zendvermogen                                                                            | < 16 mW                              | < 16 mW                              | < 16 mW                              |
| Elektrische aansluiting                                                                      | 3~PE, 400 V /<br>50 Hz               | 3~PE, 400 V /<br>50 Hz               | 3~PE, 400 V /<br>50 Hz               |

|                                                                                       | VED E 27/8 E<br>INT             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Nominale spanning                                                                     | 400 V                           |
| Nominaal vermogen                                                                     | 27 kW                           |
| Nominale stroom                                                                       | 39 A                            |
| zekering                                                                              | 40 A                            |
| Specifieke weerstand $\rho_{15} \geq$<br>(bij $\theta_{koud} \leq 35^\circ\text{C}$ ) | $\geq 900 \Omega\cdot\text{cm}$ |

|                                                                                                | VED E 27/8 E<br>INT           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Specifieke geleidbaarheid<br>$\sigma_{15} \leq$ (bij $\theta_{koud} \leq 35^{\circ}\text{C}$ ) | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$ |
| Overdrachtfrequentie                                                                           | 868,97 MHz                    |
| Frequentiebereik                                                                               | 868,7<br>... 869,2 MHz        |
| max. zendvermogen                                                                              | < 16 mW                       |
| Elektrische aansluiting                                                                        | 3~PE, 400 V /<br>50 Hz        |

### Technische gegevens – afstandsbediening

|                                      |                          |
|--------------------------------------|--------------------------|
| Hoogte                               | 81 mm                    |
| Breedte                              | 88 mm                    |
| Diepte                               | 34 mm                    |
| Gewicht                              | 170 g                    |
| Overdrachtfrequentie                 | 868,97 MHz               |
| Frequentiebereik                     | 868,7<br>... 869,2 MHz   |
| Reikwijdte in het vrije veld         | $\approx 100 \text{ m}$  |
| Reikwijdte in het gebouw             | $\approx 10 \text{ m}$   |
| max. zendvermogen                    | < 16 mW                  |
| Toegestane omgevingstem-<br>peratuur | 35 °C                    |
| Beschermingsklasse                   | IP 25                    |
| Soort batterij                       | AA                       |
| Batterijlevensduur                   | $\approx 1 \text{ jaar}$ |

# Vsebina

## Navodila za uporabo

### Vsebina

|                      |                                                    |            |
|----------------------|----------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b>             | <b>Varnost.....</b>                                | <b>165</b> |
| 1.1                  | Namenska uporaba .....                             | 165        |
| 1.2                  | Splošna varnostna navodila.....                    | 165        |
| 1.3                  | Nevarnost oparin z vročo vodo .....                | 166        |
| <b>2</b>             | <b>Napotki k dokumentaciji .....</b>               | <b>167</b> |
| <b>3</b>             | <b>Podatki na tipski tablici.....</b>              | <b>167</b> |
| <b>4</b>             | <b>Oznaka CE.....</b>                              | <b>167</b> |
| <b>5</b>             | <b>Zagon in delovanje.....</b>                     | <b>167</b> |
| 5.1                  | Zagon izdelka .....                                | 167        |
| 5.2                  | Upravljalni elementi in prikaz .....               | 167        |
| 5.3                  | Funkcije tipk .....                                | 168        |
| 5.4                  | Uporaba izdelka .....                              | 168        |
| 5.5                  | Priklic in spreminjanje shranjenih temperatur..... | 168        |
| 5.6                  | Vklop udobne temperature .....                     | 169        |
| 5.7                  | Vklop in izklop funkcije eco.....                  | 169        |
| <b>6</b>             | <b>Napake.....</b>                                 | <b>169</b> |
| <b>7</b>             | <b>Vzdrževanje in nega .....</b>                   | <b>169</b> |
| 7.1                  | Vzdrževanje .....                                  | 169        |
| 7.2                  | Nega izdelka .....                                 | 169        |
| <b>8</b>             | <b>Recikliranje in odstranjevanje.....</b>         | <b>169</b> |
| <b>Dodatek .....</b> |                                                    | <b>171</b> |
| <b>A</b>             | <b>Pregled menija nivoja za uporabnika .....</b>   | <b>171</b> |

## 1 Varnost

### 1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nena-  
menske uporabe lahko pride do  
nevarnosti za življenje in telo  
uporabnika ali tretjih oseb oz.  
do poškodbe na izdelku in dru-  
gih materialnih sredstvih.

Ta izdelek

- je dovoljeno uporabljati samo  
za ogrevanje sanitarne vode.
- je primeren samo za domačo  
uporabo znotraj zaprtih pro-  
storov brez zmrzali.
- ni primeren za delovanje v  
obtočnih vodih.

Za namensko uporabo je treba:

- upoštevati priložena navodila  
za uporabo izdelka ter za vse  
druge komponente sistema
- upoštevati vse pogoje za ser-  
visiranje in vzdrževanje, ki so  
navedeni v navodilih.

Ta izdelek lahko uporabljajo  
otroci, ki so stari 3 leta ali več,  
in osebe z omejenimi telesnimi,  
senzoričnimi ali duševnimi spo-  
sobnostmi ali osebe s pomanj-  
kljivimi izkušnjami in pomanjklji-  
vim znanjem le, če so pod nad-  
zorom ali pa so bile poučene v  
zvezi z varno uporabo izdelka  
ter razumejo morebitne nevar-  
nosti. Otroci se ne smejo igrati z  
izdelkom. Otroci ne smejo brez

nadzora izvajati postopkov či-  
ščenja in vzdrževanja.

Vsaka drugačna uporaba od  
načinov, ki so opisani v pri-  
sotnih navodilih, oz. uporaba  
izven tukaj opisane velja za ne-  
ustrezno. Vsi drugačni načini  
uporabe, predvsem v komer-  
cialne ali industrijske namene,  
veljajo za neustrezne.

### **Pozor!**

Vsakršna zloraba je prepove-  
dana.

### 1.2 Splošna varnostna navodila

Napeljave in priključki pod na-  
petostjo lahko privedejo do smr-  
tno nevarnega električnega  
udara.

- ▶ Nikoli ne odstranite obloge.
- ▶ Izdelka v nobenem primeru  
ne poskušajte vzdrževati ali  
popraviti sami.
- ▶ Motnje in škodo naj takoj od-  
pravi inštalater.
- ▶ Upoštevajte predpisane inter-  
vale vzdrževalnih del.
- ▶ Skrbno preberite ta navodila  
in vso pripadajočo dokumen-  
tacijo, še posebej poglavje  
**Varnost** in opozorila.
- ▶ Opravila izvajajte samo tako,  
kot je opisano v teh navodilih.



## 1 Varnost

### 1.3 Nevarnost oparin z vročo vodo

Temperatura na izhodu na točilnih mestih lahko znaša do pribl. 55 °C.

- ▶ Pri uporabi izdelka pazite, da se ne oparite.
- ▶ Da se zagotovo zaščitite pred morebitnimi oparinami, se s svojim inštalaterjem dogovorite, da na izdelku aktivira zaščito pred oparinami.



## Napotki k dokumentaciji 2

## 2 Napotki k dokumentaciji

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.
- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

Ta navodila veljajo izključno za:

### Izdelek – številka artikla

**Veljavnost:** Albanija

ALI Bosna in Hercegovina

ALI Bosna in Hercegovina

ALI Belgija

ALI Belgija

ALI Belgija

ALI Hrvaška

ALI Kosovo

ALI Kosovo

ALI Makedonija

ALI Srbija

ALI Slovenija

|                  |            |
|------------------|------------|
| VED E 18/8 E INT | 0010023754 |
| VED E 21/8 E INT | 0010023755 |
| VED E 24/8 E INT | 0010023756 |
| VED E 27/8 E INT | 0010023757 |

## 3 Podatki na tipski tablici

| Simbol                                                                              | Pomen                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|  | Znak VDE-GS potrjuje skladnost s standardom in preizkušeno varnost.             |
|  | Simbol za skladnost s standardom za elektromagnetno združljivost                |
|  | Preberite vsa navodila.                                                         |
|  | Črtna koda s serijsko številko, od 7. do 16. mesta sestavljajo številko artikla |

## 4 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

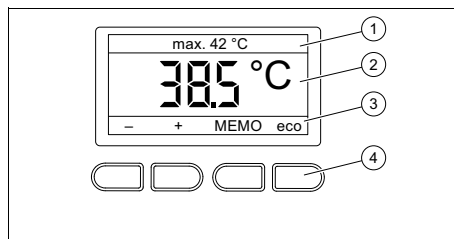
S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

## 5 Zagon in delovanje

### 5.1 Zagon izdelka

- Izdelek zaženite šele, ko je obloga v celoti zaprta.

### 5.2 Upravljalni elementi in prikaz



- |                                                                           |                                    |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 1 Informacija/menijska točka                                              | 3 Trenutna določitev izbirnih tipk |
| 2 izbrana temperatura vode, razpoložljive menijske točke, možnosti izbire | 4 Izbirne tipke                    |

## 5 Zagon in delovanje

### 5.3 Funkcije tipk

| Dodelitev tipk                         | Delovanje                                                                 |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| + in -                                 | - Nastavitev temperature tople vode<br>- Sprememba nastavitvene vrednosti |
| ▲ in ▼                                 | - Pomikanje po meniju                                                     |
| + in - istočasno za več kot 3 sekunde. | - Vkllop in izkllop zaklepa tipk                                          |
| + in - istočasno na kratko             | - Kratkočasni vkllop udobne temperature                                   |
| <b>MEMO</b> in <b>eco</b> istočasno    | - Priklic menija                                                          |
| <b>MEMO</b>                            | - Priklic shranjenih vrednosti temperature                                |
| <b>eco</b>                             | - Vkllop in izkllop funkcije eco                                          |
| <b>Ponastavitev</b>                    | - Ponastavitev vrednosti porabe                                           |
| ←                                      | - Na en izbirni nivo višje                                                |
| <b>ok</b>                              | - Na en izbirni nivo nižje<br>- Potrjevanje nastavitve                    |
| <b>Shrani</b>                          | - Shranjevanje zelene temperature                                         |

Na zaslonu je prikazana trenutna funkcija tipk.

Spremembo vrednosti je potrebno vedno potrditi. Šele nato se shrani nova vrednost. S pritiskom na ← lahko postopek kadar koli prekinete.

Pregled menija nivoja za uporabnika je v prilogi.

Pregled menija nivoja za uporabnika (→ stran 171)

### 5.4 Uporaba izdelka

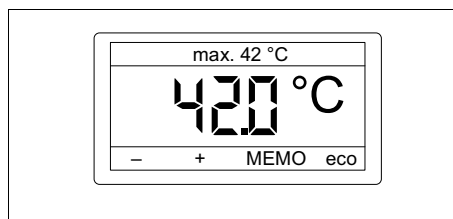
Če odprete točilno mesto tople vode, se izdelek samodejno vklopi in ogreje sanitarno vodo.

Dovoljena temperatura na izhodu za električne pretočne grelnike po veljavnih standardih znaša 55 °C. Najvišja temperatura na izhodu izdelka je omejena na 55 °C.

Izdelek uravnava temperaturo in ne odvzete količine vode.

Temperatura tople vode je odvisna od:

- temperature vode na vhodu,
- količine vode na izhodu,
- zmogljivostnega razreda izdelka.



Med delovanjem je v srednji vrstici na zaslonu prikazana izbrana temperatura vode in v zgornji vrstici maksimalna temperatura vode. S tipko + in - lahko prosto nastavite zeleno temperaturo med 20 °C in 55 °C.

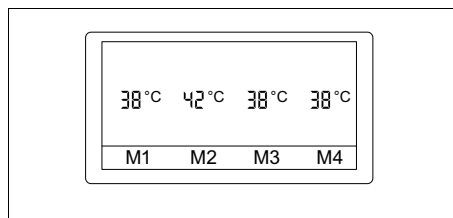
- Če izdelek pri nizkih temperaturah in točenju velike količine vode ne doseže nastavljenih temperature vode, potem za kratek čas zmanjšajte količino na točilnem mestu.

◁ Izdelek temperaturo vode zviša zelo hitro.

- Poleg tega lahko priključite shranjene zelene temperature. (→ stran 168)

### 5.5 Priklic in spreminjanje shranjenih temperatur

Funkcija **MEMO** je namenjena hitremu preklopu trenutnih temperatur tople vode. Izbirate lahko med štirimi shranjenimi zelenimi temperaturami.



- Pritisnite **MEMO**.
- Pritisnite zeleno temperaturo, npr. M3.

- Za spremembo shranjene temperature pritisnite in držite zeleno temperaturo 3 sekunde.
- S tipko + in – spremenite shranjeno temperaturo in potrdite.

## 5.6 Vključitev udobne temperature

Udobna temperatura omogoča kratkočasno odvzemanje vroče vode brez potrebe po trajni spremembi nastavitvene zelene temperature. Po točenju vode izdelek samodejno ponastavi udobno temperaturo.

- Na kratko hkrati pritisnite + in –.
- V roku 30 sekund točite vodo.
  - ◁ Voda se ogreje na nastavljeno udobno temperaturo.

Za nastavitve udobne temperature glejte pregled nivoja za uporabnika v prilogi.

## 5.7 Vključitev in izklop funkcije eco

Funkcija eco je namenjena varčevanju z vodo in energijo. Ko je funkcija eco vključena, je pretok vode omejen na osem litrov na minuto.

- Pritisnite **eco** za vključitev in izklop funkcije.
  - ◁ V zgornjem desnem delu zaslona se pojavi prikaz **eco**.

## 6 Napake

Na izdelku ni motenj, ki bi jih lahko odpravili sami.

- Pri vseh motnjah na izdelku takoj obvestite svoje strokovno podjetje.

## 7 Vzdrževanje in nega

### 7.1 Vzdrževanje

Pogoj za trajno pripravljenost, varno in zanesljivo delovanje ter dolgo življenjsko dobo izdelka sta pregled in vzdrževanje izdelka vsake tri leta, ki ga izvaja pooblaščen inštalater.

### 7.2 Nega izdelka

- Oblogo čistite z vlažno krpo in nekaj mila brez topila.
- Ne uporabljajte razpršil, abrazivnih čistilnih sredstev, sredstev za pomivanje oz. čistil, ki vsebujejo topila ali klor.

## 8 Recikliranje in odstranjevanje

- Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi inštalater, ki je namestil izdelek.



Če je izdelek označen s tem znakom:

- V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.



Če izdelek vsebuje baterije, ki so označene s tem znakom, potem lahko baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje in okolje.

- V tem primeru baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije.

**Veljavnost:** Hrvaška

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i elektro-

## 8 Recikliranje in odstranjevanje

ničkom opremom nalazi se na internetskoj  
stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

# Dodatek

## A Pregled menija nivoja za uporabnika

| Nivo za nastavitve                                                                                                                              | Vrednosti         |       | Enota | Korak, izbira            | Tovarniška nastavitve |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------|-------|--------------------------|-----------------------|
|                                                                                                                                                 | min.              | maks. |       |                          |                       |
| Nastavitev prikaza →                                                                                                                            |                   |       |       |                          |                       |
| Osvetlitev                                                                                                                                      | trenutna vrednost |       |       | vklop, izklop, samodejno | Auto                  |
| Prikaz moči                                                                                                                                     | trenutna vrednost |       | kW    | Vklop, Izklop            | Izklop                |
| Prikaz volumenskega toka                                                                                                                        | trenutna vrednost |       | l/min | Vklop, Izklop            | Izklop                |
|                                                                                                                                                 |                   |       |       |                          |                       |
| Zaščita pred oparinami → med 30 °C in 55 °C                                                                                                     |                   |       |       |                          |                       |
| maks. temperatura                                                                                                                               | trenutna vrednost |       | °C    | 1                        | --                    |
| Udobna temperatura                                                                                                                              | trenutna vrednost |       | °C    | 1                        | --                    |
|                                                                                                                                                 |                   |       |       |                          |                       |
| Poraba →                                                                                                                                        |                   |       |       |                          |                       |
|                                                                                                                                                 |                   |       |       |                          |                       |
| Poraba → Poraba energije →                                                                                                                      |                   |       |       |                          |                       |
| Izdelek ni umerjena merilna naprava. Prikazani podatki o porabi niso primerni za zakonito sestavljanje in primerjavo obračunov stroškov porabe. |                   |       |       |                          |                       |
| Od ponastavitve                                                                                                                                 | trenutna vrednost |       | kWh   | Ponastavitev             |                       |
| Zadnjih 30 dni                                                                                                                                  | trenutna vrednost |       | kWh   | Ponastavitev             |                       |
| Zadnjih 365 dni                                                                                                                                 | trenutna vrednost |       | kWh   | Ponastavitev             |                       |
|                                                                                                                                                 |                   |       |       |                          |                       |
| Poraba → Poraba vode →                                                                                                                          |                   |       |       |                          |                       |
| Izdelek ni umerjena merilna naprava. Prikazani podatki o porabi niso primerni za zakonito sestavljanje in primerjavo obračunov stroškov porabe. |                   |       |       |                          |                       |
| Od ponastavitve                                                                                                                                 | trenutna vrednost |       | l     | Ponastavitev             |                       |
| Zadnjih 30 dni                                                                                                                                  | trenutna vrednost |       | l     | Ponastavitev             |                       |
| Zadnjih 365 dni                                                                                                                                 | trenutna vrednost |       | l     | Ponastavitev             |                       |
|                                                                                                                                                 |                   |       |       |                          |                       |
| Nastavitev jezika                                                                                                                               | Trenutni jezik    |       |       | jeziki za izbiro         | značilno za državo    |

# Vsebina

## Navodila za namestitev

### Vsebina

|          |                                                                        |            |
|----------|------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Varnost.....</b>                                                    | <b>173</b> |
| 1.1      | Namenska uporaba .....                                                 | 173        |
| 1.2      | Splošna varnostna navodila.....                                        | 173        |
| 1.3      | Predpisi (direktive, zakoni, standardi).....                           | 175        |
| <b>2</b> | <b>Napotki k dokumentaciji .....</b>                                   | <b>176</b> |
| <b>3</b> | <b>Opis izdelka .....</b>                                              | <b>176</b> |
| 3.1      | Zgradba .....                                                          | 176        |
| 3.2      | Delovanje.....                                                         | 176        |
| 3.3      | Podatki na tipski tablici .....                                        | 177        |
| 3.4      | Oznaka CE .....                                                        | 177        |
| <b>4</b> | <b>Montaža .....</b>                                                   | <b>177</b> |
| 4.1      | Preverjanje obsega dobave .....                                        | 177        |
| 4.2      | Izbira mesta namestitve.....                                           | 177        |
| 4.3      | Razdalje pri montaži .....                                             | 177        |
| 4.4      | Montaža izdelka na steno .....                                         | 178        |
| <b>5</b> | <b>Namestitev .....</b>                                                | <b>179</b> |
| 5.1      | Namestitev priključka za hladno vodo in priključka za toplo vodo ..... | 179        |
| 5.2      | Priključitev izdelka na električno napetost.....                       | 180        |
| <b>6</b> | <b>Zagon.....</b>                                                      | <b>182</b> |
| 6.1      | Polnjenje izdelka z vodo, dokler v njej več ni mehurčkov .....         | 182        |
| 6.2      | Namestitev obloge izdelka.....                                         | 182        |
| 6.3      | Namestitev obloge izdelka, obrnjene za 180°.....                       | 183        |
| 6.4      | Preverjanje delovanja .....                                            | 183        |
| 6.5      | Priklic menija servisnega nivoja .....                                 | 183        |
| 6.6      | Povezava daljinskega upravljalnika .....                               | 183        |
| 6.7      | Ločitev daljinskega upravljalnika .....                                | 184        |
| 6.8      | Vklop zaščite pred oparinami → med 30 °C in 55 °C .....                | 184        |

|                      |                                              |            |
|----------------------|----------------------------------------------|------------|
| <b>7</b>             | <b>Izročitev uporabniku .....</b>            | <b>184</b> |
| <b>8</b>             | <b>Recikliranje in odstranjevanje.....</b>   | <b>184</b> |
| <b>9</b>             | <b>Odpravljanje motenj .....</b>             | <b>184</b> |
| 9.1                  | Naročanje nadomestnih delov .....            | 184        |
| <b>10</b>            | <b>Servis in vzdrževanje .....</b>           | <b>185</b> |
| <b>11</b>            | <b>Ustavitev .....</b>                       | <b>185</b> |
| 11.1                 | Začasna ustavitev izdelka.....               | 185        |
| 11.2                 | Dokončen izklop .....                        | 185        |
| <b>Dodatek .....</b> |                                              | <b>186</b> |
| <b>A</b>             | <b>Pregled menija servisnega nivoja.....</b> | <b>186</b> |
| <b>B</b>             | <b>Odpravljanje motenj .....</b>             | <b>186</b> |
| <b>C</b>             | <b>Tehnični podatki .....</b>                | <b>187</b> |

## 1 Varnost

### 1.1 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nena-  
menske uporabe lahko pride do  
nevarnosti za življenje in telo  
uporabnika ali tretjih oseb oz.  
do poškodbe na izdelku in dru-  
gih materialnih sredstvih.

Ta izdelek

- je dovoljeno uporabljati samo  
za ogrevanje sanitarne vode.
- je primeren samo za domačo  
uporabo znotraj zaprtih pro-  
storov brez zmrzali.
- ni primeren za delovanje v  
obtočnih vodih.

Za namensko uporabo je po-  
trebno:

- upoštevati priložena navodila  
za uporabo, namestitvev in  
vzdrževanje za izdelke ter  
za vse druge komponente  
sistema
- izvesti namestitvev in montažo  
v skladu z odobritvijo izdelka  
in sistema
- upoštevati vse pogoje za ser-  
visiranje in vzdrževanje, ki so  
navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega  
vključuje namestitvev v skladu z  
mednarodnim razredom zaščite  
(IP).

Vsaka drugačna uporaba od  
načinov, ki so opisani v pri-

sotnih navodilih, oz. uporaba  
izven tukaj opisane velja za ne-  
ustrezno. Vsi drugačni načini  
uporabe, predvsem v komer-  
cialne ali industrijske namene,  
veljajo za neustrezne.

### Pozor!

Vsakršna zloraba je prepove-  
dana.

### 1.2 Splošna varnostna navodila

#### 1.2.1 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati  
samo serviserji, ki so ustrezno  
usposobljeni:

- Montaža
- Demontaža
- Priklop
- Zagon
- Servis in vzdrževanje
- Popravilo
- Ustavitev

► Postopajte v skladu s sodob-  
nim stanjem tehnologije.

#### 1.2.2 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

► Izdelek namestite samo v  
prostorih, ki jih ne ogroža  
zmrzal.

## 1 Varnost

### 1.2.3 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara

Če se boste dotaknili delov, ki so pod napetostjo, potem obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara.

Pred izvajanjem del na izdelku:

- ▶ Z izklopom vseh električnih napajanj iz vseh polov poskrbite, da izdelek ni pod napetostjo (električna ločilna naprava z najmanj 3 mm razdalje med kontakti, npr. varovalka ali zaščitno stikalo napeljave).
- ▶ Izdelek zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ▶ Preverite, da ni prisotne napetosti.

### 1.2.4 Smrtna nevarnost zaradi električnega udara na dovodnih napeljavah in priključkih pod napetostjo

Uporabljena sanitarna voda mora imeti specifični upor  $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$  pri 15 °C. V nasprotnem primeru izdelka ni dovoljeno uporabljati.

- ▶ Pred namestitvijo se pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo poanimajte o uporabi vode in prevodnosti.

### 1.2.5 Smrtna nevarnost zaradi nepravilne električne napeljave

- ▶ Izdelek je treba priključiti na zaščitni vodnik.
- ▶ Izdelek mora biti trajno priključen na fiksno ožičenje.

### 1.2.6 Nevarnost oparin z vročo vodo

Zaradi vklopljenega solarnotermičnega sistema se temperatura vroče vode tudi pri nastavljeni zaščiti pred oparinami lahko zviša nad 42 °C.

Če je na izdelku vključen solarnotermični sistem, je treba temperaturo na vhodu omejiti z gradbenimi posegi (npr. z mešalnim ventilom).

**Pogoj: VED 18 - 24/8**

- ▶ Vgradite mešalni ventil, ki temperaturo na vhodu omeji na 55 °C.

**Pogoj: VED 27/8**

- ▶ Vgradite mešalni ventil, ki temperaturo na vhodu omeji na 25 °C.

### 1.2.7 Nevarnost opeklin ali oparin zaradi vročih konstrukcijskih delov

- ▶ Dela na konstrukcijskih delih izvajajte samo, ko so že ohlajeni.



### **1.2.8 Nevarnost stvarne škode zaradi neustreznega orodja**

- ▶ Uporabljajte strokovno orodje.

### **1.3 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)**

- ▶ Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive, uredbe in zakone.



## 2 Napotki k dokumentaciji

### 2 Napotki k dokumentaciji

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo, ki so priložena komponentam sistema.
- Shranite ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo, da bodo na razpolago za nadaljnjo uporabo.

Ta navodila veljajo izključno za:

#### Izdelek – številka artikla

**Veljavnost:** Albanija

ALI Bosna in Hercegovina

ALI Bosna in Hercegovina

ALI Belgija

ALI Belgija

ALI Belgija

ALI Hrvaška

ALI Kosovo

ALI Kosovo

ALI Makedonija

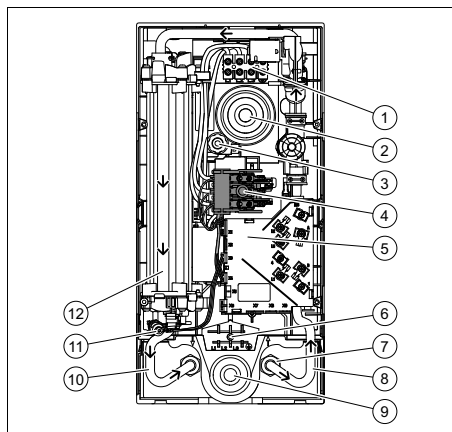
ALI Srbija

ALI Slovenija

|                  |            |
|------------------|------------|
| VED E 18/8 E INT | 0010023754 |
| VED E 21/8 E INT | 0010023755 |
| VED E 24/8 E INT | 0010023756 |
| VED E 27/8 E INT | 0010023757 |

### 3 Opis izdelka

#### 3.1 Zgradba



- |                                                     |                             |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1 Omrežna priključna sponka                         | 7 Sito                      |
| 2 Kabelska uvo-dnica zgoraj                         | 8 Prikluček za hladno vodo  |
| 3 Nastavitveno vreteno                              | 9 Kabelska uvo-dnica spodaj |
| 4 Varnostno stikalo                                 | 10 Prikluček za toplo vodo  |
| 5 Elektronika                                       | 11 Termično varovalno       |
| 6 Izbirno mesto za omrežno priključno sponko spodaj | 12 Blok ogrevalnega kotla   |

#### 3.2 Delovanje

Izdelek sanitarno vodo v pretočnem načinu segreje z golo žico v bloku ogrevalnega kotla.

Elektronika izmeri temperaturo vode v napeljavi hladne vode in volumenski pretok. Na podlagi obeh vrednosti se ugotovi električna moč, ki je potrebna za doseganje potrebne temperature tople vode. Temperatura je mogoče prosto nastavljati v korakih po 0,5 °C od 20 °C do 55 °C. Nastavljena temperatura se prikaže na zaslonu.

Temperatura tople vode je odvisna od:

- temperature vode na vhodu
- količine vode na izhodu,

- zmogljivostnega razreda izdelka

Če nastavljena temperatura tople vode ni dosežena, zmanjšajte količino vode.

## 3.3 Podatki na tipski tablici

| Simbol                                                                                                            | Pomen                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | Znak VDE-GS potrjuje skladnost s standardom in preizkušeno varnost.             |
|                                  | Simbol za skladnost s standardom za elektromagnetno združljivost                |
|                                  | Preberite vsa navodila.                                                         |
| <br>21054500100028300006000001N4 | Črtna koda s serijsko številko, od 7. do 16. mesta sestavljajo številko artikla |

## 3.4 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na izjavi o skladnosti.

S tem proizvajalec izjavlja, da tip radijske naprave, ki je opisan v teh navodilih, ustreza direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave ES o skladnosti je na voljo na naslednji spletni strani: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

## 4 Montaža

### 4.1 Preverjanje obsega dobave

| Število | Oznaka                                                                                      |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1       | Izdelek                                                                                     |
| 1       | Daljinjski upravljalnik vklj. z baterijami (2x AA)                                          |
| 1       | Navodila za uporabo in namestitve                                                           |
| 1       | Vrečka s pritrdilnim materialom (2 vijaka, 2 vložka, 3 tesnila, 1 poseben pritrdilni vijak) |
| 1       | Priključek za hladno vodo G 1/2" z zapornim ventilom za hladno vodo                         |
| 1       | Priključek za toplo vodo G 1/2"                                                             |
| 1       | Sito za dovod hladne vode                                                                   |
| 2       | Dvojni nastavek                                                                             |
| 1       | Montažna plošča                                                                             |
| 1       | Montažna šablona                                                                            |

### 4.2 Izbira mesta namestitve

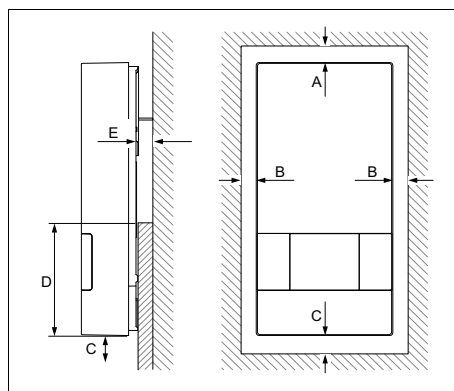
- Izdelek namestite čim bližje točilnim mestom, ki se najpogosteje uporabljajo.



#### Navodilo

Izdelek je mogoče namestiti tudi nad kadmi ali v območju prhe.

### 4.3 Razdalje pri montaži



A ≥ 50 mm

B ≥ 50 mm

## 4 Montaža

C ≥ 120 mm

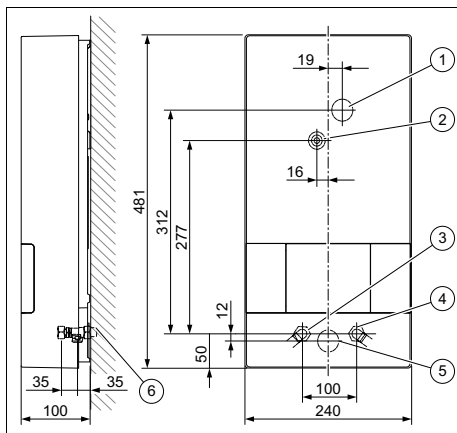
E ≤ 22 mm

D ≥ 130 mm

Naležna površina izdelka na steni mora biti v spodnjem območju izdelka (D) ravna.

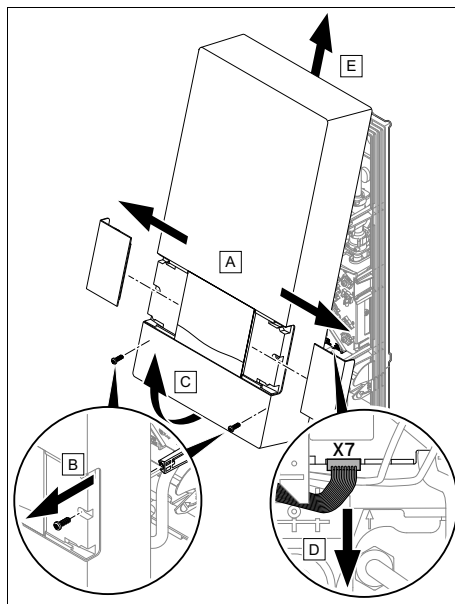
### 4.4 Montaža izdelka na steno

#### 4.4.1 Mere



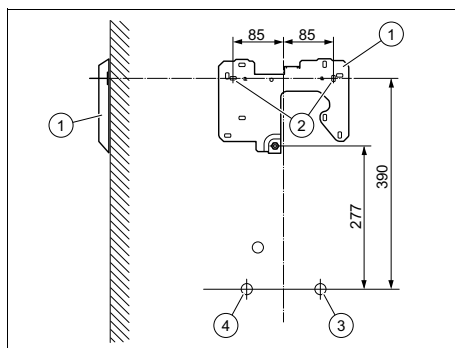
- |                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1 Kabelska uvo-<br>dnica zgoraj   | 4 Priključek hladne<br>vode G 1/2" |
| 2 Osrednja pritrdi-<br>tev        | 5 Kabelska uvo-<br>dnica spodaj    |
| 3 Priključek tople<br>vode G 1/2" | 6 Zunanji navoj<br>G 1/2"          |

#### 4.4.2 Odstranitev obloge izdelka



► Odstranite oblogo izdelka, kot je prikazano.

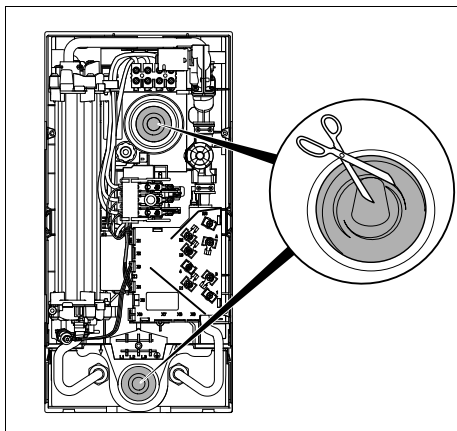
#### 4.4.3 Montaža izdelka



- |                    |                                  |
|--------------------|----------------------------------|
| 1 Montažna plošča  | 3 Priključek za hla-<br>dno vodo |
| 2 Pritrdilne točke | 4 Priključek za to-<br>plo vodo  |

1. Vzemite montažno šablono in na steno narišite pritrdilne točke (2).

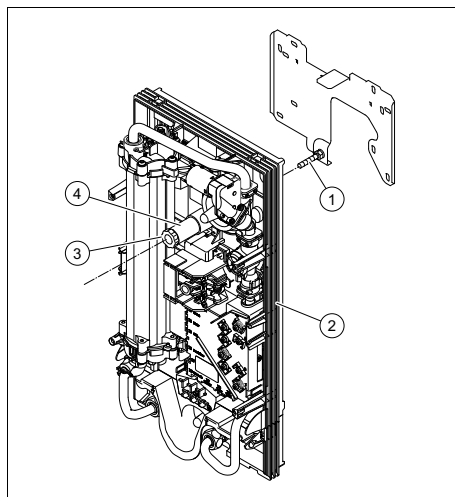
- Poravnava izdelka: navpično na steno
- 2. Montažno ploščo (1) z vložki in vijaki pritrdite na pritrdilne točke.



## **Nevarnost!** **Nevarnost električnega udara zaradi vdora vode**

Kabelska uvodnica prepreči, da bi voda vzdolž omrežnega priključnega kabla prodrla v izdelek.

- ▶ Kabelske uvodnice nikoli popolnoma ne odrežite.
  - ▶ Odrežite vrh kabelske uvodnice tako, da tulec trdno obdaja omrežni priključni kabel.
3. Kabelsko uvodnico glede na položaj omrežnega priključnega kabla odrežite zgoraj ali spodaj.
  4. Speljite kabel skozi kabelsko uvodnico v notranjost izdelka.



5. Namestite izdelek (2) na pritrdilni vijak (1) na montažni plošči.
6. Nastavite izdelek z nastavitvenim vretenom (4).
7. Pritrdite izdelek s pritrdilnim vijakom (3).

## 5 Namestitev

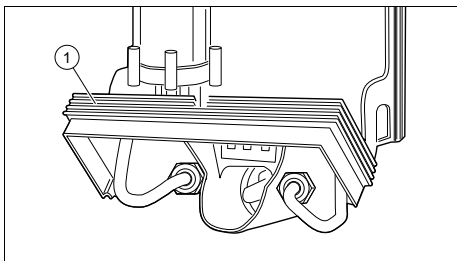
1. Če uporabljate plastične cevi, uporabite take, ki so odobrene za normalno delovanje pri 65 °C.
2. Če uporabljate plastične cevi, uporabite take, ki najmanj eno uro zdržijo pri temperaturi 95 °C in maksimalnem tlaku 1 MPa (10 bar) (preverite podatek proizvajalca).
3. Pred namestitvijo temeljito izperite napeljavo hladne vode.

### 5.1 Namestitev priključka za hladno vodo in priključka za toplo vodo

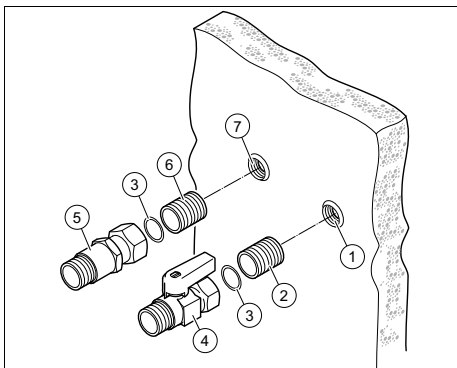
1. Pri namestitvi priključkov za vodo upoštevajte:
  - Varnostni ventil v napeljavi hladne vode ni potreben.
  - Vse napeljave hladne in tople vode so lahko iz jekla, bakra ali plastike.

## 5 Namestitvev

- Izdelek je treba trajno priključiti na fiksno napeljan vodovod. Prepovedana je začasna priključitev prek gibkih cevi.
- Na priključek hladne vode izdelka ne sme biti priključen dovod vode z drugega sistema za ogrevanje vode.
- Na priključek tople vode izdelka ne smejo biti neposredno priključene vodne pipe in podobno.



2. Za preprostejšo namestitvev priključka za vodo je mogoče spodnji del okvirja izdelka dvigniti navzgor (1).
- **Zložljivega okvirja ne smete odstraniti.**



### **Previdnost!** **Nevarnost poškodb zaradi netesnjenja!**

Mehanske napetosti na priključnih ceveh lahko povzročijo netesnjenje in s tem povezane poškodbe na izdelku.

► **Preprečite mehanske napetosti na priključnih ceveh!**

3. Vstavite oba dvojna nastavka (2) in (6) ter ju privijte s priključkoma v steni (1) in (7).
4. Vstavite tesnili (3) v prekrivni matici priključka za hladno vodo (4) in priključka za toplo vodo (5).
5. Privijte priključek za hladno vodo (4) z dvojnim nastavkom (2) priključka za hladno vodo v steni (1).
6. Privijte priključek za toplo vodo (5) z dvojnim nastavkom (6) priključka za toplo vodo v steni (7).
7. Vstavite tesnilo v prekrivno matico priključka za toplo vodo na strani naprave.



### **Previdnost!** **Nevarnost poškodb zaradi zamašenih cevi, do katerih pride zaradi tujkov v vodi.**

Izdelek brez sita v dovodu hladne vode ne sme delovati.

► Če nameščate priključek hladne vode, v dovod hladne vode namestite priloženi filter.

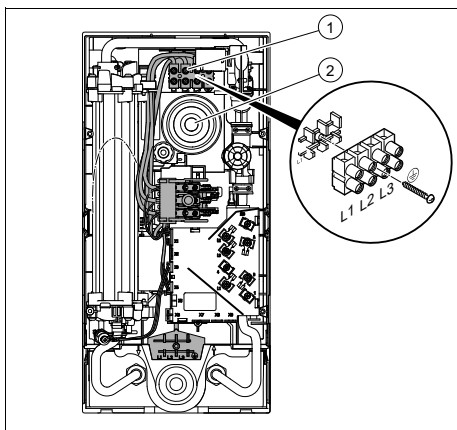
8. Privijte priključke naprave s priključki hladne in tople vode.
9. Spodnji del okvirja izdelka poklopite, da se zaskoči.

### **5.2 Priključitev izdelka na električno napetost**

1. Pri namestitvi električnih napeljav upoštevajte podatke na tipski tablici.
2. Izpolnite naslednje zahteve:

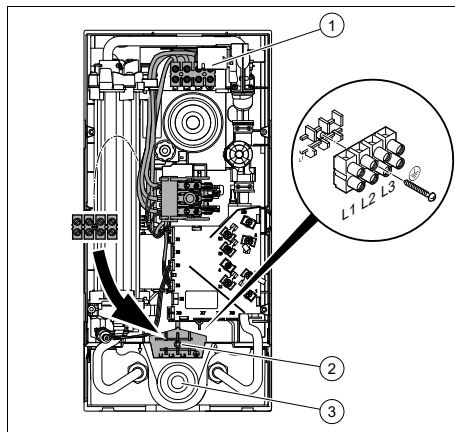
- Izdelek je treba namestiti s trdnim priključkom.
- Trdni priključek mora biti mogoče na mestu namestitve izklopiti iz vseh polov z najmanj 3 mm razdaljo med kontakti (npr. z zaščitnim stikalom napeljave).
- Izdelek je treba priključiti na zaščitni vodnik.
- Če uporabljate spodnjo kabelsko uvodnico, je tovarniško zgoraj nameščeno sponko omrežnega priključka mogoče prestaviti v spodnji del.

## 5.2.1 Izvedba električne priključitve zgoraj



1. Priključni kabel napeljite skozi zgornjo kabelsko uvodnico (2).
2. Priključite posamezne faze na L1, L2, in L3 sponke omrežnega priključka (1).
3. Priključite zaščitni vodnik PE na  $\oplus$ .

## 5.2.2 Izvedba električne priključitve spodaj



1. Priključni kabel napeljite skozi spodnjo kabelsko uvodnico (3).
2. Odvijte omrežno priključno sponko (1).
3. Omrežno priključno sponko vključno z notranjim kablom napeljite na spodnji položaj (2) v izdelku.
4. Privijte omrežno priključno sponko na spodnji položaj.
5. Preverite, ali so kabli omrežne priključne sponke pravilno položeni.
6. Priključite posamezne faze na L1, L2, in L3 sponke omrežnega priključka.
7. Priključite zaščitni vodnik PE na  $\oplus$ .

## 5.2.3 Namestitev izbirnega releja za izklop obremenitve

Po potrebi je mogoče izdelku priključiti običajen rele za izklop obremenitve. Rele ima nalogo, da med točenjem tople vode skozi izdelek izklopi druge električne porabnike, da se hišna napeljava ne preobremeni.

Rele za izklop obremenitve mora ustrezati naslednjim merilom:

- Vklonpi tok < 15 A
- Trajni tok > 50 A
- Namestite rele za izklop obremenitve v zunanji vodnik L2.

## 6 Zagon

- Če je izdelek zamenljiv, potem zamenjajte tudi rele za izklop obremenitve.

## 6 Zagon

### 6.1 Polnjenje izdelka z vodo, dokler v njej več ni mehurčkov



#### Previdnost!

**Nevarnost poškodb zaradi pomanjkanja vode v grelnih spiralah**

Zaradi zračnih mehurčkov v ceveh lahko ob zagonu pride do pomanjkanja vode v grelnih spiralah.

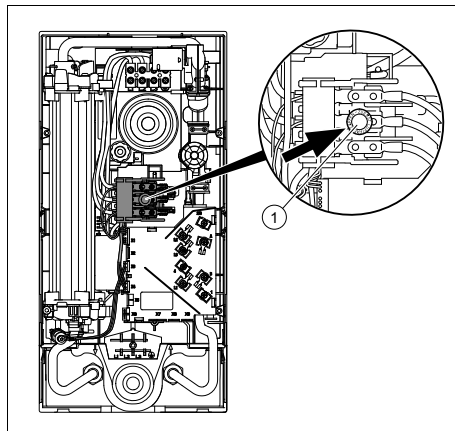
- Pred zagonom polnite izdelek z vodo, dokler v njej ni več mehurčkov.

1. Izdelek izključite iz vira napetosti.
2. Odprite zaporni ventil za hladno vodo v napeljavi hladne vode.
3. Odprite zaporni ventil za toplo vodo za najmanj eno minuto.
4. Večkrat zaprite in odprite točilni ventil za toplo vodo.



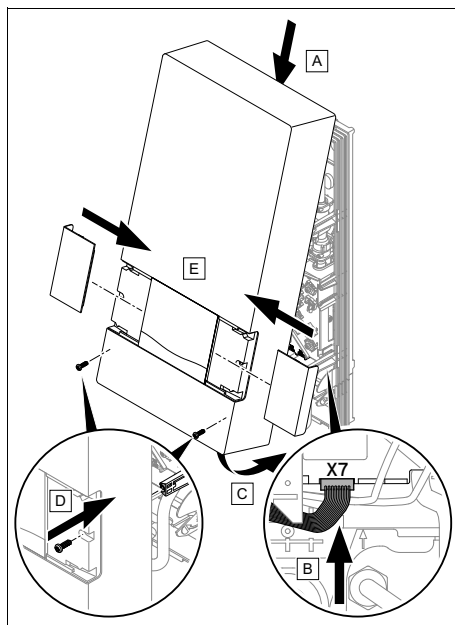
#### Navodilo

Dodatno odzračevanje v normalnem delovanju ni več potrebno.



5. Pritisnite varnostno stikalo (1).

### 6.2 Namestitev obloge izdelka



Če kabel zaslona ni priključen na elektroniko, elektronika ne more uravnavati moči. Temperatura na izhodu je 30 °C.

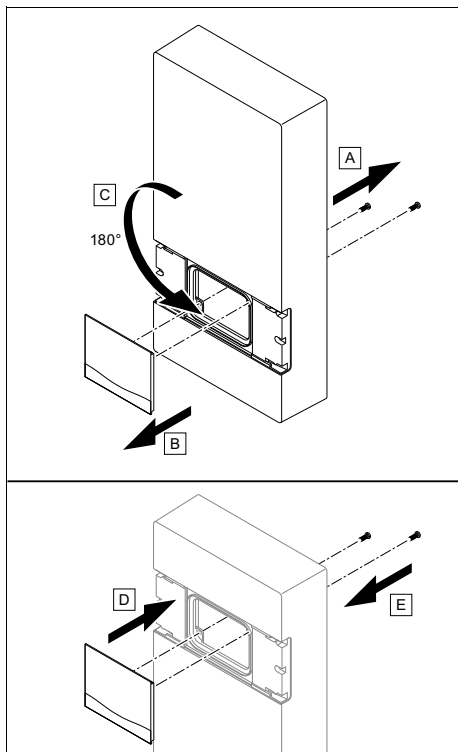
- Namestite oblogo izdelka, kot je prikazano.



## Navodilo

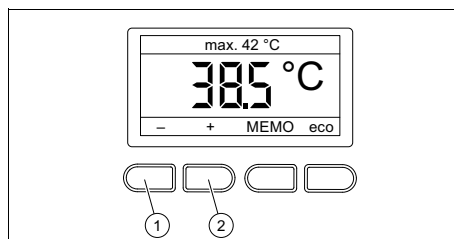
Preverite, ali je obloga izdelka pravilno nameščena.

### 6.3 Namestitev obloge izdelka, obrnjene za 180°



- Upravljalno polje demontirajte z obloge izdelka.
- Oblogo izdelka obrnite za 180 °.
- Upravljalno polje montirajte v oblogo izdelka.
- Namestite oblogo izdelka. (→ stran 182)

### 6.4 Preverjanje delovanja



1. Povežite izdelek z električnim omrežjem (vklopite zaščitno stikalo napeljave).
2. Preverite moč izdelka pri iztekajoči vodi na točilnem mestu.
3. Pritiskajte – (1) ali + (2), dokler se na zaslonu ne prikaže ustrezna zelena temperatura.

### 6.5 Priklic menija servisnega nivoja

- Pritisnite **MEMO** in držite več kot 3 sekunde.

Pregled menija servisnega nivoja  
(→ stran 186)

### 6.6 Povezava daljinskega upravljalnika

V obseg dobave vključeni daljinski upravljalnik je tovarniško povezan z izdelkom. Z izdelkom lahko istočasno povežete do 3 dodatne daljinske upravljalnike. Ko se daljinski upravljalnik poveže z izdelkom, najprej prevzame nastavitve izdelka. Nato lahko nastavitve spreminjate tako prek daljinskega upravljalnika kot pri izdelku.

- Prepričajte se, da je daljinski upravljalnik pripravljen na delovanje (baterije so vstavljene in ohišje je tesno zaprto).
- Pritisnite poljubno tipko na daljinskem upravljalniku.
- Pritisnite **Start** na daljinskem upravljalniku.
  - ◁ Na zaslonu izdelka se pojavi povpraševanje za povezavo.
- Na upravljalnem polju izdelka potrdite povezavo.

## 7 Izročitev uporabniku

- ▶ Potrdite povezavo na daljinskem upravljalniku.
  - ◁ Oba zaslona preklopita na prikaz temperature.

### 6.7 Ločitev daljinskega upravljalnika

- ▶ Prikličite meni servisnega nivoja.  
(→ stran 183)
- ▶ Prikličite menijsko točko **Daljinski upravljalnik**.
- ▶ Potrdite.
  - ◁ Prikažejo se povezani daljinski upravljalniki.
- ▶ Pomaknite se na daljinski upravljalnik, ki ga želite ločiti.
- ▶ Potrdite.
  - ◁ Prikaže se ID povezave daljinskega upravljalnika.
- ▶ Potrdite.
  - ◁ Daljinski upravljalnik se izbriše.

### 6.8 Vklp zaščite pred oparinami → med 30 °C in 55 °C

1. Prikličite meni, → navodila za uporabo.
2. Pomaknite se na menijsko točko **Zaščita pred oparinami** / maks. temperatura.
3. Maksimalno temperaturo nastavite na 42 °C in potrdite.

## 7 Izročitev uporabniku

1. Uporabniku izročite vsa njemu namenjena navodila in druge dokumente na prave, da jih shrani.
2. Skupaj z uporabnikom pregledajte navodila za uporabo in po potrebi odgovorite na njegova vprašanja.
3. Uporabnika še posebej opozorite na varnostna navodila, ki jih mora upoštevati.
4. Opozorite uporabnika, da pri temperaturi tople vode nad 43 °C obstaja nevarnost oparin.
5. Opozorite uporabnika, da ne sme odstraniti obloge izdelka in da v nobe-

nem primeru ne sme sam popravljati izdelka.

6. Opozorite uporabnika, da mora inštalater nujno redno pregledovati/vzdrževati sistem (pogodba o pregledih/vzdrževanju).

## 8 Recikliranje in odstranjevanje

### Odstranjevanje embalaže

- ▶ Poskrbite za pravilno odstranitev embalaže.
- ▶ Upoštevajte vse ustrezne predpise.

## 9 Odpravljanje motenj

Tabela za odpravljanje motenj je na voljo v prilogi.

Odpravljanje motenj (→ stran 186)

### 9.1 Naročanje nadomestnih delov

Proizvajalec je med postopkom preverjanja skladnosti certificiral originalne nadomestne dele izdelka. Če pri vzdrževanju ali popravilu uporabite dele, ki niso certificirani oz. odobreni, se lahko zgodi, da skladnost izdelka preneha veljati in da izdelek ne ustreza več veljavnim standardom.

Priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov proizvajalca, saj je na ta način zagotovljeno nemoteno in varno delovanje izdelka. Informacije o razpoložljivih originalnih nadomestnih delih lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani navodil za uporabo.

- ▶ Če pri vzdrževanju ali popravilu potrebujete nadomestne dele, uporabite samo za izdelek odobrene nadomestne dele.

### 10 Servis in vzdrževanje

- ▶ Vsake tri leta preverite delovanje izdelka in ga vizualno preglejte.
- ▶ Če voda vsebuje zelo veliko apnenca, pogosteje odstranjujte obloge vodnega kamna z izdelka.

Pri vodi z veliko usedlinami je treba pogosteje menjati vodno sito v napeljavi hladne vode. Vodno sito ima hkrati funkcijo tesnjenja.

- ▶ Zamenjajte vodno sito v napeljavi hladne vode. Pazite na pravilno lego tesnil, da bo tesnjenje učinkovito.
- ▶ Preverite cev za toplo vodo med blokom ogrevalnega bloka in priključkom za toplo vodo glede oblog.
- ▶ Pri ponovni montaži namestite novo ploščato tesnilo na priključek za toplo vodo.
- ▶ Preverite, ali je treba z izdelka odstraniti vodni kamen. Po potrebi odstranite vodni kamen z izdelka.
- ▶ Če je treba vodni kamen odstraniti v celoti, priključite črpalko za odstranjevanje vodnega kamna med priključek za hladno vodo in priključek za toplo vodo.
- ▶ Izdelek po odstranitvi vodnega kamna temeljito izperite z vodo.
- ▶ Po odstranitvi vodnega kamna polnite izdelek z vodo, dokler v njej ni več mehurčkov. (→ stran 182)

### 11 Ustavitev

#### 11.1 Začasna ustavitev izdelka

1. Izdelek izključite iz vira napetosti.
2. Zaprite zaporni ventil za hladno vodo.

#### 11.2 Dokončen izklop

1. Izdelek izključite iz vira napetosti.
2. Zaprite zaporni ventil za hladno vodo.
3. Odvijte priključke za hladno in toplo vodo.
4. Vodo, ki je ostala v izdelku (do 0,4 l), prestrezite z ustrezno posodo.
5. Odstranite izdelek.

## Dodatek

### Dodatek

## A Pregled menija servisnega nivoja

| Nivo za nastavitve                | Vrednosti                                 |                               | Enota                                                                              | Korak, izbira | Tovarniška nastavitve |
|-----------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------|
|                                   | min.                                      | maks.                         |                                                                                    |               |                       |
| Podatki o napravi →               |                                           |                               |                                                                                    |               |                       |
| trenutno                          | trenutne vrednosti                        | °C<br>°C<br>°C<br>kW<br>l/min | Temperatura dovoda<br>Zahtevana temperatura<br>Temperatura iztoka<br>Moč<br>Pretok |               |                       |
| kumulativno                       | kumulativne vrednosti                     | ur<br>ur<br>kWh<br>l          | Čas delovanja<br>Čas uporabe<br>Energija<br>Voda                                   |               |                       |
|                                   |                                           |                               |                                                                                    |               |                       |
| Daljinski upravljalnik →          |                                           |                               |                                                                                    |               |                       |
| Ločitev daljinskega upravljalnika | trenutno povezani daljinski upravljalniki |                               | Številka daljinskega upravljalnika, povezano stanje                                |               |                       |

## B Odpravljanje motenj

| Motnja                            | Mogoči vzroki                                                                                     | Ukrep                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Izdelek ni pod napetostjo         | sporožila se je hišna varovalka                                                                   | ► Zamenjajte elektroniko.                                                                                                                                                          |
|                                   | sporožilo se je varnostno stikalo v izdelku                                                       | ► Zamenjajte elektroniko.                                                                                                                                                          |
|                                   | Sporožila se ni niti varovalka stanovanja niti varnostno stikalo v izdelku                        | ► Zamenjajte zaslon.                                                                                                                                                               |
| ni tople vode, voda ostaja hladna | Izdelek ni pod napetostjo                                                                         | ► Preverite L1, L2 in L3 proti PE (230 V) ter L1, L2 in L3 med seboj (400 V).<br>1. Če ugotovite, da ni napetosti, postopajte, kot je opisano pod motnjo „Izdelek nima napetosti“. |
|                                   | izmerjena vrednost na bloku ogrevalnega kotla (priključek 1 proti priključku 4) je večja od 200 Ω | ► Zamenjajte blok ogrevalnega kotla.                                                                                                                                               |

| Motnja                            | Mogoči vzroki                                                                                            | Ukrep                                                                                     |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| ni tople vode, voda ostaja hladna | ni ropotanja releja na elektroniki pri začetku točenja                                                   | ► Zamenjajte krilno kolo.                                                                 |
|                                   | Drug vzrok                                                                                               | ► Zamenjajte elektroniko.                                                                 |
| Voda se ne segreje dovolj         | Zahtevana temperatura ali volumenski pretok nista pravilno nastavljena                                   | ► Zahtevano temperaturo nastavite na pribl. 40 °C in volumenski pretok na pribl. 5 l/min. |
|                                   | izmerjena vrednost na bloku ogrevalnega kotla (priključek 1 proti priključku 4) je večja od 200 Ω        | ► Zamenjajte blok ogrevalnega kotla.                                                      |
|                                   | ropotanje releja na elektroniki preneha šele pri več kot 4 l/min                                         | ► Zamenjajte krilno kolo.                                                                 |
|                                   | Po „Vkllop omrežja“: motor se ne zažene. Če zelena temperatura ni dosežena, se količina vode ne zmanjša. | ► Zamenjajte ventil motorja.                                                              |
|                                   | Drug vzrok                                                                                               | ► Zamenjajte elektroniko.                                                                 |

## C Tehnični podatki

### Tehnični podatki – splošno

|                                                             | VED E 18/8 E INT                                               | VED E 21/8 E INT                                               | VED E 24/8 E INT                                               | VED E 27/8 E INT                                               |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>Nastavitev temperature</b>                               | med 20 °C in 55 °C, brezstopenjsko in z elektronsko regulacijo | med 20 °C in 55 °C, brezstopenjsko in z elektronsko regulacijo | med 20 °C in 55 °C, brezstopenjsko in z elektronsko regulacijo | med 20 °C in 55 °C, brezstopenjsko in z elektronsko regulacijo |
| <b>Ogrevalna naprava ogrevalnega sistema</b>                | Grelna spirala z golo žico                                     | Grelna spirala z golo žico                                     | Grelna spirala z golo žico                                     | Grelna spirala z golo žico                                     |
| <b>Nazivna prostornina</b>                                  | 0,4 l                                                          | 0,4 l                                                          | 0,4 l                                                          | 0,4 l                                                          |
| <b>Priključka za hladno in toplo vodo na strani naprave</b> | G 1/2"                                                         | G 1/2"                                                         | G 1/2"                                                         | G 1/2"                                                         |
| <b>Mera naprave, širina</b>                                 | 240 mm                                                         | 240 mm                                                         | 240 mm                                                         | 240 mm                                                         |
| <b>Mera naprave, višina</b>                                 | 481 mm                                                         | 481 mm                                                         | 481 mm                                                         | 481 mm                                                         |
| <b>Mere naprave, globina</b>                                | 100 mm                                                         | 100 mm                                                         | 100 mm                                                         | 100 mm                                                         |
| <b>Masa v napolnjenem stanju pribl.</b>                     | 4,4 kg                                                         | 4,4 kg                                                         | 4,4 kg                                                         | 4,4 kg                                                         |
| <b>Stopnja zaščite</b>                                      | IP 25                                                          | IP 25                                                          | IP 25                                                          | IP 25                                                          |

## Dodatek

### Tehnični podatki – priprava tople vode

|                                                  | VED E 18/8 E<br>INT | VED E 21/8 E<br>INT | VED E 24/8 E<br>INT | VED E 27/8 E<br>INT |
|--------------------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Najv. dovoljena temperatura dovoda $T_{in\ max}$ | 55 °C               | 55 °C               | 55 °C               | 25 °C               |
| Najmanjši tlak pretoka ob vklopu                 | 0,015 MPa           | 0,015 MPa           | 0,015 MPa           | 0,015 MPa           |
| Količina vode ob vklopu                          | 3 l/min             | 3 l/min             | 3 l/min             | 3 l/min             |
| Količina vode ob izklopu                         | 2,5 l/min           | 2,5 l/min           | 2,5 l/min           | 2,5 l/min           |
| Najv. količina pretoka                           | 12 l/min            | 14 l/min            | 16 l/min            | 18 l/min            |
| Dopustni nadtlak                                 | 1,0 MPa             | 1,0 MPa             | 1,0 MPa             | 1,0 MPa             |

### Tehnični podatki – elektrika

|                                                                               | VED E 18/8 E<br>INT              | VED E 21/8 E<br>INT              | VED E 24/8 E<br>INT              |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Nazivna napetost                                                              | 400 V                            | 400 V                            | 400 V                            |
| Nazivna toplotna moč                                                          | 18 kW                            | 21 kW                            | 24 kW                            |
| Nazivni tok                                                                   | 26 A                             | 31 A                             | 35 A                             |
| Varovalke                                                                     | 32 A                             | 32 A                             | 40 A                             |
| Specifični upor $\rho_{15} \geq$ (pri $\vartheta$ mrzlo $\leq 35$ °C)         | $\geq 900\ \Omega\cdot\text{cm}$ | $\geq 900\ \Omega\cdot\text{cm}$ | $\geq 900\ \Omega\cdot\text{cm}$ |
| Specifična prevodnost $\sigma_{15} \leq$ (pri $\vartheta$ mrzlo $\leq 35$ °C) | $\leq 1.111,0\ \mu\text{S/cm}$   | $\leq 1.111,0\ \mu\text{S/cm}$   | $\leq 1.111,0\ \mu\text{S/cm}$   |
| Radijska frekvenca                                                            | 868,97 MHz                       | 868,97 MHz                       | 868,97 MHz                       |
| Frekvenčno območje                                                            | 868,7<br>... 869,2 MHz           | 868,7<br>... 869,2 MHz           | 868,7<br>... 869,2 MHz           |
| maks. oddajna moč                                                             | < 16 mW                          | < 16 mW                          | < 16 mW                          |
| Električni priključek                                                         | 3~PE,<br>400 V/50 Hz             | 3~PE,<br>400 V/50 Hz             | 3~PE,<br>400 V/50 Hz             |

|                                                                               | VED E 27/8 E<br>INT              |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Nazivna napetost                                                              | 400 V                            |
| Nazivna toplotna moč                                                          | 27 kW                            |
| Nazivni tok                                                                   | 39 A                             |
| Varovalke                                                                     | 40 A                             |
| Specifični upor $\rho_{15} \geq$ (pri $\vartheta$ mrzlo $\leq 35$ °C)         | $\geq 900\ \Omega\cdot\text{cm}$ |
| Specifična prevodnost $\sigma_{15} \leq$ (pri $\vartheta$ mrzlo $\leq 35$ °C) | $\leq 1.111,0\ \mu\text{S/cm}$   |
| Radijska frekvenca                                                            | 868,97 MHz                       |
| Frekvenčno območje                                                            | 868,7<br>... 869,2 MHz           |
| maks. oddajna moč                                                             | < 16 mW                          |
| Električni priključek                                                         | 3~PE,<br>400 V/50 Hz             |

## Tehnični podatki – daljinski upravljalnik

|                                      |                        |
|--------------------------------------|------------------------|
| <b>Višina</b>                        | 81 mm                  |
| <b>Širina</b>                        | 88 mm                  |
| <b>Globina</b>                       | 34 mm                  |
| <b>Masa</b>                          | 170 g                  |
| <b>Radijska frekvenca</b>            | 868,97 MHz             |
| <b>Frekvenčno območje</b>            | 868,7<br>... 869,2 MHz |
| <b>Doseg na prostem</b>              | ≈ 100 m                |
| <b>Doseg v zgradbi</b>               | ≈ 10 m                 |
| <b>maks. oddajna moč</b>             | < 16 mW                |
| <b>Dovoljena temperatura okolice</b> | 35 °C                  |
| <b>Stopnja zaščite</b>               | IP 25                  |
| <b>Tip baterije</b>                  | AA                     |
| <b>Življenjska doba baterije</b>     | ≈ 1 leto               |

# Përmbajtja

## Manuali i përdorimit

### Përmbajtja

|          |                                                            |            |
|----------|------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Siguria.....</b>                                        | <b>191</b> |
| 1.1      | Përdorimi sipas destinimit.....                            | 191        |
| 1.2      | Udhëzime të përgjithshme për sigurinë .....                | 191        |
| 1.3      | Rrezik nga djegia prej ujit të nxehtë .....                | 192        |
| <b>2</b> | <b>Udhëzime për dokumentacionin.....</b>                   | <b>193</b> |
| <b>3</b> | <b>Të dhënat në etiketën e parametrave të tipit .....</b>  | <b>193</b> |
| <b>4</b> | <b>Shenja-CE.....</b>                                      | <b>193</b> |
| <b>5</b> | <b>Vënia në punë dhe funksionimi .....</b>                 | <b>193</b> |
| 5.1      | Vënia e produktit në punë.....                             | 193        |
| 5.2      | Elementet komanduese dhe ekrani .....                      | 194        |
| 5.3      | Funksioni i tasteve .....                                  | 194        |
| 5.4      | Përdorimi i produktit.....                                 | 194        |
| 5.5      | Shfaqja dhe ndryshimi i temperaturave të regjistruara..... | 195        |
| 5.6      | Aktivizoni temperaturën komode .....                       | 195        |
| 5.7      | Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit-eco.....               | 195        |
| <b>6</b> | <b>Defektet.....</b>                                       | <b>195</b> |
| <b>7</b> | <b>Mirëmbajtja dhe kujdesi .....</b>                       | <b>196</b> |
| 7.1      | Mirëmbajtja .....                                          | 196        |
| 7.2      | Përkujdesja ndaj produktit .....                           | 196        |
| <b>8</b> | <b>Riciklimi dhe deponimi .....</b>                        | <b>196</b> |
|          | <b>Shtojcë .....</b>                                       | <b>197</b> |
| <b>A</b> | <b>Pasqyrë e menisë së nivelit të operatorit.....</b>      | <b>197</b> |

## 1 Siguria

### 1.1 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Ky produkt

- duhet të përdoret vetëm për ngrohjen e ujit të pijshëm.
- është i përshtatshëm vetëm për konsum shtëpiak brenda dhomave të mbyllura dhe pa ngricë.
- nuk është i përshtatshëm për t'u përdorur në tubacione të qarkullimit të ujit.

Përdorimi sipas destinimit përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve të bashkëngjitura të përdorimit të produktit, si dhe të gjitha komponentave tjera të pajisjes
- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Ky produkt mund të përdoret nga fëmijë mbi 3 vjeç dhe nga personat me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose nga persona pa përvojë

dhe njohuri, vetëm kur ata mbikëqyren ose janë mësuar për përdorimin e sigurt të produktit dhe i kuptojnë rreziqet përkatëse që lindin nga ky përdorim. Fëmijët nuk duhet të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët pa mbikëqyrje.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që përshkruhet, vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo sipas destinimit është edhe çdo përdorim komercial dhe industrial.

### Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

### 1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

Tubacionet dhe lidhjet me tension mund të shkaktojnë goditje elektrike të rrezikshme për jetën.

- Mos e hiqni asnjëherë veshjen e produktit.
- Mos u përpiqni asnjëherë të kryeni vetë procese mirëmbajtjeje apo riparimi në produkt.



# 1 Siguria

- ▶ Defektet dhe dëmtimet le t'i rregullojë menjëherë një mjeshër profesional.
- ▶ Përmbajuni intervalet e dhëna të mirëmbajtjes.
- ▶ Lexoni me kujdes udhëzuesin përkatës dhe dokumentet bashkëngjitur, veçanërisht kapitullin **Siguria** dhe paralajmërimet.
- ▶ Ndërmerrni vetëm veprimet, për të cilat ju udhëzon udhëzuesi aktual i përdorimit.

## 1.3 Rrezik nga djegia prej ujit të nxehtë

Temperatura e rrjedhës në vendin e shkarkimit mund të jetë deri në rreth 55 °C.

- ▶ Gjatë përdorimit të produktit, bëni kujdes që të mos digjeni.
- ▶ Nëse doni të jeni të sigurt ndaj djegieve, kërkojini teknikut profesionist të aktivizojë mbrojtjen kundër djegies në produkt.



## Udhëzime për dokumentacionin 2

### 2 Udhëzime për dokumentacionin

- Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të impiantit.
- Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

Ky manual vlen vetëm për:

#### Produkti - numri i artikullit

**Vlefshmëria:** Shqipëri

OSE Bosnje Hercegovina

OSE Bosnje Hercegovina

OSE Belgjikë

OSE Belgjikë

OSE Belgjikë

OSE Kroaci

OSE Kosova

OSE Kosova

OSE Maqedoni

OSE Serbi

OSE Slloveni

|                  |            |
|------------------|------------|
| VED E 18/8 E INT | 0010023754 |
| VED E 21/8 E INT | 0010023755 |
| VED E 24/8 E INT | 0010023756 |
| VED E 27/8 E INT | 0010023757 |

### 3 Të dhënat në etiketën e parametrave të tipit

| Simboli                                                                             | Domethënia                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Shenja VDE-GS vërteton përputhshmërinë me normën dhe konfirmon sigurinë e testuar. |
|  | Simboli për përputhshmërinë me normën për qëndrueshmërinë elektromagnetike         |
|  | Lexoni gjithë manualët.                                                            |

| Simboli                                                                                                          | Domethënia                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <br>210545001000283000060000114 | Bar-kodi me numër serial, shifra e 7 deri 16 përbëjnë numrin e artikullit |

### 4 Shenja-CE



Me shenjën CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Përmes saj, prodhuesi sqaron se tipi i impiantit me valë radio që përshkruhet në këtë udhëzues përputhet me direktivën 2014/53/të BE. Teksti i plotë i Deklaratës së Konformitetit të BE-së është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

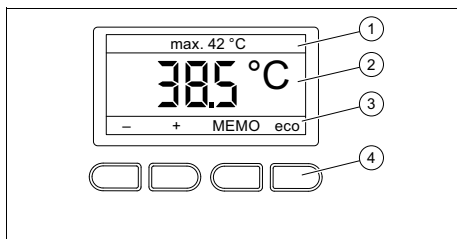
### 5 Vënia në punë dhe funksionimi

#### 5.1 Vënia e produktit në punë

- Vini produktin në punë vetëm kur veshja të jetë tërësisht e mbyllur.

## 5 Vënia në punë dhe funksionimi

### 5.2 Elementet komanduese dhe ekrani



- |   |                                                                                           |   |                                           |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------|
| 1 | Informacioni/pika e menisë                                                                | 3 | Detyra aktuale e butonave të përzgjedhjes |
| 2 | temperatura e dëshiruar e zgjedhur, pikat e disponueshme të menisë, mundësitë e zgjedhjes | 4 | Butonat zgjedhës                          |

### 5.3 Funksioni i tasteve

| Caktimi i tasteve                               | Funksioni                                                                        |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| + dhe -                                         | - Rregullimi i temperaturës së ujit të ngrohtë<br>- Ndryshoni vlerën rregulluese |
| ▲ dhe ▼                                         | - lëvizni nëpër menu                                                             |
| + dhe - njëkohësisht për më shumë se 3 sekonda. | - Aktivizimi dhe çaktivizimi i bllokimit të tasteve                              |
| + dhe - njëkohësisht shkurt                     | - Aktivizoni shkurtimisht temperaturën komode                                    |
| <b>MEMO</b> dhe <b>eco</b> njëkohësisht         | - Kërkimi i Menu                                                                 |
| <b>MEMO</b>                                     | - Shfaqja e vlerave të regjistruara të temperaturës                              |
| <b>eco</b>                                      | - Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit-eco                                        |
| <b>Reset</b>                                    | - Rivendosni vlerat e konsumit                                                   |
| ←                                               | - Kaloni në një nivel më lartë të përzgjedhjes                                   |

| Caktimi i tasteve | Funksioni                                                                   |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>ok</b>         | - Kaloni në një nivel më poshtë të përzgjedhjes<br>- Konfirmoni rregullimin |
| <b>sigurojeni</b> | - Regjistroni temperaturën e dëshiruar                                      |

Funksioni aktual i tasteve do të shfaqet në ekran.

Modifikimin e një vlere çdo herë duhet ta konfirmoni. Pastaj ruhet rregullimi i ri. Me ← mund ta ndërpriti një proces në çdo kohë.

Në përmbledhje të menisë së nivelit të përdoruesit do të gjeni bashkëngjitur.

Pasqyrë e menisë së nivelit të operatorit (→ Faqe 197)

### 5.4 Përdorimi i produktit

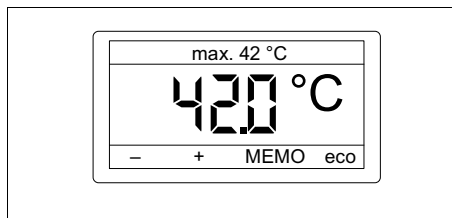
Nëse hapni rubinetin e shpërndarjes së ujit të ngrohtë, produkti do të ndizet automatikisht dhe do të ngrohë ujin e pijshëm.

Sipas normativës në fuqi, temperatura e jashtme e lejuar për ngrohësin elektrik për rrjedhën është maksimumi 55 °C. Temperatura maksimale e rrjedhës së produktit është kufizuar në 55 °C.

Produkti rregullon temperaturën dhe jo sasinë e nxjerrë të ujit.

Temperatura e ujit të ngrohtë varet nga:

- Temperatura e hyrjes së ujit
- Sasia e daljes së ujit
- Kategoria e fuqisë së produktit



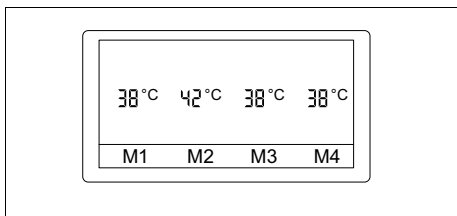
Gjatë përdorimit, në rreshtin e mesit të ekranit do të shfaqet temperatura e zgjedhur e ujit dhe në rreshtat më të

sipërm, temperatura maksimale e ujit. Me + dhe – dhe mund të vendosni një temperaturë të dëshiruar midis 20 °C dhe 55 °C.

- ▶ Nëse produkti në temperatura të ulëta dhe me sasi të mëdha uji që rrjedhin në rubinet, nuk e arrin temperaturën e vendosur të ujit, atëherë ulni për pak kohë sasinë e ujit në vendin e shpërndarjes.
  - ◁ Produkti e rrit temperaturën e ujit shumë shpejt.
- ▶ Përveç kësaj, mund të shfaqni edhe temperaturat e dëshiruara që keni regjistruar. (→ Faqe 195)

### 5.5 Shfaqja dhe ndryshimi i temperaturave të regjistruara

Funksioni **MEMO** shërben për ndryshimin e shpejtë të temperaturës aktuale të ujit të ngrohtë. Ju mund të zgjidhni ndër katër temperaturat e dëshiruara të regjistruara.



- ▶ Shtypni **MEMO**.
- ▶ Shtypni temperaturën e dëshiruar, p.sh. M3.
- ▶ Për të ndryshuar një temperaturë të regjistruar, mbani shtypur temperaturën e dëshiruar për 3 sekonda..
- ▶ Ndryshojeni temperaturën e regjistruar me + dhe – dhe konfirmojeni.

### 5.6 Aktivizoni temperaturën komode

Temperatura komode mundëson një nxjerrje afatshkurtër të ujit të nxehtë, pa qenë nevoja e ndryshimit afatgjatë të temperaturës së dëshiruar të vendosur. Pas përfundimit të rrjedhjes së ujit, produkti kthehet sërish në temperaturën komode automatikisht.

- ▶ Shtypni njëkohësisht + dhe –.
- ▶ Lëreni ujin të rrjedhë për 30 sekonda.
  - ◁ Uji do të ngrohet sipas temperaturës komode të vendosur.

Për vendosjen e temperaturës komode, shihni përmbledhjen e nivelit të përdoruesit, bashkëngjitur.

### 5.7 Aktivizimi/çaktivizimi i funksionit-eco

Funksioni-eco shërben për kursimin e ujit dhe të energjisë. Kur funksioni-eco është i aktivizuar, fluksi i rrjedhës së ujit do të kufizohet në tetë litra për minutë.

- ▶ Shtypni **eco**, për të aktivizuar dhe çaktivizuar funksionin-eco.
  - ◁ Në pjesën e sipërme djathtas ekranit do të shfaqet treguesi **eco**.

## 6 Defektet

Në produkt nuk ka defekte që mund t'i ndreqni vetë.

- ▶ Për çdo defekt të produktit, informoni menjëherë ndërmarrjen tuaj të specializuar.

## 7 Mirëmbajtja dhe kujdesi

### 7 Mirëmbajtja dhe kujdesi

#### 7.1 Mirëmbajtja

Parakusht për gatishmëri dhe siguri afatgjate për punë, besueshmëri dhe jetë të gjatë të produktit janë inspeksoni/mirëmbajtja trevjetore e produktit nga mjeshtri profesional.

#### 7.2 Përkujdesja ndaj produktit

- Pastroni veshjen me leckë të njomë dhe pak sapun pa tretës.
- Mos përdorni spërkatës, lëndë gërryese, shpëlarës, tretësira ose pastrues me përmbajtje klori.

## 8 Riciklimi dhe deponimi

- Të shkarkuarit e lini atë për mjeshtrin i cili e ka montuar produktin.



■ Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

- Në këtë rast mos e shkarkoni produktin mbi mbeturinat e shtëpisë.
- Përkundrazi te jipet produkti në një vend grumbullimi për pajisje elektronike.



■ Nëse produkti përmban bateri, të cilat janë të shënuara me këtë shenjë, atëherë bateritë mund të përmbajnë substanca ndotëse për shëndetin.

- Në këtë rast shkarkoni bateritë në një vend grumbullimi për bateri.

**Vlefshmëria:** Kroaci

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarstvu otpadom i Pravilnika o gospodarstvu otpadnom električnom i električkom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant-  
[www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## Shtojcë

## A Pasqyrë e menuesë së nivelit të operatorit

| Niveli i rregullimeve                                                                                                                                               | Vlerat        |       | Njësia | Madhësia e hapit, zgjedhje | Rregullim i fabrikës   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------|--------|----------------------------|------------------------|
|                                                                                                                                                                     | min.          | maks. |        |                            |                        |
| Rregullimi i ekranit →                                                                                                                                              |               |       |        |                            |                        |
| Ndriçimi                                                                                                                                                            | vlera aktuale |       |        | ndezur, fikur, auto        | Auto                   |
| Treguesi i fuqisë                                                                                                                                                   | vlera aktuale |       | kW     | ndezur, fikur              | fikur                  |
| Treguesi i vëllimit të rrjedhës                                                                                                                                     | vlera aktuale |       | l/min  | ndezur, fikur              | fikur                  |
|                                                                                                                                                                     |               |       |        |                            |                        |
| Mbrotjtja nga djegia → midis 30 °C dhe 55 °C                                                                                                                        |               |       |        |                            |                        |
| temperatura maks.                                                                                                                                                   | vlera aktuale | °C    | 1      |                            | --                     |
| Temperatura komode                                                                                                                                                  | vlera aktuale | °C    | 1      |                            | --                     |
|                                                                                                                                                                     |               |       |        |                            |                        |
| Konsumi →                                                                                                                                                           |               |       |        |                            |                        |
|                                                                                                                                                                     |               |       |        |                            |                        |
| Konsumi → Konsumi i energjisë →                                                                                                                                     |               |       |        |                            |                        |
| Produkti nuk është një instrument matës i mirëfilltë. Të dhënat e shfaqura të konsumit janë të përshtatshme për përlogaritjen ose krahasimin e kostove të konsumit. |               |       |        |                            |                        |
| Nga rindezja                                                                                                                                                        | vlera aktuale | kWh   | Reset  |                            |                        |
| 30 ditët e fundit                                                                                                                                                   | vlera aktuale | kWh   | Reset  |                            |                        |
| 365 ditët e fundit                                                                                                                                                  | vlera aktuale | kWh   | Reset  |                            |                        |
|                                                                                                                                                                     |               |       |        |                            |                        |
| Konsumi → Konsumi i ujit →                                                                                                                                          |               |       |        |                            |                        |
| Produkti nuk është një instrument matës i mirëfilltë. Të dhënat e shfaqura të konsumit janë të përshtatshme për përlogaritjen ose krahasimin e kostove të konsumit. |               |       |        |                            |                        |
| Nga rindezja                                                                                                                                                        | vlera aktuale | l     | Reset  |                            |                        |
| 30 ditët e fundit                                                                                                                                                   | vlera aktuale | l     | Reset  |                            |                        |
| 365 ditët e fundit                                                                                                                                                  | vlera aktuale | l     | Reset  |                            |                        |
|                                                                                                                                                                     |               |       |        |                            |                        |
| Rregulloni gjuhën                                                                                                                                                   | gjuha aktuale |       |        | gjuhët e zgjedhshme        | specifike sipas vendit |

# Përmbajtja

## Udhëzuesi i instalimit

### Përmbajtja

|          |                                                              |            |                      |                                                          |            |
|----------|--------------------------------------------------------------|------------|----------------------|----------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Siguria.....</b>                                          | <b>199</b> | <b>7</b>             | <b>Dorëzimi tek përdoruesi .....</b>                     | <b>210</b> |
| 1.1      | Përdorimi sipas destinimit.....                              | 199        | <b>8</b>             | <b>Riciklimi dhe mënjanimi .....</b>                     | <b>211</b> |
| 1.2      | Udhëzime të përgjithshme për sigurinë .....                  | 199        | <b>9</b>             | <b>Zgjidhja e defektit.....</b>                          | <b>211</b> |
| 1.3      | Rregullore (Direktiva, Ligje, Norma).....                    | 201        | 9.1                  | Sigurimi i pjesëve të këmbimit .....                     | 211        |
| <b>2</b> | <b>Udhëzime për dokumentacionin.....</b>                     | <b>202</b> | <b>10</b>            | <b>Inspektimi dhe mirëmbajtja .....</b>                  | <b>211</b> |
| <b>3</b> | <b>Përshkrimi i produktit .....</b>                          | <b>202</b> | <b>11</b>            | <b>Nxjerrja jashtë pune .....</b>                        | <b>211</b> |
| 3.1      | Struktura .....                                              | 202        | 11.1                 | Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune .....         | 211        |
| 3.2      | Funksioni .....                                              | 202        | 11.2                 | Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune .....      | 212        |
| 3.3      | Të dhënat në etiketën e parametrave të tipit .....           | 203        | <b>Shtojcë .....</b> | <b>213</b>                                               |            |
| 3.4      | Shenja-CE .....                                              | 203        | <b>A</b>             | <b>Pasqyra e menisë së nivelit të specialistit .....</b> | <b>213</b> |
| <b>4</b> | <b>Montimi .....</b>                                         | <b>203</b> | <b>B</b>             | <b>Zgjidhja e defektit.....</b>                          | <b>213</b> |
| 4.1      | Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit .....                   | 203        | <b>C</b>             | <b>Të dhënat teknike .....</b>                           | <b>214</b> |
| 4.2      | Zgjidhni vendin e instalimit.....                            | 203        |                      |                                                          |            |
| 4.3      | Distanca e montimit .....                                    | 204        |                      |                                                          |            |
| 4.4      | Montoni produktin në mur .....                               | 204        |                      |                                                          |            |
| <b>5</b> | <b>Instalimi .....</b>                                       | <b>205</b> |                      |                                                          |            |
| 5.1      | Montoni lidhjen e ujit të ftohtë dhe ujit të ngrohtë .....   | 206        |                      |                                                          |            |
| 5.2      | Kryeni lidhjet elektrike në produkt.....                     | 207        |                      |                                                          |            |
| <b>6</b> | <b>Vënia në punë .....</b>                                   | <b>208</b> |                      |                                                          |            |
| 6.1      | Pastrojeni produktin nga fluskat.....                        | 208        |                      |                                                          |            |
| 6.2      | Vendosni veshjen e produktit.....                            | 209        |                      |                                                          |            |
| 6.3      | Vendosni veshjen e produktit me një rrotullim 180° .....     | 209        |                      |                                                          |            |
| 6.4      | Kontrolloni funksionin.....                                  | 210        |                      |                                                          |            |
| 6.5      | Hyni në nivelin profesional në menu.....                     | 210        |                      |                                                          |            |
| 6.6      | Lidhni telekomandimin .....                                  | 210        |                      |                                                          |            |
| 6.7      | Shkëputja e telekomandës .....                               | 210        |                      |                                                          |            |
| 6.8      | Aktivizoni mbrojtjen nga djegia → midis 30 °C dhe 55 °C..... | 210        |                      |                                                          |            |

## 1 Siguria

### 1.1 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Ky produkt

- duhet të përdoret vetëm për ngrohjen e ujit të pijshëm.
- është i përshtatshëm vetëm për konsum shtëpiak brenda dhomave të mbyllura dhe pa ngricë.
- nuk është i përshtatshëm për t'u përdorur në tubacione të qarkullimit të ujit.

Përdorimi sipas destinimit përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve të bashkangjitura të përdorimit, instalimit dhe mirëmbajtjes të produktit si dhe komponentëve të tjerë të pajisjes
- instalimin dhe montimin sipas lejës së produktit dhe sistemit
- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Përdorimi i parashikuar përfshin gjithashtu edhe instalimin sipas kodit.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që pëshkruhet, vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo sipas destinimit është edhe çdo përdorim komercial dhe industrial.

### Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

### 1.2 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

#### 1.2.1 Rrezik nga kushtet e pamjaftueshme

Punimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm nga teknikët profesionistë, të specializuar për këtë:

- Montimi
- Çmontimi
- Instalimi
- Vënia në punë
- Inspektimi dhe mirëmbajtja
- Riparimet
- Nxjerrja jashtë pune
- Veproni sipas gjendjes aktuale teknike.



## 1 Siguria

### 1.2.2 Rrezik i një dëmi material nga ngrica

- Instalojeni produktin vetëm në ambiente jo të rrezikuara nga ngrica.

### 1.2.3 Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike

Kur prekni komponentët me tension, ka rrezik goditjeje elektrike.

Përpara se të punoni në produkt:

- Vendoseni produktin pa tension, duke fikur gjithë furnizimet me energji në gjithë polet (separator elektrik me hapësirë kontakti minimalisht 3 mm, p. sh. siguresa ose çelësi mbrojtës i tubacionit).
- Siguroni që të mos rindizet.
- Kontrolloni që të mos ketë tension.

### 1.2.4 Rrezik jete si pasojë e goditjes elektrike në kabllo dhe lidhjet me tension

Uji i pijshëm i përdorur duhet të ketë një rezistencë specifike  $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$  në  $15^\circ \text{C}$ . Përndryshe, produkti nuk mund të vihet në punë.

- Përpara instalimit, informohuni pranë ndërmarrjes lokale të ujësjellësit, lidhur

me rezistencën dhe përçueshmërinë e ujit.

### 1.2.5 Rrezik për jetën si pasojë e instalimit të gabuar elektrik

- Produkti duhet të lidhet në një fije të tokëzuar.
- Produkti duhet të lidhet përfundimisht në një lidhje fikse.

### 1.2.6 Rrezik nga djegia prej ujit të nxehtë

Përmes një impianti të paralidhur me nxehtësi diellore, mund të arrihen temperatura të ujit të nxehtë mbi  $42^\circ \text{C}$  edhe me mbrojtjen ndaj djegies të aktivizuar.

Kur produkti është lidhur me një implant me nxehtësi diellore, atëherë temperatura e hyrjes duhet të kufizohet me mekanizma të integruar (p. sh. një valvul mikseri).

**Kushti: VED 18 - 24/8**

- Montoni një valvul mikseri, i cili të kufizojë temperaturën në hyrje me  $55^\circ \text{C}$ .

**Kushti: VED 27/8**

- Montoni një valvul mikseri, i cili të kufizojë temperaturën në hyrje me  $25^\circ \text{C}$ .





### **1.2.7 Rrezik djegieje ose përvëlimi si pasojë e pjesëve të nxehta**

- Punoni me pjesët vetëm pasi këto të jenë ftohura.

### **1.2.8 Rrezik i një dëmi material si pasojë e përdorimit të veglave të papërshtatshme**

- Përdorni një vegël të posaçme.

### **1.3 Rregullore (Direktiva, Ligje, Norma)**

- Respektoni rregulloret, normat, direktivat, aktet dhe ligjet kombëtare.



## 2 Udhëzime për dokumentacionin

### 2 Udhëzime për dokumentacionin

- Respektoni patjetër gjithë udhëzimet e përdorimit të komponentëve të implantit.
- Ruajeni këtë manual si dhe dokumentet bashkëngjitur për përdorimin e ardhshëm.

Ky manual vlen vetëm për:

#### Produkti - numri i artikullit

**Vlefshmëria:** Shqipëri

OSE Bosnje Hercegovina

OSE Bosnje Hercegovina

OSE Belgjikë

OSE Belgjikë

OSE Belgjikë

OSE Kroaci

OSE Kosova

OSE Kosova

OSE Maqedoni

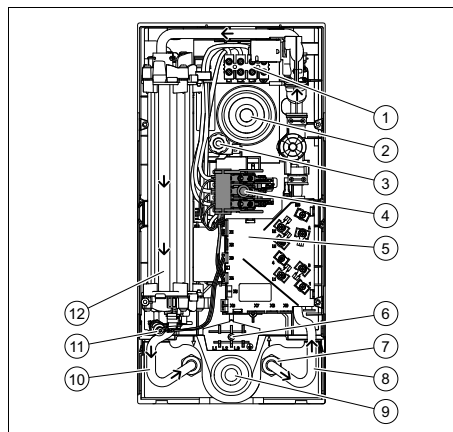
OSE Serbi

OSE Slloveni

|                  |            |
|------------------|------------|
| VED E 18/8 E INT | 0010023754 |
| VED E 21/8 E INT | 0010023755 |
| VED E 24/8 E INT | 0010023756 |
| VED E 27/8 E INT | 0010023757 |

## 3 Përshkrimi i produktit

### 3.1 Struktura



- |                                                   |                                         |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 Terminali i lidhjes në rrjet                    | 7 Filtri                                |
| 2 Kanali i kabllave lart                          | 8 Lidhja e ujit të ftohtë               |
| 3 Shpindeli rregullues                            | 9 Kanali i kabllave poshtë              |
| 4 Çelësi i sigurisë                               | 10 Lidhja e ujit të ngrohtë             |
| 5 Elektronika                                     | 11 Kufizuesi i temperaturës së sigurisë |
| 6 Vend opsional për terminalin e lidhjes në rrjet | 12 Blloku nxehës                        |

### 3.2 Funksioni

Ky produkt e ngroh ujin e pijshëm me parimin e rrjedhjes, përmes një teli të zhveshur në bllokun nxehës.

Elektronika mat temperaturën e ujit në rrjedhën e ujit të ftohtë dhe në vëllimin e rrjedhës. Nga këto dy vlera do të dalë fuqia elektrike, e cila është e nevojshme për arritjen e temperaturës së nevojshme të ujit të ngrohtë. Temperatura mund të rregullohet lirisht në hapa 0,5 °C nga 20 °C deri 55 °C. Temperatura e vendosur do të shfaqet në ekran.

Temperatura e ujit të ngrohtë varet nga:

- Temperatura e hyrjes së ujit
- Sasia e daljes së ujit
- Kategoria e fuqisë së produktit

Nëse temperatura e vendosur e ujit të ngrohtë nuk është arritur, reduktoni sasinë e ujit.

### 3.3 Të dhënat në etiketën e parametrave të tipit

| Simboli                                                                                                           | Domethënia                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | Shenja VDE-GS vërteton përputhshmërinë me normën dhe konfirmon sigurinë e testuar. |
|                                  | Simboli për përputhshmërinë me normën për qëndrueshmërinë elektromagnetike         |
|                                  | Lexoni gjithë manualët.                                                            |
| <br>21054500100028300006000001N4 | Bar-kodi me numër serial, shifra e 7 deri 16 përbëjnë numrin e artikullit          |

### 3.4 Shenja-CE



Me shenjen CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi sipas Deklaratës së Konformitetit.

Përmes saj, prodhuesi sqaron se tipi i impiantit me valë radio që përshkruhet në këtë udhëzues përputhet me direktivën 2014/53/të BE. Teksti i plotë i Deklaratës së Konformitetit të BE-së është i disponueshëm në adresën e mëposhtme të internetit: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

## 4 Montimi

### 4.1 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit

| Numri | Emërtimi                                                                                      |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Produkti                                                                                      |
| 1     | Telekomanda me bateritë të përfshira (2x tipi AA)                                             |
| 1     | Manuali i përdorimit dhe instalimit                                                           |
| 1     | Qeska për materialin shtrënguese (2 vida, 2 upa, 3 guarnicione, 1 vidë shtrënguese e veçantë) |
| 1     | Element lidhës për ujin e ftohtë G 1/2" me valvul bllokues të ujit të ftohtë                  |
| 1     | Element lidhës për ujin e ngrohtë G 1/2"                                                      |
| 1     | Filtri për hyrjen e ujit të ftohtë                                                            |
| 2     | Thith dopio                                                                                   |
| 1     | Pllaka e montimit                                                                             |
| 1     | Shablloni i montimit                                                                          |

### 4.2 Zgjidhni vendin e instalimit

- Montojeni produktin mundësisht në afërsi të rubinetit, që do të përdoret më shpesh.

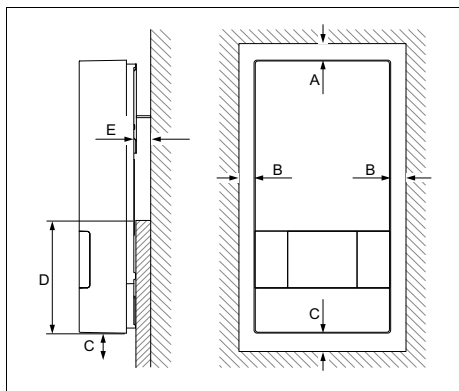


#### Udhëzim

Ky produkt mund të montohet edhe mbi vaska ose dushe.

## 4 Montimi

### 4.3 Distancat e montimit

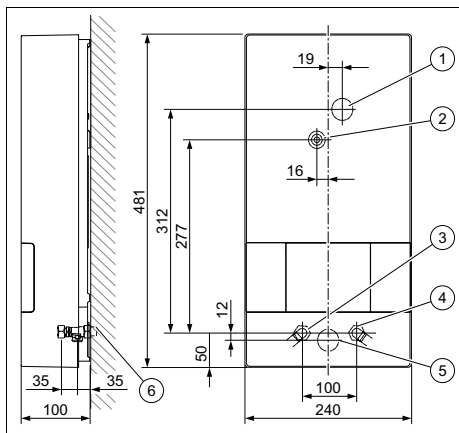


- A  $\geq 50$  mm      D  $\geq 130$  mm  
 B  $\geq 50$  mm      E  $\leq 22$  mm  
 C  $\geq 120$  mm

Sipërfaqja e vendosjes së produktit në mur duhet të jetë në pjesën e poshtme të produktit (D) e sheshtë.

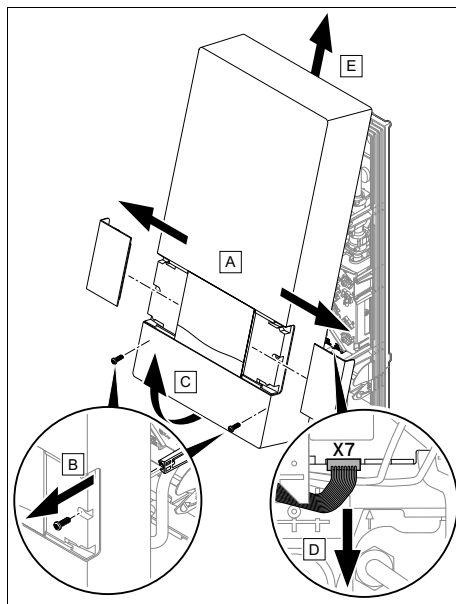
### 4.4 Montoni produktin në mur

#### 4.4.1 Përmasat



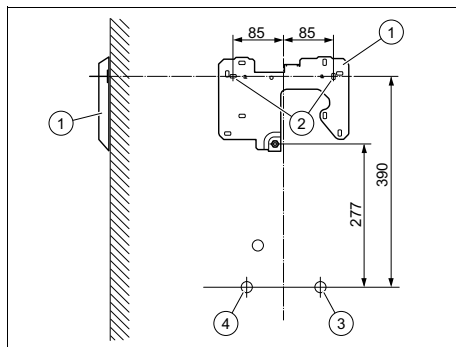
- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1 Kanali i kabllave lart          | 4 Lidhja e ujit të ftohtë G 1/2" |
| 2 Shtërngimi qendror              | 5 Kanali i kabllave poshtë       |
| 3 Lidhja e ujit të ngrohtë G 1/2" | 6 Filetot e jashtme G 1/2"       |

### 4.4.2 Hiqni veshjen e produktit



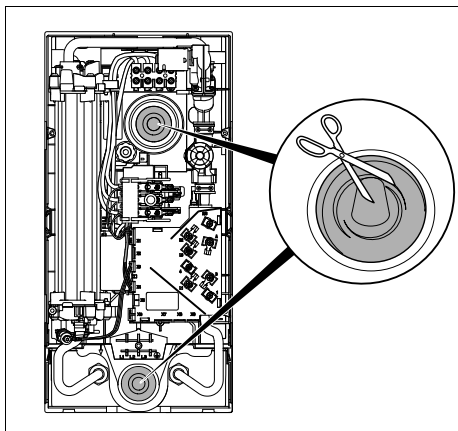
► Çmontoni veshjen e produktit siç paraqitet në figurë.

### 4.4.3 Montoni produktin



- |                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| 1 Pllaka e montimit   | 3 Lidhja e ujit të ftohtë  |
| 2 Pikat e shtërngimit | 4 Lidhja e ujit të ngrohtë |
1. Merrni në dorë shabllonin e montimit dhe shënoni pikat e shtërngimit (2) në mur.

- Nivelimi i produktit: vertikalisht në mur
- 2. Shtërngoni pllakën e montimit (1) me upa dhe vida në pikat e shtërngimit.

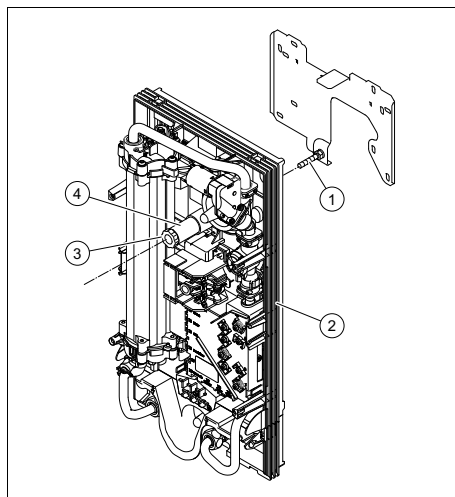


## Rrezik!

### Rrezik korrenti nga futja e ujit

Kanali i kablllove pengon që uji të futet përgjatë kabllit të lidhjes në rrjet, në produkt.

- ▶ Asnjëherë mos e prisni plotësisht kanalin e kablllove.
  - ▶ Pritini majat e kanalit të kablllove në mënyrë të tillë, që këmishët ta veshin mirë kabllin e lidhjes.
3. Në varësi të vendit të kabllit të lidhjes në rrjet, mbërtheni kanalin e kabllit lart ose poshtë.
  4. Futeni kabllin nëpër kanalin e kablllove, deri në brendësi të produktit.



5. Vendoseni produktin (2) mbi vidën mbajtëse (1) në pllakën e montimit.
6. Rregullojeni produktin me shpindelin rregullues (4).
7. Fiksojeni produktin me ndihmën e vidës shtërnguese (3).

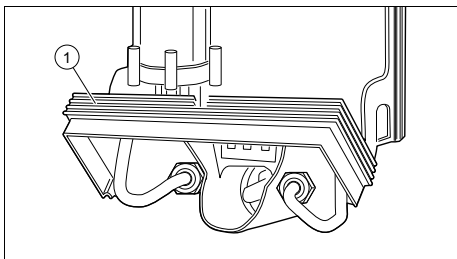
## 5 Instalimi

1. Nëse përdorni tuba plastikë, përdorni vetëm tuba plastikë të lejuar për një punë normale me 65 °C.
2. Nëse përdorni tuba plastikë, përdorni vetëm tuba plastikë që i qëndrojnë për të paktën një orë një temperature maksimale prej 95 °C dhe një presioni maksimal prej 1 MPa (10 bar) (kontrolloni të dhënat e prodhuesit).
3. Para instalimit, shpëlani me kujdes tubacionet e ujit të ftohtë.

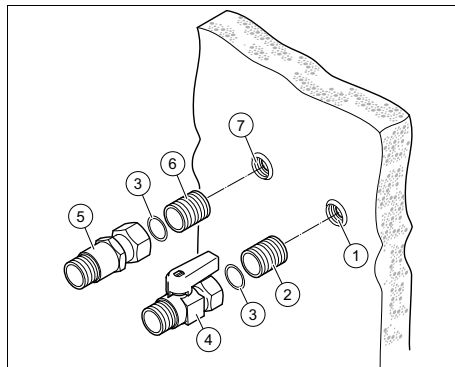
## 5 Instalimi

### 5.1 Montoni lidhjen e ujit të ftohtë dhe ujit të ngrohtë

1. Për montimin e lidhjeve të ujit, bëni kujdes:
  - Nuk është i nevojshëm një valvul sigurie në tubacionin e ujit të ftohtë.
  - Gjithë tubacionet e ujit të ftohtë dhe ujit të ngrohtë mund të jenë të përbërë prej çeliku, bakri ose plastike.
  - Produkti duhet të lidhet në mënyrë afatgjatë në tubacionet e fiksuara të ujit. Nuk duhet të lidhet në mënyrë të përkohshme në tubat fleksibël.
  - Në lidhjen e ujit të ftohtë të produktit nuk duhet të lidhet asnjë linjë furnizimi me ujë nga një sistem tjetër ngrohës i ujit.
  - Në lidhjen e ujit të ngrohtë të produktit nuk duhet të lidhen direkt rubinete uji ose të ngjashëm.



2. Për të lehtësuar montimin e lidhjes së ujit, pjesa e poshtme e kornizës së produktit mund të paloset nga lart (1).
  - **Mos e hiqni kornizën palosëse.**



#### Kujdes!

#### Rrezik dëmtimi nga rrjedhjet!

Tensionet mekanike në tubat lidhës mund të kenë rrjedhje dhe si pasojë të shkaktojnë dëme në produkt.

- Shmangni tensionet mekanike në tubat lidhës!

3. Bashkoni dy thithët dopio (2) dhe (6) vidhosini ata me lidhjet në mur (1) dhe (7).
4. Vendosni guarnicionet (3) në kundradot lidhjes së ujit të ftohtë (4) dhe ujit të ngrohtë (5).
5. Vidhosni elementin e lidhjes së ujit të ftohtë (4) me thithin dopio (2) të lidhjes së ujit të ftohtë në mur (1).
6. Vidhosni elementin e lidhjes së ujit të ngrohtë (5) me thithin dopio (6) të lidhjes së ujit të ngrohtë në mur (7).
7. Vendosni një guarnicion në kundradon e lidhjes së ujit të ngrohtë në pajisje.



## Kujdes!

**Reziki dëmtimi si pasojë e tubave të bllokuar nga trupat e huaj në ujë.**

Produkti nuk mund të vihet në punë pa filtër në hyrjen e ujit të ftohtë.

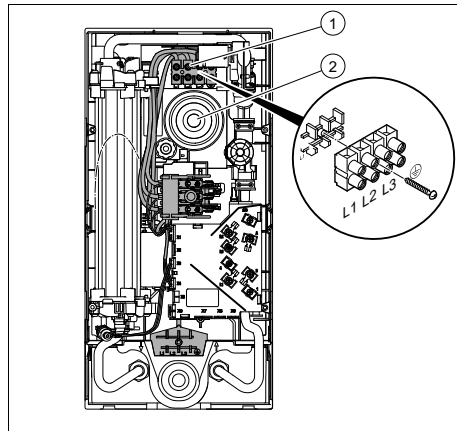
- Nëse montoni një element lidhës të ujit të ftohtë, atëherë instaloni edhe filtrin e marrë në dorëzim, tek hyrja e ujit të ftohtë të produktit.

8. Fiksioni me vidha elementet lidhëse të pajisjes me lidhjet e ujit të ftohtë dhe të ngrohtë.
9. Palosni sërish pjesën e poshtme të kornizës së produktit derisa të mbërthehet.

## 5.2 Kryeni lidhjet elektrike në produkt

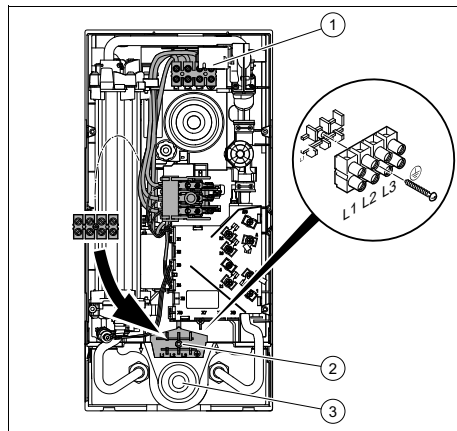
1. Gjatë instalimit elektrik, respektoni të dhënat në pllakën e llojit të produktit.
2. Plotësoni kushtet e mëposhtme:
  - Produkti duhet të instalohet në një lidhje të qëndrueshme.
  - Lidhja e qëndrueshme duhet të mund të shkyçet nga konsumatori përmes një mekanizmi ndarës shumëpólësh për shkyçje me së paku 3 mm hapje për kontakt (psh. siguresë e linjave).
  - Produkti duhet të lidhet në një fije të tokëzuar.
  - Në rast përdorimi të kanalit të poshtëm të kabllave, terminali i lidhjes në rrjet i montuar lart që në fabrikë për lidhjen elektrike mund të vendoset në pjesën e poshtme.

### 5.2.1 Realizoni lidhjen elektrike lart



1. Futeni kabllin e lidhjes nëpër kanalën e sipërm të kabllave (2).
2. Lidhni secilën fazë në L1, L2, dhe L3 të terminalit të lidhjes në rrjet (1).
3. Lidhni fijen e tokëzuar PE në  $\oplus$ .

### 5.2.2 Realizoni lidhjen elektrike poshtë



1. Futeni kabllin e lidhjes nëpër kanalën e poshtëm të kabllave (3).
2. Zhvidhosni terminalin e lidhjes (1) në rrjet.
3. Vendosni terminalin e lidhjes në rrjet duke përfshirë kabllin

## 6 Vënia në punë

- e brendshëm në pozicionin e poshtëm (2) në produkt.
4. Vidhosni fort terminalin e lidhjes në rrjet në pozicionin e poshtëm.
  5. Kontrolloni nëse kabli i terminalit të lidhjes në rrjet është vendosur si duhet.
  6. Lidhni secilën fazë në L1, L2, dhe L3 të terminalit të lidhjes në rrjet.
  7. Lidhni fijen e tokëzuar PE në .

### 5.2.3 Instaloni relenë e shpërndarjes së ngarkesës

Sipas nevojës, në produkt mund të instalohet paraprakisht një rele për shpërndarjen e ngarkesës, të cilën e gjeni në treg. Releja ka për detyrë që gjatë rrjedhjes së ujit të ngrohtë nga produkti të fikë pajisjet e tjera me energji, në mënyrë që instalimi i shtëpisë të mos ngarkohet. Releja e shpërndarjes së ngarkesës duhet të përmbushë kriteret e mëposhtme:

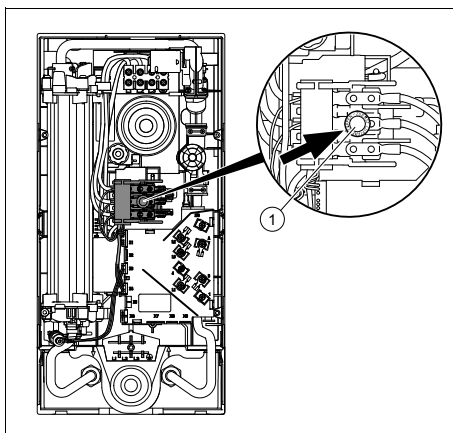
- Rryma në lidhje < 15 A
- Rryma e vazhduar > 50 A
- Instaloni relenë e shpërndarjes së ngarkesës në kablalin koaksial L2.
- Nëse produkti është një produkt zëvendësues, atëherë zëvendësoni relenë e shpërndarjes së ngarkesës.

1. Kalojeni produktin pa tension.
2. Hapni valvulin mbyllëse të ujit të ftohtë në tubacionin e ujit të ftohtë.
3. Hapni valvulin bllokues të ujit të ngrohtë për të paktën një minutë.
4. Mbyllni dhe hapni disa herë valvulin e shpërndarjes së ujit të ngrohtë.



#### Udhëzim

Një ajrim shtesë në procesin normal nuk është më i nevojshëm.



5. Shtyjeni çelësin e sigurisë (1).

## 6 Vënia në punë

### 6.1 Pastrojeni produktin nga fluskat



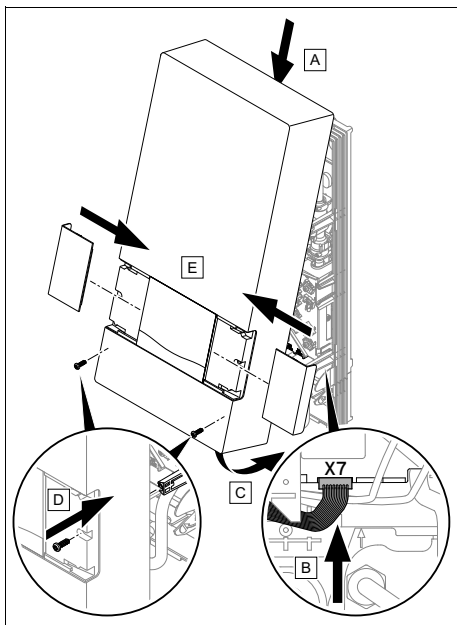
#### Kujdes!

**Rrezik dëmtimi nga ndezësi i thatë i filamenteve**

Jastëkët e ajrit në tuba mund të shkaktojnë ndezje në të thatë të filamenteve gjatë punës së pajisjes.

- Para vënies në punë, pastrojeni produktin nga fluskat.

### 6.2 Vendosni veshjen e produktit



Nëse kabli për ekranin nuk është futur tek paneli elektronik, atëherë elektronika mund të mos e rregullojë fuqinë. Temperatura e rrjedhës është 30 °C.

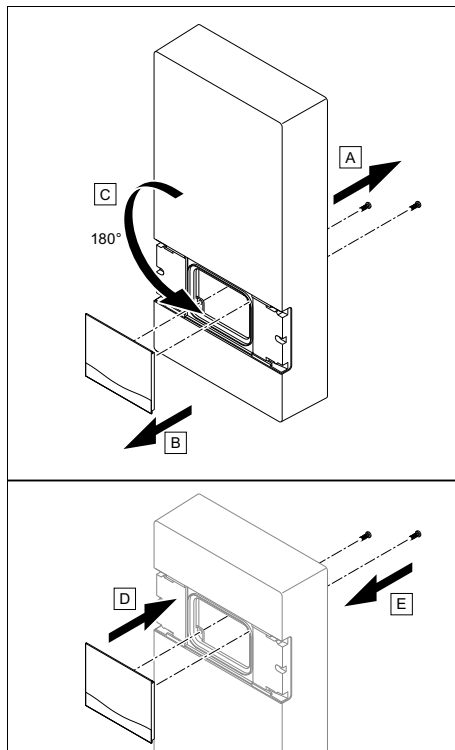
- Vendoseni veshjen e produktit siç paraqitet në figurë.



#### Udhëzim

Kontrolloni nëse veshja e jashtme e produktit është montuar si duhet.

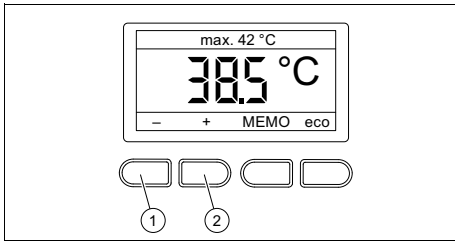
### 6.3 Vendoseni veshjen e produktit me një rrotullim 180°



- Çmontoni panelin e komandimit nga veshja e produktit.
- Rrotullojeni veshjen e produktit me 180 °.
- Montoni panelin e komandimit në veshjen e produktit.
- Vendoseni veshjen e produktit.  
(→ Faqe 209)

## 7 Dorëzimi tek përdoruesi

### 6.4 Kontrolloni funksionin



1. Lidhni produktin me rrjetin elektrik (Ndizni çelësin mbrojtës të tubacionit).
2. Testoni fuqinë e produktit me ujë të rrjedhshëm në një rubinet.
3. Shtypni disa herë – (1) ose + (2), derisa në ekran të shfaqet temperatura e dëshiruar nominale.

### 6.5 Hyni në nivelin profesional në menu

- ▶ Shtypni **MEMO** për më shumë se 3 sekonda.  
Pasqyra e menisë së nivelit të specialistit (→ Faqe 213)

### 6.6 Lidhni telekomandimin

Telekomanda e përfshirë në paketim është e lidhur me produktin që në fabrikë. Ju mund të lidhni deri në 3 telekomanda të tjera njëkohësisht me produktin. Sapo bëhet lidhja e telekomandës me produktin, ajo merr menjëherë rregullimet e produktit. Më pas, rregullimet mund t'i ndryshoni nga telekomanda ose nga vetë produkti.

- ▶ Sigurohuni që telekomanda të jetë gati për punë (bateritë të jenë vendosur dhe këllëfi të jetë puthitur mirë).
- ▶ Shtypni një tast çfarëdo në telekomandë.
- ▶ Shtypni **Start** tek telekomanda.
  - ◁ Ekran i produktit tregon kërkesën për lidhje.
- ▶ Konfirmojeni lidhjen me panelin e komandimit të produktit.
- ▶ Konfirmoni lidhjen në telekomandë.

- ◁ Të dy ekranet do të kalojnë në shfaqjen e temperaturës.

### 6.7 Shkëputja e telekomandës

- ▶ Hyni në nivelin profesional në menu. (→ Faqe 210)
- ▶ Hyni në pikën e menisë **Telekomandimi**.
- ▶ Konfirmojeni.
  - ◁ Do të shfaqen telekomandat e lidhura.
- ▶ Zgjidhni telekomandën që doni të shkëputni.
- ▶ Konfirmojeni.
  - ◁ Do të shfaqet kodi identifikues i lidhjes së telekomandës.
- ▶ Konfirmojeni.
  - ◁ Telekomanda do të fshihet.

### 6.8 Aktivizoni mbrojtjen nga djegia → midis 30 °C dhe 55 °C

1. Hyni në menu, → Udhëzuesi i përdorimit.
2. Lundroni drejt pikës së menisë **Mbrojtja nga djegia/maks. Temperatura**.
3. Vendoseni temperaturën maksimale në 42 °C dhe konfirmojeni.

## 7 Dorëzimi tek përdoruesi

1. Dorëzojini përdoruesit Të gjitha manualët dhe letrat e pajisjes në mënyrë që t'i ruajë.
2. Lexojeni manualin e përdorimit së bashku me përdoruesin dhe përgjigjijuni pyetjeve të tij, nëse ka.
3. Tregojini përdoruesit veçanërisht udhëzimet e sigurisë, të cilat duhet të ndjekë.
4. Këshillojeni përdoruesin, se nga një temperaturë e ujit të ngrohtë prej 43 °C ekziston rreziku i djegies.
5. Këshillojeni përdoruesin se nuk duhet ta çmontojë veshjen e jashtme të

produktit apo ta riparojë produktin vetë në asnjë mënyrë.

6. Këshilloni përdoruesin lidhur me nevojën e një inspektimi/mirëmbajtjeje periodike të pajisjes nga një teknik profesionist (marrëveshje inspektimi/mirëmbajtjeje).

## 8 Riciklimi dhe mënjanimi

### Deponimi i paketimit

- Hidheni paketimin siç duhet.
- Respektoni të gjitha rregullat relevante.

## 9 Zgjidhja e defektit

Tabelën e zgjidhjes së defekteve e gjeni bashkëngjitur.

Zgjidhja e defektit (→ Faqe 213)

### 9.1 Sigurimi i pjesëve të këmbimit

Pjesët origjinale të produktit janë certifikuar nga prodhuesi si pjesë e kontrollit të përputhshmërisë. Nëse gjatë mirëmbajtjes ose riparimit, përdorni pjesë të tjera, të pacertifikuara ose të autorizuara, përputhshmëria e produktit mund të shfuqizohet dhe produkti nuk përputhet më me normat në fuqi.

Ju këshillojmë të përdorni menjëherë pjesë këmbimi origjinale të prodhuesit, në mënyrë që të garantohet një funksionim pa defekte dhe i sigurt. Për të marrë informacione lidhur me pjesët e këmbimit origjinale, drejtohuni pranë adresës së kontaktit që gjendet në pjesën e pasme të udhëzuesit përkatës.

- Nëse gjatë mirëmbajtjes ose riparimit ju duhen pjesë këmbimi, përdorni vetëm pjesë këmbimi të autorizuara për produktin.

## Riciklimi dhe mënjanimi 8

## 10 Inspektimi dhe mirëmbajtja

- Realizoni një kontroll pamor dhe funksional të produktit çdo tre vjet.
- Nëse uji ka shumë përmbytje gëlqereje, zhgëlqerëzoheni atë më shpesh.

Kur uji ka përmbytje të lartë të ngurtash, filtri i ujit në rrugëzimin e ujit të ftohtë duhet zëvendësuar më shpesh. Filtri i ujit ka njëkohësisht edhe funksion hermetizues.

- Zëvendësoni filtrin e ujit në rrugëzimin e ujit të ftohtë. Bëni kujdes vendosjen e saktë në tub, për të garantuar hermeticitetin e nevojshëm.
- Kontrolloni tubin e ujit të ngrohtë midis bllokut nxehës dhe lidhjes së ujit të ngrohtë nëse ka depozitim të mbetjeve.
- Gjatë rimontimit, vendosni një guarnicion të ri të sheshtë në lidhjen e ujit të ngrohtë.
- Kontrolloni nëse është i nevojshëm zhgëlqerëzimi i produktit. Zhgëlqerëzoheni produktin sipas nevojës.
- Nëse është i nevojshëm një zhgëlqerëzim i plotë, atëherë lidhni një pompë zhgëlqerëzuese midis lidhjeve të ujit të ftohtë dhe të ujit të ngrohtë.
- Shpëlajeni produktin mire me ujë pas zhgëlqerëzimit.
- Pas zhgëlqerëzimit, pastrojeni produktin nga flluskat. (→ Faqe 208)

## 11 Nxjerrja jashtë pune

### 11.1 Përkohësisht nxirrni produktin jashtë pune

1. Kalojeni produktin pa tension.
2. Mbyllni valvulin mbyllëse të ujit të ftohtë.

## 11 Nxjerrja jashtë pune

### 11.2 Përfundimisht produkti të nxirret jashtë pune

1. Kalojeni produktin pa tension.
2. Mbyllni valvulin mbyllëse të ujit të ftohtë.
3. Lironi lidhjet e ujit të ftohtë dhe ujit të ngrohtë.
4. Priteni ujin e mbetur në produkt (deri në 0,4 l) me një enë të përshtatshme.
5. Çmontoni produktin.

## Shtojcë

## A Pasqyra e menuesë së nivelit të specialistit

| Niveli i rregullimeve    | Vlerat                            |                               | Njësia                                                                                   | Madhësia e hapit, zgjedhje | Rregullim i fabrikës |
|--------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------|
|                          | min.                              | maks.                         |                                                                                          |                            |                      |
| Të dhënat e pajisjes →   |                                   |                               |                                                                                          |                            |                      |
| aktuale                  | vlerat aktuale                    | °C<br>°C<br>°C<br>kW<br>l/min | Temperatura në hyrje<br>Temperatura nominale<br>Temperatura në dalje<br>Fuqia<br>Rrjedha |                            |                      |
| e akumuluar              | vlera e akumuluar                 | h<br>h<br>kWh<br>l            | Koha e funksionimit<br>Koha e përdorimit<br>Energjia<br>Uji                              |                            |                      |
| Telekomandimi →          |                                   |                               |                                                                                          |                            |                      |
| Shkëputja e telekomandës | telekomandat e lidhura aktualisht |                               | Numri i telekomandave, statusi i lidhjes                                                 |                            |                      |

## B Zgjidhja e defektit

| Defekti                                     | Shkaqet e mundshme                                                                     | Masa                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produkti pa tension                         | Siguresa e banesës është liruar                                                        | ► Zëvendësoni panelin elektronik.                                                                                                                                                          |
|                                             | Çelësi i sigurisë në produkt është liruar                                              | ► Zëvendësoni panelin elektronik.                                                                                                                                                          |
|                                             | Si siguresa e banesës, ashtu edhe çelësi i sigurisë së pajisjes kanë rënë              | ► Ndërroni ekranin.                                                                                                                                                                        |
| nuk ka ujë të ngrohtë, uji qëndron i ftohtë | Produkti është pa tension                                                              | ► Testoni L1, L2 dhe L3 ndaj PE (230 V) dhe L1, L2 dhe L3 kundrejt njëra-tjetrës (400 V).<br>1. Nëse nuk ka tension, më pas veproni siç përshkruhet tek defekti „Produkti nuk ka tension“. |
|                                             | Vlera matëse në bllokun nxehtë (Lidhja 1 kundrejt lidhjes 4) është më e madhe se 200 Ω | ► Zëvendësoni bllokun nxehtë.                                                                                                                                                              |
|                                             | në elektronikë nuk ka klikime releje gjatë hapjes së rubinetit                         | ► Zëvendësoni helikën.                                                                                                                                                                     |
|                                             | Shkak tjetër                                                                           | ► Zëvendësoni panelin elektronik.                                                                                                                                                          |

## Shtojcë

| Defekti                             | Shkaqet e mundshme                                                                                              | Masa                                                                                       |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uji nuk është mjaftueshëm i ngrohtë | Temperatura nominale ose vëllimi i rrjedhës nuk janë vendosur të sakta                                          | ► Vendoseni temperaturën nominale me rreth 40 °C dhe vëllimin e rrjedhës në rreth 5 l/min. |
|                                     | Vlera matëse në bllokun nxehtës (Lidhja 1 kundrejt lidhjes 4) është më e madhe se 200 Ω                         | ► Zëvendësoni bllokun nxehtës.                                                             |
|                                     | asnjë klikim të relesë tek elektronika, fillimisht më shumë se 4 l/min                                          | ► Zëvendësoni helikën.                                                                     |
|                                     | Pas „Rrjeti aktiv“: Motori nuk punon. Sasia e ujit nuk reduktohet, nëse nuk është arritur temperatura nominale. | ► Zëvendësoni valvulin e motorit.                                                          |
|                                     | Shkak tjetër                                                                                                    | ► Zëvendësoni panelin elektronik.                                                          |

## C Të dhënat teknike

### Të dhënat teknike - Të përgjithshme

|                                                                           | VED E 18/8 E INT                                             | VED E 21/8 E INT                                             | VED E 24/8 E INT                                             | VED E 27/8 E INT                                             |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Rregullimi i temperaturës</b>                                          | midis 20 °C dhe 55 °C, pa gradacion, me rregullim elektronik | midis 20 °C dhe 55 °C, pa gradacion, me rregullim elektronik | midis 20 °C dhe 55 °C, pa gradacion, me rregullim elektronik | midis 20 °C dhe 55 °C, pa gradacion, me rregullim elektronik |
| <b>Gjeneratori i nxehtësisë së sistemit të ngrohjes</b>                   | Tel i zhveshur - serpentina ngrohëse                         | Tel i zhveshur - serpentina ngrohëse                         | Tel i zhveshur - serpentina ngrohëse                         | Tel i zhveshur - serpentina ngrohëse                         |
| <b>Kapaciteti nominal</b>                                                 | 0,4 l                                                        | 0,4 l                                                        | 0,4 l                                                        | 0,4 l                                                        |
| <b>Montimi i lidhjes së ujit të ftohtë dhe ujit të ngrohtë në pajisje</b> | G 1/2"                                                       | G 1/2"                                                       | G 1/2"                                                       | G 1/2"                                                       |
| <b>Përmasat e pajisjes, gjerësia</b>                                      | 240 mm                                                       | 240 mm                                                       | 240 mm                                                       | 240 mm                                                       |
| <b>Përmasat e pajisjes, lartësia</b>                                      | 481 mm                                                       | 481 mm                                                       | 481 mm                                                       | 481 mm                                                       |
| <b>Dimensionet e pajisjes, thellësia</b>                                  | 100 mm                                                       | 100 mm                                                       | 100 mm                                                       | 100 mm                                                       |
| <b>Pesha e mbushur rreth</b>                                              | 4,4 kg                                                       | 4,4 kg                                                       | 4,4 kg                                                       | 4,4 kg                                                       |
| <b>Lloji i mbrojtjes</b>                                                  | IP 25                                                        | IP 25                                                        | IP 25                                                        | IP 25                                                        |

### Të dhënat teknike - funksioni i ujit të ngrohtë

|                                                   | VED E 18/8 E INT | VED E 21/8 E INT | VED E 24/8 E INT | VED E 27/8 E INT |
|---------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| Temperatura maksimale e lejuar e hyrjes Tin maks. | 55 °C            | 55 °C            | 55 °C            | 25 °C            |
| Presioni minimal i rrjedhës në ndezje             | 0,015 MPa        | 0,015 MPa        | 0,015 MPa        | 0,015 MPa        |
| Sasia e ujit në ndezje                            | 3 l/min          | 3 l/min          | 3 l/min          | 3 l/min          |
| Sasia e ujit në fije                              | 2,5 l/min        | 2,5 l/min        | 2,5 l/min        | 2,5 l/min        |
| Sasia e rrjedhës maks.                            | 12 l/min         | 14 l/min         | 16 l/min         | 18 l/min         |
| Mbipresioni i lejuar                              | 1,0 MPa          | 1,0 MPa          | 1,0 MPa          | 1,0 MPa          |

### Të dhënat teknike - elektrike

|                                                                                             | VED E 18/8 E INT              | VED E 21/8 E INT              | VED E 24/8 E INT              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Tensioni nominal                                                                            | 400 V                         | 400 V                         | 400 V                         |
| Fuqia nominale                                                                              | 18 kW                         | 21 kW                         | 24 kW                         |
| Rryma nominale                                                                              | 26 A                          | 31 A                          | 35 A                          |
| Siguresa                                                                                    | 32 A                          | 32 A                          | 40 A                          |
| Rezistenca specifike $\rho_{15} \geq$ (me $\vartheta$ ftohtë $\leq 35^\circ\text{C}$ )      | $\geq 900 \Omega\text{-cm}$   | $\geq 900 \Omega\text{-cm}$   | $\geq 900 \Omega\text{-cm}$   |
| Përçueshmëria specifike $\sigma_{15} \leq$ (me $\vartheta$ ftohtë $\leq 35^\circ\text{C}$ ) | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$ | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$ | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$ |
| Frekuenca e transmetimit                                                                    | 868,97 MHz                    | 868,97 MHz                    | 868,97 MHz                    |
| Fusha e frekuencës                                                                          | 868,7<br>... 869,2 MHz        | 868,7<br>... 869,2 MHz        | 868,7<br>... 869,2 MHz        |
| fuqia transmetuese maks.                                                                    | $< 16 \text{ mW}$             | $< 16 \text{ mW}$             | $< 16 \text{ mW}$             |
| Lidhja elektrike                                                                            | 3~PE, 400 V / 50 Hz           | 3~PE, 400 V / 50 Hz           | 3~PE, 400 V / 50 Hz           |

|                                                                                             | VED E 27/8 E INT              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| Tensioni nominal                                                                            | 400 V                         |
| Fuqia nominale                                                                              | 27 kW                         |
| Rryma nominale                                                                              | 39 A                          |
| Siguresa                                                                                    | 40 A                          |
| Rezistenca specifike $\rho_{15} \geq$ (me $\vartheta$ ftohtë $\leq 35^\circ\text{C}$ )      | $\geq 900 \Omega\text{-cm}$   |
| Përçueshmëria specifike $\sigma_{15} \leq$ (me $\vartheta$ ftohtë $\leq 35^\circ\text{C}$ ) | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$ |
| Frekuenca e transmetimit                                                                    | 868,97 MHz                    |
| Fusha e frekuencës                                                                          | 868,7<br>... 869,2 MHz        |
| fuqia transmetuese maks.                                                                    | $< 16 \text{ mW}$             |
| Lidhja elektrike                                                                            | 3~PE, 400 V / 50 Hz           |

# Shtojcë

## Të dhënat teknike - Telekomandimi

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Lartësia                        | 81 mm                  |
| Gjerësia                        | 88 mm                  |
| Thellësia                       | 34 mm                  |
| Pesha                           | 170 g                  |
| Frekuenca e transmetimit        | 868,97 MHz             |
| Fusha e frekuencës              | 868,7<br>... 869,2 MHz |
| Mbulimi në fushë të lirë        | ≈ 100 m                |
| Mbulimi në godina               | ≈ 10 m                 |
| fuqia transmetuese maks.        | < 16 mW                |
| temperatura e lejuar e mjedisit | 35 °C                  |
| Lloji i mbrojtjes               | IP 25                  |
| Lloji i baterisë                | AA                     |
| Jetëgjatësia e punës            | ≈ 1 y                  |

## Uputstvo za rad

### Sadržaj

|                      |                                                   |            |
|----------------------|---------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b>             | <b>Bezbednost .....</b>                           | <b>218</b> |
| 1.1                  | Pravilno korišćenje.....                          | 218        |
| 1.2                  | Opšte sigurnosne napomene.....                    | 218        |
| 1.3                  | Opasnost od opekotina vrelom vodom .....          | 219        |
| <b>2</b>             | <b>Napomene uz dokumentaciju.....</b>             | <b>220</b> |
| <b>3</b>             | <b>Podaci na tipskoj pločici.....</b>             | <b>220</b> |
| <b>4</b>             | <b>CE-oznaka .....</b>                            | <b>220</b> |
| <b>5</b>             | <b>Puštanje u rad i rad .....</b>                 | <b>220</b> |
| 5.1                  | Puštanje proizvoda u rad .....                    | 220        |
| 5.2                  | Elementi za rukovanje i displej.....              | 220        |
| 5.3                  | Funkcije tastera .....                            | 221        |
| 5.4                  | Korišćenje proizvoda .....                        | 221        |
| 5.5                  | Pozivanje i menjanje memorisanih temperatura..... | 222        |
| 5.6                  | Aktiviranje prijatne temperature .....            | 222        |
| 5.7                  | Aktiviranje i deaktiviranje eko funkcije.....     | 222        |
| <b>6</b>             | <b>Smetnje .....</b>                              | <b>222</b> |
| <b>7</b>             | <b>Održavanje i nega.....</b>                     | <b>222</b> |
| 7.1                  | Održavanje .....                                  | 222        |
| 7.2                  | Nega proizvoda.....                               | 222        |
| <b>8</b>             | <b>Reciklaža i odlaganje otpada .....</b>         | <b>223</b> |
| <b>Dodatak .....</b> |                                                   | <b>224</b> |
| <b>A</b>             | <b>Pregled menija korisničkog nivoa .....</b>     | <b>224</b> |

# 1 Bezbednost

## 1 Bezbednost

### 1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Ovaj proizvod

- se sme koristiti samo za zagrevanje sanitarne vode.
- je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvima unutar zatvorenih prostorija bez mraza.
- nije namenjen za rad u cirkulacionim vodovima.

Namenska upotreba obuhvata:

- poštovanje priloženih uputstava za upotrebu proizvoda, kao i svih ostalih komponenta postrojenja
- poštovanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 3 godine i naviše kao i lica sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su podučeni vezano za sigurnu upotrebu proizvoda i razumeli opasnosti koje iz toga mogu da na-

stanu. Deca ne smeju da se igraju proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da vrše deca bez nadzora.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

### **Pažnja!**

Svaka zloupotreba je zabranjena.

### 1.2 Opšte sigurnosne napomene

Naponski vođeni provodnici i priključci mogu da izazovu strujni udar opasan po život.

- ▶ Nikada ne skidajte oplatu.
- ▶ Nikada nemojte pokušavati sami da održavate ili popravljate vaš proizvod.
- ▶ Neka smetnje i oštećenja odmah ukloni instalater.
- ▶ Pridržavajte se zadatih intervala održavanja.
- ▶ Pažljivo pročitajte priloženo uputstvo i sva važeća dokumenta, naročito poglavlje **Bezbednost** i upozoravajuće napomene.



- Sprovedite aktivnosti samo kao što su opisane u priloženom uputstvu za rad.

### **1.3 Opasnost od opekotina vrelom vodom**

Izlazna temperatura na mestu istakanja može da iznosi do oko 55 °C.

- Vodite računa prilikom korišćenja proizvoda da se ne opečete.
- Ako želite da budete sigurni da se nećete opeći, ovlastite vašeg servisera da aktivira zaštitu od opekotina.



## 2 Napomene uz dokumentaciju

### 2 Napomene uz dokumentaciju

- Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.
- Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

Ovo uputstvo važi isključivo za:

#### Broj artikla proizvoda

**Oblast važenja:** Albanija

ILI Bosna i Hercegovina

ILI Bosna i Hercegovina

ILI Belgija

ILI Belgija

ILI Belgija

ILI Hrvatska

ILI Kosovo

ILI Kosovo

ILI Makedonija

ILI Srbija

ILI Slovenija

|                  |            |
|------------------|------------|
| VED E 18/8 E INT | 0010023754 |
| VED E 21/8 E INT | 0010023755 |
| VED E 24/8 E INT | 0010023756 |
| VED E 27/8 E INT | 0010023757 |

### 3 Podaci na tipskoj pločici

| Simbol                                                                              | Značenje                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|  | VDE/GS znak potvrđuje usklađenost sa standardom i potvrđuje ispitanu bezbednost. |
|  | Simbol za usklađenost sa standardom za elektromagnetnu izdržljivost              |
|  | Pročitajte sva uputstva.                                                         |

| Simbol                                                                                                           | Značenje                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <br>2105450010002830006000011N4 | Bar-kod sa serijskim brojem,<br>7. do 16. broj slike je broj artikla |

### 4 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

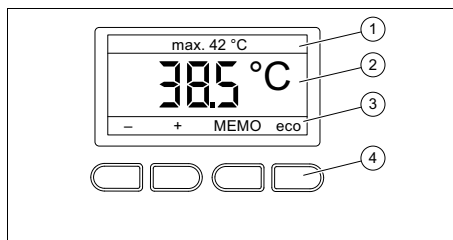
Proizvođač ovim izjavljuje da je tip radio sistema opisan u uputstvu u skladu sa regulativom 2014/53/EU. Kompletni tekst izjave o usaglašenosti EU dostupan je na sledećoj Internet adresi.  
<http://www.vallant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

### 5 Puštanje u rad i rad

#### 5.1 Puštanje proizvoda u rad

- Pustite proizvod u rad samo onda, kada je oplata kompletno zatvorena.

#### 5.2 Elementi za rukovanje i displej



- 1 Informacija/tačka menija
- 2 izabrana temperatura vode, raspoložive tačke menija, mogućnosti za izbor
- 3 Aktuelna konfiguracija tastera za izbor
- 4 Tasteri za izbor

## 5.3 Funkcije tastera

| Konfiguracija tastera                | Funkcija                                                             |
|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| + i -                                | – Podešavanje temperature tople vode<br>– Promena podešene vrednosti |
| ▲ i ▼                                | – Skrolovanje u meniju                                               |
| + i - istovremeno duže od 3 sekunde. | – Aktiviranje i deaktiviranje blokade tastera                        |
| + i - istovremeno kratko             | – Kratkotrajno aktiviranje prijatne temperature                      |
| <b>MEMO i eko</b> istovremeno        | – Poziv menija                                                       |
| <b>MEMO</b>                          | – Pozivanje memorisanih vrednosti temperatura                        |
| <b>eco</b>                           | – Aktiviranje i deaktiviranje eko funkcije                           |
| <b>Reset</b>                         | – Resetovanje vrednosti potrošnje                                    |
| ←                                    | – Dolazak u jedan nivo za izbor više                                 |
| <b>OK</b>                            | – Dolazak u jedan nivo za izbor niže<br>– Potvrđivanje podešavanja   |
| <b>osigurati</b>                     | – Memorisanje zadate temperature                                     |

Aktuelna funkcija tastera se prikazuje na displeju.

Promenu vrednosti uvek morate da potvrdite. Tek tada se memoriše novo podešavanje. Pomoću ← možete u svakom trenutku da prekinete proces.

Pregled menija korisničkog nivoa naći ćete u prilogu.

Pregled menija korisničkog nivoa (→ strana 224)

## 5.4 Korišćenje proizvoda

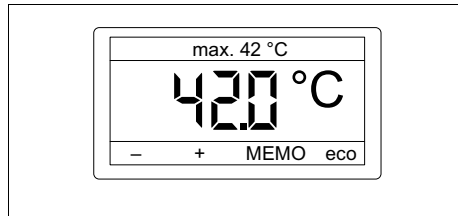
Kada otvorite mesto istakanja za toplu vodu, proizvod se automatski uključuje i zagreva sanitarnu vodu.

Prema važećem standardu, dozvoljena izlazna temperatura za električne protočne grejače iznosi maksimalno 55 °C. Maksimalna izlazna temperatura proizvoda je ograničena na 55 °C.

Proizvod reguliše temperaturu, ali ne i uzetu količinu vode.

Temperatura tople vode zavisi od:

- Ulazne temperature vode iz vodovoda
- Količine izlaznog voda za vodu
- Klasa snage proizvoda



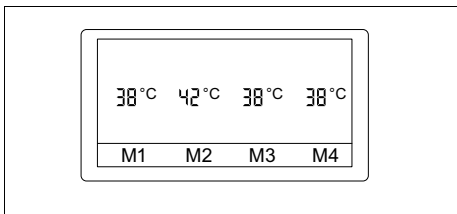
U radu displej prikazuje u srednjem redu izabranu temperaturu vode a u najvišem redu maksimalnu temperaturu vode. Pomoću +i - i možete slobodno da podešavate zadatu temperaturu između 20 °C i 55 °C.

- Kada proizvod pri niskim temperaturama i pri istakanju veće količine vode ne može da dostigne željenu temperaturu, onda redukujete kratkotrajno količinu vode na mestu istakanja.
  - ◁ Proizvod vrlo brzo povećava temperaturu vode.
- Pored toga, možete da pozovete memorisane zadate temperature. (→ strana 222)

## 6 Smetnje

### 5.5 Pozivanje i menjanje memorisanih temperatura

Funkcija **MEMO** služi za brzo prebacivanje podešavanja trenutne temperature tople vode. Možete da birate između četiri memorisane zadate temperature.



- ▶ Pritisnite **MEMO**.
- ▶ Pritisnite zadatu temperaturu, npr. M3.
- ▶ Za promenu memorisane temperature, pritisnite zadatu temperaturu 3 sekunde..
- ▶ Promenite memorisanu temperaturu pomoću + i – i potvrdite unos.

### 5.6 Aktiviranje prijatne temperature

Prijatna temperatura omogućava kratkotrajno oduzimanje vruće vode, a da ne morate trajno da menjate podešenu zadatu temperaturu. Po završetku točenja vode, proizvod automatski podešava prijatnu temperaturu..

- ▶ Pritisnite kratko istovremeno i + i –.
- ▶ Vodu točite 30 sekundi.
  - ◁ Voda se zagreva na podešenu temperaturu.

Za podešavanje prijatne temperature pogledajte pregled korisničkog nivoa u prilogu.

### 5.7 Aktiviranje i deaktiviranje eko funkcije

Eko funkcija služi sa uštedu vode i energije. Kada je aktivirana eko funkcija, protok vode se ograničava na osam litara po minuti.

- ▶ Pritisnite **eko**, da biste aktivirali odnosno deaktivirali eko funkciju.
  - ◁ Na displeju gore desno se pojavljuje prikaz **eko**.

## 6 Smetnje

Ne postoje smetnje na proizvodu koje možete sami da otklonite.

- ▶ Za sve smetnje proizvoda bez odlaganja informišite vaš servisni centar.

## 7 Održavanje i nega

### 7.1 Održavanje

Pretpostavka za trajnu spremnost za rad i bezbednost rada, pouzdanost i dug vek trajanja proizvoda su trogodišnja inspekcija i održavanje proizvoda od strane servisa.

### 7.2 Nega proizvoda

- ▶ Čistite oplatu vlažnom krpom i sa nešto sapuna bez razređivača.
- ▶ Nemojte da koristite sprejeve, abrazivna sredstva, sredstva za ispiranje, sredstva za čišćenje koja sadrže razređivače ili hlor.

### 8 Reciklaža i odlaganje otpada

- Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.



■ Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
- Umesto toga proizvod predajte na sibirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.



■ Ako proizvod sadrži baterije, koje su obeležene ovim znakom, onda baterije mogu da sadrže supstance koje su štetne po zdravlje i životnu sredinu.

- U tom slučaju baterije uklonite na sibirno mesto za baterije.

**Oblast važenja:** Hrvatska

Obavijest u svezi Zakona o održivom gospodarenju otpadom i Pravilnika o gospodarenju otpadnom električnom i električnom opremom nalazi se na internetskoj stranici društva Vaillant- [www.vaillant.hr](http://www.vaillant.hr).

## Dodatak

### Dodatak

## A Pregled menija korisničkog nivoa

| Nivo za podešavanje                                                                                                                                           | Vrednosti            |       | Jedi-<br>nica                | Širina koraka, izbor         | Fa-<br>brička<br>po-<br>stavka |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
|                                                                                                                                                               | min.                 | maks. |                              |                              |                                |
| Podešavanje prikaza →                                                                                                                                         |                      |       |                              |                              |                                |
| Osvetljenje                                                                                                                                                   | aktuelna<br>vrednost |       | uklj., isklj., automatski    | auto                         |                                |
| Prikaz snage                                                                                                                                                  | aktuelna<br>vrednost | kW    | uključeno, isključeno        | isklj.                       |                                |
| Prikaz protoka                                                                                                                                                | aktuelna<br>vrednost | l/min | uključeno, isključeno        | isklj.                       |                                |
|                                                                                                                                                               |                      |       |                              |                              |                                |
| Zaštita od opekotina → između 30 °C i 55 °C                                                                                                                   |                      |       |                              |                              |                                |
| maks. temperatura                                                                                                                                             | aktuelna<br>vrednost | °C    | 1                            | --                           |                                |
| Prijatna temperatura                                                                                                                                          | aktuelna<br>vrednost | °C    | 1                            | --                           |                                |
|                                                                                                                                                               |                      |       |                              |                              |                                |
| Potrošnja →                                                                                                                                                   |                      |       |                              |                              |                                |
|                                                                                                                                                               |                      |       |                              |                              |                                |
| Potrošnja → Potrošnja energije →                                                                                                                              |                      |       |                              |                              |                                |
| Proizvod nije baždareni merni uređaj. Prikazani podaci potrošnje sa pravnog stanovišta nisu namenjeni za kreiranje ili poređenje obračuna troškova potrošnje. |                      |       |                              |                              |                                |
| Od resetovanja                                                                                                                                                | aktuelna<br>vrednost | kWh   | Reset                        |                              |                                |
| Poslednjih 30 dana                                                                                                                                            | aktuelna<br>vrednost | kWh   | Reset                        |                              |                                |
| Poslednjih 365 dana                                                                                                                                           | aktuelna<br>vrednost | kWh   | Reset                        |                              |                                |
|                                                                                                                                                               |                      |       |                              |                              |                                |
| Potrošnja → Potrošnja vode →                                                                                                                                  |                      |       |                              |                              |                                |
| Proizvod nije baždareni merni uređaj. Prikazani podaci potrošnje sa pravnog stanovišta nisu namenjeni za kreiranje ili poređenje obračuna troškova potrošnje. |                      |       |                              |                              |                                |
| Od resetovanja                                                                                                                                                | aktuelna<br>vrednost | l     | Reset                        |                              |                                |
| Poslednjih 30 dana                                                                                                                                            | aktuelna<br>vrednost | l     | Reset                        |                              |                                |
| Poslednjih 365 dana                                                                                                                                           | aktuelna<br>vrednost | l     | Reset                        |                              |                                |
|                                                                                                                                                               |                      |       |                              |                              |                                |
| Podešavanje jezika                                                                                                                                            | aktuelni jezik       |       | jezici koji se mogu izabrati | speci-<br>fično za<br>zemlju |                                |

## Uputstvo za instalaciju

### Sadržaj

|          |                                                              |            |
|----------|--------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Bezbednost .....</b>                                      | <b>226</b> |
| 1.1      | Pravilno korišćenje.....                                     | 226        |
| 1.2      | Opšte sigurnosne napomene.....                               | 226        |
| 1.3      | Propisi (smernice, zakoni, standardi) .....                  | 228        |
| <b>2</b> | <b>Napomene uz dokumentaciju .....</b>                       | <b>229</b> |
| <b>3</b> | <b>Opis proizvoda .....</b>                                  | <b>229</b> |
| 3.1      | Struktura .....                                              | 229        |
| 3.2      | Funkcija .....                                               | 229        |
| 3.3      | Podaci na tipskoj pločici.....                               | 230        |
| 3.4      | CE-oznaka .....                                              | 230        |
| <b>4</b> | <b>Montaža .....</b>                                         | <b>230</b> |
| 4.1      | Provera obima isporuke.....                                  | 230        |
| 4.2      | Izbor mesta instalacije .....                                | 230        |
| 4.3      | Razmaci montiranja .....                                     | 231        |
| 4.4      | Montiranje proizvoda na zid.....                             | 231        |
| <b>5</b> | <b>Instalacija .....</b>                                     | <b>232</b> |
| 5.1      | Montaža priključka za hladnu i toplu vodu .....              | 233        |
| 5.2      | Električno priključivanje proizvoda .....                    | 234        |
| <b>6</b> | <b>Puštanje u rad.....</b>                                   | <b>235</b> |
| 6.1      | Proizvod točiti bez mehurića.....                            | 235        |
| 6.2      | Navucite omot proizvoda .....                                | 236        |
| 6.3      | Oplatu proizvoda postavite okrenutu za 180° .....            | 236        |
| 6.4      | Provera funkcije .....                                       | 237        |
| 6.5      | Pozivanje menija servisnog nivoa .....                       | 237        |
| 6.6      | Povezivanje daljinskog upravljanja .....                     | 237        |
| 6.7      | Razdvajanje daljinskog upravljanja .....                     | 237        |
| 6.8      | Aktiviranje zaštite od opekotina – između 30 °C i 55 °C..... | 237        |
| <b>7</b> | <b>Predaja korisniku .....</b>                               | <b>237</b> |

|           |                                                  |            |
|-----------|--------------------------------------------------|------------|
| <b>8</b>  | <b>Reciklaža i odlaganje otpada .....</b>        | <b>238</b> |
| <b>9</b>  | <b>Otklanjanje smetnji.....</b>                  | <b>238</b> |
| 9.1       | Nabavka rezervnih delova .....                   | 238        |
| <b>10</b> | <b>Inspekcija i održavanje.....</b>              | <b>238</b> |
| <b>11</b> | <b>Stavljanje van pogona.....</b>                | <b>238</b> |
| 11.1      | Privremeno stavljanje proizvoda van pogona ..... | 238        |
| 11.2      | Konačno stavljanje proizvoda van pogona .....    | 239        |
|           | <b>Dodatak .....</b>                             | <b>240</b> |
| <b>A</b>  | <b>Pregled menija servisnog nivoa .....</b>      | <b>240</b> |
| <b>B</b>  | <b>Otklanjanje smetnji.....</b>                  | <b>240</b> |
| <b>C</b>  | <b>Tehnički podaci .....</b>                     | <b>241</b> |

# 1 Bezbednost

## 1 Bezbednost

### 1.1 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Ovaj proizvod

- se sme koristiti samo za zagrevanje sanitarne vode.
- je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvima unutar zatvorenih prostorija bez mraza.
- nije namenjen za rad u cirkulacionim vodovima.

Namenska upotreba obuhvata:

- Obratite pažnju na priloženo uputstvo za upotrebu, instalaciju i održavanje proizvoda, kao i svih ostalih komponenti sistema
- instalaciju i montažu u skladu sa dozvolom za proizvod i za sistem
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba u skladu sa odredbama osim toga obuhvata instalaciju prema IP šifri.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira

ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

### **Pažnja!**

Svaka zloupotreba je zabranjena.

### 1.2 Opšte sigurnosne napomene

#### 1.2.1 Opasnost zbog nedovoljne kvalifikacije

Sledeće radove smeju da obavlja isključivo serviseri koji su za to dovoljno kvalifikovani:

- Montaža
- Demontaža
- Instalacija
- Puštanje u rad
- Inspekcija i održavanje
- Popravka
- Stavljanje van pogona
- Postupajte u skladu sa aktuelnim stanjem tehnike.

#### 1.2.2 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- Nemojte da instalirate proizvod u prostorije gde postoji opasnost od mraza.

#### 1.2.3 Opasnost po život zbog strujnog udara

Ako dodirujete komponente koje provode napon, onda



postoji opasnost od strujnog udara.

Pre nego što radite na proizvodu:

- ▶ Isključite proizvod sa napona, tako što ćete da isključite sva napajanja strujom sa svih polova (električni separator sa najmanje 3 mm zazora za kontakt, npr. osigurač ili zaštitni prekidač napajanja).
- ▶ Osigurajte od ponovnog uključivanja.
- ▶ Proverite, da li postoji napon.

#### **1.2.4 Opasnost po život zbog strujnog udara na dovodima pod naponom i priključaka**

Sanitarna voda koja se koristi mora pokazivati specifičan otpor  $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$  pri  $15^\circ \text{C}$ . U suprotnom proizvod ne smete puštati u rad.

- ▶ Pre instalacije informišite se kod lokalnog dobavljača vode o otporu vode i provodljivosti vode.

#### **1.2.5 Opasnost po život zbog nepravilne električne instalacije**

- ▶ Proizvod se mora priključiti na zaštitni provodnik.
- ▶ Proizvod mora biti stalno povezan sa fiksnim ožičenjem.

#### **1.2.6 Opasnost od opekotina vrelom vodom**

Kroz prethodno uključen solarno-termički sistem mogu da nastanu i pri uključenoj zaštiti od opekotina temperature vrele vode od preko  $42^\circ \text{C}$ .

Kada je proizvodu prethodno uključen solarno-termički sistem, onda se temperatura ulaznog voda mora ograničiti kroz ugradne mere (npr. mešni ventil).

**Uslov: VED 18 - 24/8**

- ▶ Ugradite mešni ventil, koji ograničava temperaturu ulaznog voda na  $55^\circ \text{C}$ .

**Uslov: VED 27/8**

- ▶ Ugradite mešni ventil, koji ograničava temperaturu ulaznog voda na  $25^\circ \text{C}$ .

#### **1.2.7 Opasnost od opekotina usled vrelih delova**

- ▶ Rad na sastavnim delovima tek kada su hladni.

#### **1.2.8 Rizik od materijalne štete zbog neadekvatnog alata**

- ▶ Koristite odgovarajući alat.





# 1 Bezbednost

## 1.3 Propisi (smernice, zakoni, standardi)

- Poštujte nacionalne propise, standarde, regulative, uredbe i zakone.



# Napomene uz dokumentaciju 2

## 2 Napomene uz dokumentaciju

- Obavezno se pridržavajte svih uputstava za upotrebu koja su priložena komponentama postrojenja.
- Čuvajte ovo uputstvo, kao i svu drugu dokumentaciju radi kasnijeg korišćenja.

Ovo uputstvo važi isključivo za:

### Broj artikla proizvoda

**Oblast važenja:** Albanija

ILI Bosna i Hercegovina

ILI Bosna i Hercegovina

ILI Belgija

ILI Belgija

ILI Belgija

ILI Hrvatska

ILI Kosovo

ILI Kosovo

ILI Makedonija

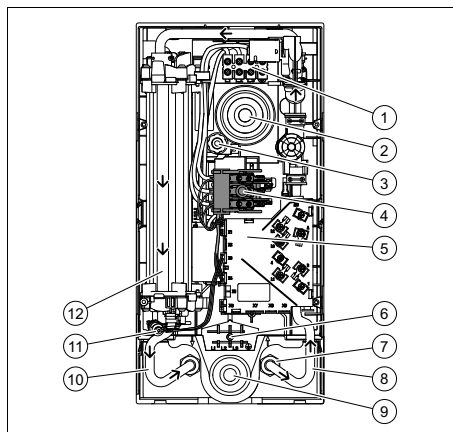
ILI Srbija

ILI Slovenija

|                  |            |
|------------------|------------|
| VED E 18/8 E INT | 0010023754 |
| VED E 21/8 E INT | 0010023755 |
| VED E 24/8 E INT | 0010023756 |
| VED E 27/8 E INT | 0010023757 |

## 3 Opis proizvoda

### 3.1 Struktura



- |                                                                         |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Stezaljka za priključivanje na električnu mrežu                       | 7 Sito                              |
| 2 Sprovodnik kablova gore                                               | 8 Priključak za hladnu vodu         |
| 3 Podešavajuće vreteno                                                  | 9 Sprovodnik kablova dole           |
| 4 Sigurnosni prekidač                                                   | 10 Priključak za toplu vodu         |
| 5 Elektronika                                                           | 11 Sigurnosni graničnik temperature |
| 6 Opciono mesto za stezaljku za priključivanje na električnu mrežu dole | 12 Grejni blok                      |

### 3.2 Funkcija

Proizvod zagreva sanitarnu vodu u režimu stalnog protoka preko gole žice u grejnom bloku.

Elektronika meri temperaturu vode u liniji hladne vode i zapreminski protok. Iz obe vrednosti se utvrđuje električna snaga koja je potrebna za postizanje željene temperature tople vode. Temperatura može slobodno da se podešava u koracima od 0,5 °C od 20 °C do 55 °C. Podešena temperatura se prikazuje na displeju.

Temperatura tople vode zavisi od:

## 4 Montaža

- Ulazne temperature vode iz vodovoda
- Količine izlaznog voda za vodu
- Klasa snage proizvoda

Kada se ne dostigne podešena temperatura tople vode, smanjite količinu vode.

### 3.3 Podaci na tipskoj pločici

| Simbol                                                                                                            | Značenje                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | VDE/GS znak potvrđuje usklađenost sa standardom i potvrđuje ispitanu bezbednost. |
|                                  | Simbol za usklađenost sa standardom za elektromagnetnu izdržljivost              |
|                                  | Pročitajte sva uputstva.                                                         |
| <br>21054500100028300006000001N4 | Bar-kod sa serijskim brojem,<br>7. do 16. broj slike je broj artikla             |

### 3.4 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa izjavom o usklađenosti, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Proizvođač ovim izjavljuje da je tip radio sistema opisan u uputstvu u skladu sa regulativom 2014/53/EU. Kompletan tekst izjave o usaglašenosti EU dostupan je na sledećoj Internet adresi.  
<http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

## 4 Montaža

### 4.1 Provera obima isporuke

| Broj | Oznaka                                                                                                         |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    | Proizvod                                                                                                       |
| 1    | Daljinsko upravljanje sa baterijama (2x tip AA)                                                                |
| 1    | Uputstva za rad i instalaciju                                                                                  |
| 1    | Vreća sa materijalom za pričvršćivanje (2 zavrtnja, 2 tipla, 3 zaptivača, 1 poseban zavrtnj za pričvršćivanje) |
| 1    | Nastavak za priključak hladne vode G 1/2" sa ventilom za zatvaranje hladne vode                                |
| 1    | Nastavak za priključak tople vode G 1/2"                                                                       |
| 1    | Sito za ulaz hladne vode                                                                                       |
| 2    | Dupla spojnica                                                                                                 |
| 1    | Montažna ploča                                                                                                 |
| 1    | Montažni šablon                                                                                                |

### 4.2 Izbor mesta instalacije

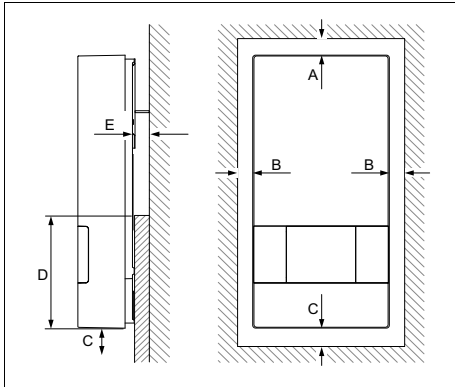
- Montirajte proizvod po mogućnosti u blizini mesta istakanja koja se najviše koriste.



#### Napomena

Proizvod se može montirati iznad kada ili u području za tuširanje.

## 4.3 Razmaci montiranja

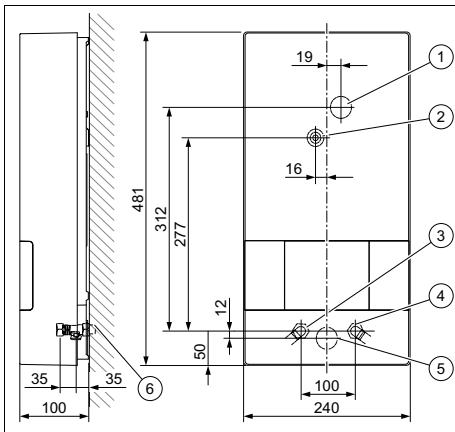


- A  $\geq 50$  mm      D  $\geq 130$  mm  
 B  $\geq 50$  mm      E  $\leq 22$  mm  
 C  $\geq 120$  mm

Potporna podloga proizvoda na zidu mora u donjoj oblasti proizvoda da bude ravna (D).

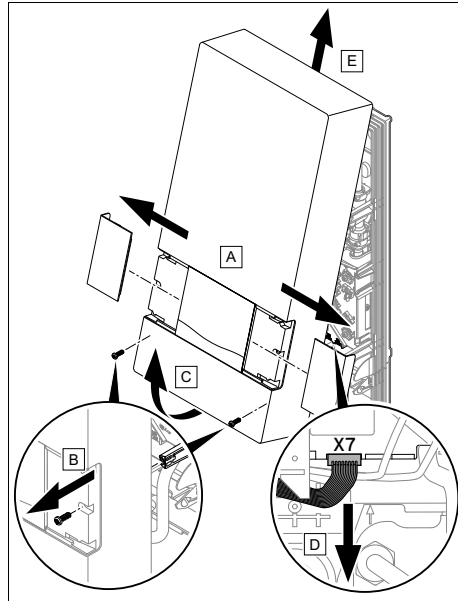
## 4.4 Montiranje proizvoda na zid

### 4.4.1 Dimenzije



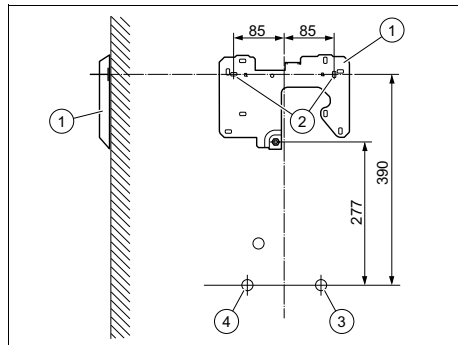
- |                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1 Sprovodnik kablova gore         | 4 Priključak za hladnu vodu G 1/2" |
| 2 Centralno pričvršćivanje        | 5 Sprovodnik kablova dole          |
| 3 Priključak za toplu vodu G 1/2" | 6 Spoljašnji navoj G 1/2"          |

### 4.4.2 Ukloniti omot proizvoda



► Demontirajte oplatu proizvoda kao što je prikazano.

### 4.4.3 Montiranje proizvoda

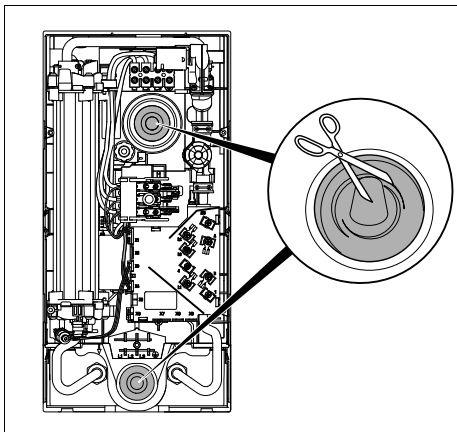


- |                   |                             |
|-------------------|-----------------------------|
| 1 Montažna ploča  | 3 Priključak za hladnu vodu |
| 2 Pričvršne tačke | 4 Priključak za toplu vodu  |

- Uzmite montažni šablon u ruku i označite pričvršne tačke (2) na zidu.

## 5 Instalacija

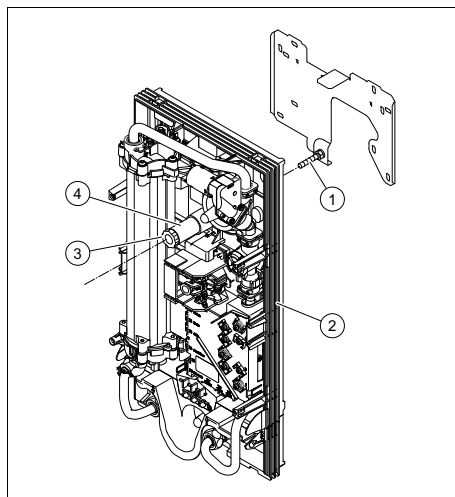
- Poravnavanje proizvoda: vertikalno na zidu
- 2. Pričvrstite montažnu ploču (1) sa ti-plovima i zavrtnjima na pričvrtnim tačkama.



### **Opasnost!** **Opasnost od strujnog udara zbog prodiranja vode**

Sprovodnik kabla sprečava da voda duž mrežnog kabla prodre u proizvod.

- ▶ Nemojte nikad potpuno skratiti sprovodnik kabla.
  - ▶ Skratite vrh sprovodnika kabla tako da česma čvrsto obuhvati mrežni kabl.
- 
3. U zavisnosti od lokacije mrežnog kabla, skratite sprovodnik kabla gore ili dole.
  4. Provucite kabl kroz sprovodnik kabla u unutrašnjost proizvoda.



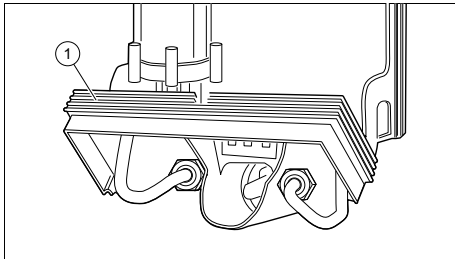
5. Stavite proizvod (2) na pričvrtni zavrtnj (1) na montažnoj ploči.
6. Podesite proizvod sa podešavajućim vretenom (4).
7. Učvrstite proizvod uz pomoć zavrtnja za pričvršćivanje (3).

## 5 Instalacija

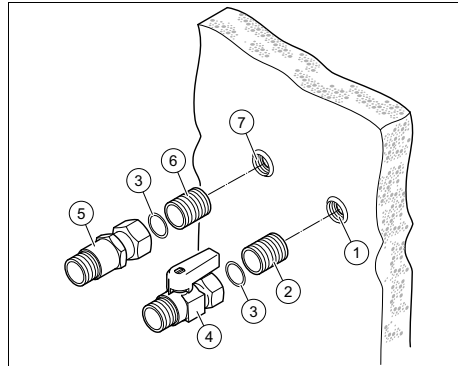
1. Ukoliko koristite plastične cevi, onda koristite isključivo one plastične cevi koje su dozvoljene za normalan režim rada na 65 °C.
2. Ukoliko koristite plastične cevi, onda koristite isključivo one plastične cevi koje najmanje jedan sat izdržavaju 95 °C i maksimalni pritisak od 1 MPa (10 bar) (proveriti specifikacije proizvođača).
3. Pažljivo isperite vodove za hladnu vodu pre instalacije.

## 5.1 Montaža priključka za hladnu i toplu vodu

1. Obratite pažnju za montažu priključka za vodu:
  - Sigurnosni ventil za vodu za hladnu vodu nije potreban.
  - Svi vodovi za hladnu i toplu vodu mogu biti od metala, bakra ili plastike.
  - Proizvod se trajno mora priključiti na čvrsto instalirane vodove za vodu. Ne sme se privremeno priključivati na creva.
  - Na priključak za hladnu vodu proizvoda se ne sme priključiti dovodni vod za vodu drugog sistema za grejanje vode.
  - Na priključak za toplu vodu proizvoda se ne sme direktno priključiti slavina za vodu ili slično.



2. Da bi pojednostavili montažu priključka za vodu, donji deo okvira proizvoda može se preklopiti nagore (1).
  - **Ne uklanjati sklopive okvire.**



### Oprez!

### Opasnost od oštećenja zbog nezaptivenosti!

Mehanička naprezanja na priključnim cevima mogu da dovedu do nezaptivenosti i na taj način do šteta na proizvodu.

- Izbegavajte mehanička naprezanja na priključnim cevima!

3. Zaptijte obe duple spojnice (2) i (6) i zavrните duple spojnice sa priključcima na zidu (1) i (7).
4. Postavite zaptivače (3) u preklopne navrtke priključka za hladnu (4) i toplu vodu (5).
5. Zavrните deo priključka za hladnu vodu (4) sa duplom spojnicom (2) priključka za hladnu vodu u zidu (1).
6. Zavrните deo priključka za toplu vodu (5) sa duplom spojnicom (6) priključka za toplu vodu u zidu (7).
7. Postavite zaptivač u preklopnu navrtku bočnog priključka za toplu vodu.

## 5 Instalacija



### Oprez!

Opasnost od oštećenja usled zapušanih cevi zbog stranih tela u vodi.

Proizvod ne sme da se koristi bez sita u ulazu hladne vode.

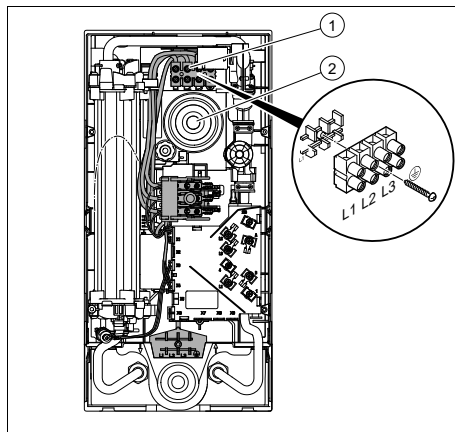
- ▶ Kada montirate priključak za hladnu vodu, instalirajte i isporučeno filterno sito u ulazu hladne vode proizvoda.

8. Zavrnite priključke uređaja sa priključcima za hladnu i toplu vodu.
9. Sklopite donji deo okvira proizvoda nazad do ukopčavanja.

### 5.2 Električno priključivanje proizvoda

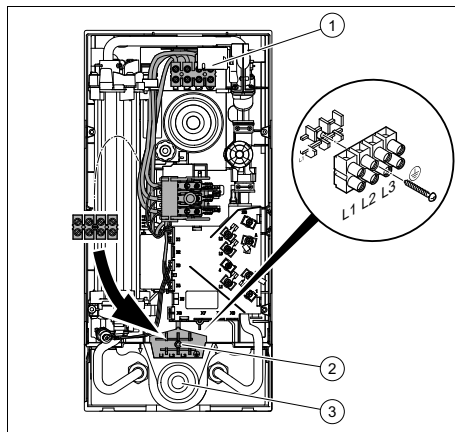
1. Vodite računa kod električne instalacije o podacima na pločici sa oznakom tipa.
2. Ispunite sledeće zahteve:
  - Proizvod se mora instalirati preko čvrstog priključka.
  - Čvrst priključak mora biti konstrukciono u mogućnosti da se isključi isključivanjem svih polova preko mehanizma za razdvajanje sa otvorima za kontakte od najmanje 3 mm (npr. kroz zaštitni prekidač voda).
  - Proizvod se mora priključiti na zaštitni provodnik.
  - Kod upotrebe donjeg sprovodnika kabla, stezaljka za priključivanje na električnu mrežu koja je fabrički montirana gore se može pomeriti u donji deo radi električnog priključka.

#### 5.2.1 Električni priključak sprovesti nagore



1. Postavite kabl za priključak kroz sprovodnik kabla (2).
2. Priključite pojedinačne faze na L1, L2 i L3 stezaljke za priključivanje na električnu mrežu (1).
3. Priključite zaštitni provodnik PE na  $\oplus$ .

#### 5.2.2 Električni priključak sprovedite na dole



1. Postavite kabl za priključak kroz donju kablovsku provodnicu (3).
2. Odvrnite stezaljku za priključivanje na električnu mrežu (1).

## Puštanje u rad 6

3. Postavite stezaljku za priključivanje na električnu mrežu uključujući unutrašnje kablove na donju poziciju (2) u proizvodu.
4. Čvrsto zavrnite stezaljku za priključivanje na električnu mrežu na donju poziciju.
5. Proverite da li je kabl stezaljke za priključivanje na električnu mrežu pravilno položen.
6. Priključite pojedinačne faze na L1, L2 i L3 stezaljke za priključivanje na električnu mrežu.
7. Priključite zaštitni provodnik PE na .

### 5.2.3 Opcioni relej isključenja pri opterećenju instalirati

Po potrebi se proizvodu može dodati uobičajeni relej isključenja pri opterećenju. Relej ima zadatak tokom ispuštanja tople vode kroz proizvod da isključi druge strujne potrošače da se kućna instalacija ne bi preopteretila. Relej isključenja pri opterećenju mora da ispuni sledeće kriterijume:

- Udarna struja < 15 A
- Trajna struja > 50 A
- Instalirajte relej isključenja pri opterećenju u spoljnom vodu L2.
- Kada je proizvod za zamenu, onda zamenite i relej isključenja pri opterećenju.

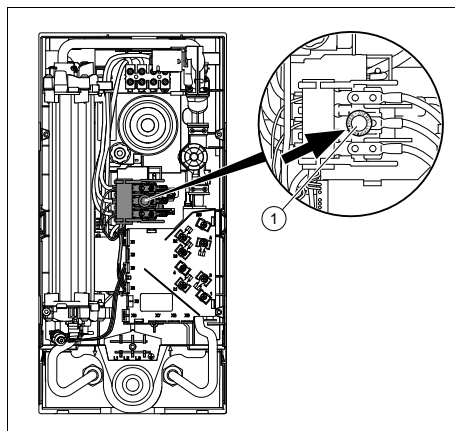
- Pre puštanja u rad, vodu točite u proizvod bez mehurića.

1. Isključite proizvod sa napona.
2. Otvorite zaporni ventil za hladnu vodu u vodu za hladnu vodu.
3. Otvorite zaporni ventil za toplu vodu u trajanju od najmanje jednog minuta.
4. Zatvorite i otvorite više puta ventil za istakanje tople vode.



#### Napomena

Dodatno odzračivanje u normalnom režimu rada nije više potrebno.



5. Pritisnite sigurnosni prekidač (1).

## 6 Puštanje u rad

### 6.1 Proizvod točiti bez mehurića



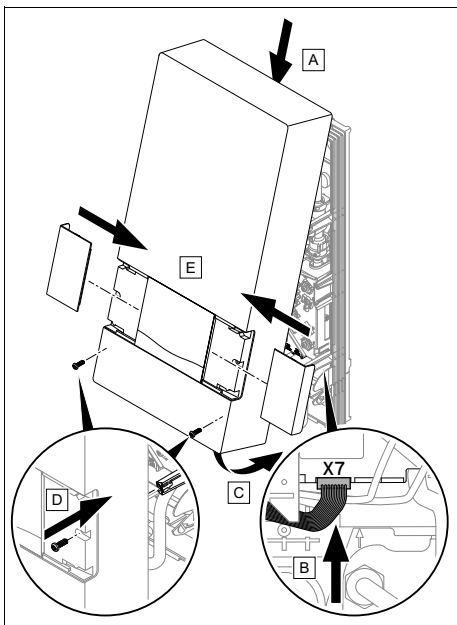
#### Opres!

**Opasnost od oštećenja kroz suvo sagorevanje grejnih žica**

Vazdušni jastuci u cevima mogu pri puštanju u rad da izazovu suvo sagorevanje grejnih žica.

## 6 Puštanje u rad

### 6.2 Navucite omot proizvoda



Ako kabl za displej nije priključen na elektroniku, onda elektronika ne može da reguliše snagu. Izlazna temperatura iznosi oko 30 °C.

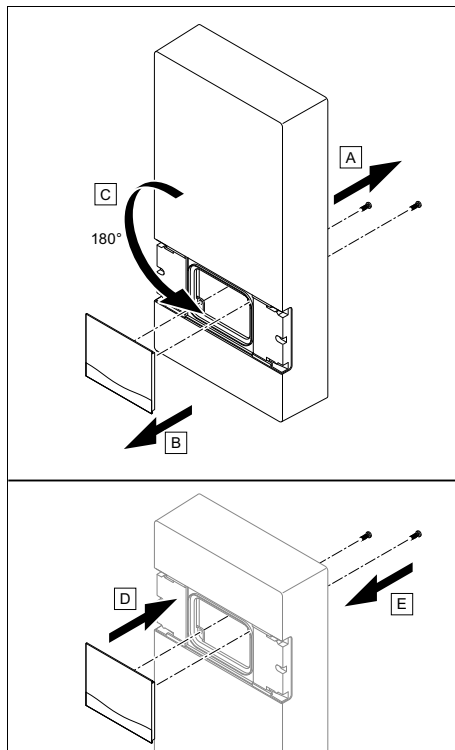
- Postavite oplatu proizvoda kao što je prikazano.



#### Napomena

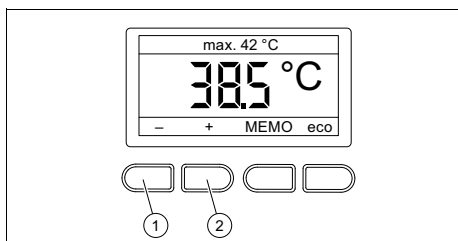
Proverite da li je oplata proizvoda pravilno montirana.

### 6.3 Oplatu proizvoda postavite okrenutu za 180°



- Demontirajte komandnu tablu sa oplate proizvoda.
- Okrenite oplatu proizvoda za 180°.
- Montirajte komandnu tablu na oplatu proizvoda.
- Postavite omot proizvoda.  
(→ strana 236)

### 6.4 Provera funkcije



1. Povežite proizvod sa električnom mrežom (uključite zaštitni prekidač voda).
2. Proverite snagu proizvoda pri tekućoj vodi na mestu istakanja.
3. Pritiskajte – (1) ili + (2), sve dok se na displeju ne prikaže željena potrebna temperatura.

### 6.5 Pozivanje menija servisnog nivoa

- Pritiskajte **MEMO** duže od 3 sekunde. Pregled menija servisnog nivoa (→ strana 240)

### 6.6 Povezivanje daljinskog upravljanja

Daljinsko upravljanje koje je sadržano u obimu isporuke je od strane fabrike povezano sa proizvodom. Možete da povežete još maks. 3 daljinska upravljanja sa proizvodom istovremeno. Čim se daljinsko upravljanje poveže sa proizvodom, ono prvo preuzima podešavanja proizvoda. Zatim podešavanja mogu da se menjaju i na daljinskom upravljanju i na proizvodu.

- Proverite da li je daljinsko upravljanje spremno za rad (baterije su stavljene i kućište je zaptiveno).
- Pritisnite bilo koji taster na daljinskom upravljanju.
- Pritisnite **Start** na daljinskom upravljanju.
  - ◁ Na displeju proizvoda se prikazuje prihvatiti zahtev.
- Potvrdite povezivanje na komandnoj tabli proizvoda.

- Potvrdite povezivanje na daljinskom upravljanju.
  - ◁ Oba displeja se prebacuju na prikaz temperature.

### 6.7 Razdvajanje daljinskog upravljanja

- Pozovite meni servisnog nivoa. (→ strana 237)
- Pozovite tačku menija **Daljinsko upravljanje**.
- Potvrdite unos.
  - ◁ Prikazuju se povezana daljinska upravljanja.
- Krećite se do daljinskog upravljanja koje hoćete da razdvojite.
- Potvrdite unos.
  - ◁ ID povezivanja se prikazuje na daljinskom upravljanju.
- Potvrdite unos.
  - ◁ Daljinsko upravljanje se briše.

### 6.8 Aktiviranje zaštite od opekotina – između 30 °C i 55 °C

1. Pozovite meni, → Uputstvo za rad.
2. Krećite se do tačke menija **zaštita od opekotina/maks. temperatura**.
3. Podesite maksimalnu temperaturu na 42 °C i potvrdite unos.

## 7 Predaja korisniku

1. Predajte korisniku sva njemu namenjena uputstva i dokumentaciju uređaja na čuvanje.
2. Prođite uputstvo za rukovanje zajedno sa operaterom i, ukoliko je potrebno, odgovorite na sva pitanja.
3. Posebno skrenite pažnju korisniku na bezbednosne napomene kojih mora da se pridržava.
4. Skrenite pažnju operateru da postoji opasnost od opekotina na temperaturi vrele vode većoj od 43 °C.
5. Skrenite pažnju operateru da ne sme da uklanja oplatu proizvoda i da proi-

## 8 Reciklaža i odlaganje otpada

zvod ni u kom slučaju ne sme sam popravljati.

6. Skrenite pažnju operateru na nužnost sprovođenja redovnih kontrola/održavanja uređaja od strane kvalifikovanog servisera (ugovor o kontroli/održavanju).

## 8 Reciklaža i odlaganje otpada

### Odlaganje pakovanja

- Propisno odložite pakovanje.
- Vodite računa o svim relevantnim propisima.

## 9 Otklanjanje smetnji

Tabelu sa merama za otklanjanje smetnje možete pogledati u prilogu.

Otklanjanje smetnji (→ strana 240)

### 9.1 Nabavka rezervnih delova

Originalni sastavni delovi proizvoda su takođe sertifikovani od strane proizvođača u okviru ispitivanja usklađenosti. Ako prilikom održavanja ili popravke upotrebite druge delove koji nisu sertifikovani ili odobreni, usklađenost proizvoda prestaje da važi i proizvod više ne ispunjava važeće standarde.

Preporučujemo upotrebu originalnih rezervnih delova proizvođača, jer je na taj način zagarantovano ispravno i bezbedno funkcionisanje proizvoda. Da biste dobili informacije o dostupnosti originalnih rezervnih delova, obratite se na adresu za kontakt koja se nalazi na poledini ovog uputstva.

- Ako su vam prilikom održavanja ili servisa potrebni rezervni delovi, koristite isključivo rezervne delove koji su odobreni za dati proizvod.

## 10 Inspekcija i održavanje

- Sprovedite svake tri godine funkcijsku i vizuelnu proveru proizvoda.
- Ako je voda tvrda, uklanjajte češće kamenac iz proizvoda.

Kod vode sa plutajućim supstancama mora se češće menjati sito za vodu u prolazu za hladnu vodu. Sito za vodu ima isto vreme funkciju zaptivanja.

- Zamenite sito za vodu u prolazu za hladnu vodu. Za funkciju zaptivanja obratite računa na ispravan položaj u cevi.
- Proverite cev za toplu vodu između grejnog bloka i priključka za toplu vodu na skladištenje materija.
- Postavite prilikom sastavljanja novi ravni zaptivač na priključak za toplu vodu.
- Proverite da li je odstranjivanje kamenca proizvoda neophodno. Odstranite kamenac po potrebi.
- Kada je neophodno kompletno odstranjivanje kamenca priključite pumpu za odstranjivanje kamenca između priključka za hladnu i toplu vodu.
- Isperite temeljno vodom proizvod nakon odstranjivanja kamenca.
- Istočite proizvod bez mehurića nakon odstranjivanja kamenca. (→ strana 235)

## 11 Stavljanje van pogona

### 11.1 Privremeno stavljanje proizvoda van pogona

1. Isključite proizvod sa napona.
2. Zatvorite zaporni ventil za hladnu vodu.

### 11.2 Konačno stavljanje proizvoda van pogona

1. Isključite proizvod sa napona.
2. Zatvorite zaporni ventil za hladnu vodu.
3. Otpustite priključke za hladnu i toplu vodu.
4. Pokupite preostalu vodu u proizvodu (do 0,4 l) sa odgovarajućom posudom.
5. Demontirajte proizvod.

## Dodatak

### Dodatak

## A Pregled menija servisnog nivoa

| Nivo za podešavanje                | Vrednosti                                  |                               | Jed-nica                                                                           | Širina koraka, izbor | Fa-brička po-stavka |
|------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------|
|                                    | min.                                       | maks.                         |                                                                                    |                      |                     |
| Podaci o uređaju →                 |                                            |                               |                                                                                    |                      |                     |
| trenutno                           | aktuelne vrednosti                         | °C<br>°C<br>°C<br>kW<br>l/min | Ulazna temperatura<br>Zadata temperatura<br>Izlazna temperatura<br>Snaga<br>Protok |                      |                     |
| kumulirano                         | kumulirane vrednosti                       | h<br>h<br>kWh<br>l            | Radno vreme<br>Vreme korišćenja<br>Energija<br>Voda                                |                      |                     |
|                                    |                                            |                               |                                                                                    |                      |                     |
| Daljinsko upravljanje →            |                                            |                               |                                                                                    |                      |                     |
| Razdvajanje daljinskog upravljanja | trenutno po-vezana daljin-ska upravlja-nja |                               | Broj daljinskog upravljanja, status povezan                                        |                      |                     |

## B Otklanjanje smetnji

| Smetnja                             | Mogući uzrok                                                                         | Mera                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Beznaponski proizvod                | Kućni osigurač se aktivirao                                                          | ► Zamenite elektroniku.                                                                                                                                                                                   |
|                                     | Sigurnosni prekidač na proizvodu se aktivirao                                        | ► Zamenite elektroniku.                                                                                                                                                                                   |
|                                     | Nije se aktivirao ni kućni osigurač ni sigurnosni prekidač na proizvodu              | ► Zamenite displej.                                                                                                                                                                                       |
| nema tople vode, voda ostaje hladna | Proizvod je beznaponski                                                              | ► Proverite L1, L2 i L3 naspram PE (230 V) i L1, L2 i L3 jedan naspram drugih (400 V).<br>1. Ako ne možete da izmerite električni napon, postupite kao što je opisano pod smetnjom „Proizvod bez napona“. |
|                                     | Merna vrednost na grejnom bloku (priključak 1 naspram priključka 4) je veća od 200 Ω | ► Zamenite grejni blok.                                                                                                                                                                                   |

| Smetnja                                | Mogući uzrok                                                                                                      | Mera                                                                              |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| nema tople vode,<br>voda ostaje hladna | bez kliktanja releja na elektronici pri početku istakanja                                                         | ► Zamenite propeler.                                                              |
|                                        | Drugi uzrok                                                                                                       | ► Zamenite elektroniku.                                                           |
| Voda nije dovoljno topla               | Potrebna temperatura ili zapreminski protok nisu pravilno podešeni                                                | ► Podesite potrebnu temperaturu na oko 40 °C i zapreminski protok na oko 5 l/min. |
|                                        | Merna vrednost na grejnom bloku (priključak 1 naspram priključka 4) je veća od 200 Ω                              | ► Zamenite grejni blok.                                                           |
|                                        | nema kliktanja releja na elektronici tek na više od 4 l/min                                                       | ► Zamenite propeler.                                                              |
|                                        | Posle „Mreža uklj.“: Motor se ne pokreće. Kada se ne dostigne potrebna temperatura, količina vode se ne smanjuje. | ► Zamenite ventil motora.                                                         |
|                                        | Drugi uzrok                                                                                                       | ► Zamenite elektroniku.                                                           |

## C Tehnički podaci

### Tehnički podaci – opšti

|                                                     | VED E 18/8 E INT                                          | VED E 21/8 E INT                                          | VED E 24/8 E INT                                          | VED E 27/8 E INT                                          |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Podešavanje temperature                             | između 20 °C i 55 °C, kontinualno, elektronski regulisano | između 20 °C i 55 °C, kontinualno, elektronski regulisano | između 20 °C i 55 °C, kontinualno, elektronski regulisano | između 20 °C i 55 °C, kontinualno, elektronski regulisano |
| Sistem zagrevanja proizvođača toplote               | Gola žica grejne zmiје                                    | Gola žica grejne zmiје                                    | Gola žica grejne zmiје                                    | Gola žica grejne zmiје                                    |
| Nazivni sadržaj                                     | 0,4 l                                                     | 0,4 l                                                     | 0,4 l                                                     | 0,4 l                                                     |
| Priključak za hladnu i toplu vodu na strani uređaja | G 1/2"                                                    | G 1/2"                                                    | G 1/2"                                                    | G 1/2"                                                    |
| Dimenzija uređaja, širina                           | 240 mm                                                    | 240 mm                                                    | 240 mm                                                    | 240 mm                                                    |
| Dimenzija uređaja, visina                           | 481 mm                                                    | 481 mm                                                    | 481 mm                                                    | 481 mm                                                    |
| Dimenzija uređaja, dubina                           | 100 mm                                                    | 100 mm                                                    | 100 mm                                                    | 100 mm                                                    |
| Težina, napunjena ca.                               | 4,4 kg                                                    | 4,4 kg                                                    | 4,4 kg                                                    | 4,4 kg                                                    |
| Klasa zaštite                                       | IP 25                                                     | IP 25                                                     | IP 25                                                     | IP 25                                                     |

# Dodatak

## Tehnički podaci – režim tople vode

|                                                   | VED E 18/8 E<br>INT | VED E 21/8 E<br>INT | VED E 24/8 E<br>INT | VED E 27/8 E<br>INT |
|---------------------------------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Maks. dozvoljena ulazna temperatura $T_{in}$ max. | 55 °C               | 55 °C               | 55 °C               | 25 °C               |
| Minimalni protočni pritisak pri uključivanju      | 0,015 MPa           | 0,015 MPa           | 0,015 MPa           | 0,015 MPa           |
| Početna količina vode                             | 3 l/min             | 3 l/min             | 3 l/min             | 3 l/min             |
| Krajnja količina vode                             | 2,5 l/min           | 2,5 l/min           | 2,5 l/min           | 2,5 l/min           |
| Maks. količina protoka                            | 12 l/min            | 14 l/min            | 16 l/min            | 18 l/min            |
| Dozvoljeni nadpritisak                            | 1,0 MPa             | 1,0 MPa             | 1,0 MPa             | 1,0 MPa             |

## Tehnički podaci – električna

|                                                                                | VED E 18/8 E<br>INT               | VED E 21/8 E<br>INT               | VED E 24/8 E<br>INT               |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Nominalni napon                                                                | 400 V                             | 400 V                             | 400 V                             |
| Nominalna snaga                                                                | 18 kW                             | 21 kW                             | 24 kW                             |
| Nominalna struja                                                               | 26 A                              | 31 A                              | 35 A                              |
| Osigurač                                                                       | 32 A                              | 32 A                              | 40 A                              |
| Specifičan otpor $\rho_{15} \geq$ (kod $\vartheta$ hladno $\leq 35$ °C)        | $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$ | $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$ | $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$ |
| Specifična provodnost $\sigma_{15} \leq$ (kod $\vartheta$ hladno $\leq 35$ °C) | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$     | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$     | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$     |
| Frekvencija prenosa                                                            | 868,97 MHz                        | 868,97 MHz                        | 868,97 MHz                        |
| Opseg frekvencije                                                              | 868,7<br>... 869,2 MHz            | 868,7<br>... 869,2 MHz            | 868,7<br>... 869,2 MHz            |
| maks. snaga emitovanja                                                         | < 16 mW                           | < 16 mW                           | < 16 mW                           |
| Električni priključak                                                          | 3~PE, 400 V /<br>50 Hz            | 3~PE, 400 V /<br>50 Hz            | 3~PE, 400 V /<br>50 Hz            |

|                                                                                | VED E 27/8 E<br>INT               |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Nominalni napon                                                                | 400 V                             |
| Nominalna snaga                                                                | 27 kW                             |
| Nominalna struja                                                               | 39 A                              |
| Osigurač                                                                       | 40 A                              |
| Specifičan otpor $\rho_{15} \geq$ (kod $\vartheta$ hladno $\leq 35$ °C)        | $\geq 900 \Omega \cdot \text{cm}$ |
| Specifična provodnost $\sigma_{15} \leq$ (kod $\vartheta$ hladno $\leq 35$ °C) | $\leq 1.111,0 \mu\text{S/cm}$     |
| Frekvencija prenosa                                                            | 868,97 MHz                        |
| Opseg frekvencije                                                              | 868,7<br>... 869,2 MHz            |
| maks. snaga emitovanja                                                         | < 16 mW                           |
| Električni priključak                                                          | 3~PE, 400 V /<br>50 Hz            |

**Tehnički podaci – daljinsko upravljanje**

|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| Visina                                | 81 mm                  |
| Širina                                | 88 mm                  |
| Dubina                                | 34 mm                  |
| Težina                                | 170 g                  |
| Frekvencija prenosa                   | 868,97 MHz             |
| Opseg frekvencije                     | 868,7<br>... 869,2 MHz |
| Domet na otvorenom                    | ≈ 100 m                |
| Domet u zgradi                        | ≈ 10 m                 |
| maks. snaga emitovanja                | < 16 mW                |
| dozvoljena temperatura okru-<br>ženja | 35 °C                  |
| Klasa zaštite                         | IP 25                  |
| Vrsta baterije                        | AA                     |
| Radni vek baterije                    | ≈ 1 y                  |

# 1 AL, Shqipëri

## Country specifics

### 1 AL, Shqipëri

– Albania –

**sq**

#### 1.1 Garancia

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme.

#### 1.2 Shërbimi i klientit

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

### 2 BA, Bosna i Hercegovina

– Bosnia and Herzegovina –

**hr**

#### 2.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

#### 2.2 Servisna služba za korisnike

Podaci za kontakt naše servisne službe za korisnike možete naći u adresi navedenoj na stražnjoj strani ili na [www.vaillant.ba](http://www.vaillant.ba).

**sr**

#### 2.3 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poledini.

### 2.4 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoј na poledini ili na [www.vaillant.ba](http://www.vaillant.ba).

### 3 BE, Belgien, Belgique, Belgïe

– Belgium –

**de**

#### 3.1 Werksgarantie

Die N.V. VAILLANT gewährleistet eine Garantie von 2 Jahren auf alle Material- und Konstruktionsfehler ihrer Produkte ab dem Rechnungsdatum.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

1. Das Gerät muss von einem qualifizierten Fachmann installiert worden sein. Dieser ist dafür verantwortlich, dass alle geltenden Normen und Richtlinien bei der Installation beachtet wurden.
2. Während der Garantiezeit ist nur der Vaillant Werkskundendienst autorisiert, Reparaturen oder Veränderungen am Gerät vorzunehmen. Die Werksgarantie erlischt, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von Vaillant zugelassen sind.
3. Damit die Garantie wirksam werden kann, muss die Garantiekarte vollständig und ordnungsgemäß ausgefüllt, unterschrieben und ausreichend frankiert spätestens fünfzehn Tage nach der Installation an uns zurückgeschickt werden.

Während der Garantiezeit an dem Gerät festgestellte Material- oder Fabrikationsfehler werden von unserem Werkskundendienst kostenlos behoben. Für Fehler, die nicht auf den genannten Ursachen beruhen, z. B. Fehler aufgrund unsachgemäßer Installation oder vorschriftswidriger Behandlung, bei Verstoß gegen die

geltenden Normen und Richtlinien zur Installation, zum Aufstellraum oder zur Belüftung, bei Überlastung, Frosteinwirkung oder normalem Verschleiß oder bei Gewalteinwirkung übernehmen wir keine Haftung. Wenn eine Rechnung gemäß den allgemeinen Bedingungen des Werkvertrags ausgestellt wird, wird diese ohne vorherige schriftliche Vereinbarung mit Dritten (z. B. Eigentümer, Vermieter, Verwalter etc.) an den Auftraggeber oder/und den Benutzer der Anlage gerichtet; dieser übernimmt die Zahlungsverpflichtung. Der Rechnungsbetrag ist dem Techniker des Werkskundendienstes, der die Leistung erbracht hat, zu erstatten. Die Reparatur oder der Austausch von Teilen während der Garantie verlängert die Garantiezeit nicht. Nicht umfasst von der Werksgarantie sind Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, wie z. B. Ansprüche auf Schadenersatz. Gerichtsstand ist der Sitz unseres Unternehmens. Um alle Funktionen des Vaillant Geräts auf Dauer sicherzustellen und um den zugelassenen Serienzustand nicht zu verändern, dürfen bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten nur Original Vaillant Ersatzteile verwendet werden!

### 3.2 Kundendienst

#### N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15

B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300

Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be

www.vaillant.be

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst: 2 3349352

fr

### 3.3 Conditions de garantie

La période de garantie des produits Vaillant s'élève à 2 ans minimum contre tous les défauts de matériaux et les défauts de construction à partir de la date de facturation. La garantie est d'application pour autant que les conditions suivantes soient remplies:

1. L'appareil doit être installé par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, aura veillé à respecter les normes et réglementations en vigueur pour son installation.
2. Seuls les techniciens d'usine Vaillant sont habilités à effectuer les réparations ou les modifications apportées à un appareil au cours de la période de garantie afin que celle-ci reste d'application. Si d'aventure une pièce non d'origine devait être montée dans un de nos appareils, la garantie Vaillant se verrait automatiquement annulée.
3. Afin que la garantie puisse prendre effet, la fiche de garantie dûment complète, signée et affranchie doit nous être retournée au plus tard quinze jours après l'installation!

La garantie n'est pas d'application si le mauvais fonctionnement de l'appareil serait provoqué par un mauvais réglage, par l'utilisation d'une énergie non adéquate, par une installation mal conçue ou défectueuse, par le non-respect des instructions de montage jointes à l'appareil, par une infraction aux normes relatives aux directives d'installation, de types de locaux ou de ventilation, par négligence, par surcharge, par les conséquences du gel ou de toute usure normale ou pour tout acte dit de force majeure. Dans tel cas, il y aura facturation de nos prestations et des pièces fournies. Toute facturation établie selon les conditions générales du service d'entretien est toujours adressée à la personne qui a demandé l'intervention ou/et à la personne chez qui le travail a été ef-

### 3 BE, Belgien, Belgique, België

fectué sauf accord au préalable et par écrit d'un tiers (par ex. locataire, propriétaire, syndic...) qui accepte explicitement de prendre cette facture à sa charge. Le montant de la facture devra être acquitté au grand comptant au technicien d'usine qui aura effectué la prestation. La mise en application de la garantie exclut tout paiement de dommages et intérêts pour tout préjudice généralement quelconque. Pour tout litige, sont seuls compétents les tribunaux du district du siège social de notre société. Pour garantir le bon fonctionnement des appareils Vaillant sur long terme, et pour ne pas changer la situation autorisée, il faut utiliser lors d'entretiens et dépannages uniquement des pièces détachées de la marque Vaillant.

#### 3.4 Service après-vente

##### **N.V. Vaillant S.A.**

Golden Hopestraat 15

B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300

Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be

www.vaillant.be

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst: 2 3349352

nl

#### 3.5 Fabrieksgarantie

De producten van de NV Vaillant zijn gewaarborgd tegen alle materiaal- en constructiefouten voor een periode van twee jaar vanaf de datum vermeld op de aankoopfactuur die u heel nauwkeurig dient bij te houden. De waarborg geldt alleen onder de volgende voorwaarden:

1. Het toestel moet door een erkend gekwalificeerd vakman geplaatst worden die er, onder zijn volledige verantwoordelijkheid, op zal letten dat de normen

en installatievoorschriften nageleefd worden.

2. Het is enkel aan de technici van de Vaillant fabriek toegelaten om herstellingen of wijzigingen aan het toestel onder garantie uit te voeren, opdat de waarborg van toepassing zou blijven. De originele onderdelen moeten in het Vaillant toestel gemonteerd zijn, zoniet wordt de waarborg geannuleerd.
3. Teneinde de waarborg te laten gelden, moet u ons de garantiekaart volledig ingevuld, ondertekend en gefrankeerd terugzenden binnen de veertien dagen na de installatie!

De waarborg wordt niet toegekend indien de slechte werking van het toestel het gevolg is van een slechte regeling, door het gebruik van een niet overeenkomstige energie, een verkeerde of gebrekkige installatie, de niet-naleving van de gebruiksaanwijzing die bij het toestel gevoegd is, door het niet opvolgen van de normen betreffende de installatievoorschriften, het type lokaal of verluchting, verwaarlozing, overbelasting, bevriezing, elke normale slijtage of elke handeling van overmacht. In dit geval zullen onze prestaties en de geleverde onderdelen aangerekend worden. Bij facturatie, opgesteld volgens de algemene voorwaarden van de na-verkoopdienst, wordt deze steeds opgemaakt op de naam van de persoon die de oproep heeft verricht en/of de naam van de persoon bij wie het werk is uitgevoerd, behoudens voorafgaand schriftelijk akkoord van een derde persoon (bv. huurder, eigenaar, syndic, enz.) die deze factuur uitdrukkelijk ten zijne laste neemt. Het factuurbedrag zal contant betaald moeten worden aan de fabriekstechnicus die het werk heeft uitgevoerd. Het herstellen of vervangen van onderdelen tijdens de garantieperiode heeft geen verlenging van de waarborg tot gevolg. De toekenning van garantie sluit elke betaling van schadevergoeding uit en dit tot voor om het even

welke reden ze ook gevraagd wordt. Voor elk geschil, zijn enkel de Tribunalen van het district waar de hoofdzetel van de vennootschap gevestigd is, bevoegd. Om alle functies van het Vaillant toestel op termijn vast te stellen en om de toegelaten toestand niet te veranderen, mogen bij onderhoud en herstellingen enkel nog originele Vaillant onderdelen gebruikt worden.

### 3.6 Klantendienst

#### N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15

B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300

Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be

www.vaillant.be

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst: 2 3349352

## 4 HR, Hrvatska

– Croatia –

### 4.1 Tvorničko jamstvo

Tvorničko jamstvo vrijedi 2 godine uz predočenje računa s datumom kupnje i ovjerenom potvrdom o jamstvu i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan obvezno poštivati uvjete navedene u jamstvenom listu.

### 4.2 Servisna služba

Korisnik je dužan pozvati ovlaštenu servis za prvo puštanje uređaja u pogon i ovjeru jamstvenog lista. U protivnom tvorničko jamstvo nije važeće. Sve eventualne popravke na uređaju smije obavljati isključivo ovlaštenu servis. Popis ovlaštenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mjestima ili u Predstavništvu tvrtke:

### Vaillant d.o.o.

Heinzelova 60

10000 Zagreb

Tel. 01 6188 670

Tel. 01 6188 671

Tel. 01 6064 380

Tehnički odjel 01 6188 673

Fax 01 6188 669

info@vaillant.hr

www.vaillant.hr

Internet: <http://www.vaillant.hr>

## 5 KO, Kosovë, Kosovo

– Kosovo –

### sq

### 5.1 Garancia

Për informacione lidhur me garancinë e prodhimit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme.

### 5.2 Shërbimi i klientit

Për të dhënat e kontaktit për shërbimin tonë të klientit, mund të shkruani në adresën që gjeni në faqen e pasme ose në faqen e internetit [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

### sr

### 5.3 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača možete da dobijete na adresi za kontakt navedenoj na poledini.

### 5.4 Služba za korisnike

Podaci za kontakt naše službe za korisnike možete pronaći na adresi datoj na poledini ili na [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

## 6 МК, Македонија

### 6 МК, Македонија

– Macedonia –

#### 6.1 Гаранција

Информации за гаранцијата на производителот ќе добиете на адресата за контакт што е наведена долу на задната страна.

#### 6.2 Сервисна служба

Податоците за контакт со нашата сервисна служба ќе ги добиете на адресата што е наведена долу на задната страна или на [www.vaillant.com](http://www.vaillant.com).

## 7 RS, Srbija

– Serbia –

### 7.1 Nacionalni znak ispitivanja za Srbiju



Pomoću ispitnog žiga se dokumentuje, da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa ispunjavaju zahteve svih nacionalnih propisa u Srbiji.

#### 7.2 Fabrička garancija

Fabrička garancija važi 2 godine uz račun sa datumom kupovine i overenim garantnim listom i to počevši od dana prodaje na malo. Korisnik je dužan da obavezno poštuje uslove navedene u garantnom listu.

### 7.3 Servisna služba

Korisnik je dužan da pozove ovlašćeni servis za prvo puštanje uređaja u pogon i overu garantnog lista. U protivnom fabrička garancija nije važeća. Sve eventualne popravke na uređaju sme obavljati isključivo ovlašćeni servis.

Popis ovlašćenih servisa moguće je dobiti na prodajnim mestima ili u Predstavništvu firme Vaillant GmbH, Radnička 59, Beograd ili na Internet stranici: [www.vaillant.rs](http://www.vaillant.rs)

## 8 SI, Slovenija

– Slovenia –

### 8.1 Garancija

Garancija velja pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu. Uporabnik je dolžan upoštevati pogoje navedene v garancijskem listu.

### 8.2 Servisna služba

Uporabnik je za prvi zagon naprave in potrditev garancijskega lista dolžan poklicati pooblaščen Vaillant servis. V nasprotnem primeru garancija ne velja. Vsa eventualna popravila na aparatu lahko izvaja izključno Vaillant servis.

Popis pooblaščenih serviserjev lahko dobite na Zastopstvu Vaillanta v Sloveniji:

#### Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b

1000 Ljubljana

Tel. 01 28093 40

Tel. 01 28093 42

Tel. 01 28093 46

Tehnični oddelek 01 28093 45

Fax 01 28093 44

[info@vaillant.si](mailto:info@vaillant.si)

[www.vaillant.si](http://www.vaillant.si)

Ali na internet strani:

Internet: <http://www.vaillant.si>

## 9 Supplier

### 9.1 AL

#### **Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
Fax 01 6188 669  
info@vaillant.hr  
www.vaillant.hr

### 9.2 BA

#### **Vaillant d.o.o.**

Zvornička 9  
BiH Sarajevo  
Tel. 033 6106 35  
Fax 033 6106 42  
vaillant@bih.net.ba  
www.vaillant.ba

### 9.3 BE

#### **N.V. Vaillant S.A.**

Golden Hopestraat 15  
B-1620 Drogenbos  
Tel. 2 3349300  
Fax 2 3349319  
Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352  
info@vaillant.be  
www.vaillant.be

### 9.4 HR

#### **Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
Fax 01 6188 669  
info@vaillant.hr  
www.vaillant.hr

### 9.5 KO

#### **Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
Fax 01 6188 669  
info@vaillant.hr  
www.vaillant.hr

### 9.6 MK

#### **Vaillant d.o.o.**

Heinzelova 60  
10000 Zagreb  
Tel. 01 6188 670  
Tel. 01 6188 671  
Tel. 01 6064 380  
Tehnički odjel 01 6188 673  
Fax 01 6188 669  
info@vaillant.hr  
www.vaillant.hr

### 9.7 RS

#### **Vaillant d.o.o.**

Radnička 59  
11030 Beograd  
Tel. 011 3540 050  
Tel. 011 3540 250  
Tel. 011 3540 466  
Fax 011 2544 390  
info@vaillant.rs  
www.vaillant.rs

### 9.8 SI

#### **Vaillant d.o.o.**

Dolenjska c. 242 b  
1000 Ljubljana  
Tel. 01 28093 40  
Tel. 01 28093 42  
Tel. 01 28093 46  
Tehnični oddelek 01 28093 45  
Fax 01 28093 44  
info@vaillant.si

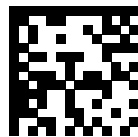
## 9 Supplier

[www.vaillant.si](http://www.vaillant.si)









0020288446\_00

0020288446\_00 ■ 16.07.2019

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.

Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Vaillant, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://tehnoteka.rs/p/vaillant-protocni-bojler-electronicved-exclusive-278-e-int-akcija-cena/>